## Г. Н. ПРОКОФЬЕВ

## САМОУЧИТЕЛЬ НЕНЭЦКОГО ЯЗЫКА



УЧПЕДГИЗ 1400КВА-1956-ЛЕНИНГРАД And Salan

Электр. Б-ка





36-4

Г. Н. ПРОКОФЬЕВ

# САМОУЧИТЕЛЬ НЕНЭЦКОГО ЯЗЫКА



ГОСУДАРСТВЕННОЕ УЧЕБНО-ПЕДАГОГИЧЕСКОЕ ИЗДАТЕЛЬСТВО МОСКВА 1936 ЛЕНИНГРАД

Ct (1

#### ПРЕДИСЛОВИЕ

Настоящий "Самоучитель ненэцкого языка" имеет своей целью оказать помощь в овладении ненэцким языком русским работникам, принимающим участие в социалистическом строительстве на территории треж северных национальных округов: Ненэцкого национального округа Северного края, Ямальского национального округа Омской области и Таймырского национального округа Краснояр-

ского края.

Особо остро стоит вопрос с оказанием помощи русским учителям, работающим в ненэцких национальных школах, в овладении ими ненэцким языком. Несмотря на проводимые из года в год курсы по переподготовке учителей для северных национальных школ (в том числе и ненэцких), на которых одним из основных предметов является национальный язык, овладение родным языком учащихся со стороны учительства, в частности учительства ненэцких национальных школ, протекает крайне медленно. В связи с этим в ряде ненэцких национальных школ до сего времени преподавание не только не ведется на родном языке (в первых двух классах), но полностью отсутствует и преподавание родного языка, как предмета.

Одной из причин такого отставания в строительстве национальной школы на Севере (в частности ненэцкой национальной школы) является отсутствие соответствующих учебных пособий, могущих оказать помощь учительству

в деле овладения родным языком учащихся.

Автор настоящего самоучителя надеется, что его труд придет на помощь учителю ненацкой национальной школы, поможет ему более быстрыми темпами овладеть родным языком учащихся, поможет ему тем самым осуществить директивы партин и советской власти, согласно которым намечено "полное осуществление принципов единой трудовой школы, с преподаванием на родном языке..." (См. § 12 программы ВКП(б). 1

"Самоучнтель ненэцкого языка" состоит из введения, 55-ти уроков и приложений к ним, включающих в себя: І. Текст с переводом (отрывок из ненэцкой

былины), II. Ненэцко-русский словарь и III. Русско-ненэцкий словарь.

Излагаемый в уроках материал подается по отдельным частям, с соблюдением принципов: 1) "от более основного к менее основному, 2) "от более легкого (для тех, кто ненэцкий язык воспринимает, исходя из русского языка) к более трудному.

Первые 50 уроков снабжены специальными заданиями, имеющими своей целью проработать материал, рассмотренный в данном уроке. Последние 5 уроков являются как бы дополненнем к основному курсу и дают ряд сведений, идущих

по линии более детального изучения ненэцкого языка.

¹ См. также постановление Наркомпроса ("Собрание узаконений" за 1918 г. № 30, ст. 833, § 1), в котором говорится, что "все национальности, населяющие

РСФСР, пользуются правом обучения на своем родном языке<sup>4</sup>.

Согласно "Положению об окружных съездах Советов и окружных Исполнительных комитетах северных окраин РСФСР", утвержденному Всероссийским Центральным Исполнительным Комитетом и Советом Народных Комиссаров РСФСР 20 апреля 1932 г. (опубликованному в журнале "Советский Север", № 1—2 за 1932 г.), "окружные исполкомы проводят всеобщее начальное обучение на родном языке" (35, п. б.), "организуют работу по введению письменности на родном языке для народностей Севера, не имеющей таковой" (35, п. г.) и "принимают меры к своевременному обеспечению школ и других учреждений народного образования учебными пособиями и учебниками на родном языке" (35, п. ж.).

Читателю самоучителя необходимо иметь в виду, что в уроках прорабатывается лишь известный "кусок" языка, могущий считаться тем стержнем, на который должен нанизываться не вошедший в настоящий курс материал по ненэцкому языку (материал, с которым изучающий ненэцкий язык будет знакомиться из живого разговорного языка, из имеющейся литературы на ненэцком языке).

"Самоучитель ненэцкого языка" тем самым является как бы введением в изучение ненэцкого языка, отнюдь не претендуя на то, чтобы изложить язык в полном его охвате. Такого рода построение самоучителя признано автором целесообразным по двум причинам: во-первых, оно дает возможность излагать языковый материал в более или менее последовательной и связной форме (в то время как стремление изложить язык в полном его охвате неизбежно ведет к "лоскутной" системе подачи материала), во-вторых, оно дает большую возможность сосредоточить внимание изучающего язык на стержневых вопросах

в изучаемом языке, выпятить эти вопросы на первый план.

По мнению автора, в деле изучения того или иного языка главное внимание должно быть обращено на структуру основных типов предложения в связи е основными формами синтаксического словоизменения отдельных частей речи. Только таким образом может быть найден правильный путь к изучению чужого языка. Поэтому красной нитью через всю работу над языком должна проходить тренировка в умении: а) разобрать предложение (в основных его типах), исходя из центральных его членов (сказуемого и подлежащего), б) дать осмысленный перевод предложения, в) составить предложение, исходя из центральных его членов с учетом существующих в языке норм расположения отдельных членов предложения по отношению друг к другу и правильного их офогмления.

Насколько автору удалось справиться с поставленной перед собой задачей, — судить будет читатель. Со всякого рода замечаниями и предложениями по "Самоучителю ненэцкого языка" просьба обращаться к автору: Ленинград, Обводный канал, 17. Научно-Исследовательская Ассоциация Института Народов Севера им. П. Г. Смидовича Главсевморпути при СНК СССР. Г. Н. Про-

кофьеву.

В заключение настоящего предисловия автор считает своим приятным долгом выразить искреннюю благодарность научному сотруднику Педагогической секции НИА ИНС В. П. Андреевой-Георг за целый ряд ценнейших советов, использованных автором при написании настоящего самоучителя.

Г. Прокофьев

Ленинград, 14 мая 1936 г.

#### ВВЕДЕНИЕ

На ненэцком языке говорит народность, известная под названием "ненцы" (прежние названия: "самоеды", "самоеды-юраки" или просто "юраки").

Ненцев насчитывается до 15 тысяч человек.

Они населяют обширную тундровую полосу, западной границей которой является восточный берег Белого моря, а восточной—нижнее течение Енисея. Северной границей этой территории следует считать берега Северного Ледовитого моря с прилегающими к ним островами (Колгуевым, Вайгачом, Новой Землей, Белым). Во время своих зимних перекочевок ненцы продвигаются к югу до северной границы леса.

Часть ненцев (около 2 тысяч человек) является постоянными жителями таежной зоны. Это так называемые "лесные ненцы" или "пян-хасава" (известные также под названием "хандаяры"), проживающие по реке Пур и некоторым притокам Оби (напри-

мер, по Лямину, Сахалинской, Конде и др.).

Вся указанная территория, за исключением островов Северного Ледовитого моря, входит в состав трех северных округов: Ненэцкого национального округа Северного края (окружн. центр — Нярьянмар), Ямальского национального округа Омской области (окружн. центр — Сале хард), Таймырского округа Красноярского края (окружн. центр — Дудинка).

Кроме того, небольшая часть ненцев, населяющая таежную область, живет в пределах Остяко-вогульского округа Омской

области.

. В ненэцком языке мы различаем два диалекта: 1) диалект тундровых ненцев и 2) диалект лесных ненцев (пян-хасава). И в том и в другом из этих диалектов различаем ряд говоров.

Из говоров тундрового диалекта наиболее обособленным является говор канинских ненцев. По целому ряду признаков к нему примыкает говор малоземельских ненцев (особенно в западной части Малоземельской тундры). С другой стороны, по ряду признаков говор малоземельских ненцев тяготеет к говору Большой Земли — наиболее восточному району Ненэцкого национального округа Северного края. Говор большеземельских ненцев почти ничем не отличается от говора ямальских ненцев; этот же говор распространяется далее на восток до низовьев Енисея, обнаруживая здесь лишь некоторые незначительные особенности по сравнению с говором большеземельских ненцев.

В 1932 г. ненцы получили письменность на своем родном языке. За основу ненэцкого литературного языка был взят большеземельский говор тундрового диалекта. При этом учитывалось:

1) что большеземельский говор (с тесно примыкающим к нему ямальским говором) занимает наиболее центральное положение среди остальных говоров тундрового диалекта и тем самым является наиболее понятным для всех тундровых ненцев; 2) что большеземельские ненцы проживают на территории Ненэцкого национального округа Северного края, население которого и в политическом и в культурном отношениях является более развитым по сравнению с населением Ямальского и Таймырского округов.

Ненэцкий алфавит состоит из следующих основных букв:

· ka	Bl	Cc	Dd	be	22	31
Aa	Вв б	Сc ц	Dd A	Ee 3	<del>9</del> ə	Ff p
39	Rh	<b>b</b> b	Ji	UB	71	Kk
<b>9</b> 9 Gg	Hh x	Бp	Ii H	ы РР	lj ñ	Kk ĸ
Ll	Mm	Nn	00	00	Sp	Re
L1 x	Mm M	Nn <sub>H</sub>	<u>D</u> i	00	Рр	Rr p
	9.5	Il	Uи	Ww	ZI	
	Ss c	Tt T	Uu	Ww B	Zz	

Ненэцкое е произносится, как русское э в слове эти; никогда его не следует уподоблять русскому е в слове ель, в котором е произносится не как один звук (э), а как сочетание двух звуков йэ. Точно так же и русские я и ю произносятся, как сочетания двух звуков: йа и йу. Все эти сочетания звуков свойственны и ненэцкому языку; однако, для написания их в ненэцком алфавите нет особых букв, подобных русским **е** (или ё), я и ю. Желая изобразить с помощью букв ненэцкого алфавита сочетание звуков йэ, йо, йа и йу, соответствующие русским е, ё, я и ю, мы должны пользоваться следующими обозначениями: йЭ (русск. е) изображается в виде је, йо (русск. ё) — в виде јо, йа (русск. я) в виде ја и йу (русск. ю)-в виде ји. Кроме этих сочетаний звуков, характерных как для ненэцкого языка, так и для русского, в ненэцком языке встречается сочетание и наблюдаемое в русском языке лишь вединичных случаях (напр., в слове их, часто произносимом, как йих).

Произношение букв, под которыми подписаны буквы русского алфавита, более или менее соответствует произношению указан-

ных русских букв.

Надо, однако, отметить, что h произносится в начале слова, как легкое придыхание (напр., в слове har — нож), а в положении между двумя гласными звуками (напр., в слове jaha — река) становится звонким и звучит наподобие г в слове мягкий.

Ненэцкое **w** произносится (в отличие от русского в) без участия верхних резцов и поэтому приближается по своему звучанию к звуку **y**, в то время как русское в произносится путем

смыкания верхних резцов с нижней губой.

Звук f ненэцкому языку несвойствен. Буква f введена в ненэцкий алфавит в целях правильного написания заимствованных интернациональных слов (чапр., fabrika, alfawit, arifmetika и т. п.). Несвойственны ненэцкому языку также русские звуки ж, ч, ш и щ. При необходимости обозначения этих звуков (напр., при написании русских фамилий) используются знаки, имеющиеся в ненэцком алфавите: ж изображается буквой z (напр., zurnal), ч — буквой с или ç (напр., ças), ш — буквой s; щ — в виде sc.

Звуки э, п и р в русском языке не встречаются.

э имеется в коми языке, где оно обозначается с помощью буквы б. Характеризовать этот звук можно, как широкое е— звук, средний между е (русское э) и ь (русск. ы). Для правильного усвоения этого звука следует хорошенько прислушаться к произношению его самими ненцами (имеются в виду ненцы из Большеземельской тундры) в тех словах, где он встречается

(напр., береста — tə, камень — рə, голова — ŋəwa и т. д.).

Звук п представляет собой заднеязычное п. Заднеязычным он называется потому, что при образовании его участвует именно задняя часть языка, смыкаемая с мягким нёбом, примерно, в том же месте, где язык смыкается с нёбом при произношении звука к. Когда же мы произносим п (русск. н), мы смыкаем переднюю часть языка с твердым нёбом, примерно, в том же месте, где язык смыкается с небом при произношении звука d (русск. д). Поэтому звук п, в отличие от заднеязычного п, называется переднеязычным. Как и при произношении п (русск. н), так и при произношении п, ток воздуха проходит не через ротовую полость, которая является замкнутой, а через носовую. Для правильного усвоения звука п следует попрактиковаться в произношении его в таких словах, как лодка - папо нога - по, мясо датга, остров - до и др. Надо, однако, заметить, что на Канинском полуострове, а также в значительной мере и на Малой Земле, звук п ненэцким языком утрачен (особенно в начале слова). Поэтому для усвоения этого звука надо прислушиваться к произношению его (в указанных словах) у кочевых ненцев Большой Земли.

ф обозначает глухой гортанный смычный звук. Для усвоения его следует внимательно прислушаться к произношению ненцами (Большой Земли) таких слов, как чум — тар, лето — tah, сало — tuh, вода — jih и т. д. Полезно сличить написание и произношение таких слов, как ha — ухо, hab — гной, ho — береза, hob — кашель, ja — земля, jah — уголь, ji — ум, jih — вода, ju — узел, juh — десять, ты — еда, тыр — желудок, tu — огонь, tuh — сало, та — товарищ, тар — рот и т. п.

В качестве знака для обозначения мягкости согласного применяется запятая под буквой. В ненэцком языке могут смягчаться

11 согласных: в, с, d, l, m, п, р, г, s, t, z.

па произносится, как русское ня, пи, как русское ню, по, как русское нё. Знак мягкости согласного не ставится в тех случаях, когда после согласного следует е или і. Перед этими двумя масными все согласные всегда смягчаются. Перед гласными э и ь согласные никогда не смягчаются.

Для усвоения правильного применения знака мягкости следует сличить написание и произношение таких слов, как mang — нужда, mang — племянник (сын сестры), пага — весна, пага — мездра, mara — "кошка" (берег с галькой), mara — петля, tu — огонь,

țu — рукав, пи — стоит, пи — сын и т. п.

В ненэцком языке гласные могут быть долгими и краткими. В научной транскрипции (т. е. записи, предназначенной для научного исследования) для обозначения долготы гласного принят особый знак (—), помещаемый над буквой. Сравнивая такие слова, как wāda — слово и wada — удочка, hāda — бабушка и hada — ноготь, коготь, hāņh — уйти и haņh — мороз и т. п., мы убеждаемся в том, что с наличием или отсутствием долготы гласного в целом ряде случаев связано изменение смысла одного и того же сочетания звуков.

Несмотря на наличие в ненэцком языке долготы гласного и связанное с ней в ряде случаев изменение смысла одного и того же сочетания звуков, в практическом письме долгота гласного в ненэцком языке не обозначается. Надо заметить, что значение тех слов, которые могут иметь тот или иной смысл в зависимости от наличия или отсутствия в них долгого гласного, всегда может быть установлено из общего смысла предло-

жения.

От долготы гласного в целом ряде случаев зависит и ударность того или иного слога в слове. Например, слово піза— отец—имеет ударение на первом слоге (піза); при появлении долготы гласного во втором слоге (пізам—мой отец) ударение переходит уже на второй слог (пізам).

Несмотря на зависимость (в известных случаях) ударения от долготы или краткости гласного в слоге, оно все же не имеет

постоянного характера.

В двусложных словах, в которых оба слога кратки, ударение может быть на том или другом слоге, напр.: ŋùda — рука, jaha —

В двусложных словах, в которых оба слога долги, ударение распределяется между этими последними более или менее равномерно, напр., hadь — ель.

В двусложных словах, в которых один из слогов долгий, а другой краткий, ударение, как правило, падает на долгий слог. Если в многосложном слове ударение падает на первый слог,

то дополнительное ударение приходится на 3-й и 5-й слоги.

Здесь необходимо отметить, что произношение отдельных слов ненэцкого языка не всегда полностью совпадает с их написанием. Это замечание относится, главным образом, к тем двусложным и многосложным словам, которые оканчиваются на а. Это а по своему произношению очень часто (почти во всех случаях, когда на него не падает ударение) приближается к звуку э

(иногда к о), а после смягченного согласного — к е. Например, слово дида — рука — звучит, как дида, слово sida — два — звучит, как side. Тем не менее, в орфографическом письме конечный гласный в указанных (и подобных им) словах принято писать, как а, во всех тех случаях, когда он выявляется, как а, при изменении слова по падежам. Так, например, от руки — дидаћад, от двух — sidahad, от хорошего — sawahad, от худого — wəwahad и т. п. Поэтому слово хороший пишется sawa, хотя оно и звучит, как sawo; слово худой пишется wəwa, хотя оно звучит, как sawo; слово худой пишется wəwa, хотя оно звучит, как wəwo. Между тем, слово warŋə — ворона — пишется согласно своему произношению потому, что конечным гласным здесь действительно является э (warŋəhəd — от вороны, — а не warŋahad).

Считаем не лишним подчеркнуть, что при чтении неударенное а, как мы его имеем в словах nuda, sida, sawa, wawa, следует произносить, как a (иногда с оттенком o), а после смягченных согласных — как e. Не следует читать nuda, а надо читать

ŋùdə, не следует читать sida, а надо читать side.

Мы ознакомились со звуковым составом и алфавитом ненэцкого языка. В то же время мы узнали некоторое количество ненэцких слов. Так, например, мы узнали, что река по-ненэцки будет jaha, остров — по, огонь — tu, сало — tuh и т. д.

В чем же должно заключаться наше дальнейшее ознакомле-

ние с основами ненэцкого языка?

Тем, кто никогда не изучал какого-либо чужого языка, часто кажется, что самым главным при изучении языка является ознакомление с его словарным запасом. Многие думают, что достаточно узнать известное количество слов изучаемого языка, чтобы можно было начать на нем говорить, читать и писать.

Нисколько не отрицая необходимости ознакомиться со словарным запасом изучаемого языка, считаем нужным подчеркнуть, что одно знание слов (знание их значений и умение правильно их произносить) не дает еще знания языка. В этом нетрудно-

**у**бедиться.

Допустим, что кто-нибудь впервые изучает русский язык и усвоил из словаря две-три тысячи русских слов. Значит ли это, что он уже обладает всеми необходимыми знаниями в области русского языка, чтобы иметь возможность прочесть небольшую книгу или написать письмо? Конечно, нет. При первой попытке прочесть книгу или написать письмо или выразить какую-либо мысль в устной речи он неизбежно потерпит пол-

ную неудачу.

Допустим, что кто-нибудь, изучив известное количество русских слов, хочет сообщить своему собеседнику, что отец Семена позвал Петра. Зная отдельные слова, можно составить фразу отец Семен (по)звать Петр. Можно ли понять такую речь? Нет, нельзя. И нельзя понять ее потому, что она является простым набором слов, не связанных между собой в предложение (т. е. группу слов, выражающих законченную мысль). Ведь из тех же слов отец Семен (по)звать Петр мы можем получить целый ряд предложений, в зависимости от того,

что мы этими словами хотим выразить. Мы можем сообщить, что отец Семена позвал Петра или что отца Семена позвали к Петру, или что отца Семена позвал Петр, или что отец Семен позвал Петра, или что отец Семена позовет Петра и т. д.

И мысль, которую мы хотим выразить (напр., отец Семена позвал Петра), будет должным образом понята нашим собеседником лишь в том случае, если мы сумеем правильно связать между собой отдельные слова, служащие нам для выражения нашей мысли.

Таким образом совершенно ясно, что одно знание слов не дает еще знания языка. Помимо знания слов необходимо приобрести умение связывать слова в предложение, а для этого надо: 1) уметь должным образом расставить слова (в том или ином порядке), 2) уметь должным образом изменять слова по их форме (склонять имена, спрягать глаголы). Если я знаю слова (по) звать, отец, Семен, Петр, то для правильного построения из них того или иного предложения я должен уметь изменять слово (no)звать по лицам (я (по)зову, ты (по)зовешь, он (по)зовет и т. д.), по временам (я зову, я звал, я буду звать), по наклонениям (я зову, (по)зови, я (по)звал бы, я зову), видам (я звал, я позвал) и залогам (я зову, я зовусь). Слова отец, Семен, Петр я должен уметь изменять по падежам (позвал кого? отца, Семена, Петра; позвал к кому? к отцу, к Семену, к Петру; позвал кто? (отец. Семен, Петр) и по числам (отцов, к отцам, отцы; отца, (к) отцу, отец); я должен знать, в каком порядке расставить слова (напр., если я хочу сказать, что отец Семена позвал Петра, то слово Семена надо поместить непосредственно после или перед словом отец; если этот порядок будет нарушен, то изменится весь смысл предложения. Допустим, я помещу слово Семена после позвал, получу предложение: отец позвал Семена, Петра...

Стало быть, для изучения того или иного языка (в том числе и ненэцкого) нам необходимо наряду с усвоением его словарного запаса изучить его грамматику; мы должны знать, как в ненэцком языке имена изменяются по падежам, глаголы — по лицам и временам; мы должны знать, как отдельные слова соединяются в ненэцком языке в предложение, какие существуют правила расположения отдельных членов предложения по отно-

шению друг к другу и т. д.

Изложение основных грамматических правил немэцкого языка составляет содержание 55 уроков настоящего "самоучителя". При прохождении этих уроков мы ознакомимся с целым рядом особенностей ненэцкого языка, отличающих его от русского языка. Особенности эти имеются как в области звукового состава ненэцкого языка, так и в области словоизменения и словосочетания; особенности эти имеются также и в области словаря ненэцкого языка.

Не останавливаясь здесь на рассмотрении этих особенностей сколько-нибудь подробно, приведем ряд примеров, иллюстрирующих наиболее характерные отличия ненэцкого языка от русского.

- 1. В русском языке слова различаются в отношении рода:
- а) слова он, лес, песец, снег мужского рода;
- б) слова она, лодка, река, лиса женского рода;

в) слова оно, сало, сверло — среднего рода.

В ненэцком языке грамматического рода нет. Все слова являются здесь как бы безродными. Так, например, рьda to может означать: 1) он пришел (если речь идет о мужчине), 2) она

пришла (если речь идет о женщине).

Для обозначения рода (пола) живых существ в языке имеются специальные термины; если же таковые отсутствуют, то к названию того или иного животного прибавляют слова hora— самец или јеţа— самка, а в отношении людей пользуются словами hasawa— мужчина и пе— женщина. Так, например, для выражения понятий мальчик и девочка пользуются сочетаниями hasawa ŋacekь— мужчина-ребенок и пе ŋacekь— женщина-ребенок; ŋacekь означает ребенок (вообще).

Для обозначения понятия *кобель* пользуются сочетанием hora wəneko — самец собака; *сука* — jeṭa wəneko — самка-собака. Особые слова существуют для обозначения понятий *старик* — wəsako,

cmapyxa — puhuça.

Ймеются особые слова для обозначения пола у оленя.

2. В русском языке имеются двачисла—единственное и множественное, напр.:

Человек пришел Люди пришли Я пойду Мы пойдем Он уехал Они уехали

В ненэцком языке имеются три числа—единственное, множественное и двойственное.

#### Примеры:

Ne to.
Nehəh tonahah.
Neh toh.
Man hantam.
Manih hantanih.
Manah hantawah.
Pbda haja.
Pbdih hajahah.
Pbdoh hajah.

Женщина пришла. Женщины (две) пришли. Женщины (многие) пришли. Я пойду. Мы (двое) пойдем. Мы (многие) пойдем. Он уехал. Они (двое) уехали. Они (многие) уехали.

3. В русском языке имеются особые лично-притяжательные местоимения — мой, твой, его, ее, наш, ваш, их, которыми мы пользуемся, желая указать принадлежность предмета (или лица) тому или иному лицу, напр.:

Твой отец Твой топор Наши лодки

В ненэцком языке принадлежность предмета (или лица) тому или иному лицу указывается с помощью особых лично-при-

тяжательных окончаний (или суффиксов), присоединяемых к названию предмета (или лица).

## Примеры:

Nişa — отец пişaw или пişamı — мой отец пişar — твой отец пişada — его отец пişada — его отец tuвkamı — мой топор tuвkar — твой топор tuвkada — его топор

4. В русском языке формы родительного, винительного, дательного и творительного падежей могут использоваться без предлога и с предлогом, напр.:

Я отца не видел
Я пришел от отца — форма родит. п.
Я увидел избу
Я вошел в избу
Ружье я дал брату
Я пойду к брату
Мы Иваном довольны Мы пойдем с Иваном

В ненэцком языке предлогов нет. Та или иная падежная форма имени в ненэцком языке может переводиться на русский язык по-разному: в одних случаях она будет переводиться, как падежная форма без предлога, в других — как падежная форма с предлогом, напр.:

Iwanan mitawИвану отдамIwanan hantamК Ивану пойдуJudahanan џађтаwРукой (моей) схватил (я)Judahanan џатга јардиВ руке (моей) мяса нет

5. В русском языке мы различаем по форме и ме на существительные и и ме на прилагательные, напр.:

Добро— добрый Мужчина— мужской Женщина— женский Теленок— телячий

В ненэцком языке такого различия (т. е. различия по форме) между именами существительными и прилагательными нет. Здесь мы можем говорить о существительно-прилага тельных именах, составляющих единую группу имен. На русский язык эти имена могут переводиться то как существительные, то как прилагательные.

#### Примеры:

Hasawa to. Hasawa jemвьtadm sədaŋgum. Suju taṇana haji. Suju hoвami taṇa. Мужчина пришел. Мужскую рубаху сошью. Теленок там остался. Телячья шкура у меня есть. 6. Желая сообщить об отсутствии чего-либо, мы пользуемся в русском языке отрицательной частицей нет; при этом надо иметь в виду, что название предмета (или лица), об отсутствии которого сообщается, должно стоять в форме родительного падежа, напр.:

Меня нет Моего отца нет Дерева нет Лодки нет Мяса нет

В ненэцком языке отрицательных частиц нет. Здесь мы имеем дело с отрицательными глаголами. Одним из таких отрицательных глаголов является глагол јађдоз — отсумствовать, не иметься. Глагол этот, как и все, изменяется по лицам и временам; название предмета (или лица), об отсутствии которого сообщается в отрицательном предложении, ставится в форме именительного падежа.

#### Примеры:

a-

ая

ий

ак

ма

e-

re)

Cb

IX

ык

ак

O.

rb.

Маџ jangum.Я отсутствую.Рьdar jangun.Ты отсутствуешь.Nişami jangu.Отец мой отсутствует.

Ра јапди. Дерева нет (собств., дерево отсутствует). Дапо јапди. Лодки нет (собств., лодка отсутствует).

- 7. В русском языке мы часто имеем дело с предложениями, состоящими из двух неравноправных частей—главного предложения и придаточного предложения, напр.:
  - 1) Когда мы жили в тундре, у нас были олени. (придаточное предложение) (главное предложение)
  - 2) После того как Иван ушел, я лег спать. (придаточное предложение) (главное предложение)
  - 3) У меня болит нога, потому что я спал на снегу. (придаточное предложение)
  - 4) Старик, у которого мы кунили лодку, уехал в тундру. (придаточное предложение) (главное предложение)
    - 5) Кто знает человека, который вчера приехал? (главное предложение) " (придаточное предложение)

В ненэцком языке мы никогда не имеем дела с предложениями, в которых можно было бы выделить главное и придаточное предложения.

В этом нетрудно убедиться, рассмотрев помещенные ниже переводы на ненэцкий язык приведенных только-что русских предложений.

1. Wыngana jilewanah malengana tыnah tanaç.

2. Iwan həwanda puna man honajuwaç.

3. Shrahana honowan nid nəmi je.

В тундре житья нашего во время олени у нас были. Ивана ухода его после я лег спать.

На снегу спанья моего вследствие нога моя болит.

4. Ŋanom təmdamawah wəsako wьnd haja.

 Теј jala towь пепәçam hiва tenewa? Лодку покупание наше старик в тундру уехал. Вчера приехавшего человека кто знает?

8. В заключение нашего введения отметим некоторые характерные особенности в области ненэцкого словаря (по сравнению

с русским).

В целом ряде случаев там, где мы в русском языке имеем группу слов, производных от какого-нибудь одного слова, в ненэцком языке мы будем иметь ряд слов, не стоящих друг с другом ни в какой связи по линии словопроизводства. Так, например, в русском языке глаголы притти, уйти, выйти, войти, дойти и т. д. являются производными от глагола итти; в ненэцком языке мы имеем: toş — притти, həş — уйти, tarpaş — выйти, tuş войти, tawaş—дойти, minz-итти и т. д., которые, как это вполне очевидно, не являются производными от какого-либо одного слова. В то же время надо отметить, что в целом ряде случаев, где мы в русском языке имеем отдельные слова, несвязанные между собой по линии словопроизводства, в ненэцком языке мы будем иметь слова, по словопроизводству связанные между собой. Так, например, в русском языке глагол чихнуть не стоит ни в какой связи со словом нос, в ненэцком же языке глагол рьјаda — чихнуть — является производным от слова рьја — нос.

Часто приходится слышать мнение о том, что ненэцкий язык, как язык народности, в культурном отношении отсталой, должен быть очень беден по своему словарному запасу. Мнение это справедливо лишь в отношении некоторых разделов словаря, но является совершенно ошибочным, если его высказывать в отношении ненэцкого словаря в целом. Действительно, целый ряд разделов словаря разработан в ненэцком языке крайне слабо, или даже вовсе не разработан (напр., в области общественнополитической, научно-технической терминологии), что обусловлено той ступенью общественно-экономического развития ненцев, на которой они находились до недавнего времени, пока они, рука об руку с остальными народами Советского Союза, не вступили на путь социалистического строительства. В то же время надо иметь в виду, что по целому ряду своих разделов (напр., в области терминологии, служащей для обозначения производственных и бытовых явлений) словарь ненэцкого языка разработан чрезвычайно детально. Примеров, иллюстрирующих богатство ненэцкого словаря (по сравнению с русским) можно привести множество. Так, например, русскому глаголу упасть в ненэцком языке соответствуют: топая — упасть (в отношении одушевленных предметов, если падение происходит на поверхности чего-либо), sulmaş — упасть ниц (в отношении одушевленных предметов), lasaş — упасть навзничь (в отношении одушевленных предметов), hawaş — упасть (в отношении неодушевленных предметов), mantaş — упасть, свалиться (с высоты вниз) и др.

## УРОК І.

200

§ 1. Ознакомление с основами грамматики ненэцкого языка удобнее всего начать с рассмотрения нескольких несложных предложений.

Man manzaram	Я работаю
Pьdar manzaran	Ты работаешь
Рьda manzara	Он (или она) работает
Man jilem	Я живу
Pьdar jilen	Ты живешь
Рьda jile	Он живет

Из приведенных предложений мы сразу можем себе уяснить, что глаголы тапгага— работать, jile— жить— изменяют свою форму в зависимости от того, кто является действующим лицом: если действующее лицо я (по-ненэцки тап), мы прибавляем к глаголам тапгага и jile окончание -т (тап тапгага-т тапгата-т); если действующее лицо ты (по-ненэцки рьдаг), мы прибавляем к глаголам тапгага и jile окончание -п (рьдаг тапгага-т ты работаешь); если действующее лицо он или она (поненэцки рьда), мы никакого окончания к глаголам тапгага и jile не прибавляем.

Приведем несколько новых слов, зная которые мы сможем разобрать ряд несложных предложений.

или	tukohona tukona	здесь, тут	wəsako puhuça	старик старуха
	tanana	там	pon	долго
	haṇana	где	jala	1) свет, 2) день
	tuku	этот	tuku jala	сегодня (собств. этот
	hipa	кто		день)
	Iwan	Иван	tej jala	вчера (вчерашний
	WasiIij	Василий		день)

- 1. Taņana hipa jile?
- 2. Tanana Wasilij jile.
- 3. Iwan tukona Jile.
- 4. Pbdar haņana jilen?
- 5. Man tukona jilem.
- 6. Tuku jala manzaram.7. Wəsako tuku jala manzara.
- 8. Puhuça ţuku jala manzara.

- Там кто живет?
- Там Василий живет.
- Иван здесь живет.
- Ты где живешь?
- Я здесь живу.
- Сегодня работаю.
- Старик сегодня работает. Старуха сегодня работает.

9. Padar hanana manzaran?

10. Man tukona manzaram.
11. Tukona pon jilen?

12. Tukona pon jilem.

Ты где работаешь? Я здесь работаю. Здесь долго живешь? Здесь долго живу.

§ 2. Во всех приведенных здесь предложениях мы можем выделить слова, отвечающие на вопросы кто? что? В некоторых случаях эти слова подразумеваются. Например, в предложении 11-м Здесь долго живешь? подразумевается слово ты, в предложении 12-м Здесь долго живу подразумевается слово т. Слово, отвечающее в предложении на вопрос кто? что?, называется подлежащим.

§ 3. Помимо слов, отвечающих на вопросы кто? что?, в приведенных здесь предложениях имеются слова, отвечающие на

вопросы что делает? что делается?.

Слово, отвечающее в предложении на вопрос что делает?

что делается?, называется сказуемым.

§ 4. В ненэцком предложении подлежащее обязательно помещается перед сказуемым; в большинстве случаев нодлежащее в ненэцком языке помещается где-либо в начале предложения. В тех случаях, когда подлежащее представляет собой личное местоимение (тай, рьda, рьda), оно обычно опускается.

§ 5. На вопросы кто? что? отвечает именительный падеж. Какого-либо определенного окончания для именительного падежа единственного числа в ненэцком языке нет.

§ 6. Если подлежащее в ненэцком предложении зачастую опускается, то совсем иную картину мы наблюдаем в отношении сказуемого; за исключением крайне редких случаев, каждое предложение ненэцкого языка ненременно имеет ска-

зуемое.

§ 7. В ненэцком языке сказуемое, как правило, помещается в самом конце предложения. Эту особенность ненэцкого языка нужно хорошо усвоить, так как при переводе того или иного русского предложения на ненэцкий язык совершенно необходимо бывает изменить порядок членов русского предложения таким образом, чтобы он соответствовал обычному порядку расположения членов предложения ненэцкого языка. Ошибочно было бы перевести предложение Этот старик пришел сегодня таким образом, чтобы полностью был сохранен порядок слов русского текста (другими словами, чтобы слово пришел — сказуемое в предложении — было помещено не в конце предложения, а перед словом сегодня). Ни в коем случае нельзя сохранить для ненэцкого предложения порядок слов русских предложений типа: работает Марья, работает Иван, живет Никита, живу здесь, живу долго и т. д. Для перевода таких предложений на ненэцкий язык необходимо переставить члены этих предложений таким образом, чтобы сказуемое было помещено в конце предложения: Marja manzara — Марья работает, Iwan manzara — Иван работает, Nikita jile — Никита живет, tukuhona jilem — здесь живу, pon jilem — долго живу и т. д.

## Для проработки.

Составьте следующие предложения:

- 1. Иван где живет?
- 2. Работает кто?
- 3. Работает Иван.
- 4. Сегодня работаю.
- 5. Где живешь?

## **УРОК** 2.

Проверим работу по заданию.

- 1. Иван где живет? Iwan hanana jile?
- 2. Работает кто?

В этом предложении сказуемое (работает) должно быть помещено в конец, подлежащее же (кто) должно быть поставлено перед сказуемым. Получаем предложение:

Кто работает? — Ніва тапгага?

3. Работает Иван.

Как и в предыдущем предложении, так точно и в рассматриваемом предложении, сказуемое (работает) должно быть помещено в конец, подлежащее же (Иван) должно быть поставлено перед сказуемым. Получаем предложение:

Иван работает — Iwan manzara.

- 4. Сегодня работаю. Tuku jala manzaram.
- 5. Где живешь? Hanana jilen?

В последних двух предложениях подлежащее опущено. Мы уже отмечали, что личные местоимения тап, рьdar, рьda (я, ты, он), выступая в предложении в роли подлежащего, обычно опускаются, так как действующее лицо в сегд а может быть усмотрено из личного окончания глагола, являющегося в предложении сказуемым.

Отметим здесь, что возможность судить по личному окончанию глагола о том, кто является действующим лицом (о котором говорится в предложении), в русском языке более ограничена, нежели в ненэцком. Если глагольные формы работаю, работаеть, работает дают возможность судить о том, кто является в том или ином случае действующим лицом (работаю—я, работаеть—ты, работает—он или она), то форма работал указания на действующее лицо не дает (сравни: я работал, ты работал, он работал). В ненэцком же языке мы во всех без исключения случаях имеем возможность судить по личному окончанию глагола о том, кто является действующим лицом (о котором идет речь в предложении).

## Примеры:

Tom	пришел (я)	Tum	вошел	(R)
Ton	пришел (ты)	Tun	вошел	(ты)
To	пришел (он)	Tu	вошел	(OH)

O.

e

別は

H

§ 8. Ознакомившись с изменением глагола по трем лицам единственного числа, перейдем к рассмотрению изменения глагола по трем лицам множественного числа.

ManahmanzarawahМы работаемPьdarahmanzaradahВы работаетеPьdohmanzarahОни работаютManahjilewahМы живемPьdarahjiledahВы живетеРьdohjilehОни живут

Из приведенных предложений можно усмотреть, что глагол в 1-м лице множественного числа принимает окончание -wah (тапаф таптагаwah — мы работаем), во 2-м лице множественного числа принимает окончание -dah (рьdагаh таптагаdah — вы работаете), в 3-м лице множественного числа глагол принимает окон-

чание - h (рьдо h тапгага h — они работают).

Сопоставляя личные местоимения единственного числа (тай,—я, рьдаг — ты, рьда — он) с личными местоимениями множественного числа (тай,)—мы, рьдага) — вы, рьдор — они), нетрудно заметить, что личные местоимения множественного числа в ненэцком языке образованы от личных местоимений единственного числа; действительно, тай, — мы — является множественным числом от тай, — я, рьдагар — вы — является множественным числом от рьдаг — ты, рьдор — они — является множественным числом от рьдаг — ты, рьдор — они — является множественным числом от рьда — он.

§ 9. Кроме единственного и множественного числа, в ненэцком языке имеется еще двойственное число. В отличие от тараф—мы многие — manih означает — мы двое; в отличие от рьdагаф — вы многие — pьdarih означает — вы двое; в отличие от рьdоф — они многие — pьdih означает — они двое. Если мы хотим сказать мы пришли, имея в виду нас двоих, мы скажем manih tonih — мы (двое) пришли. Если мы хотим сказать вы пришли, имея в виду вас двоих, мы скажем рьdarih todih — вы (двое) пришли. Если мы хотим сказать они пришли, имея в виду их двоих (напр., Ивана и Петра), мы скажем рьdih tonahah — они двое пришли.

Таким образом, мы видим, что ненэцкий глагол изменяется по трем лицам в трех числах—единственном, двойственном и множественном. Эту особенность

ненэцкого глагола следует твердо усвоить.

В целях наглядного обозрения изменения ненэцкого глагола по лицам и числам проспрягаем глагол работать.

#### Единственное число:

1-е лицо тап тап я работаю 2-е лицо рьдаг тап ты работаешь 3-е лицо рьда тап ты работает

#### Двойственное число:

1-е лицо manih manzaranih мы (двое) работаем 2-е лицо рьdarih manzaradih вы (двое) работаете 3-е лицо рьdih manzaranahah они (двое) работают

Множественное число:

35

3-

3-

H-

10-

16-

ла

5H-

-HE

311-

51M

3H-

TIB-

1)-

эни

3166

мы

иду мы

ana

Me-

EH-

CTB

1-е лицо manah manzarawah мы (многие) работаем 2-е лицо рьdarah manzaradah вы (многие) работаете 3-е лицо рьdoh manzarah они (многие) работают

#### Для проработки.

Зная, что бояться по-ненэцки будет pina, а кочевать— muse, составим следующие предложения:

Мы (многие) боимся Он боится Я боюсь Они имногие) кочуют Вы (двое) кочуете Ты кочуешь

## **УРОК 3.** ,

Проверим работу по заданию:

Мы (многие) боимся — maṇah pinawah Он боится — pьda pina Я боюсь — maṇ pinam Они (многие) кочуют — pьdoh museh Вы (двое) кочуете — pьdarih musedih Ты кочуешь — pьdar musen

Приведем ряд новых слов, зная которые мы сможем разобрать несколько несложных предложений:

hantam я пойду, я поеду; основа hant(a)haṇah куда taṇah туда tukon сюда

1. Hanah hantan?
2. Tanah hantam.

3. Hanah hantadih?
4. Tanah hantanih.

5. Hanah hantadah?

6. Taṇah hantawah. 7. Pьda tukon to.

8. Padih tukon tonahah.
9. Padoh tukon toh.

10. Manah tukon towah.
11. Manih tukon tonih.

12. Man tukon tom.

Куда пойдешь? Туда пойду.

Куда пойдете (вы двое)? Туда пойдем (мы двое). Куда пойдете (вы многие)? Туда пойдем (мы многие).

Он сюда пришел.

Они (двоє) сюда пришли. Они (многие) сюда пришли. Мы (многие) сюда пришли.

Мы (двое) сюда пришли.

Я сюда прищел.

Эти примеры следует тщательно проработать. Надо в каждом отдельном случае отдать себе ясный отчет в том, почему глагол принимает именно такое окончание, а не какое-либо другое.

Так, например, если я спрашиваю—куда пойдешь?, я прибавляю к основе hant(a)- окончание -п потому, что действующим

9#

лицом является здесь 2-е лицо единственного числа, т. е. ты

(рьdаг).

Если же я спрашиваю — куда пойдете?, я должен отдать себе отчет в том, сколько этих вы, о которых я спрашиваю; если этих вы двое (напр., Иван и Петр), я прибавляю к основе hant(а)-окончание -dib; если же этих вы трое (напр., Иван, Петр и Семен) или больше, я прибавляю к основе hant(а)- окончание -dah.

Обратим внимание на то, что в русском языке глаголы пойти и притти являются производными от одного и того же глагола итпи, отличаясь друг от друга лишь по тем приставкам (по- и при-), которые вступили в сочетание с глаголом итпи. В ненэцком же языке глаголы притти и пойти не являются производными от одного какого-либо глагола (hantam—я пойду, tom—я пришел), являясь совершенно разными по своему происхождению словами. К тому же надо отметить, что hantam означает не только я пойду, но также я уйду, я поеду, я улечу, я уплыву и т. п., соответствуя русскому я отправлюсь (без указания способа передвижения); точно так же и tom означает не только я пришел, но также я приехал, я прилетел, я приплыл и т. п., соответствуя русскому я прибыл (без указания способа передвижения).

§ 10. Усвоив изменение ненэцкого глагола по трем лицам в трех числах (единственном, двойственном и множественном), мы можем перейти к рассмотрению правил склонения имен в ненэцком языке, для чего приведем несколько новых слов, зная которые мы сможем разобрать помещенные ниже при-

меры:

pədara Nikita to jaha	лес Никита озеро река	harad, hard Semon nano tu	1) изба, 2) село Семен лодка огонь
mara	берег (с галь-кой)	han Potr	нарта Петр
ja sarpa	тропа тропа	har taņa	нож имеется, есть.

1. Man pədaran hantam.

Я в лес пойду (или поеду).

Hiṣan ha an?
 Nikitan antam.

К кому пойдешь? К Никите пойду. К озеру пойду.

4. Ton hantam.

В приведенных примерах слова padaran—в лес, hişan—к кому, Nikitan—к\Никите отвечают на вопросы куда? к кому? к чему? Мы видим, что слова padaran, hişan, Nikitan, ton—имеют одно и то же окончание -п. Окончание это характеризует форму дательно-направительного падежа (для простоты будем ее называть формой дательного падежа), помимо указанных вопросов отвечающую в ненацком языке также на вопрос кому? чему?

Для того чтобы в том или ином предложении слово река отвечало на вопросы куда? к чему? (напр., к реке пойдем), надо его поставить в форме дательного падежа (т. е. прибавить к нему окончание -n).

К реке пойду.

К Ивану пойдешь?

Иван в село поедет?

Jahan hantam.

Iwanan hantan?

Iwan hardan hanta?

Из последних двух примеров видно, что окончание дательного падежа -п присоединяется к словам, оканчивающимся в именительном падеже на согласный (Iwan, hard), через посредство соединительного а.

§ 11. Сличим между собой следующие примеры:

not

бе

их а)-

TP

qg-

71.14

ла

- H

911-

0Д-

-11

OIN

He

4y,

ри-

RH

MES

M),

нэв

ов, ри-

11-

my?

1-

EVET

OTL

/Ka-

BO-

1. Мар pədaran hantam.
2. Мар pədarahana jilem.
3. Hişan hantan?
4. Hişahana jilen?
5. Nikitan hantam.
6. Nikitan hantam.
7. В дес пойду.
7. К кому пойдешь?
7. К кого живешь?
7. К никите пойду.
7. К Никите пойду.

6. Nikitahana Iwan jile. У Никиты Иван живет.

Если в предложениях 1, 3 и 5-м (известных нам уже из предыдущего параграфа) слова рәdагап, hişan, Nikitan отвечают на вопросы куда? к кому?, — то в предложениях 2, 4 и 6-м слова рәdага-haпа — в лесу, hişahana — у кого и Nikitahana — у Никиты — отвечают на вопросы где? у кого? Нетрудно усмотреть, что слова рәdагаhana, hişahana, Nikitahana имеют одно и то же окончание -hana.

Это окончание характеризует форму местного падежа, помимо указанных вопросов отвечающую в ненэцком языке также на вопросы в чем? (напр., в ящике), на чем? (напр., на лодке).

Из сказанного вытекает, что для того, чтобы в том или ином предложении слово mara — берег (с галькой) — отвечало на вопрос где? [напр., на берегу (с галькой) есть лодка], надо его поставить в форме местного падежа (т. е. прибавить к нему окончание - hana).

На берегу (с галькой) есть лодка. Иван в избе живет. Iwan hardahana jile. Iwan Semonhana jile.

Надо отметить, что окончание местного падежа изменяет свой гласный первого слога в зависимости от ко ного гласного в основе слова. Если конечный гласный основы а (как в словах радага — лес, ја — земля), то гласным в окончании местного падежа будет а (радагаћапа, јаћапа); если конечный гласный основы о (как в словах рапо — лодка, to — озеро), то гласным в окончании местного падежа будет о (рапоћопа — на лодке, tohona — на озере); если конечный гласный основы и (как в слове tu—огонь), то гласным в окончании местного падежа будет и (tuhuna — в огне) и т. д. В сочетании с основами, оканчивающимися на согласный, окончание местного падежа всегда выступает в виде -ћапа. При этом надо заметить, что в некоторых

случаях окончание -hana присоединяется к основам, оканчивающимся на согласный, непосредственно (hanhana на нарте, han—нарта); в других случаях окончание -hana присоединяется к основам, оканчивающимся на согласный, через посредство соединительного гласного а (напр., hardahana—в избе, в селе; hard—изба, село).

#### Для проработки.

Составьте следующие предложения:

- 1. Завтра мы (многие) пойдем в лес.
- 2. Старик живет в лесу.
- Иван живет у старика.
   К старику пришел Петр.
- 5. На лодке в лес поедем (мы двое).

## УРОК 4.

Проверим работу по заданию.

1. Завтра мы (многие) пойдем в лес.

Согласно правилам построения ненэцкого предложения сказуемое (пойдем) должно занять последнее место. В результате перестановки получаем: Завтра мы (многие) в лес пойдем. Мы (многие) может быть опущено, так как действующее лицо будет выражено личным окончанием глагола. Получаем предложение: Ниџапа рәdaran hantawah (или Маџаh huџana pədaran hantawah).

#### 2. Старик живет в лесу.

Переставив сказуемое (живет) в конец предложения, получаем: Старик в лесу живет — Wəsako pədarahana jile. В первом предложении слово pədaran отвечает на вопрос куда? (в лес мы пойдем), поэтому оно приняло форму дательного падежа (окончание -n); во втором предложении слово pədarahana отвечает на вопрос где? (в лесу живет), поэтому оно приняло форму местного падежа (окончание -hana).

#### 3. Иван живет у старика.

Переставив сказуемое (живет) в конец предложения, получаем: Иван у старика живет. Слово старик (wəsako) надо поставить в местном падеже, чтобы оно отвечало на вопрос у кого? (или где?). Получаем предложение: Iwan wəsakohona jile.

Окончание местного падежа в данном случае -hona (сравни со 2-м примером: в лесу — pədarahana), так как слово wəsako

конечным гласным основы имеет о.

#### 4. К старику пришел Петр.

Переставив сказуемое (пришел) в конец предложения, получаем: К старику Петр пришел. Слово старик (wəsako) надо поставить в дательном падеже, чтобы оно отвечало на вопрос

к кому? или куда? или кому? Получаем предложение: Wəsakon Potr to.

5. На лодке в лес поедем мы (двое).

Это предложение не требует перестановки своих членов, если мы опустим слово мы (двое), что вполне возможно, так как действующее лицо будет выражено в личном окончании глагола. Если же мы хотим сохранить слово мы (двое), как член предложения (подлежащее), мы должны будем переместить его в начало, чтобы оно непременно стояло где-нибудь перед сказуемым поедем; лучше всего поместить его перед словом лес. На лодке отвечает на вопрос где?, следовательно, слово лодка (дапо) должно быть помещено в местном падеже (окончание -hona, учитывая, что конечным гласным в слове папо является о). В лес отвечает на вопрос куда?, следовательно, слово лес (pədara) должно быть помещено в дательном падеже (окончание -п). При оформлении сказуемого (пойдем) надо учитывать, что действующим лицом в данном случае является мы (двое). Поэтому к основе hant(a)- мы прибавим окончание-піh; если бы речь шла о нас многих, мы к этой же основе прибавили бы окончание -wah. Получаем предложение: Ŋanohona padaran hantanih (или Ŋanohona manih pedaran hantanih или Manih panohona pedaran hantanih).

§ 12. В предыдущем уроке мы познакомились с окончанием дательного падежа -п и окончанием местного падежа -hana,

(hona, huna и т. п.).

наю-

n-

сно-

d-

we-

пе-

MHE

OH

ЛО-

nta-

лу-

MOS

лес

жа

Be-

MV

TY-

10-

05

HH

ko

y-

HO

oc

Надо заметить, что окончание -hana (hona, huna и т. п.) не всегда имеет значение местного падежа, отвечая на вопросы где? у кого? у чего? Помимо значения местного падежа окончание -hana (hona, huna и т. п.) имеет в ненэцком языке также и значение творительного падежа, отвечая на вопрос чем? Таким образом предложение Ножом работаю мы переведем на ненэцкий язык в следующем виде: Harhana manzaram.

В 5-м примере настоящего урока мы истолковали слова на лодке — упапанопа, как местный падеж от слова лодка (упапо), учитывая, что оно отвечает на вопросы: где? на чем? Однако после того как мы узнали, что окончание -hana (hona, huna и т. п.) помимо значения местного падежа имеет в ненэцком языке также значение творительного падежа, мы с полным правом можем переводить слово упапонопа двояким образом: 1) на лодке и 2) лодкой. Таким образом предложение Грапонопа родагап наптапі) — На лодке в лес поедем (мы двое) — можно перевести на русский язык следующим образом: Лодкой в лес поедем (мы двое).

§ 13. Сличим между собой следующие примеры:

Man pədaran hantam.
 Man pədarahad tom.

3. Hipan hantan?
4. Hipahad ton?

5. Nikitan hantam.6. Nikitahad Iwan to.

Я в лес пойду.

Я из лесу пришел. К кому пойдешь?

От кого пришел (ты)?

К Никите пойду.

От Никиты Иван пришел.

Если в предложениях 1, 3 и 5-м слова рәdaran, hişan, Nikitan отвечают на вопросы куда? к кому?, то в предложениях 2, 4 и 6-м слова рәdarahad — из лесу, hişahad — от кого? Nīkitahad — от Никиты — отвечают на вопросы откуда? от кого?, имея одно и то же окончание -had. Это окончание характеризует форму отложительного падежа, помимо указанных вопросов отвечающую в ненэцком языке также на вопросы от чего? (напр., от хлеба), из чего? (напр., из лесу).

Для того чтобы в том или ином предложении слово mara—берег (с галькой) отвечало на вопрос откуда? [напр., я с берега (с галькой), пришел], надо его поставить в форме отложительного

падежа (т. е. прибавить к нему окончание -had).

Я с берега (с галькой) пришел. Май marahad tom. Иван от Семена пришел. Iwan Semonhad to.

Окончание -had изменяет свой гласный таким же образом, как и окончание местного падежа -hana, -hona, -huna и т. п. в зависимости от конечного гласного основы слова. К основам, оканчивающимся на согласный, окончание отложительного падежа присоединяется точно так же, как и окончание местного падежа.

#### Для проработки.

Составьте следующие предложения:

- 1. Мы (многие) поедем к озеру на лодке.
- 2. Старуха пришла из лесу.
- Василий пришел с озера.
   На озере имеется лодка.
- 5. Семен приехал из села.

## **УРОК** 5.

Проверим работу по заданию.

1. Мы (многие) поедем к озеру на лодке.

Перестроив это предложение, получаем: К озеру на лодке поедем [или — Мы (многие) к озеру на лодке поедем]. К озеру является дательным падежом, отвечая на вопрос куда? Действующим лицом является мы (многие); следовательно, к основе hant(a)- надо прибавить окончание -wah. Получаем предложение: Топ ŋanohona hantawah или Маџаh ton ŋanohona hantawah; ŋanohona — местно-творительный падеж от ŋano — лодка.

2. Старуха пришла из лесу—Puhuça pədarahad to. Слово pədarahad отвечает на вопрос откуда?, являясь отложительным па-

дежом от слова padara — лес.

3. Василий пришел с озера — Wasilij tohod to. И здесь слово tohod отвечает на вопрос откуда?, являясь отложительным па-

дажом от слова to — озеро.

4. На озере имеется лодка — Tohona nano tana. Слово tohona отвечает на вопрос где?, являясь местным падежом от слова to — озеро.

5. Семен приехал из села — Semon hardahad to. Слово hardahad отвечает на вопрос откуда?, являясь отложительным падежом от слова harad — село, изба.

§ 14. Рассмотрим следующие примеры:

Hunana manah towna hantawah.

311

H

10

ty

6-

200

B

0

M,

8-

M.

0

e

1-

e

1-

1-

0

1-

a

a

3- "

Jahawna nanohona hantawah.

Iwan sarpawna to.

Завтра мы (многие) по озеру поедем.

По реке на лодке поедем (мы многие).

Иван по тропе пришел. Manah pədarawna musewah. Мы (многие) по лесу кочуем.

В этих примерах слова towna — по озеру, јаhawna — по реке, sarpawna — по тропе, pedarawna — по лесу — отвечают на вопросы по какому месту? по чему?, имея одно и то же окончание -wna. Это окончание характеризует форму продольного падежа.

Для того чтобы в том или ином предложении слово mara берег (с галькой) — отвечало на вопрос по какому месту? [напр., я по берегу (с галькой) пришел, надо его поставить в форме продольного падежа (т. е. прибавить к нему окончание -wna).

Я по берегу (с галькой) пришел — Мар marawna tom. Мы (многие) по селу пойдем—Маџађ harduwna hantawah.

Отметим, что к основам, оканчивающимся на согласный (напр.: hard — изба, село, har — нож, han — нарта и т. п.), окончание продольного падежа - wna присоединяется с помощью соединительного u (harduwna — по селу, по избе, haruwna — по ножу, hanuwпа-по нарте).

Приведем несколько новых слов, зная которые мы сможем

разобрать помещенные ниже примеры:

hala рыба

tuBka топор

tutam приду (приеду; основа—tut(a)- mə находится, пребывает (в отношении одушевленных предметов)

находится (в отношении неŋa одушевленных предметов)

1. Ton hantanih.

2. Tohona nano tana.

3. Towna nanohona hantanih.

4. Tohod tukon tutanih.

5. Iwan nanohona ma.

6. Tubka nanohona na.

7. Ŋanohona tubka tana.

К озеру пойдем (мы двое). На озере есть лодка.

По озеру на лодке поедем (мы двое).

озера сюда приедем (или придем) (мы двое).

Иван в лодке (находится). Топор в лодке (находится).

В лодке есть (или имеется) топор.

§ 15. Обратим внимание на то, что в русских предложениях типа-Иван в лодке, топор в лодке сказуемое (находится) опущено. В ненэцком же языке в подобных предложениях сказуемое опускаться не может. При этом надо также иметь в виду, что

в тех случаях, когда в указанных предложениях речь идет о живом предмете, слово находится должно переводиться глаголом то; в тех же случаях, когда речь идет о неживом предмете,

слово находится должно переводиться глаголом па.

Особое внимание следует обратить также на то, чтобы при переводах с русского языка на ненэцкий не смешивать между собой глаголов то и пра—находится, с одной стороны, и глагола tana—есть, имеется—с другой. В русских предложениях типа В лодке топор, На озере лодка сказуемое (имеется, есть) во многих случаях опускается точно так же, как и в предложениях типа Топор в лодке (находится), Лодка на озере (находится). Поэтому, при переводах того или иного из указанных двух типов предложений с русского языка на ненэцкий необходимо отдавать себе ясный отчет в том, что в них является подразумеваемым

сказуемым — находится или имеется, есть.

§ 16. Сравните предложения: Тивка папонопа па—Топор в лодке (находится) и Папонопа tuвка tana—В лодке (имеется) топор, Папо tohona па—Лодка на озере (находится) и Тонопа папо tana—На озере (имеется) лодка. Нетрудно заметить, что в предложениях Тивка папонопа па—Топор в лодке (находится) и Папо tohona па—Лодка на озере (находится) слова папонопа— на лодке и tohona— на озере—являются теми словами, на которых делается ударение: топор в лодке (а не в чуме, не в нарте), лодка на озере (а не на реке). Между тем, в предложениях Папонопа tuвка tana—В лодке (имеется) топор, Тонопа папо tana—На озере (имеется) лодка—ударение делается на словах tuвка—топор и папо—лодка: в лодке топор, на озере лодка.

Отметим, что то слово, на котором в предложении делается ударение, в ненэцком языке помещается непосредственно

перед сказуемым.

#### Для проработки.

Составьте помещенные ниже предложения, учитывая: 1) те вопросы, на которые отвечают входящие в их состав слова, 2) какие окончания должны быть присоединены к этим словам, в связи с теми вопросами, на которые они отвечают, 3) в каком порядке должны быть расположены те или иные слова, в зависимости от того, на какое слово в предложении делается ударение. В каждом предложении подчеркните то слово, на которое приходится ударение.

- 1. Старуха живет в лесу. (Где живет старуха?)
- 2. В лесу живет старуха. (Кто живет в лесу?)
  3. С озера пришел Иван. (Кто пришел с озера?)
- 4. Иван пришел с озера. (Откуда пришел Иван?) 5. Василий поедет в село. (Куда поедет Василий?) 6. В село поедет Василий. (Кто поедет в село?)
- 7. Нож в нарте. (Нож где?) 8. В нарте нож. (В нарте что?)
- 9. Семен в избе. (Семен где?) 10. Старик пришел по тропе. (По чему пришел старик?)

#### **УРОК 6.**

4-

M

H

e

>-

ь

a

o

Выполненная по заданию работа будет иметь следующий вид:

- 1. Puhuça pədarahana jile.
- 2. Pədarahana puhuça jile.
- 3. Tohod Iwan to.
- 4. Iwan tohod to.
- 5. Wasilij hardan hanta.
- 6. Hardan Wasilij hanta.
- 7. Har hanhana na.
- 8. Hanhana har taņa.
- 9. Semon hardahaпа mə.
- 10. Wəsako sarpawna to.

Слова puhuça, Iwan, Wasilij, har, Semon и wəsako отвечают на вопрос кто?, что?; следовательно, они должны быть помещены в именительном падеже, который, как нам известно, в ненэцком языке не имеет какого-либо определенного окончания.

Слова pədarahana, hanhana и hardahana (в предложениях 1, 2, 7, 8 и 9-м) отвечают на вопрос где? Поэтому они имеют одно и

то же окончание - hana (окончание местного падежа).

Слово tohod (в предложениях 3 и 4-м) отвечает на вопрос **откуда?** Поэтому оно имеет своим окончанием -hod (окончание отложительного падежа).

Слово hardan (в предложениях 5 и 6-м) отвечает на вопрос куда? Поэтому оно имеет своим окончанием -п (окончание датель-

ного падежа).

Слово sarpawna (в предложении 10-м) отвечает на вопрос по какому месту? по чему? Поэтому оно имеет своим окончанием -wna (окончание продольного падежа).

Слова, на которых приходится ударение, напечатаны разряд-

кой.

Приведем несколько новых слов, зная которые мы сможем разобрать помещенные ниже примеры:

tь haвt	олень бык	џата или џађ <del>џ</del> а	схватить, поймать
hова	шкура	səda	сшить
malça	малица	hada	убить, добыть
piwa	ПИМ	mada	разрезать, отре-
<b>п</b> ова	рукавица		зать, срубить
ni	пояс	serta	сделать
pa	дерево	hamada	направить, наладить,
ponga	невод		приготовить
Marja	Марья	tara	нужно, надо
namza	мясо	tana	пригнать (напр. оленей)
lава	весло	pire	сварить

1. Puhuça malçam səda.

2. Marja piwam səda.

3. Hobam mada tara.

4. Тьт ņahma tara. 5. Тьт hada tara.

6. Ŋamzam pire tara.

7. Pongam hamada tara.

8. Halam hada tara.
9. Labam serta tara.

10. Pam mada tara.

Старуха малицу сшила.

Марья пим шила.

Шкуру разрезать надо. Оленя поймать надо.

Оленя убить надо. Мясо сварить надо.

Невод наладить надо.

Рыбу добыть надо. Весло сделать надо.

Дерево срубить надо.

§ 17. В этих примерах слова maļçam — малицу, ріwam — пим, hоват — шкуру, tьт — оленя, ŋamzam — мясо, роŋgam — невод, haļam — рыбу, laṣam — весло и рат — дерево — отвечают на вопросы кого? что?, имея одно и то же окончание -т. Это окончание характеризует форму в и н и т е л ь н о г о надежа.

Для того, чтобы в том или ином предложении слово дапо — лодка — отвечало на вопросы кого? что? (напр., я сделал лодку), надо его поставить в форме винительного падежа (т. е. прибавить

к нему окончание -т).

Мы (многие) сделали лодку. Мы (двое) добыли рыбу. Нарту наладить надо. Быка убить надо. Manah nanom sertawah. Manih halam hadanih. Hanm hamada tara. Habtm hada tara.

Из последних двух примеров видно, что окончание винительного падежа -т присоединяется к словам, оканчивающимся в именительном падеже на согласный (или даже два согласных, следующих один за другим), без посредства какого-либо соединительного гласного (сравн. § 10, где говорилось о присоединении к согласным основам окончания дательного падежа -п).

§ 18. От винительного падежа надо строго отличать родительный падеж, который отвечает на вопрос кого? чего?, вместо которого во многих случаях можно задать вопрос чей? Например, в русском предложении Дом от стоит в родительном падеже, отвечая на вопрос кого? чего?. Сравни то же слово от в предложении От в видел вчера, где слово от отвечает на вопросы кого? что? и, следовательно, стоит в винительном падеже.

В ненэцком языке родительный падеж имеет своим окончанием - ф, представляющий собой выпавшие звуки п или d. Надо, однако, заметить, что окончание родительного падежа - ф (~n ~d) в ненэцком языке встречается сравнительно редко (если не говорить о формах родительного падежа множественного числа, о которых речь у нас будет в дальнейшем). Вместо формы родительного падежа единственного числа русского языка мы очень часто имеем в ненэцком языке форму именительного надежа (или форму, представляющую собой основу слова); напр., старика дом в переводе на ненэцкий язык будет иметь следующий вид: wəsako harad. Наряду с этим можно также встретить wəsakoh harad (в скороговорке звучащее, как wəsakongarad или wəsakokarad).

Если не следует смешивать форму винительного падежа (отвечающую в предложении на вопросы кого? что?) с формой родительного падежа (отвечающую в предложении на вопросы кого? чего?), то столь же существенно отличать другот друга форму винительного падежа (отвечающую на вопросы кого? что?) и форму именительного падежа (отвечающую на вопросы кто? что?).

Мы уже знаем, что в ненэцком языке форма именительного падежа не имеет какого-либо определенного (если говорить о формах именительного падежа единственного числа) окончания (см. урок 3); винительный же падеж имеет окончание -т.

§ 19. Ознакомившись с падежными формами в ненэцком языке, составим сводную таблицу известных нам падежных окончаний.

Название падежей	Вопрос	Окончание
Именительный Роднтельный Винительный Дательный Местно-творительный Отложительный Продольный	кто? что? кого? чего? чей? кого? что? куда? кому? чему? где? у кого? у чего? чем? откуда? от кого? от чего? по какому месту? по ко- му? по чему?	(-h ~ n ~ d) -m -n -h?na -h?d -wna

§ 20. Примечания к таблице. Поскольку гласный звук в окончаниях местного и отложительного падежей изменяется в зависимости от конечного гласного в основе слова, что нам известно из уроков 3 и 4, в табличке этот изменчивый гласный отмечен знаком "?". При присоединении окончаний -h?па и -h?d к согласным основам (напр.: har — нож, han — нарта и т. п.) гласным в этих окончаниях будет всегда а (напр., har hana — ножом).

Окончание дательного падежа -п присоединяется к согласным основам с помощью соединительного а (напр.: han — нарта, hanan hantam — к нарте пойду); окончание продольного падежа -wna присоединяется к согласным основам с помощью соединительного и (напр.: harad — село, изба; harduwna hantam — по селу пойду).

#### Для проработки.

Переведите на ненэцкий язык предложения:

- 1. Дерево срубили мы (многие).
- 2. Лодку наладили мы (многие), на лодке в лес поедем.
- 3. Марья шкуру разрезала.
- Сделав перевод указанных предложений, выпишите из них 1) все падежные формы имен, 2) все личные формы глаголов.

Проверим работу по заданию.

1. Дерево (кого? что?) срубили мы (многие) — Pam madawah; рат — вин. п. от ра — дерево; madawah — 1-е л. мн. ч. от гл.

mada — срубить.

2. Лодку (кого? что?) наладили мы (многие), на лодке (где? или чем?) в лес (куда?) поедем — Папот hamadawah, папонопа рәdaran hantawah; папот — вин. п. от папо — лодка; hamadawah — 1-е л. мн. ч. от гл. hamada — наладить; папонопа — местн. п. от папо — лодка; рәdaran — дат. п. от рәdara — лес; hantawah — 1-е л. мн. ч. от гл. осн. hant(a)-.

3. Марья (кто? что?) шкуру (кого? что?) разрезала — Магја hоват mada; hоват — вин. п. от hова — шкура; mada — 3-е л.

ед. ч. от гл. mada — срезать, разрезать.

§ 21. Во всех трех рассмотренных примерах содержатся слова» отвечающие на вопросы кого? что?, другими словами—стоящие

в винительном падеже (рат, папот, hoват).

Какую роль выполняют такие слова в предложении? Если мы сопоставим предложение Дерево мы срубили с предложением Мы срубили, из которого мы убрали слово дерево, то нам нетрудно будет установить, что первое из этих предложений (Дерево мы срубили) сообщает нам о нашем действии полнее, нежели второе (Мы срубили); слово дерево поясняет слово срубили, указывая тот предмет, на который наше действие распространяется.

То же самое мы наблюдаем при сопоставлении предложения Мы в лес поедем с предложением Мы поедем, из которого мы убрали слово в лес; здесь первое предложение (Мы в лес поедем) дает нам более подробное представление о нашем действии, нежели второе (Мы поедем), поскольку в нем содержится указание на то место (лес), в направлении которого совершается

наше действие.

§ 22. Запомним, что слова, поясняющие в предложении сказуемое (*дерево* мы срубили, мы в лес пойдем) или подлежащее (большая лодка ушла), называются пояснительными словами.

Рассмотрим несколько предложений, содержащих помимо подлежащего и сказуемого также пояснительные слова.

1. Wəsako tьт nahma.

2. Semon lagam serta.

3. Iwan Wasilijan hanta.

4. Potr Iwanhana jile.

5. Man wəsakohod tom.

6. Manah harhana madawah.

7. Manah ton hantawah.

8. Nano tohona na.

9. Iwan padarahad to.
10. Manih sarpawna hantanih.

Старик оленя поймал.

Семен весло сделал. Иван к Василию пойдет (или поедет).

Петр у Ивана живет. Я от старика пришел.

мы (многие) ножом разрезали.

Мы (многие) к озеру поедем. Лодка на озере (находится).

Иван из лесу пришел.

Мы (двое) по тропе пойдем.

11. Маџ ţuku jaļa manzaram. Я сегодня работаю. 12. Iwan huџana tuta. Иван завтра придет.

Во всех рассмотренных предложениях помимо подлежащего и сказуемого имеются пояснительные слова.

Оценивая эти пояснительные слова со стороны их содержа-

ния, их можно распределить по четырем группам.

§ 23. В І группу мы отнесем те пояснительные слова, которые называют лицо или предмет, над которым производится действие. Эти слова отвечают в предложении на вопросы кого? что?, стало быть, представляют собой форму винительного падежа. В рассмотренных предложениях к этим словам относятся: tьт — оленя в 1-м предложении и laşam — весло — во 2-м предложении.

Пояснительные слова, сообщающие о лице или предмете, над которым производится действие, называются прямыми дополнениями.

§ 24. Во II группу мы отнесем те пояснительные слова, которые сообщают о том или ином лице или предмете, являющемся участником в действии. В рассмотренных предложениях к этим словам относятся: Wasilijan — к Василию — в 3-м предложении, Iwanhana — у Ивана — в 4-м предложении, wəsakohod — от старика в 5-м предложении, harhana ножом — в 6-м предложении.

Пояснительные слова, сообщающие о лице или предмете, являющемся участником в действии, называются косвенными

дополнениями.

§ 25. В III группу мы отнесем пояснительные слова, которые сообщают о местонахождении или направлении (в пространстве) совершаемого действия. В рассмотренных предложениях к этим словам относятся: ton — к озеру — в 7-м предложении, tohona — на озере в 8-м предложении, pədarahad — из лесу — в 9-м предложении, sarpawna — по тропе — в 10-м предложении.

Пояснительные слова, сообщающие о местонахождении или направлении (в пространстве) совершаемого действия, называются

обстоятельствами места.

§ 26. В IV группу мы отнесем пояснительные слова, которые сообщают о времени совершаемого действия. В рассмотренных предложениях к этим словам относятся: tuku jala — сегодня — в 11-м предложении, hunana — завтра — в 12-м предложении.

Пояснительные слова, сообщающие о времени совершаемого

действия, называются обстоятельствами времени.

§ 27. Заметим, что в ненэцком языке пояснительные слова

не могут помещаться после сказуемого.

В этом отношении ненэцкий язык существенно отличается от русского, в котором пояснительные слова сплошь и рядом помещаются в самом конце предложения (напр., я видел Ивана, я пойду к Василию, я живу у Петра, я приехал из села, я был там, я поеду в лес, я приеду завтра, мы приедем сегодня и т. п.).

В зависимости от того, на каком слове в предложении делается ударение, пояснительное слово в ненэцком языке может

помещаться либо между подлежащим и сказуемым, либо в самом начале предложения.

## Примеры:

Завтра Иван приедет.
Иван завтра придет.
Петр у Ивана живет.
У Ивана Петр живет.
Иван к озеру поедет.
Василий на нарте поедет.
Семен по тропе пришел.

#### Для проработки.

Переведите на ненэцкий язык предложения:

- 1. (Кто пришел сегодня?
- 2. Мы (двое) поедем в лес.
- 3. Семен живет в селе.
- 4. Весло в лодке.
- 5. В лодке есть весло.
- 6. Семен лодку сделал.
- 7. Я весло сделал.

Сделав перевод указанных предложений, выпишите из них 1) все слова, являющиеся подлежащими, 2) все слова, являющиеся сказуемыми, 3) все слова, являющиеся прямыми дополнениями, 4) все слова, являющиеся обстоятельствами места, 5) все слова, являющиеся обстоятельствами времени.

#### **YPOK 8.** )

Переставив члены русских предложений согласно тем нормам, которые нам известны в отношении расположения членов предложения в ненэцком языке, получаем выполнение работы:

1.	Сегодня кто пришел?	Tuku jala higa to?
2.	Мы (двое) в лес поедем.	Manih pedaran hantanih
3.	Семен в селе живет.	Semon hardahana jile.
4.	Весло в лодке (находится).	Laga nanohona na.
5.	В лодке весло имеется.	Ŋanohona laga tana.
6.	Семен лодку сделал.	Semon nanom serta.
7.	Я весло следал.	Man lagam sertam.

Подлежащими в предложениях (в порядке их последовательности) являются слова: hişa, manih, Semon, Iaşa, Iaşa, Semon, maņ.

Сказуемыми в предложениях (в порядке их последовательности) являются слова: to, hantanih, jile, na, tana, serta, sertam.

Прямыми дополнениями являются слова: ŋanom—лодку (в 6-м предложении), laвam—весло (в 7-м предложении).

Обстоятельствами места являются слова: pedaran — в лес (во 2-м предложении), hardahana — в селе (в 3-м предложении), прапонопа — в лодке (в 4-м и 5-м предложениях).

Обстоятельством времени является слово tuku jala — сегодня

(в 1-м предложении).

#### Приведем несколько новых слов:

tunı ружье	kooperatiw	кооператив
пој сукно	hana	унести, увезти
џаџ хлеб	təwra	принести, привезти
noka многочисленный	jangu	не имеется, отсут-
таро малочисленный		ствует

### Разберем следующие примеры:

1.	Iwan	kooperatiwhana	mə.	Иван	В	кооперативе
		*		(на	XO.	лится).

2.	Kooperatiwhana	noj	ŋoka.	В	кооп	еративе	сукна
				r	много	(собств.	, сукно

3. Ŋamzam kooperatiwan h	ana tara.
--------------------------	-----------

### 8. Halam təwra tara.

многочисленно).

Мясо в кооператив увезти надо.

Ружье в лодке (находится).

В нарте ружья нет (собств., ружье от-CVTCTBVeT).

В кооперативе Ивана нет (собств., Иван отсутствует).

В озере рыбы мало (собств., рыба малочисленна).

Рыбу привезти надо.

Обратим внимание на то, что в русском языке глаголы унести и принести являются производными от одного и того же глагола нести, отличаясь друг от друга лишь теми приставкам (у- и при- ), которые вступили в сочетание с глаголом нести. В ненэцком же языке глаголы унести и принести не являются производными от одного какого-нибудь глагола, являясь совершенно разными по своему происхождению словами (ср. со словами hantam — я уйду, tutam — я приду).

Необходимо также иметь в виду, что ћапа означает не только унести, но также и увезти, отвезти, соответствуя русскому отправить (без указания способа передвижения); точно так же и точно означает не только принести, но также

и привезти, соответствуя русскому доставить.

§ 28. Особого внимания требует рассмотрение вопроса об использовании в ненэцком языке отрицательного глагола јађушне имеется, отсутствует. Как и прочие глаголы, он изменяется по лицам [ср. таџ јардит — я отсутствую, рьдаг јардип — ты отсутствуещь, рьда јанди — он отсутствует, тапін јандинін мы (двое) отсутствуем и т. й.]; поэтому глагол јађуш никогда не следует уподоблять русскому нет в предложениях: меня нет, тебя нет, его нет, сукна нет, ружья нет и т. п.

Переводя такого рода предложения с русского языка на ненэцкий, сказуемое нет следует заменить соответствующей личной формой глагола отсутствовать.

### Примеры:

Ивана в селе нет — Иван в селе отсутствует. Тебя здесь нет — Ты здесь отсутствуешь. Кооператива там нет — Кооператив там отсутствует. — Kooperatiw tanana Jangu. Вас (многих) там нет — Вы (многие) там отсутствуете. — Рьdarah tanana jangudah. Ружья в лодке нет — Ружье в лодке отсутствует. — Tuni nanohona jangu.

- Iwan hardahana jangu.
- Pьdar tukona jangun.

Отрицательный глагол jangu — не имеется, отсутствует — по своему значению противополагается утвердительному глаголу tana — имеется, есть.

§ 29. В предложениях Kooperatiwhana пој пока — В кооперативе сукна много—и Tohona hala tano — В озере рыбы мало — мы имеем примеры использования в ненэцком языке слов noka -- многочисленный — и tano — малочисленный — в положении сказуемого. Ненэцкие пока и тапо не следует уподоблять русским много и мало, которые связываются с формой родительного падежа [рыбы (кого? чего?) мало, сукна (кого? чего?) много и т. п.]. Переводя на ненэцкий язык русские предложения, в которых сказуемыми являются слова много или мало, эти последние следует заменять словами многочисленный, малочисленный.

## Примеры:

Рыбы здесь много — Здесь рыба многочисленна. В кооперативе хлеба много — В кооперативе хлеб многочислен. Мяса там мало — Мясо там малочисленно.

- Hala tukona noka.
  - Kooperatiwhana nan noka.
  - Ŋamza tanana tano.

### Для проработки.

Переведите на ненэцкий язык предложения:

- 1. В озере рыбы много.
- 2. Рыбу ты добыл?
- 3. Сегодня в кооперативе рыбы нет.
- 4. Рыбу мы (многие) сварили. 5. Мясо мы (многие) привезли.
- Сделав перевод указанных предложений, выпишите из них 1) все падежные формы имен, 2) все личные формы глаголов.

Проверим работу по заданию.

1. В озере рыбы много в дословном переводе с ненэцкого языка представится нам в виде предложения: В озере рыба многочисленна. Таким образом, правильный перевод этого предложения на ненэцкий язык будет следующий: Tohona hala noka.

2. Рыбу (кого? что?) ты добыл? — Halam hadan? где halam — вин. п. от hala — рыба; hadan — 2·е л. ед. ч. от гл. hada — добыть,

убить.

3. Сегодня в кооперативе рыбы нет в дословном переводе с ненэцкого языка представляется нам в виде предложения: Сегодня (этот день) в кооперативе рыба отсутствует. Таким образом, правильный перевод этого предложения на ненэцкий язык будет следующий: Kooperatiwhana ţuku jala hala jangu или Tuku jala kooperatiwhana hala jangu.

4. Рыбу (кого? что?) мы (многие) сварили — Halam pirewah; halam — вин. п. от hala — рыба; pirewah — 1-е л. мн. ч. от гл.

pire — сварить.

5. Мясо (кого? что?) мы (многие) привезли — Ŋатат təwra-wah; ŋатат — вин. п. от ŋата — мясо; təwrawah — 1-е л. мн. ч. от гл. təwra — привезти, принести.

Приведем несколько новых слов, зная которые мы сможем

разобрать помещенные ниже примеры:

ŋarka 1) большой, 2) старший nuda 1) малый, маленький, 2) младший sawa хороший, добрый wəwa худой, скверный

1. To tanana na.

2. Ŋarka to tanana na.

3. Iwan hanana mə?

4. Ņuda Iwan haņana mə?

5. Hanhana tubka taņa.

6. Hanhana sawa tubka tana. В нарте хороший

7. Dano to.

8. Ņuda nano to.

9. Tuni hanana na?

10. Wewa tuni hanana na?

Озеро там (находится).

Большое озеро там (находится).

Иван где (находится)?

Младший Иван где (находится)?

В нарте топор есть.

В нарте хороший топор есть.

Лодка пришла.

Маленькая лодка пришла.

Ружье где (находится)?

Худое ружье где (находится)?

§ 30. Сличая между собой первые два из приведенных здесь предложений, нетрудно заметить, что 2-е предложение отличается от 1-го тем, что в нем имеется слово ŋarka — большой, поясняющее слово to — озеро (являющееся подлежащим).

Таким же образом слово nuda — младший — в 4-м предложении поясняет слово Iwan; слово sawa — хороший — в 6-м предложении поясняет слово tuвka — топор; слово wawa — худое — в 10-м

предложении поясняет слово tuni — ружье.

Нетрудно заметить, что все перечисленные здесь пояснительные слова в только-что рассмотренных предложениях сообщают нам о тех или иных свойствах предметов или лиц, о которых говорится в предложении.

Такого рода пояснительные слова мы будем называть опре-

делениями.

Определение может относиться не только к подлежащему (как это имеет место в только-что рассмотренных предложениях), но может пояснять и другие члены предложения.

#### Примеры:

1. Narka nano to.

2. Iwan sawa hasawa.

3. Малаh narka ton hantawah. Мы к большому озеру поедем.

Большая лодка пришла. Иван хороший мужчина.

4. Iwan sawa nanom serta. Иван хорошую лодку сделал.

5. Man sawa wəsakohona jilem. Я у хорошего старика живу.

Слово parka в 1-м предложении является определением к подлежащему (pano); слово sawa во 2-м предложении является определением к сказуемому (hasawa); слово narka в 3-м предложении является определением к обстоятельству места (ton); слово sawa в 4-м предложении является Определением к прямому дополнению (паnom); слово sawa в 5-м предложении является определением

к косвенному дополнению (wəsakohona).

§ 31. Говоря о местоположении определения в ненэцком предложении, необходимо подчеркнуть, что оно всегда помещается непосредственно перед тем словом, к которому оно относится. Ни в коем случае нельзя сохранять для ненэцкого предложения порядок слов русских предложений типа: Хороший ты нож купил, Большую он лодку сделал. Для перевода таких предложений на ненэцкий язык совершенно необходимым является переставить члены этих предложений таким образом, чтобы определение было помещено непосредственно перед определяемым им словом (Хороший нож ты купил, Большую лодку он сделал).

Тем же правилам, что и определения, в ненэцком языке подчиняются обстоятельства образа действия; они всегда помещаются непосредственно перед тем словом, к которому они относятся. Напр., тап sawawna manzaram — я хорошо (собств., по-хорошему) работаю; halam nokawna hadawah — рыбу во мно-

жестве (собств., по-многочисленному) добыли мы (мн).

§ 32. Обратим внимание на словосочетания: sawa nanom хорошую лодку, в 4-м предложении, sawa wəsakohona — у хорошего старика, в 5-м предложении и sawa hasawa — хороший мужчина, во 2-м предложении. Нетрудно заметить, что слово sawa хороший — в ненэцком языке не изменяет своей формы в зависимости от формы того слова, к которому оно относится, как определение. Мы говорим, что в ненэцком языке онределение не согласуется с определяемым в отличие от русского языка, где определение с определяемыми согласуется. Это правило необходимо хорошо усвоить. Поясним его следующими примерами:

Darka harad to warhana na.

Ŋarka haradm sertawah.

Darka hardan hantawah. Darka hardahana Wasilij jile.

Darka hardahad towah.

Narka harduwna hantam.

Большая изба на озерном берегу (находится).

Большую избу мы сделали (построили).

К большой избе мы нойдем. В большой избе Василий

живет.

Из большой избы (из большого села) мы пришли.

По большому селу я пойду.

В ненэцких предложениях слово ŋarka — большой, — являющееся определением к слову harad — изба, — не изменяется в зависимости от падежа, в котором стоит слово harad. В русских же предложениях слово большой изменяется в зависимости от падежа, в котором стоит слово u3 $\delta a$ 3; другими словами, слово u3 $\delta a$ 4.

Отсутствие согласования определения с определяемым является одной из характернейших особенностей ненэцкого языка.

1

## Для проработки.

Переведите на ненэцкий язык предложения:

1. Большая лодка пришла.

2. Иван сделал большую лодку.

3. Мы (многие) пойдем к большой лодке.

4. В большой лодке топора нет.

5. Из большой лодки Иван весло унес.

Сделав перевод этих предложений, укажите, к какой части предложения в каждом отдельном случае относится определение *большой*, имеющееся во всех этих предложениях.

## УРОК 10.

Проверим работу по заданию.

1. Предложение Большая лодка пришла в переводе на ненэцкий язык будет иметь следующий вид: Ŋarka ŋano to.

2. Предложение *Иван сделал большую лодку* нужно перестроить следующим образом: Иван большую лодку сделал — Iwan ŋarka panom serta.

3. Предложение *Мы (многие) пойдем к большой лодке* нужно перестроить так: Мы (многие) к большой лодке пойдем — Маџађ ŋarka ŋanon hantawaђ.

В этом предложении подлежащее manah может быть опущено; в таком случае будем иметь предложение: Ŋarka nanon

hantawah.

4. Предложение *В большой лодке топора нет* перестроим следующим образом: В большой лодке топор отсутствует; в переводе на ненэцкий язык будет иметь предложение: Ŋarka ŋanohona tuвka jaŋgu.

5. Предложение *Из большой лодки Иван весло унет* в переводе на ненэцкий язык будет иметь следующий вид: Ŋarka ŋano-

hod Iwan lagam hana.

В 1-м предложении определение ŋarka — большая — относится

к подлежащему дапо — лодка (именит. п.).

Во 2-м предложении определение narka — большую — относится к прямому дополнению nanom — лодку, отвечающему на вопросы кого? что? (винит. п.).

В 3-м предложении определение ŋarka — большой — относится к обстоятельству места ŋanon — к лодке, — отвечающему на во-

просы куда? к чему? (дат. п.).

В 4-м предложении определение ŋarka — большой — относится к обстоятельству места ŋanohona — в лодке, отвечающему на вопросы где? в чем? (местн. п.).

В 5-м предложении определение narka — большой — относится к обстоятельству места nanohod — из лодки, — отвечающему на

вопросы откуда? из чего? (отложит. п.).

Из проработки задания должно быть ясно, что определение дагка не изменяет своей формы в соответствии с падежной формой того слова в предложении, к которому оно относится.

Рассмотрим следующие примеры:

1. Hasawa to.

2. Hasawa piwam səda tara.

3. Ть пока.

4. Ть ŋamzam hanawah.

5. Hardahana tu tana.

6. Tu nano to.

Мужчина прищел (или приехал).

Мужской пим сшить надо. Олень многочислен (т.е.оле-

ней много).

Оленье мясо увезли мы (многие).

В избе огонь есть.

Огненная лодка (т. е. пароход) пришла.

Разбирая приведенные здесь предложения, необходимо обратить внимание на существенное отличие, наблюдаемое между

ненэцким языком и русским.

§ 33. В русском языке мы различаем по форме имена существительные и имена прилагательные. Например, добро — добрый, мужчина — мужской, женщина — женский, река — речной, олень — олений, мясо — мясной и т. п.

В ненэцком языке такого различия между именами нет.

Слово sawa, известное нам в значении добрый, хороший, может использоваться также в значении русского слова добро; слово wawa—плохой, худой, скверный, злой—может использоваться также в значении русского слова зло и др.

Поэтому не следует смущаться тем, что в предложении Hasawa to — Мужчина пришел—мы переводим слово hasawa словом мужчина (понимая его, как имя существительное), а в предложении Hasawa piwam səda tara — Мужской пим сшить надо —мы переводим то же самое слово hasawa словом мужской (понимая его, как имя прилагательное).

Не следует смущаться тем, что в предложении Ть ŋoka— Олень многочислен—мы переводим слово tь словом олень (понимая его, как имя существительное), а в предложении Ть ŋamzam hanawah — Оленье мясо увезли мы—мы переводим то же самое слово tь словом оленье (понимая его, как имя прилага-

тельное).

Запомним, что всякое имя в ненэцком языке может быть используемо как в значении имени существительного (напр., если оно является подлежащим или прямым дополнением, или косвенным дополнением, или обстоятельством в предложении), так и в значении имени прилагательного (если оно является определением к тому или иному члену нредложения, представляющему собой имя).

§ 34. Для правильного перевода того или иного слова (в предложении) ненэцкого языка на русский язык самым важным является уяснить себе то, каким членом предложения (подлежащим, сказуемым, дополнением, обстоятельством или определением) дан-

ное слово является.

Все необходимые указания для такого выяснения были нами даны в предшествующих уроках (о подлежащем и сказуемом см. в уроке 1; о дополнении и обстоятельстве см. в уроке 7, учитывая все сказанное о падежах в уроках 3, 4, 5 и 6; об опре-

делении см. в уроке 9).

В дополнение к сказанному выше отметим, что перевод ненецкого предложения на русский язык лучше всего начинать со сказуемого (следовательно, с конца предложения); затем следует отыскать подлежащее (слово, отвечающее на вопросы кто? что?), затем уже следует перейти к переводу пояснительных слов — прямых дополнений (слов, стоящих в вин. п.), косвенных дополнений и обстоятельств места и времени (слов, стоящих в дат., местн., творит., отложит. и продольн. падежах) и относящихся к отдельным членам предложения определений (слов, отвечающих на вопрос какой?). Точно так же и перевод русского предложения на ненецкий язык следует начинать с главных членов предложения — подлежащего и сказуемого, за затем следует перейти к переводу имеющихся в предложении пояснительных слов.

### Для проработки.

Переведите на русский язык следующий рассказ:

Tej jala Iwan to. Рьda ŋarka tohod to. Ŋarka tohona Jakow jile. Таџапа kooperatiw taџa. Kooperatiwhana tь hoва ŋoka. Jakow kooperatiwhana manzara. Ниџапа maџ kooperatiwan hantam. Маџ hanhana hantam.

Проработаем перевод нашего рассказа.

Находим сказуемое в 1-м предложении — to — пришел (он). Задаем вопрос: кто пришел? Находим подлежащее — Iwan. Остается перевести tej jala — вчера (обстоятельство времени). Получаем перевод всего предложения: Вчера Иван пришел (или приехал).

Находим сказуемое в 2-м предложении — to — пришел (он). Задаем вопрос: кто пришел? Находим подлежащее — рь da — он. Слово tohod (отложит. п. от to — озеро) является в предложении обстоятельством места, отвечающим на вопрос откуда? Слово narka — большой — является определением к слову tohod (поскольку оно помещено непосредственно перед этим словом). Получаем перевод всего предложения: Он с большого озера пришел (или приехал).

В 3-м предложении сказуемым является jile-живет. Кто живет?—Jakow (подлежащее). Слово tohona (местн. п. от to — озеро) является в предложении обстоятельством места, отвечающим на вопрос где? Слово пагка — большой — является определением к слову tohona. Получаем перевод всего предложения: На боль-

шом озере Яков живет,

В 4-м предложении сказуемым является tana — имеется. Кто или что имеется? — kooperatiw (подлежащее). Слово tanana — там является в предложении обстоятельством места, отвечающим на вопрос где? Получаем перевод всего предложения: Там кооператив имеется.

В 5-м предложении сказуемым является noka — многочислен. **Кто** или **что** многочислен(но)? — hова — шкура (подлежащее). Слово tь является определением к слову hoвa; tь hoвa в переводе на русский язык означает: оленья шкура. Слово kooperatiwhana (местн. п. от kooperatiw — кооператив) является в предложении обстоятельством места, отвечающим на вопрос где? Получаем перевод всего предложения: В кооперативе оленья шкура многочисленна (т. е.: В кооперативе оленьих шкур много).

В 6-м предложении сказуемым является manzara — работает. **Кто** работает? — Jakow. Слово kooperatiwhana (местн. п. от kooperatiw - кооператив) является в предложении обстоятельством места, отвечающим на вопрос где? Получаем перевод всего пред-

ложения: Яков в кооперативе работает.

В 7-м предложении сказуемым является hantam — пойду или поеду, подлежащим — тап — я. Слово kooperatiwan (дат. п. от kooperatiw — кооператив) является в предложении обстоятельством места, отвечающим на вопрос куда? Слово hunana завтра — обстоятельство времени. Получаем перевод всего предложения: Завтра я в кооператив поеду.

В 8-м предложении сказуемым является hantam — пойду или поеду, подлежащим — тап — я. Слово hanhana (местно-творит. п. от слова han — нарта) является в предложении косвенным дополнением, отвечающим на вопрос на чем? (я поеду). Получаем пере-

вод всего предложения: Я на нарте (или нартой) поеду.

Приведем несколько новых слов, зная которые мы сможем разобрать помещенные ниже предложения.

nopoj	один	sa	mlang	пять
sida	два	ma	ath	шесть
naharh	три	sil	)iw	семь
tet	четыре	Sic	Intet	восемь
təmda	купить,	закупить,	выкуп	ИТЬ
war	край			
to war	озерны	й край, т.е.	берег	озера
jaha w	аг речной	край, т. е.	берег	реки

1. Sida halam hadam.

Tet hoвam təmdam.
 Samļaŋg hasawa to.

4. Tikh naharh nanohona manah hantawah.

 Jaha warhaπa sihiw harad tana. Я добыл две рыбы.

Я купил четыре шкуры. Пять мужчин пришли.

На тех трех лодках мы

поедем.

На берегу реки имеется семь изб.

§ 35. Мы видим, что количественные числительные (один, два, три, четыре и т. д.) в рассмотренных нами предложениях выполняют роль определений, будучи связаны с названием предмета, число которого они указывают. Такого рода использование количественных числительных в ненэцком языке является наиболее распространенным.

Особо надо подчеркнуть, что имя, определяемое в предложении тем или иным количественным числительным, в ненэцком языке всегда стоит в единственном числе. В этом отношении конструкция ненэцкого предложения с количественными числительными существенно отличается от построения русского предложения с количественными числительными.

Другой особенностью конструкции ненэцкого предложения с количественными числительными, отличающей ее от конструкции русского предложения с количественными числительными, является то, что числительные в ненэцком языке (выполняя роль определения того или иного имени) не со₁г ласуются с определя емыми ими словами.

Проследим отмеченные две особенности конструкции ненэцкого предложения с количественными числительными на следующих примерах:

1. Dopoj habtm hadam.

Sida habtm hadam.
 Naharh habtm hadam.

4. Tet habtm hadam.

5. Samlang habtm hadam.6. Ŋopoj nanohona hantawah.

- 7. Sida ŋапоhопа hantawah.
- 8. Naharh nanohona hantawah.

Одного быка убил (я).

Двух быков убил (я). Трех быков убил (я).

Четырех быков убил (я).

Пять быков убил (я). На олной лолке поеде

На одной лодке поедем (мы многие).

На двух лодках поедем (мы многие).

На трех лодках поедем (мы многие).

9. Tet ŋanohona haпtawah.

10. Samlang nanohona hantawah. На четырех лодках поедем (мы многие). На пяти лодках поедем (мы многие).

## Для проработки.

Переведите на ненэцкий язык предложения:

1. На трех нартах они (многие) к озеру поедут.

2. Кто живет в тех четырех избах?

3. На том озере есть шесть лодок.

## УРОК 12. 12.

Проверим работу по заданию.

1. Подлежащим в первом предложении будет слово они (многие) — рьdoh, сказуемым — noeдут — hantah. Куда они (многие) поедут? — К озеру (обстоятельство места на вопрос куда?). Озеро по-ненэцки — to. Для того чтобы слово to отвечало в предложении на вопрос куда?, к основе его надо прибавить окончание дательного падежа -n. Помещаем слово ton между подлежащим и **с**казуемым — pьdoh ton hantah. Нам остается перевести на трех нартах. Мы знаем, что количественные числительные в ненэцком языке, будучи связаны с названием предмета, число которого они указывают, играют роль определения. Кроме того, мы знаем, что имя, определяемое в предложении количественным числительным, в ненэцком языке всегда стоит в единственном числе, а количественное числительное (как всякое определение) не согласуется с определяемым им именем. Исходя из сказанного и учитывая, что на нартах является в предложении косвенным дополнением, отвечающим на вопросы на ком? на чем? или кем? чем? (стало быть, должно стоять в ненэцком языке в местно-творит. п.), мы переводим — на трех нартах naharh hanhana. Получаем перевод всего предложения: Naharh hanhana pudoh ton hantah.

2. Подлежащим во втором предложении будет слово кто —

hiва, сказуемым — живет — jile.

Нам остается перевести в тех четырех избах. Учитывая, что в избах является в предложении обстоятельством места, отвечающим на вопрос где? (стало быть, должно стоять в ненэцком языке в местн. падеже) и памятуя все то, что было отмечено выше об использовании в ненэцком языке количественных числительных в роли определения, мы переводим — в тех четырех избах — tikь tet hardahana. Получаем перевод всего предложения: Tikь tet hardahana hişa jile?

3. На том озере есть шесть лодок. Подлежащим в этом предложении будет слово — лодка — папо, сказуемым — имеется — tana. Определением к слову папо будет слово math — шесть. Где имеется шесть лодок? — На озере (обстоятельство места на вопрос где?). Озеро по-ненэцки — to. Для того чтобы слово to отвечало в предложении на вопрос где?, к основе его надо прибавить

окончание местного падежа •hona. Помещаем слово tohona в начале предложения, а непосредственно перед ним помещаем относящееся к нему определение tikь — тот. Получаем перевод всего предложения: Tikь tohona math nano tana.

Приведем несколько новых слов:

sidntet восемь (слагается из sida—два—и tet—	hawra снять, отнять təra выбрать, отобрать
четыре) hasujuh девять juh десять	sowet совет seropəlawa правление, упра-
sida juh двадцать naharh juh тридцать запада добавить, прибавить	вление  şawta нельма  поја налим  haw сторона  паві другой, иной  зап сколь многочис-
nada doodbarb, npadabarb	ленный.

Рассмотрим следующие примеры:

- 1. Tetan sidam ņada tara. Кчетырем два прибавить надо.
- 2. Tethad поројт hawra От четырех один отнять tara.
- 3. Sidntetannopojm ņada К восьми один прибавить tara.
- 4 Şan şawtam hadan? Сколько нельм добыл (ты) (собств., сколь многочисленную нельму добыл ты)?
- 5. Doka şawtam hadam. Много нельм добыл (я) (собств., многочисленную нельму добыл я).
- 6. Kooperatiw seropəlawan В правление кооператива samlang hasawam tərawah. Пять мужчин выбрали (мы многие).

§ 36. Из первых трех примеров мы усматриваем, что количественные числительные могут выполнять в предложении роль косвенных и прямых дополнений; в этих случаях они не связываются в предложении с именем предмета, число которого они указывают, а используются самостоятельно (в той или иной падежной форме).

повф јапдала одиннадцать sida јапдала двенадцать панатр јапдала тринадцать и т. п.

Счет третьего, четвертого и следующих десятков ведется так:

sida juh noвh двадцать один sida juh sida двадцать два sida juh naharh двадцать три и т. п. naharh juh nosh тридцать один naharh juh sida тридцать два и т. п.

Сто — по-ненэцки — јигр; девяносто — hasujurp; тысяча — jonarp.

<sup>1</sup> Счет второго десятка в ненэцком языке следующий:

§ 37. В примерах 4-м и 5-м определениями к слову şawtam являются слова şaп — сколь многочисленный — и пока — многочисленный. Нетрудно заметить, что в сочетании с этими словами, как и в сочетании с количественными числительными, название предмета, количество которого указывается (или спрашивается), стоит в единственном числе (ср. с 6-м примером — samlang hasawam).

Мы можем установить следующее правило: всякое имя, определяемое в предложении тем или иным словом, выражающим количественное понятие (как-то количественные числительные, слова: многочисленный, малочисленный и т. п.), в ненэцком языке всегда стоит

в единственном числе.

### Для проработки.

Переведите на русский язык следующий рассказ:

Wasilij naharh juh nojam hada, Potr sida juh sawtam hada. Tikh halam kooperatiwan hananahah. Kooperatiw to nabi hawhana na Kooperatiw seropalawahana samlang hasawa manzara. Kooperatiw noka halam tamda, noka namzam tamda. Hunana man kooperatiwan hantam.

### УРОК 13.

Проверим работу по заданию. Перевод рассказа представится нам в следующем виде:

Василий тридцать налимов добыл, Петр двадцать нельм добыл. Ту рыбу в кооператив свезли (они двое). Кооператив на другой стороне озера (находится). В правлении кооператива работает пять мужчин. Кооператив закупил много рыбы, закунил много мяса. Завтра я в кооператив поеду.

Обратим внимание на предложение: Kooperatiw to nasi hawhana na — Koonepatus на другой стороне озера (находится).

В этом предложении подлежащим является слово kooperatiw,

сказуемым - па - находится.

Помимо главных членов предложения, мы здесь имеем пояснительные слова: to паві həwhana— на другой стороне озера, среди которых мы имеем обстоятельство места həwhana— на стороне— и два определения к нему— to и паві. Как должны быть расположены эти два определения в отношении к своему определяемому слову (həwhana— на стороне)?

Нам известно правило, согласно которому определение в ненэцком предложении всегда помещается непосредственно перед

тем словом, к которому оно относится.

В данном случае мы имеем два определения, относящиеся к одному и тому же слову. Какое же из этих двух определений должно быть помещено неносредственно перед словом hawhana? Или, быть может, это безразлично?

Нет, это не безразлично. Если мы хотим сказать *На другой* стороне озера, мы должны слово раві — другой — поставить непо-

средственно перед словом hawhana— на стороне; если же мы поставим слово раві — другой — перед словом to — озеро, после которого поместим слово hawhana— на стороне, мы получим сочетание — раві to hawhana, что будет означать в переводе на

русский язык — на стороне другого озера.

Из рассмотренного примера мы убеждаемся в том, какое большое значение в ненэцком языке имеет расстановка членов предложения (в частности, определения) по отношению друг к другу. Приведем еще ряд примеров, поясняющих нам рассматриваемое явление.

1. Tuku jaha warhana pədara jangu.

2. Jaha tuku warhana pə-

dara jangu. 3. Тікь рәdara warhana to noka.

4. Pədara tikь warhana to noka

5. Tuska namgə Iwan nanohona na?

6. Tuska Iwan na mgə nanohona na? На берегу этой реки леса

На этом берегу реки леса нет.

На краю того леса озермного.

На том краю леса озер много.

Топор в лодке какого Ивана (находится)?

Топор в которой лодке Ивана (находится)?

Приведем ряд новых слов, зная которые мы сможем разобрать помещенные ниже примеры:

пе пи 1) дочь, 2) внучка пева мать nişa отен manzarana рабочий піпека 1) брат (старший) промышленник hanena 2) брат отца (младший) рара г брат (младший) jorta рыбак 1) сын, 2) внук tadeBa шаман 1) женщина, 2) жена ne təmbarik обманщик

1. Рьdarah hişadah?

2. Manah hanenawah.

3. Pьdar Nikitan?

4. Maņ Nikitam, maņ Wasilij

5. Pьdar hiвan?

6. Man Semon papam?

Вы (многие) — кто?

Мы (многие)—промышленники.

Ты — Никита?

Я<sup>\*</sup>— Никита, я—сын Василия.

Ты — кто?

Я — младший брат Семена.

§ 38. Во всех этих предложениях сказуемыми являются не глаголы, а имена.

Какие окончания присоединены к этим именам (hişa — кто, hanena — промышленник, Nikita — Никита, пи — сын, papa — младший брат), выполняющим в предложении роль сказуемого? Из примеров нетрудно усмотреть, что в отношении использования имени в роли сказуемого ненэцкий язык существеннейшим образом отличается от русского языка: всякое имя, являясь в пред-

ложении сказуемым, используется в качестве глагола и оформляется теми же личными окончаниями, которые нам известны из первых уроков нашего

курса.

Стало быть, для того чтобы нам сказать по-ненэцки я отец, надо к основе слова піза — отец — прибавить окончание 1-го лица единственного числа. Получаем форму пізат — я отец. Во 2-м лице единственного числа сказуемое отец будет оформлено в виде пізап — ты — отец; 3-е лицо единственного числа — піза — он—отец; 1-е лицо двойственного числа — пізапі — мы (дв.) — отцы; 2-е лицо двойственного числа — пізапі — они (дв.) — отцы; 3-е лицо двойственного числа — пізама — они (дв.) — отцы; 1-е лицо множественного числа — пізама — мы (мн.) — отцы; 2-е лицо множественного числа — пізафа — вы (мн.) — отцы; 3-е лицо множественного числа — пізафа — они (мн.) — отцы; 3-е лицо множественного числа — пізафа — они (мн.) — отцы.

#### Для проработки.

Составьте следующие предложения:

1. Вы (дв.) откуда пришли? Вы (дв.)—кто?

2. Мы (дв.) пришли с озера. Мы (дв.) — сыновья Ивана.

3. Ты-кто? Рыбак (ты)?

4. Я—рабочий; я живу в большом селе. Я—старший брат Василия.

5. Ты — шаман, ты — обманщик!

6. Мы (мн.) — промышленники; мы (мн.) живем в лесу.

7. Эта старуха — кто? 8. Это — мать Якова.

9. Ты — маленький, я — большой.

## УРОК 14.

Проверим перевод заданных предложений.

1. Padarih hanad todih? Padarih hinadih.

2. Manih tohod tonih. Manih Iwan wəsako nunih.

3. Pudar hişan? Jortan?

4. Man manzaranam; man narka hardahana jilem. Man Wasilij ninekam.

5. Padar tadeşan, padar təmbarikan!

6. Manah hanenawah; manah pedarahana jilewah.

7. Тики puhuça hişa? или Тики amgə puhuça? (Это что за старуха?).

8. Tuku Jakow nega.

9. Pьdar nudan, man narkam.

§ 39. Использование имен в качестве глаголов (в том случае, когда они являются сказуемым в предложении) не ограничивается теми глагольными формами, которые нам до сего времени были известны.

Если нам нужно сказать я был маленьким, то здесь мы имеем дело с нрошедшим временем; в данном случае нельзя

уже будет сказать тап nudam, а придется сказать тап nuda-

manz (или man nudamz).

§ 40. Личные окончания для прошедшего времени представляют собой сочетание знакомых нам из первых уроков личных окончаний глагола с показателем прошедшего времени \$. Приведем табличку личных показателей для прошедшего времени ненэцкого глагола (или имени, используемого в качестве глагола).

Число   Лицо	Единств.	Двойств.	Множеств.
1-e	-ma <b>nz</b> (mz)	-ninz	-waç
2-e	-naș	-dinz	-daç
3-e	-ș	-ŋahanz,-hanz	-ç

Формы прошедшего времени всегда выражают относительную давность происшедшего или происходившего действия. В этом нетрудно убедиться из следующих примеров:

Я пришел (вот теперь или недавно). 1. Man tom.

Я пришел (в более или менее отдаленном 2. Man tomanz. прошлом).

3. Man filem. Я живу. 4. Man jilemanz. Я жил.

4. Man Juchan.

5. Pьdar taranas

6. Pьdar taranas

Ты — нужен.
Ты был нужен.
Ты — маленький. 8. Рьdar nudanas. Ты был маленький.

В примерах 2, 4, 6 и 8-м мы имеем дело с формами прошедшего времени; в примерах 1, 3, 5 и 7-м мы имеем дело с формами, известными нам из первых уроков нашего курса.

§ 41. Эти формы мы будем называть формами а ориста. В переводе на русский язык формы аориста ненэцкого глагола могут иметь различное временное значение. Проследим это на примерах:

1. Man jilem. Я живу. 2. Man manzaram. Я работаю.

3. Man tukona məm. Я здесь нахожусь. 4. Рьda jangu. Он отсутствует.

5. Рьdar taran. Ты-нужен. 6. Man tom. Я пришел.

7. Dopoj habtm hadam. Одного быка убил (я).

8. Iwan halam hana. Иван рыбу увез.

9. Sida hobam təmdam. Две шкуры купил (я). 10. Semon naharh haвtm nama. Семен трех быков поймал.

В примерах 1, 2, 3, 4 и 5-м мы имеем дело с формами аориста (jilem, manzaram, məm, jangu, taran), которые мы переводим на русский язык формами настоящего времени. я живу, я

работаю, я нахожусь, он отсутствует, ты нужен. В примерах 6, 7, 8, 9 и 10 мы имеем дело с формами аориста (tom, hadam, hana, təmdam, џата), которые мы переводим на русский язык формами прошедшего времени: я пришел, я убил,

он увез, я купил, он поймал.

В русском языке эти формы прошедшего времени могут иметь различное временное значение (ср. я пришел сейчас, я пришел сюда год тому назад): они могут означать, что действие совершено в данное время, и они могут означать, что действие совершено в прошлом. В этом последнем значении нам и следует понимать формы прошедшего времени ненэцкого глагола.

Приведем несколько новых слов, зная которые мы сможем

разобрать помещенные ниже примеры:

певој ро	прошлый год, в прошлом году	ta malengana newhəna	в то время в прошлом,	B
nopoj po ta- hana	один год тому назад	tedah	старину теперь	

1. Man tuku jala tom.

2. Man nopoj po tahana tomanz.

3. Tej jala sida habtm hadam.

4. NeBoj po juh habim hadamanz.

5. Tedah tukona jilewah.

6. Ta malengana tanana jilewaç.

7. Newhona tukona şawta nokaş.

Я сегодня приехал.

Я один год тому назад приехал.

Вчера двух быков убил (я).

В прошлом году десять быков убил (я).

Теперь зде**с**ь живем (мы многие).

В то время там жили (мы многие).

В старину здесь нельмы было много (собств., нельма многочисленна была).

## Для проработки.

Составьте следующие предложения:

1. В кооперативе рыбы не было.

2. Та нельма была большая, эта нельма — маленькая.

3. На берегу реки оленей было мало.

4. Старухи Марьи в избе не было. 5. Ты был шаманом.

6. Меня там не было.

7. Та малица была хорошая.

8. Ты был рыбаком.

### У ОК 15.

Проверим перевод предложений:

1. Kooperatiwhana hala janguş.

В кооперативе рыба отсутствовала.

- 2. Tikь şawta ŋarkaş, tuku şawta nuda. Та нельма большая была,
- 3. Jaha warhana tь ṭanoş.
- 4. Hardahana Marja puhuça janguş.
- 5. Pьdar tadeвanas.
- 6. Man tanana jangumanz.
- 7. Тікь malça sawaş.
- 8. Pьdar jortanaş.

- эта нельма-маленькая.
- Реки на берегу олень малочислен был.
- В избе Марья-старуха отсутствовала.
- Ты шаманом был.
- Я там отсутствовал.
- Та малица хорошая была.
- Ты рыбаком был.

§ 42. В предыдущем уроке мы познакомились с использованием форм прошедшего времени в ненэцком языке. Мы узнали, что формы прошедшего времени в ненэцком языке всегда выражают относительную давность происшедшего или происходившего действия.

В отличие от форм прошедшего времени формы аориста могут означать: 1) что действие совершается в настоящее время (jilem — я живу, manzaram — я работаю) или же 2) что действие совершено в настоящее или недавнее прошлое время [tom — я пришел (недавно или теперь), sida haвtm hadam — двух быков я убил и т. д.].

Спрашивается: от чего же зависит то или иное понимание форм аориста? В каких случаях форма аориста означает действие, которое совершается в настоящее время, и в каких случаях форма аориста означает действие, которое соверщено в настоящее или недавнее прошлое

время.

То или иное понимание форм аориста зависит прежде всего от того, какого рода действие обозначается тем или иным глаголом: если действие, обозначаемое глаголом, мыслится, как совершаемое в течение более или менее длительного времени (jile — жить, manzara — работать, mə — находиться), формы аориста, образованные от такого глагола, будут означать, что действие совершается в настоящее время; если же действие, обозначаемое глаголом, мыслится, как совершаемое в течение короткого времени или даже мгновенно (hanaувезти, hada - убить, nama - поймать), формы аориста, образованные от такого глагола, будут означать, что действие совершено в настоящее время или в недавнее прошлое.

§ 43. В связи с только-что отмеченным мы можем говорить о двух группах ненэцкого глагола: 1) о глаголах длительного действия и 2) о глаголах кратковременного действия.

В качестве примеров использования глаголов длительного действия можно привести:

1. Man pinam. Я боюсь.

- 2. Мапар musewah. Мы (многие) кочуем.
- 3. Manih jileпih. Мы (двое) живем.

4. Padoh janguh. Они (многие) отсутствуют.

5. Tukona məwaç. Здесь находились (мы многие).

6. Iwan manzaraş. Иван работал.

В качестве примеров использования глаголов кратковременного действия можно привести:

Я пришел. 1. Man tom.

2. Hardan tum. В избу зашел (я). Трех нельм унес (я). 3. Naharh şawtam hanam.

4. Sida juh habtm nahmawah. Двадцать быков поймали (мы многие).

5. Marja malçam səda. Марья малицу сшила.

§ 44. Ознакомившись с двумя группами ненэцкого глагола – глаголами длительного действия и глаголами кратковременного действия, мы можем рассмотреть вопрос о том, каким образом в ненэцком языке глаголы кратковременного действия превращаются в глаголы длительного действия. Сличим между собой следующие примеры:

1. Marja malçam səda.

2. Marja malçam sədabi (или sədamві).

3. Iwan pam mada.

4. Iwan pam madabi (или madamві).

5. Hanm sertam.

6. Hanm sertabim.

7. Hanm sertanimanz.

8. Halam hada tara.

9. Halam hadaba tara.

10. Semon halam hada. 11. Semon halam hadabi.

12. Semon halam hadabiş.

13. Nojam hadaba sawa.

14. Sawtam hadaba sawa.

вами длительного действия.

Марья малицу сшила.

Марья малицу шьет. Иван дерево срубил.

Иван дерево рубит. Нарту сделал (я). Нарту делаю (я). Нарту делал (я). Рыбу добыть надо.

Рыбу добывать надо. Семен рыбу добыл.

Семен рыбу добывает. Семен рыбу добывал.

Налима добывать хорошо. Нельму добывать хорошо.

Из рассмотренных примеров становится очевидным, что глаголы кратковременного действия (sada — сшить, mada — срубить, serta—сделать, hada — убить, добыть) превращаются в глаголы длительного действия (шить, рубить, делать, убивать) путем присоединения к их основе суффикса -ві (или -тві) во всех тех случаях, когда мы имеем дело с той или иной личной глагольной формой длительного действия; см. примеры 2, 4, 6, 7, 11 и 12-й: sədaві шьет, madaві—режет, sertaвіт—делаю, sertaвітал, — делал, hadaві — добывает, hadaвіş — добывал; в тех же случаях, когда глагол кратковременного действия превращается в глагол длительного действия и используется в безличной форме, к основе его присоединяется суффикс -ва (или -тва); см. примеры 9, 13 и 14-й: hadaвa tara — добывать надо, hadaвa sawa — добывать хорошо.

Глагольные основы, образованные с помощью суффиксов -ві, -ва (или -тві, -тва), мы будем называть видовыми осно-

Как видно из рассмотренных примеров, видовые основы длительного действия могут использоваться как в формах аориста (примеры 2, 4, 6, 11-й), так и в формах прошедшего времени

(примеры 7 и 12-й).

§ 45. Само собой разумеется, что такие глаголы, как jile жить, manzara — работать, tana — иметься и т. п., которые по своей природе являются глаголами длительного действия, никогда не вступают в сочетание с суффиксом видовой основы длительного действия.

В то же время надо отметить, что имеется ряд глаголов по природе своей кратковременного действия, от которых основа длительного вида также никогда не образуется. К таким глаголам, между прочим, относятся: to- — притти, приехать, tu- — войти, ha- — уйти, уехать и некоторые другие.

### Для проработки.

Составьте следующие предложения:

- 1. Старик невод починил.
- 2. Старик невод чинит.
- 3. Старик невод чинил.
- 4. Старуха шкуру разрезала.
- 5. Старуха шкуру режет.
- 6. Старуха шкуру резала.
- 7. Иван лодку сделал.
- 8. Иван лодку делает.
- 9. Я лодку сделал.
- 10. Я лодку делал.

## УРОК 16.

Проверим перевод предложений:

- 1. Wəsako pongam namada.
- 2. Wəsako pongam hamadabi (или hamadambi). 3. Wəsako pongam hamadanış (или hamadamnış).

4. Puhuça hobam mada.

5. Puhuça hoват madaві (или madamві). о. Puhuça hoват madaвış (или madamвіş).

7. Iwan nanom serta.

8. Iwan nanom sertaві (или sertamві).

9. Man nanom sertam.

10. Мал nanom sertaвimanz (или sertamвimanz).

## Сличим между собой следующие примеры:

- 1. Marja malçam səda.
- 2. Marja malçam sədangu. 3. Marja malçam sədabi.
- 5. Iwan pam mada.
- 6. Iwan pam madangu.
- 7. Iwan pam madasi.

Марья малицу сшила.

Марья малицу сошьет.

Марья малицу шьет.

4. Marja malçam sədaваŋgu. Марья малицу шить будет.

Иван дерево срубил. Иван дерево срубит.

Иван дерево рубит.

8. Iwan pam madabangu.

9. Hanm sertam.
10. Hanm sertangum.
11. Hanm sertanim.

12. Hanm sertabangum.

13. Tukona jilengum.

Иван дерево рубить будет.

Нарту сделал (я). Нарту сделаю. Нарту делаю.

Нарту делать буду.

Здесь жить буду.

§ 46. В рассмотренных примерах мы встречаемся с видовой основой неначатого действия, которая характеризуется

суффиксом -ngu.

В переводе на русский язык видовые формы неначатого действия ненэцкого языка в большинстве случаев будут соответствовать формам будущего времени. Тем не менее, эти формы в ненэцком языке не являются формами будущего времени; это можно заключить из того, что в ряде случаев они используются в сочетании с суффиксами прошедшего времени

(напр., рат madanguş — дерево срубил бы он).

Если видовая основа неначатого действия образована от глагола кратковременного действия, она имеет значение будущего времени совершенного (sədaŋgu — сошьет, madaŋgu — срубит, sertaŋgum —сделаю); если видовая основа неначатого действия образована от глагола длительного действия (пример 13) или видовой основы длительного действия, полученной от глагола кратковременного действия с помощью суффикса -ва (примеры 4, 8 и 12), она имеет значение будущего времени несовершенного (sədaвaŋgu — будет шить, madaвaŋgu — буду жить).

§ 47. Отметим здесь, что глаголы to- — притти, приехать, ha- — уйти, уехать — и ta- — дать, подать — образуют основу не-

начатого действия неправильно.

Для глагола hə-— уйти, уехать — основой неначатого действия служит hant(a)-, напр.: man hantam — я уйду, я уеду, рьdar hantan — ты уйдешь, ты уедешь, рьda hanta — он уйдет, он уедет.

Для глагола to- — притти, приехать — основой неначатого действия служит tut(a)-, напр.: man tutam — я приду, pьdar tutan —

ты придешь, рьda tuta - он придет.

Для глагола ta- — дать, подать — основой неначатого действия служит tat(a)-, напр.: man tatam — я дам, я подам, рьdar tatan — ты дашь, ты подашь, рьda tata — он даст, он подаст.

Разберем следующий текст:

Tuku jala man manzarangum. Man sida lanam sertangum. Hunana manah halam hadananguwah. Wasilij wəsako pongam hamadangu. Tedah hala noka, halam hadanguwah.

- Amgə halam hadangudah?

Сегодня я буду работать. Я два весла сделаю. Завтра мы (многие) рыбу добывать будем. Василий-старик невод починит. Теперь рыбы много (собств., рыба многочисленна), рыбу добудем (мы многие).

Какую рыбу добудете (вы

многие)?

- Ņojam hadaŋguwaḥ, şawtam hadaŋguwaḥ.
  - Halam hanah hanangudah?
- Halam kooperatiwan hananguwah.

— Налима добудем (мы многие), нельму добудем (мы многие).

— Рыбу куда отвезете (вы

многие)?

Рыбу в кооператив отвезем (мы многие).

Подчеркните в этом тексте все глагольные формы, включающие в себе суффикс -ngu.

Объясните, в чем разница между предложениями: Halam ha-

danaguwah u Halam hadanguwah.

§ 48. Обратим внимание на сочетание Wasilij wəsako —Василий-старик. В русском языке мы можем наряду с сочетанием Василий-старик использовать сочетание старик-Василий. В ненэцком языке сочетание Wasilij wəsako является единственно правильным: слово Wasilij является здесь определением к слову wəsako (какой старик?—Василий-старик), поэтому оно должно быть помещено перед словом wəsako.

Если бы мы слово wəsako поместили перед словом Wasilij (наподобие русского — старик-Василий), wəsako являлось бы определением к слову Wasilij; сочетание wəsako Wasilij означало бы

в переводе на русский язык: стариковский Василий.

### Для проработки.

Переведите на ненэцкий язык предложения:

1. Завтра сюда приду.

2. Хорошую лодку сделаем (мы многие).

3. Иван будет чинить невод.

- Сегодня Иван невод починит.
   Завтра Семен сюда придет.
- 6. Старуха сошьет две малицы. 7. Они (многие) рыбу добудут.
- 8. Они (многие) будут добывать рыбу.

## УРОК 17.

Проверим перевод предложений.

1. Hunana tukon tutam.

Sawa nanom sertanguwah.
 Iwan pongam hamadasangu.

4. Tuku jala Iwan pongam hamadangu.

5. Hunana Semon tukon tuta.

6. Puhuça sida malçam sədangu.

7. Рьdoh halam hadaŋguh.8. Рьdoh halam hadaвaŋguh.

Приведем несколько новых слов, зная которые мы сможем разобрать помещенные ниже предложения:

sit тебя

nand тебе, к тебе

nanah нам (многим),

к нам (многим)

nanani у меня

прадаті от меня прапапар у нас (многих) праті мне, ко мне тепеwa знать

- 1. Tuku jaļa nanah Potr wəsako tuta.
- 2. Sit tenewam: pьdar Semon nun.
- 3. Nand tutam.
- 4. Iwan wəsako nananah jile.
- 5. Hunana Semon nadani hanta.
- 6. Hunana wəsako nani tuta.
- 7. Nanani tuni tara.
- 8. Naпanah narka nano tara.

Сегодня к нам придет старик Петр.

Тебя знаю: ты сын Семена. К тебе приду. Старик Иван живет у нас.

Завтра Семен от меня уедет. Завтра старик ко мне придет.

Мне (собств., у меня) ружье нужно.

Нам (собств., у нас) большая лодка нужна.

**§ 49.** В рассмотренных примерах мы знакомимся с падежными формами личных местоимений и их использованием в предложении.

До сего времени личные местоимения тап, рьdar, рьda (я, ты, он) и т. д. встречались нам только в именительном падеже, выступая в предложении в роли подлежащего. Как уже было сказано (урок 2), ненэцкий язык сравнительно редко пользуется словами тап, рьdar, рьda в тех случаях, когда в этом нет особой необходимости, т. е. тогда, когда личное местоимение является подлежащим в предложении. Объясняется это тем, что действующее лицо всегда может быть усмотрено из личного суффикса глагола.

Иначе обстоит дело, когда личное местоимение выступает в предложении в роли дополнения (прямого или косвенного): в этих случаях личное местоимение опускаться не может.

В рассмотренных примерах мы имеем ряд падежных форм личных местоимений, выступающих в предложении в роли дополнения. Вполне очевидно, что ни одна из этих форм не может быть опущена без ущерба для смысла того или иного предложения в целом.

§ 50. Обращает на себя внимание использование форм фападі— у меня (местн. п. от таф—я) и фапапаф— у нас (местн. п. от тафаф)— мы) в сочетании с глаголом tara— нужно. По-русски мы говорим мне нужно, нам нужно, т. е. сочетаем со словом нужно формы дательного падежа личного местоимения, желая указать лицо, для которого нужен тот или иной предмет.

В ненэцком языке мы наблюдаем другое: здесь с глаголом нужно сочетаются формы местного падежа личного местоимения.

Мы можем сказать так: в русском языке слово *нужно* управляет дательным падежом (мне нужно, Ивану нужно

ит. д.); в ненэцком же языке глагол нужно (tara) управляет местным падежом (nananah tara—у нас нужно, nanani tara—

у меня нужно).

В этой связи надо заметить, что такого рода расхождение (в области у правления), наблюдаемое между русским языком и ненэцким, имеет место во многих случаях. Так, напр., порусски мы скажем: собаки боюсь (собаки — родит. п.) — по-ненэцки мы скажем: wənekohod pinam, т. е. от собаки боюсь (wənekohod — отложит. п.); по-русски мы скажем: песца промышляю (песца — винит. п.) — по-ненэцки мы скажем: поhownа hanem, т. е. по песцу промышляю (поhownа — продольн. п.); по-русски мы скажем: на собаку сержусь (собаку — винит. п.) — по-ненэцки мы скажем: wənekon перхафат, т. е. к собаке сержусь (wənekon дат. п.); по-русски мы скажем: на тебя гляжу (тебя винит. п.) — по-ненэцки мы скажем: фапа зыпат, т. е. к тебе гляжу (папа — дат. п.); по-русски мы скажем: тебе помогу (тебе — дат. п.) — по-ненэцки мы скажем: sit padangum, т. е. тебя помогу (собств. — тебя добавлю).

§ 51. Полный обзор всех падежных форм личного местоимения в трех лицах и трех числах может быть дан в следующей та-

блице:

	Падежи	Единств. число	Двойств. число	Множеств. число
1-е липо	Именительный Винительный Дательный Местный Отложительный Продольный	man (man) sim(i) (man) nan(i) (man) nanan(i) (man) nadani (man) namnan(i)	manil) (manil)) sidnil) (manil)) nanil) (manil)) nananil) (manil)) nadanil) (manil)) namnanil)	manah (manah) sidnah (manah) nanah (manah) nanah (manah) nananah (manah) nadanah (manah) namnanah
ь те лицо	Именительный Винительный Дательный Местный Отложительный Продольный	pьdar (рьdar) sit (рьdar) nand (рьdar) nanand (рьdar) nadand (рьdar) namnand	(padarih) nanandih (padarih) nadandih	pbdarah (pbdarah) siddah (pbdarah) nandah (pbdarah) nanandah (pbdarah) nadandah (pbdarah) namnandah
3 е лицо	Именительный Винительный Дательный Местный Отложительный Продольный	pьda (рьda) sita (рьda) ņanda (рьda) ņananda (рьda) ņadanda (рьda) ņamnanda	(pbdih) siddih (pbdih) nandih (pbdih) nanandih (pbdih) nadandih	psdol) (psdol) siddol) (psdol) nandol) (psdol) nanandol) (psdol) nadandol) (psdol) namnandol)

Примечание к таблице. То, что в таблице помещено в скобки, может опускаться. Таким образом, наряду с тай тебе — можно сказать simi или sim, наряду с рьdаг рапо — тебе — можно сказать папо и т. п.

Совершенно так же, как и личное местоимение man, pьdar и pьda, склоняется лично-указательное местоимение harn — я сам, hart — ты сам, harta — он сам, harnih — мы дв. сами, hartih —

1) вы дв. сами, 2) они дв. сами, harnah — мы мн. сами, hartah — вы мн. сами, hartoh — они мн. сами; напр.: harn sim — самого меня (винит. п.), hart sit — самого тебя и т. д., harn  $\eta$ ani — к самому мне (дат. п.), hart  $\eta$ and — к самому тебе и т. д.

Рассмотрим несколько предложений:

 Ниџапа џапd (или ръdar џand) tutam.

3. Man nadanda hantam.

4. Tej jala sida hasawa nanah to.

5. Man sita hardan hanangum.

6. Man simi tenewan?

7. Sit tenewam, рьdar Marja puhuça hasawan.

8. Siddoh sowetan təra tara.

9. Pьdarih nadandih hьва tuta?

Завтра к тебе приду.

Старик у меня живет.

Я от него уйду.

Вчера двое мужчин к нам пришли.

Я его в село увезу.

Меня знаешь?

Тебя знаю, ты муж старухи Марьи.

Их (мн.) в совет выбрать надо. От вас (дв.) кто придет?

### Для проработки.

1) Определите все формы личных местоимений, встречающиеся в рассмотренных только-что предложениях (напр., в 1-м предложении: nand — дат. п. личн. местоим. во 2-м л. ед. ч.); в то же время укажите, какой частью предложения та или иная форма является; 2) определите, что в рассмотренных предложениях является сказуемым.

## УРОК 18.

Проверим работу по заданию:

В 1-м предложении nand — дательный падеж личного местоимения во 2-м лице единственного числа; является в предложении косвенным дополнением.

Во 2-м предложении рапапі — местный падеж личного местоимения в 1-м лице единственного числа; является в предложении косвенным дополнением.

В 3-м предложении тап — именительный падеж личного местоимения в 1-м лице единственного числа: является в предложении подлежащим.

В 3-м предложении nadanda — отложительный падеж личного местоимения в 3-м лице единственного числа; является в предложении косвенным дополнением.

В 4-м предложении папар — дательный падеж личного местоимения в 1-м лице множественного числа; является в предложении косвенным дополнением.

В 5-м предложении тап — именительный падеж личного место-имения в 1-м лице единственного числа; является в предложении подлежащим.

В 5-м предложении sita — винительный падеж личного местоимения в 3-м лице единственного числа; является в предложении прямым дополнением.

В 6-м предложении тап simi — винительный падеж личного местоимения в 1-м лице единственного числа; является в пред-

ложении прямым дополнением.

В 7-м предложении sit — винительный падеж личного местоимения во 2-м лице единственного числа; является в предложении прямым дополнением.

В 7-м предложении рьdar — именительный падеж личного местоимения во 2-м лице единственного числа; является в пред-

ложении (во второй части) подлежащим.

В 8-м предложении siddoh — винительный падеж личного местоимения в 3-м лице множественного числа; является в предложении прямым дополнением.

В 9-м предложении pьdarih nadandih — отложительный падеж личного местоимения во 2-м лице двойственного числа; является

в предложении косвенным дополнением.

Сказуемыми в предложениях являются (в порядке предложений): tutam, jile, hantam, to, hanangum, tenewam, tenewam, hasawan,

tara, tuta.

§ 52. Ознакомившись со склонением личного местоимения, мы можем приступить к рассмотрению того, как в ненэцком языке выражается притяжание (т. е. принадлежность того или иного предмета или лица тому или иному лицу). В этом отношении ненэцкий язык существенным образом отличается от русского языка. Убедимся в этом на примерах:

Nişami (или nişaw) to.
Nişar to.
Nişada to.
Nişamih to.
Nişarih to.
Nişadih to.
Nişawah to.
Nişawah to.
Nişarah to.
Nişadoh to.

Мой отец пришел.
Твой отец пришел.
Его (или ее) отец пришел.
Наш (нас двоих) отец пришел.
Ваш (нас двоих) отец пришел.
Их (их двоих) отец пришел.
Наш (нас многих) отец пришел.
Ваш (вас многих) отец пришел.
Их (их многих) отец пришел.

Мы видим, что в русском языке притяжание выражается специальными словами (мой отец, мвой отец, наш отец и т. п.), называемыми лично-притяжательными местоимениями. В ненэцком же языке притяжание выражается особыми окончаниями (-mi, -r, -da и т. п.), присоединяемыми к имени. Эти окончания мы будем называть лично-притяжательными суф иксами. При рассмотрении приведенных выше примеров нетрудно убедиться в том, что лично-притяжательные суффиксы ненэцкого языка указывают 1) на лицо притяжания и 2) на число лица притяжания.

В нижеследующей табличке приводятся лично-притяжатель-

ные суффиксы по трем лицам и трем числам:

Число	Лицо	Значение личных суффиксов	Личные суффиксы
Единственное	} 1 2 3	мой твой ero	-mi или -w -r -da
Двойственное	} 1 2 3	наш (нас дв.) ваш (вас дв.) их (их дв.)	-mily -rily -dily
Множеств <b>е</b> н- ное	} 1 2 3	наш (нас мн.) ваш (вас мн.) их (их мн.)	-wah -rah -doh

Стало быть, для того чтобы правильно использовать лично-притяжательные суффиксы при переводе русских предложений на ненэцкий язык, необходимо в каждом отдельном случае, когда мы имеем дело в русском языке с лично-притяжательным место-имением, уяснить себе: 1) лицо притяжания и 2) число лица притяжания, обозначаемого тем или иным лично-притяжательным местоимением русского языка. Так, например, если речь идет о нашей лодке, необходимо учесть, идет ли речь о нас двоих, которым принадлежит лодка, или речь идет о нас многих. В первом случае мы скажем рапотір — наша (нас двоих) лодка, во втором — рапоwaр — наша (нас многих) лодка.

### Для проработки.

Составьте следующие предложения:

1. Вчера приехал мой отец.

2. Наша (нас мн.) мать живет в селе.

3. Ваш (вас дв.) старший брат был рыбаком.

4. Твоей лодки на берегу реки не было. 5. Его сын завтра придет к вам (мн.).

6. Ее отец сделает новую нарту.

7. Твоя дочь была маленькая.

# **YPOK 19.** 21

Проверим работу по заданию.

1. Nişami tej jaļa to.

2. Nepawah hardahana jile.

3. Ninekarih jorțaș.

4. Ŋanor jaha warhana janguş.

5. Nuda hunana nandah tuta.

Отец мой вчера приехал.

Мать наша (нас мн.) в селе живет.

Старший брат ваш (вас дв.) рыбаком был.

Лодка твоя на берегу реки отсутствовала.

Сын его завтра к вам (мн.) придет.

6. Nişada hanm sertangu.7. Ne nur nudaş.

Муж ее нарту сделает. Дочь твоя маленькая была.

Какие слова являются подлежащими в этих предложениях?

В	1-м пре	едложен	ии— nişami	мой отец	
Bo	2-м	29	— nepawah	наша мать	
В	3-м	29	— ninekarih	наш старший	брат
В	4-M	39	nanor	твоя лодка	-
В	5-м	77	— ņuda	его сын	
В	6-м	99	— nişada	ее отец	
В	7-м	99	—ne nur	твоя дочь	

Все эти слова отвечают в предложении на вопросы кто? что?, следовательно, представляют собой формы именительного падежа.

### § 53. Сличим между собой предложения:

1. Папо јаћа warhana па.
 2. Папот јаћа warhana па.
 3. Папот јаћа warhana па.
 7. Подка на берегу реки.
 7. Твоя лодка на берегу реки.
 7. Твоя лодка на берегу реки.

Нам нетрудно убедиться в том, что в 1-м из этих предложений речь идет о лодке, относительно которой не указано, кому эта лодка принадлежит. Слово рапо представляет собой беспритяжательную форму именительного падежа. Во 2-м и 3-м предложениях речь идет о лодке, относительно которой указано, кому эта лодка принадлежит (рапоті — моя лодка, рапот — твоя лодка). Слова рапоті и рапот представляют собой лично-притяжательные формы именительного падежа, образованные от слова рапо.

§ 54. Теперь сличим между собой следующие примеры:

1.	Nanom	hamada	tara.	Л
1000	9			

- Nanomi hamada tara.
   Nanomd hamada tara.
- 4. Ŋanomda hamada tara.
- 5. Ŋanowah hamada tara.
- 6. Danomdah hamada tara.

Лодку надо наладить.

Мою лодку надо наладить.

Твою лодку надо наладить. Его лодку надо наладить.

Нашу (нас многих) лодку наладить надо.

Вашу (вас многих) лодку наладить надо.

В рассмотренных предложениях слова дапот—лодку, дапоті—мою лодку, дапоті—твою лодку, дапоті—его лодку, дапоті— вашу (вас двоих) лодку, дапоті — вашу (вас многих) лодку—являются прямыми дополнениями, отвечая на вопросы кого? что? Следовательно, эти слова стоят в форме винительного падежа.

В 1-м примере мы имеем дело со знакомой нам формой винительного падежа, образованной от слова рапо — лодка, — путем присоединения к нему суффикса -т. В остальных при-

мерах мы имеем дело с незнакомыми нам формами винительного падежа, образованными от слова папо — лодка — путем присоединения суффиксов -mi (папоті — мою лодку), -mda (папоті — вашу лодку вас двоих), -mda (папоті — вашу лодку вас двоих), -mda (папоті — вашу лодку

вас многих).

Мы убеждаемся в том, что для образования форм винительного падежа в ненэцком языке имеется не один суффикс -т (с которым мы познакомились в уроке 6), служащий для образования беспритяжательной формы винительного падежа (дапот — лодку, без указания того, кому эта лодка принадлежит), а имеются также суффиксы для образования лично-притяжательных форм винительного падежа (дапот — твою лодку, дапот — его лодку и т. д.).

Лично-притяжательные формы имеются в ненэцком языке не только для именительного и винительного падежей, но и для остальных падежей, известных нам из уроков 3, 4, 5 и 6-го.

Таким образом, мы можем говорить о двух системах склонения в ненэцком языке: 1) о системе беспритяжательного склонения и 2) о системе лично-притяжатель-

ного склонения.

Рассмотрению системы лично-притяжательного склонения по всем его падежам мы посвятим следующий урок. В заключение же настоящего урока приведем небольшой диалог, в котором нам встретятся лично-притяжательные формы именительного и винительного падежей, с которыми мы уже познакомились.

— Nişar hanana jile?

- Nişami Darka to warhana jile.

— Ŋarka tohona hala ŋoka?

— Ďarka tohona hala ţaņo. Ņuda tohona hala taņa ...

— Halam hadambidah?

— Hunana hadambanguwah. Nanowah hamada tara, pongawah hamada tara. Tuku jala nisami manzara.

— Hunana nandah tutam, pongami tewrangum. Pongami sawa.

### Для проработки.

1) Переведите этот диалог на русский язык; 2) выпишите из него все лично-притяжательные формы именительного падежа; 3) выпишите из него все лично-притяжательные формы винительного падежа.

## УРОК 20. 2

Проверим работу по заданию.

Перевод диалога:

— Отец твой где живет?

— Отец мой на берегу Большого озера живет.

— В Большом озере рыбы много (собств., рыба многочисленна)?

— В Большом озере рыбы мало (собств., рыба малочисленна); в Малом озере рыба есть ...

— Рыбу добываете (вы многие)?

- Завтра добывать будем (мы многие). Лодку нашу надо наладить, невод наш надо наладить. Сегодня отец мой работает.
- Завтра к вам (многим) приеду, невод мой привезу. Невод мой—хороший.

Лично-притяжательными формами именительного падежа в диалоге являются:

nişar твой отец nişami мой отец pongami (sawa) невод мой (хороший)

Лично-притяжательными формами винительного падежа в диалоге являются:

ŋапоwah лодку нашу роŋgawah невод наш роŋgami (təwraŋgum) невод мой (привезу)

§ 55. Теперь ознакомимся с остальными падежными формами

лично-притяжательного склонения.

Заметим, что в отличие от беспритяжательного склонения в склонении лично-притяжательном родительный падеж всегда имеет свое определенное окончание. В предложении родительный падеж всегда выступает в роли определения какой-либо именной формы (в отношении своего местоположения, подчиняясь, конечно, общему правилу, существующему для определения, см. урок 9).

### Сравним предложения:

Nişani har sawa. Отца моего нож хороший. Nişand har sawa. Отца твоего нож хороший.

Во всех этих предложениях слово отца (моего, твоего, его) является определением к слову нож; поэтому оно должно быть помещено непосредственно перед определяемым им словом. Ни в коем случае нельзя сохранять для ненэцкого предложения порядок слов русских предложений типа: Нож моего отца хороший, Сестра нашел бабушки уедет и т. д.

§ 56. Ниже мы помещаем сводную таблицу падежных суф-

фиксов лично-притяжательного склонения.

Нетрудно заметить, что суффиксы для местного, отложительного и продольного падежей лично-притяжательного склонения представляют собой сочетания суффиксов соответствующего падежа беспритяжательного склонения и лично-притяжательных суффиксов родительного падежа.

Падежи	Лицо	Единственное число лица	Двойственное число лица	- Множественное число лица
Именительный	1	-mi,-w	-nih	-waḥ
	2	-r	-rih	-raḥ
	3	-da	-dih	-doḥ
Родительный	1	-n(i)	-nih	-nah
	2	-nd	-ndih	-ndah
	3	-nd <b>a</b>	-ndih	-ndoh
Винительный	1 2 3	-mi, -w -md -mda	-mih -mdih -mdih	-wah mdah -mdoh
Дательный	1	-h?n(i) ~	-h?nih	-h?nah
	2	-h?nd	-h?ndih	-h?ndah
	3	-h?nda	-h?ndih	-h?ndoh
Местный	1	-h?nan(i)	-h?nanih	-h?nanah
	2	-h?nand	-h?nandih	-h?nandah
	3	-h?nanda	-h?nandih	-h?nandoh
Отложи <b>т</b> ель <b>ны</b> й	1	h?dan(i)	-h?danlħ	-h?danah
	2	h?dand	-h?dandiħ	-h?dandah
	3	h?danda	-h?dandiħ	-h?dandoh
Продольный	1	-wnan(i)	-wnanih	-wnanah
	2	-wnand	-wnandih	-wnandah
	3	-wnanda	-wnandih	-wnandoh

§ 57. Примечания к таблице. 1) То, что в таблице помещено в скобки, может опускаться. Таким образом, наряду с пізанапі hantam — к отцу моему пойду — можно сказать nişahan hantam; 2) все указанные в таблице суффиксы присоединяются к основе имени. Изменения, претерпеваемые суффиксами, начинающимися с h, те же, что были отмечены в беспритяжательном склонении [cp. nişahan — к моему отцу, ŋапоhоп — к моей лодке, tuhuп к моему огню, nihin — к моему поясу, pəhən — к моему камню (урок 3)]; 3) к основам, оканчивающимся на согласный (напр., har — нож, han — нарта), все суффиксы, за исключением суффикса для 1-го лица единственного числа именительного и винительного падежей - w и суффиксов для продольного падежа, присоединяются с помощью соединительного гласного а; для присоединения суффикса продольного падежа и суффикса - (для 1-го лица единственного числа именительного и винительного падежей) соединительным гласным является и; 4) все основы, оканчивающиеся на ь (напр., tь -- олень), при присоединении падежных суффиксов лично-притяжательного склонения перегласовывают свое конечное ь в э. Напр.: təmi или təw — мой олень, təhən — к моему оленю и т. д. То же самое имеет место при образовании указанными основами всех форм косвенных падежей беспритяжательного склонения: tən — к оленю, təhəna — у оленя или оленем, təhəd — от оленя, təwna — по оленю.

Проследим образование и использование падежных форм лично-притяжательного склонения на следующих примерах:

- 1. Ninekar to.
- 2. Ninekand harad pədarahana na.
- 3. Ninekahand hantam.
- 4. Ninekahanand jilengum.
- 5. Iwan ninekahadand to.
- 6. Hanmi jaha warhana na.
- 7. Hanani həwhana Iwan handa tana.
- 8. Sida təmi hadam.
- 9. Hanamd hamada tara.
- 10. Hanhanani hipa hanta?
- 11. Hanhanand hipa hanta?

- Твой старший брат при-ехал.
- Изба твоего старшего брата в лесу (находится).
- К твоему старшему брату поеду.
- У твоего старшего брата жить буду.
- Иван от твоего старшего брата приехал.
- Моя нарта на берегу реки (находится).
- Рядом с моей нартой (собств. нарты моей на стороне) нарта Ивана (имеется).
- Двух оленей моих убил (я). Нарту твою наладить надо. На моей нарте кто поедет?
- На твоей нарте кто поедет?

## Для проработки.

Пользуясь таблицей, разберите нижеследующие предложения, определяя падеж, лицо и число лица каждой падежной формы лично-притяжательного склонения и учитывая ту роль, которую она играет в предложении.

- 1. Nepar hunana hanta.
- 2. Danohonanah to nabi hawan hantawah.
- 3. Ninekarih hardahanand mə.
- 4. Wasilij wəsako tubkamd hanangu.
- 5. Man nişahadandah tom.
- 6. Man nuhund hantam.
- 7. Papand nano wawa.
- 8. Harduw tanana na.
- 9. Tuku təmd hada tara.

## УРОК 21.

Проверим работу по заданию:

- 1. Neşar hunana hanta. Моя мать завтра уедет (или уйдет).
- пераг именит. п. во 2-м л. ед. числа от слова пера; является в предложении подлежащим.

2. Ŋапоhопапађ to џаві həwan На лодке нашей (нас мн.) паптаwађ. озера на другую сторону поедем мы (мн.).

рапоhопапаh — местно-творительный п. в 1-м л. мн. ч. от слова рапо; является в предложении косвенным дополнением.

3. Ninekarih hardahanand mə. Старший брат ваш (вас дв.) в избе твоей (находится). піпекагір — именит. п. во 2-м л. ед. ч. от слова піпека; является в предложении подлежащим.

hardahanand — местный падеж во 2-м л. ед. ч. от слова harad;

является в предложении обстоятельством места.

4. Wasilij wəsako tuвkamd hanangu. Василий-старик топор твой унесет.

tuвkamd — винит. п. во 2-м л. ед. ч. от слова tuвka; является в предложении прямым дополнением.

5. Мап піşahadandah tom. Я от отца вашего (вас мн.) пришел (или приехал).

nişahadandah — отложит. п. во 2-м л. мн. ч. от слова піşа; является в предложении косвенным дополнением.

6. Мап nuhund hantam. Я к сыну твоему пойду (или поеду).

ņuhund — дат. п. во 2-м л. ед. ч. от слова џи; является в предложении косвенным дополнением.

7. Papand nano wawa.

Твоего младшего брата лодка худая.

рарапd — родит. п. во '2-м л. ед. ч. от слова рара; является в предложении определением к слову папо.

8. Harduw tanana na. Изба моя там (находится). harduw-(или hardami)—именит. п. в 1-м л. ед. ч. от слова harad, hard; является в предложении подлежащим.

9. Tuku təmd hada tara. Этого оленя твоего убить надо.

təmd — винит. п. во 2-м л. ед. ч. от слова tь; является в предложении прямым дополнением.

Приведем несколько новых слов:

ŋəwa голова ŋə нога Іәтвага грудь ie болит sawumda улучшить, поправить, maha спина doktor доктор вылечить hangurta или хворающий, больsenz здоровый человек (досл., jedeta hipari пасекь ребенок кто-либо)

#### Переведем следующие предложения:

- 1. Наш (нас мн.) отец больной человек.
- 2. В нашем (нас мн.) селе живет доктор.
- 3. Доктор лечит вашего (вас мн.) отца.

1. В первом предложении сказуемым является больной человек. Поскольку утверждение, что отец — больной человек, относится к настоящему времени (ср. отец был больным человеком), слово hiвагі останется неоформленным, так как именное сказуемое 3-го лица единственного числа личного суффикса не имеет.

Помещаем слово hiṣari, как сказуемое, в самый конец предложения. Больной—jedeta или haŋgurta—является определением к слову человек (входя в состав сказуемого); стало быть; слово jedeta (или haŋgurta) надо поместить непосредственно перед словом hiвari.

На первом месте помещаем подлежащее — лично-притяжательную форму (наш отец — 1-е л. мн. ч.) в именительном падеже (кто? — больной человек) от основы піза — отец. Обращаемся к таблице падежных суффиксов лично-притяжательного склонения. Находим в графе "Именительный падеж" верхний ряд, отмеченный цифрой 1, обозначающей 1-е лицо.

В графе "Множественное число лица" находим суффикс -wah, который нам и следует присоединить к основе піşа-. Получаем перевод первого предложения в следующем виде: Nişawah jedeta

hipari (или: Nişawah hangurta hipari).

2. Во втором предложении сказуемым является живет — jile. Кто живет?. Подлежащим является слово доктор. Где живет доктор? В нашем селе является обстоятельством места в местном падеже 1-го л. мн. ч. Находим в таблице падежных суффиксов лично-притяжательного склонения графу "Местный падеж". В верхнем ряду, в котором помещены суффиксы для 1-го лица, находим для множественного числа 1-го лица суфф. -h?папађ. Присоединяем его к основе hard- с помощью соединительного гласного а (см. о присоединении суффиксов местного падежа к основам, оканчивающимся на согласный, в уроке 3). Получаем форму местного падежа в 1-м лице множественного числа от основы hard—hardahananah—в нашем (нас мн.) селе. Перевод всего предложения будет иметь следующий вид: Hardahananah doktor jile (или: Маџађ hardahananah doktor jile).

3. В третьем предложении сказуемым является лечит — 3-е л. ед. ч. аориста от основы длительного вида (суфф. -mві) глагола sawumda. Получаем глагольную форму sawumdamві, помещаем ее

в конец предложения.

Кто лечит? Подлежащим является слово доктор. Кого лечит доктор? Вашего отца является прямым дополнением (в винительном падеже 2-го л. мн. ч.). Находим в таблице суффикс для винительного падежа во 2-м л. мн. ч. -mdah; присоединив его к основе піşа, получаем форму піşатdah. Перевод всего предложения будет иметь следующий вид: Doktor піşатdah sawumdamsi.

### Для проработки.

Аналогичным образом сделайте перевод следующих предложений:

1. Иван был здоровым.

2. Доктор лечил твоего сына.

3. Наш (нас дв.) ребенок завтра от них (мн.) приедет.

### УРОК 22.

Проверим перевод предложений.

1. Iwan senzaş. Иван здоровый был.

2. Doktor numd sawum- Доктор сына твоего лечил. dambis.

3. Ŋасекәшіђ ћиџапа џа- Ребенок наш (нас дв.) завтра dandoh tuta. от них (мн.) приедет.

### Рассмотрим следующие предложения:

1. Ŋәwamī je. Голова у меня (досл., голова моя) болит.

2. Amgər je? Что у тебя (досл., что твое) болит?

3. Ŋәmi je. Нога у меня (досл., нога моя) болит.

4. Ŋoka təmih jangu. Оленей у нас (дв.) немного (досл., многочисленный олень

наш отсутствует). 5. Halar taņa? Рыба у тебя есть (досл., рыба твоя имеется)?

6. Halami jangu. Рыбы у меня нет (досл., рыба моя отсутствует).

7. Мал nişami jile. Мой отец живет.

8. Рьdar певат to. Твоя мать пришла (или приехала).

§ 58. Как видно из последних двух предложений, с личнопритяжательной формой имени может сочетаться личное местоимение. В таких случаях личное местоимение приобретает значение притяжательного местоимения.

Надо, однако, заметить, что элоупотреблять такого рода использованием личного местоимения не следует. Особенно же нужно подчеркнуть, что личное местоимение, использованное в значении притяжательного, ни в каких случаях не может являться заменой лично-притяжательного суффикса при имени.

(1

18

ta

ne

m

пр

§ 59. Следует обратить особое внимание на конструкцию ненецких предложений типа: Голова у меня болит, Рыба у тебя есть, Рыбы у меня нет. Было бы грубой отибкой, если бы предложение Голова у меня болит было переведено на ненэцкий язык с сохранением конструкции русского предложения.

Во всех предложениях рассматриваемого типа русские у меня, у тебя, у него и т. п. в ненэцком языке никогда не пе-

редаются личными местоимениями в форме местного падежа, а всегда выступают в виде того или иного лично-притяжатель-

ного суффикса, присоединенного к именной основе.

§ 60. Другое дело, если мы должны перевести на ненэцкий язык предложение типа: Твой отец живет у меня, Мой нож у тебя. В подобных предложениях—у меня, у тебя и т. п. передаются в ненэцком языке личным местоимением в форме местного падежа и являются в предложении косвенными дополнениями. Таким образом, предложение Твой отец живет у меня в переводе на ненэцкий язык будет иметь следующий вид: Ni-

sar nanani jile.

§ 61. Ознакомившись с падежными формами личного местоимения (урок 17) и падежными формами лично-притяжательного склонения имен существительных (уроки 19 и 20), мы должны уяснить себе, что в предложении падежные формы личного местоимения, как и падежные формы лично-притяжательного склонения имени существительного, выполняют ту же роль, что и соответствующие падежные формы беспритяжательного склонения имени. А мы уже знаем, что для правильного перевода с ненэцкого языка на русский язык того или иного слова прежде всего необходимо выяснить, какой частью предложения (подлежащим ли или сказуемым, или дополнением или обстоятельством, или определением) данное слово является (см. об этом уроки 1, 7, 9-й).

### Для проработки.

Сделайте разбор и перевод следующего рассказа:

Maṇah to warhana jilewah. Ŋokatəwah jaŋgu. Tohona hala ŋoka. Maṇah juh ŋarka ṇojam hadawah.

Negami hardahana jile. Ləmbarada je. Hardahana doktor tana.

Рьda neşami sawumdamвi.

Ninekawah hardahad to. Hunana nişawah tuta. Рьda papahananda məş. Papada pədarahana jile. Рьda naharh nuda tana. Ŋarka nuda sowethana manzara.

# УРОК 23.

)a-

C-

«e

be

BT

P.

552

Д-

ий

не

re-

è

Проверим работу по заданию:

Сказуемыми в предложениях нашего рассказа будут слова (порядок слов соответствует порядку предложений): jilewah, jangu, noka, hadawah, jile, je, tana, sawumdambi, to, tuta, məş, jile, tana, manzara.

Подлежащими будут слова: maņah, təwah, hala, maṇah, neṣami, ləmbarada, doktor, pьda, ninekawah, niṣawah, pьda, papada, nuda, nuda.

Прямыми дополнениями будут слова: појат — в 4-м

предложении, певаті — в 8-м.

Косвенным дополнением будет слово papahananda в 11-м предложении.

5\*

Обстоятельствами места будут слова: warhana — в 1-м предложении, tohona — в 3-м, hardahana — в 5-м и 7-м, hardahad — в 9-м, рәdarahana — в 12-м и sowethana — в 14-м.

Обстоятельством времени будет слово: huṇana —

в 10-м предложении.

Определениями будут слова: to—в 1-м предложении, пока—во 2-м, juh и пака—в 4-м, рьда и панагр—в 13-м, прагка—в 14-м.

Перевод рассказа на русский язык будет иметь следующий

вид:

Мы живем на берегу озера. Оленей у нас немного. В озере рыбы много. Мы добыли десять больших налимов.

Мать моя живет в селе. У нее болит грудь. В селе есть док-

тор. Он лечит мою мать.

Наш старший брат приехал из села. Завтра приедет наш отец. Он был у своего младшего брата. Его младший брат живет в лесу. У него есть три сына. Старший сын его работает в кооперативе.

Подытоживая все известное нам в области склонения, мы должны отметить, что 1) мы ознакомились с падежными формами беспритяжательного склонения имен существительных (уроки 3, 4, 5, 6-й), 2) мы ознакомились со склонением личных местоимений (урок 17), 3) мы ознакомились с падежными формами лично-притяжательного склонения имен существительных (урок 20), 4) нам известно, что количественные числительные в ненэцком языке могут склоняться (урок 12).

Последующие три урока мы посвятим расширению нашего

знания по части склонения имен в ненэцком языке.

## Приведем несколько новых слов:

wьh	тундра	hanzh	полоз	
mah	чум	јешвыth	рубаха	
wah	загон из саней (для	пепәçһ	ненэц, че-	
	поимки быков)	ловек		
mah	пазуха	noho	песец	

### Рассмотрим предложения:

1.	Wыngana noho noka.	В тундре песцов много
		(собств., песец многочислен).
2.	Iwan makana jile.	Иван живет в чуме.
3.	Wat hantam.	К загону пойду.
	Hanzadm sertangum.	Полоз сделаю.
ŏ.	Nenəçal hanana mə?	Твой ненэц где (нахо-
		``

дится)? 6. Jem вы tal sawa. Тво я рубаха хорошая.

В этих предложениях обращают на себя внимание слова wbggana—в тундре, makana—в чуме, wat—к загону, hanzadm—полоз, nenəçal— твой ненэц, jemвьtal—твоя рубаха. По своим

суффиксам слова эти не укладываются в систему склонения,

известную нам из предыдущих уроков.

§ 62. Дело в том, что до сего времени мы были знакомы со склонением имен существительных, основы которых в форме именительного падежа ед. ч. оканчиваются либо на гласный (напр.: ра — дерево, јаћа — река, пева — мать, піза — отец, wəsako — старик и т. п.), либо на тот или иной согласный (напр.: harad — изба, село, har — нож, han — нарта, коорегатім — кооператив и т. д.), за исключением согласного ђ. Мы не склоняли ни одного имени существительного, основа которого в форме именительного падежа единственного числа оканчивалась бы на звук ђ.

Между тем, таких слов в ненэцком языке довольно много. В отношении своего склонения они отличаются от тех имен, со

склонением которых мы уже познакомились.

Известную нам группу имен будем называть именами I склонения, в отличие от группы имен II склонения, к которому принадлежат, например, слова: тар — чум, wbh — тундра, jih — вода, пепәçh — человек, ненэц, jurh — жир, hambolh — мусор, труха — и

целый ряд других.

Для того чтобы определить, относится ли данное имя к I склонению или же оно принадлежит ко II склонению, необходимо учитывать конечный звук его основы в форме именительного падежа единственного числа. Если этим звуком является гласный или тот или иной согласный, исключая **1**, — имя принадлежит к I склонению. Если же основа имени в форме именительного падежа единственного числа оканчивается на **1**, — имя относится ко II склонению.

§ 63. Различия в области падежных суффиксов для имен I и II склонения могут быть усмотрены из нижеследующих двух

таблиц.

ш

1-

ы

)-

X

XL

p-

XL

sie

ro

H).

ова

MMG

Следующий урок мы посвятим вопросу о том, каким образом приведенные в настоящих таблицах падежные суффиксы для II склонения вступают в соединение с той или иной основой в именительном падеже единственного числа, оканчивающейся на **h**.

### І. Падежные суффиксы беспритяжательного склонения

	Склонение I	Склонение II
1	31,	
Именительный п.	_	_
Родительный п.	-b (~n, -d)	
Винительный п.	-m	-m
Дательный п.	-n	-d
Местный п.	-h?na	-gana
Отложительный п.	-h?d	-gad
Продольный п.	-wna	-тпа или -тапа

# Падежные суффиксы лично-притяжательного склонения

$y_{ij} = 0.01$		С	нлонени	e I	Склонение II		
Падеж	Лицо	Ед. ч. л.	Дв. ч. л.	Мн. ч. л.	Ед. ч. л.	Дв. ч. л.	Мн. ч. л.
Именительный	1 2 3	-w или -mi -r -da	-mih -rih -dih	-wah -rah -doh	-mi -l -da	-mil) -lib -dib	-mah -lah -doh
Родительный	1 2 3	-n(i) -nd -nda	-nih -ndih -ndih	-nal) -ndal) -ndol)	-n(i) -d -da	-nih -dih -dih	-nah -dah -doh
Винительный	1 2 3	-w или -mi -md	-mih -mdih -mdih	-wah -mdah -mdoh	-mi -d -da	-mih -dih -dih	-mah -dah -doh
Дательный	1 2 3	-h?n(i) -h?nd -h?nda	-h?nih -h?ndih -h?ndih	-h?nah -h?ndah -h?ndoh	-gan(i) -gand -ganda	-ganih -gandih -gandih	-ganah -gandah -gandoh
Местный	1 2 3	-h?nan(i) -h?nand -h?nanda	-h?nanih -h?nandih -h?nandih	-h?nanab -h?nandab -h?nandob	-ganan(I) -ganand -gananda	-ganan(i) -ganandil) -ganandil)	-gananah -ganandah -ganandoh
Отложительный	1 2 3	-h?dan(i) -h?dand -h?danda	-h?danih -h?dandih -h?dandih	-h?danah -h?dandah -h?dandoh	-gadan(i) -gadand -gadanda	-gadanih -gadandih -gadandih	-gadanah -gadandah -gadandoh
Продольный	1 2 3	-wnan(i) -wnand -wnanda	-wnanih -wnandih -wnandih	-wnanal) -wnandal) -wnandol)	-mnan(i) -mnand -mnanda	-mnanih -mnandih -mnandih	-mnanal) -mnandah -mnandoh

§ 64. Огромное большинство ймен II склонения имеет две основы.

1-я основа выступает перед нами в форме именительного падежа единственного числа. У всех имен II склонения эта 1-я

основа оканчивается на р.

2-я основа проявляется у большинства имен II склонения в форме винительного падежа единственного числа, вступая в сочетание с суффиксом m.

Приведем примеры:

	1-я основа	2-	я основа
	оме именительного падежа цинственного числа).	(в форме един	винительного падежа ственного числа).
mah wah	чум (кто? что?) <b>з</b> агон из саней (кто? что?)	mad -m wad -m	чум (кого? что?) загон из саней (кого? что?)
hanzh jembath hajerh mah manh	полоз (кто? что?) рубаха (кто? что?) солнце (кто? что?) пазуха (кто? что?) куча, моток, клубок	hanzad -m jemьtad -m hajerad -m mas -m manas -m	полоз (кого? что?) рубаху (кого? что?) солнце (кого? что?) пазуху (кого? что?) кучу, моток, клубок
wəh mьh	(кто? что?) собака (кто? что?) желудок (кто? что?)	wəп -m тьп -т	(кого? что?) собаку (кого? что?) желудок (кого? что?)
jamh	море, большая река (кто? что?)	jaw-m	море, большую реку (кого? что?)

Из приведенных примеров можно усмотреть, что конечный звук  ${\bf h}$  1-й основы у имен, принадлежащих ко  ${\bf l}{\bf l}$  склонению, может чередоваться во 2-й основе либо  ${\bf c}$   ${\bf d}$ , либо  ${\bf c}$   ${\bf s}$ , либо  ${\bf c}$   ${\bf n}$ .

§ 65. В связи с этим все основы II склонения распадаются на

две группы или класса:

1-й класс составляют основы, конечный звук **b** которых чередуется с n; к 1-му классу примыкают немногочисленные в ненэцком языке имена, оканчивающиеся в форме именительного падежа единственного числа на mb, а во второй основе—на w.

2-й класс составляют основы, конечный звук **h** которых чередуется либо с **d** либо с **s**. Надо заметить, что некоторые основы 2-го класса имеют только одну основу (напр., hamsol)—

мусор, труха).

§ 66. Обращаясь к рассмотрению вопроса о том, каким образом приведенные в уроке 23 падежные суффиксы для имен II склонения вступают в соединение с той или иной основой, надо прежде всего отметить, что в отношении способа образования тех или иных падежных форм имена II склонения не представляют собой того единства, которое мы наблюдаем в области образования падежных форм именами I склонения.

Образуя ту или иную падежную форму имени II склонения, прежде всего надо знать наряду с 1-й его основой также его 2-ю основу.

В дальнейшем будем руководствоваться следующими правилами:

1. Основы 1-го класса II склонения, за исключением немногочисленных основ, оканчивающихся на **mh**, присоединяют все падежные суффиксы, начинающиеся с **d** или **g** ко 2-й основе (т. е. основе, оканчивающейся на **n**); при этом надо иметь в виду, что если присоединяемый к основе суффикс начинается с **g**, то конечное **n** основы всегда переходит в **n**.

2. Основы 2-го класса II склонения, в отличие от основ 1-го класса, присоединяют все падежные суффиксы, начинающиеся с d или g к 1-й основе (т. е. основе, оканчивающейся на h); при этом надо иметь в виду, что конечный h основы вступает в соединение с начальными d и g суффиксов, превращая их при этом из звон-

ких d и g в глухие t и k.

3. Основы 1-го класса II склонения, оканчивающиеся на **mh**, присоединяют все падежные суффиксы, начинающиеся с **d** или **g**, к 1-й основе, утрачивая, однако, при этом конечный звук своей

основы ђ.

- 4. Все суффиксы, начинающиеся со звуков n, 1 и m, исключая суффикс m для винительного падежа беспритяжательного склонения, присоединяются почти всеми основами II склонения к 1-й основе (т. е. основе, оканчивающейся на h); при этом надо иметь в виду, что конечный h основы во всех случаях утрачивается. В тех случаях, когда в той или иной основе II склонения в форме именительного падежа перед конечным h имеется тот или иной согласный (за исключением m), суффиксы, о которых идет речь в настоящем пункте, почти во всех случаях присоединяются к предшествующему звуку h (так как h утрачивается) согласному с помощью соединительного гласного а.
- 5. Суффикс винительного падежа беспритяжательного склонения присоединяется именами II склонения в большинстве случаев ко 2-й основе; при этом надо иметь в виду, что конечное п основ I класса, как правило, утрачивается.

Приведем несколько примеров образования падежных форм

именами II склонения.

1. weh wend wengana wengad

2. nenəçh

nenəçand

тундра — именит. п., 2-я основа wьпв тундру — дат. п., суфф-d в тундре — местн. п., суфф.-gana из тундры — отложит. п., суфф.-gad человек, ненэц. — именит. п., 2--я основа пепәçап-1) человеку, к человеку — дат. п., суфф.-d

<sup>1</sup> Правда, можно встретить ненцев, которые вместо фаті — мой чум — говорят фафті, вместо фата — по чуму — говорят фафти пафта и т. п. Очевидно, в данном случае мы имеем дело с особым говором.

nenəçaŋgana nenəçaŋgan(i)

nenəçanganand

nenəçaŋgad nenəçaŋgadanda

3. mah  $ma \left| \frac{b+d}{b} \right| - mat$ 

 $ma \left| \frac{b+g}{b+g} \right|$  апа — makana  $ma \left| \frac{b+g}{m} \right|$  ап(i) — makani

 $ma \left| \frac{b+g}{makanand} \right|$  an and -

ma b+g ad — makad

 $ma \left| \frac{b+g}{b+g} \right|$  adanda da  $\rightarrow makadanda$ 

4. jamh jamd

jamgana

jamgad

5. wəh wəmi

wəl

2) твоего человека — род. п. 2-го л. ед. ч., суфф. -d.

3) твоего человека — винит. п. 2-го л. ед. ч., суфф. -d

у человека — местн. п., суфф. -gana

к моему человеку — дат. п. 1-го л. ед. ч., суфф. -gan(i)

у твоего человека — местн. н. 2-го л. ед. ч., суфф.-ganand

от человека — отложит. п., суфф.-gad от его человека — отложит. п. 3-го л. ед. ч., суфф. -gadanda

чум-именит. п., 2-я основа таб-

1) в чум, к чуму — дат. п., суфф.-d

2) твоего чума — род. п. 2-го л. ед. ч., суфф. -d

3) твой чум — винит. п. 2-го л. ед. ч., суфф. -d

в чуме, у чума — местн. п., суфф.-gana

в мой чум, к моему чуму — дат. п. 1-го л. ед. ч., суфф. -gan(i)

в твоем чуме — местн. п. 2-го л. ед. ч., суфф. -ganand

из чума, от чума — отложит. п., суфф. -gad

из его чума, от его чума — отложит. п. 3-го л. ед. ч., суфф.-gadanda

море, большая река, 2-я основа jawк морю, на море, к большой реке — дат. п., суфф.-d

на море, в море — местн. п., суфф.

с моря, из моря — отложит. п., суфф. -gad собака — именит. п., 2-я основа wən-

1) моя собака — именит. п. 1-го л. ед. ч., суфф.-ті

2) мою собаку — винит. п. 1-го л. ед. ч., суфф.-ті твоя собака — именит. п. 2-го л. ед. ч.,

суфф. -1

	wəni	моей собаки— родит. п. 1-го л. ед. ч., суффпі
6.	wah	загон из саней — именит. п., 2-я основа wad-
	wami	1) мой загон — именит. п. 1-го л. ед. ч., суффті
		2) мой загон винит. п. 1-го л. ед. ч., суффmi
	wal	твой загон — именит. п. 2-го л. ед. ч., суфф1
	wani	моего загона—родит. п. 1-го л. ед. ч., суффпі
	wamпа	по загону — продольн. п., суффтпа
	wadm	загон — винит. п., суффт

### Для проработки.

Переведите следующие предложения:

1. Где ваш (вас мн.) чум?

2. Мы (мн.) пойдем к твоему загону.

3. Надо сделать другой полоз.

4. Из вашего (вас мн.) чума вчера приехал наш (нас дв.) старший брат.

5. На твоей лодке мы (дв.) поедем в их (мн.) чум.

6. Твоя рубаха хорошая. 7. В тундре много озер.

### УРОК 25. 2.

Проверим перевод предложений.

1. Malah hanana na?	Чум ваш (вас мн.) где (нахо- дится)?
2. Wakand hantawah.	К загону твоему мы (мн.) пойдем.
<ul><li>3. Nabi hanzadm serta tara.</li><li>4. Makadandah tej jala ninekamih to.</li></ul>	Другой полоз сделать надо. Из вашего (вас мн.) чума вчера приехал наш (нас мн.)

5. Danohonand makandoh hantanih.

6. Jemвьtal sawa.

7. Wыngana to noka.

На твоей лодке в их (мн.) чум поедем (мы дв.).

Рубаха твоя—хорошая.

старший брат.

В тундре озер много (собств., озеро многочисленно).

Разберем сделанный перевод в той его части, которая отно-

сится к теме, проработанной в уроках 23 и 24.

1) В 1-м предложении чум ваш является подлежащим, будучи формой именит.п. 2-го л. мн. ч. от слова чум; по-ненэцки чум будет mah, 2-я основа — mad- (имя 2-го класса II склонения). Находим в таблице лично-притяжательного склонения суффикс именит. п. 2-го л. мн. ч. для имен II склонения — -lah. Присоединяем этот

суффикс к основе тар, помня, что конечный р основы при этом утрачивается. Получаем форму malah — ваш чум (кто? что?).

2) Во 2-м предложении к загону твоему является обстоятельством места (отвечая на вопрос куда?). Учитывая, что слово wah—загон—принадлежит ко 2-му классу II склонения (2-я основа wad-) и что мы должны это слово поставить в форме дательного падежа 2-го л. ед. ч., мы обращаемся к таблице личнопритяжательного склонения, где находим нужный нам суффикс дат. п. 2-го л. ед. числа для имен II склонения -gand. При употреблении этого суффикса мы должны помнить, что он присоединяется к основе wah-, вступая в соединение с конечным ее звуком, в результате чего начальное g суффикса -gand превращается в k. Получаем форму дат. п. 2-го л. ед. ч. от слова wah в виде wakand.

3) В 3-м предложении слово полоз является прямым дополнением (отвечая на вопросы: кого? что?). Учитывая, что слово hanzh — полоз — принадлежит ко 2-му классу II склонения (2-я основа hanzad-) и что мы должны это слово поставить в форме винительного падежа беспритяжательного склонения, мы находим в таблице суфф.-т (для винит. п. беспритяжательного склонения). При употреблении этого суффикса мы должны помнить, что он присоединяется к основе hanzad-, т. е. ко 2-й основе от имени hanzh. Получаем форму винит. п. беспритяжательного склонения от слова hanzh в виде hanzadm.

4) В 4-м предложении из вашего (вас мн.) чума является обстоятельством места (отвечая на вопрос откуда?). Учитывая, что слово тар — чум — принадлежит ко 2-му классу ІІ склонения (2-я основа таб) и что мы должны поставить это слово в форме отложительного падежа 2-го л. мн. ч., мы разыскиваем в таблице лично-притяжательного склонения нужный нам суффикс (отложит. п. 2-го л. мн. ч. для имен ІІ склонения)-gadandah.

При употреблении этого суффикса мы должны помнить, что он присоединяется к основе mah-, вступая в соединение с конечным ее звуком, в результате чего начальное g суффикса-gadandah превращается в k. Получаем форму отложит. п. 2-го л.

мн. ч. от слова тар в виде makadandah.

5) В 5-м предложении в их (мн.) чум является обстоятельством места в форме дат. п. 3-го л. мн. ч.; чум по-ненэцки будет таh, 2-я основа таd-(имя 2-го класса II склонения). Находим в таблице лично-притяжательного склонения суффикс дат. п. 3-го л. мн. ч. для имен II склонения -gandoh. Присоединяем этот суффикс к основе таh-, помня, что конечный ф основы вступает в соединение с начальным звуком суфф. -gandoh, в результате чего этот суффикс выступает перед нами в виде -kandoh. Получаем форму дат. п. 3-го л. мн. ч. от слова таh в виде такапdoh.

6) В 6-м предложении рубаха твоя является подлежащим, будучи формой именит. п. 2-го л. ед. ч. от слова рубаха. По-ненэцки рубаха будет јетвыћ, 2-я основа јетвыћас (имя 2-го класса II склонения.) Находим в таблице лично-притяжательного склонения суффикс именит. п. 2-го л. ед. ч. для имен II скло-

нения -1. Присоединяем этот суффикс к основе jemsbth-, помня, что суфф. -1 присоединяется к предшествующему конечному h (поскольку он утрачивается) согласному t с помощью соединительного гласного а. Получаем форму именит. п. 2-го л.

ед. ч. от слова јетвыт в виде јетвытал.

7) В 7-м предложении в тундре является обстоятельством места (отвечая на вопрос где?). Учитывая, что слово wb—тундра — принадлежит к 1-му классу II склонения (2-я основа wbn-) и что мы должны это слово поставить в форме местного падежа беспритяжательного склонения, обращаемся к таблице, где находим нужный нам суфф. -gana (местн. п. беспритяжательного склонения для имен с основой на h). При использовании этого суффикса мы должны помнить, что он присоединяется к основе wbn- (2-й основе слова wbh — тундра); необходимо при этом иметь в виду, что конечное п основы перед всякими суффиксами, начинающимися с g, переходит ŋ. Получаем форму местн. п. от слова wbh в виде wbngana.

#### Для проработки.

Переведите на русский язык помещенный ниже рассказ и разберите встречающиеся в нем падежные формы имен II склонения. Укажите, какую роль играют эти падежные формы в предложении.

Новые слова, встречающиеся в рассказе:

белая куропатка	mahla	собрать
ранняя весна	narjana –	красный
в течение, в про-		
		город
в продолжение		Нарьянмар
весны -		Печора
нерпа	Peçora jamh	Печора
	zawod	завод
морской заяц	towь	приехавший,
		пришедший
десять		
	ранняя весна в течение, в про- должениие в продолжение весны нерпа морской заяц	ранняя весна в течение, в про- должениие в продолжение весны нерпа морской заяц  пагјапа тагh (2-я осн. тагаd-) Narjana marh Peçora Peçora jamh zawod towb

Manah wungana jilewah. Wungana noho noka, habawko noka, hala noka. Jamgana nak noka, nartih noka. Nara jamban ninekami jud nakm hada, samlang nartim hada. Ŋoka jurm mahla. Hunana ninekami Narjana mart hanta, jurm hanangu.

Narjana marh Peçora jawh warhana na. Narjana markana harad noka. Narjana markana narka zawod tana. Manzarana tanana noka.

Neвој ро таџ Ņагјапа тагкапа тәтапд. Wыŋgad towы пепәсһ taṇana ŋokaş.

### УРОК 26.

Проверим перевод рассказа.

Мы (мн.) живем в тундре. В тундре песца много (собств. песец многочислен), куропатки много (куронатка многочисленна),

рыбы много (рыба многочисленна). В море нерпы много (нерпа многочисленна), морского зайца много (морской заяц многочислен). В продолжение весны мой старший брат добыл десять нерп, добыл пять морских зайцев. Много жиру собрал. Завтра мой старший брат поедет в Нярьянмар, увезет жир.

Нярьянмар на берегу Печоры (находится). В Нярьянмаре домов много (дома многочисленны). В Нярьянмаре большой завод (имеется). Рабочих там много (рабочие там многочис-

ленны).

Ó

В прошлом году я был в Нярьянмаре. Там было много ненцев, приехавших из тундры (из тундры приехавший ненэц там многочислен был).

Разберем падежные формы имен Исклонения, встречающихся

в рассказе, и определим их роль в предложении.

wъngana — местн. п. беспритяжательного склонения от wъђ — тундра, 2-я осн. wъn-; является обстоятельством места (в 1-м и 2-м предложениях).

jamgana — местн. п. беспритяжательного склонения от jamh — море, 2-я осн. jaw-; является обстоятельством места.

ŋartih — морской заяц — именит. п. беспритяжательного склонения, 2-я осн. ŋartin-; является в предложении подлежащим.

jud — 2-я осн. от juh — десять; является в предложении определением к прямому дополнению nakm.

gartim — винит. п. беспритяжательного склонения от gartih — морской заяц; является в предложении прямым дополнением.

jurm — винит. п. беспритяжательного склонения от jurh — жир; является в предложении прямым дополнением.

mart — дат. п. беспритяжательного склонения от marh — город; является в предложении обстоятельством места.

marh — город — именит. п. беспритяжательного склонения, 2-я осн. marad-; является в предложении подлежащим.

jawh — родит. п. беспритяжательного склонения от jamh — море, большая река; является в предложении определением к обстоятельству места warhana.

тагкапа — местный падеж беспритяжательного склонения от marh — город; является в предложении обстоятельством места.

wungad — отложит. п. беспритяжательного склонения от wundament wundament. В осн. wundament wundament wundament. По обстоятельством места.

пепэçh — человек, ненэц, — именит. п. беспритяжательного склонения, 2-я осн. пепэçап-; является в предложении подлежащим.

### Рассмотрим следующие примеры:

- 1. Jaha warhana hisa jile?
- 2. Jahanah warhana hipa jile?
- 3. Han nəm serta tara.
- 4. Hanand nom serta tara.
- 5. Kooperatiw haradto ņаві həwhana ŋa.
- 6. Kooperatiwanah harad to nami hawhana na.
- 7. Wəneko hobar tana?
- 8. Wənekond hoba sawa.

На берегу реки кто живет? На берегу нашей реки кто живет?

Надо сделать копыл (собств., ногу) нарты.

Надо сделать копыл (собств., ногу) твоей нарты.

Избакооператива на другой стороне озера (находится)?

Изба нашего кооператива на другой стороне озера (находится).

Шкура собаки у тебя есть? Шкура твоей собаки хорошая.

§ 67. Выше (урок 6) мы уже отмечали, что в беспритяжательном склонении форма родительного падежа в ненэцком языке встречается сравнительно редко. Мы указали на то, что вместо формы родительного падежа русского языка мы в большинстве случаев имеем в ненэцком языке форму именительного падежа (или форму, представляющую собой основу слова).

Теперь мы можем уточнить это положение, сказав, что во всех тех случаях, когда в русском языке форма родительного падежа связана с притяжательным местоимением (например, дом моего отца здесь, рыба моего старшего брата, муж его дочери и т. п.), в ненэцком языке мы будем иметь ту или иную форму родительного падежа лично-притяжательного склонения во всех без исключения случаях, когда данное слово является в предложении определением 1.

§ 68. В отношении родительно-падежных форм русского языка, не связанных с притяжательным местоимением<sup>2</sup> (напр.: голова оленя, мясо собаки и т. п.), надо заметить, что в ненэцком языке им будут в большинстве случаев соответствовать 1) либо форма именительного падежа, совпадающая у имен 1 склонения с ос-

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> Надо иметь в виду, что зачастую вместо той или иной родительно-падежной формы русского языка, связанной или не связанной с притяжательным местоимением (напр., у меня рыбы нет, у него отца нет, у меня есть три собаки и т. п.), в ненэцком языке мы будем иметь форму именительного падежа. Это будет иметь место во всех тех случаях, когда данное слово является в предложении подлежащим (напр., haļami jangu, nişada jangu, nahari) wənekomi tana и т. п.).

<sup>&</sup>lt;sup>2</sup> Надо иметь в виду, что в целом ряде случаев родительно-падежная форма (а также и другие падежные формы) русского языка, не связанная с притяжательным местоимением (напр., чум отида), в ненэцком языке будет иметь своим соответствием лично-притяжательную форму (напр. nişani mah, nişand mah, nişanda mah и т. п.) того или иного имени. В особенности это касается таких имен, как сын, дочь, отец, мать, сестра, брат и т. п., поскольку с лицами, обозначаемыми этими именами; всегда связывается представление о их принадлежности какому-либо определенному субъекту; то же надо заметить в отношении таких слов, как голова, нога, рука, спина, грудь и т. п.

новой слова (напр.: tь ŋәwа — оленя голова, wəneko ŋamza — собаки мясо — и т. п.), 2) либо, если мы имеем дело с именем II склонения, — 2-я основа имени (напр.: mad lata — чума, доска, wən tarh — собаки шерсть — и т. п.). Понятно, что и здесь мы имеем в виду те случаи, когда данное слово является в предложении

определением.

Суффикс родительного падежа единственного числа (-h) имеют в ненэцком языке только те слова II склонения, которые в именительном падеже единственного числа оканчиваются на тф; форма родительного падежа единственного числа образуется этими словами от 2-й основы (напр.: jamh — море, 2-я основа jaw- — родит. п. ед. ч. jawh; nimh — имя, 2-я основа піw- родит. п. ед. ч. пімф).

#### Для проработки.

Переведите на русский язык следующий рассказ и разберите встречающиеся в нем падежные формы имен II склонения. Укажите, какую роль играют эти падежные формы в предложении.

Tej jala manah makanah nopoj hasawa to. Рьda ninekanah makad to. Ninekanah mah wыngana na. Mata narka, mata sawa. Ninekanah to namza noka, halada noka.

Negawah ninekahananah jile. Hunana negawah nanah tuta. Manah

makananah nopoj jirij jilengu.

Manah lawh warhana jilewah.

— Malah hanana ŋa?— Mamah ţuku mad həwhana ŋa. - Makana nenəçalah noka?

- Makananah tet nenəçh jile.

# УРОК 27. 4

Проверим перевод рассказа.

Вчера в наш (нас мн.) чум приехал один мужчина. Он приехал из чума нашего (нас мн.) старшего брата. Чум нашего (нас мн.) старшего брата в тундре (находится). Чум его большой, чум его хороший. У нашего старшего брата оленьего мяса много, рыбы много.

Наша (нас мн.) мать живет у нашего (нас мн.) старшего брата. Завтра наша (нас мн.) мать приедет к нам (мн.) В нашем

(нас мн.) чуме будет жить один месяц.

Мы (мн.) живем на берегу моря (или большой реки).

— Чум ваш (вас мн.) где (находится)?

— Чум наш (нас мн.) на стороне (т. е. около) этого чума находится.

— В чуме людей у вас (мн.) много? — У нас (мн.) в чуме (или в нашем чуме) четыре человека

Приведем разбор встречающихся в рассказе падежных форм II склонения.

такапађ — дат. п. 1-го л. мн. ч. от тађ — чум; является в предложении обстоятельством места.

makad — отложит. п. беспритяжательного склонения от mah — чум; является в предложении обстоятельством места.

тађ — чум — именит. п. беспритяжательного склонения; является в предложении подлежащим.

wьŋgana — чум — местн. п. беспритяжательного склонения от wьh — тундра; является в предложении обстоятельством места.

mata — именит. п. 3-го л. ед. ч. от mah — чум; является подлежащим в предложениях: mata narka, mata sawa.

такапапађ — местн. п. 1-го л. мн. ч. от тађ — чум; является в предложении обстоятельством места.

jawh — родит. п. беспритяжательного склонения от jamh — море, большая река; является в предложении определением к слову warhana — на краю.

malah — именит. п. 2-го л. мн. ч. от mah — чум; является в предложении подлежащим.

татађ — именит. п. 1-го л. мн. ч. от тађ — чум — является в предложении подлежащим.

mad — 2-я основа от mah — чум; выступает в предложении в роли определения к слову hawhana — на стороне.

такапа — местн. п. беспритяжательного склонения от тађ — чум; является в предложении обстоятельством места.

пепәçalal) — именит. п. 2-го л. мн. ч. от пепәçl), 2-я основа — пепәçan- — человек, ненэц; является в предложении подлежащим.

пепэсћ — человек, ненэц — именит. п. беспритяжательного склонения (2-я основа — пепэсап-); является в предложении подлежащим.

Рассмотрим следующие примеры:

Вы - кто? Pьdarah hiвadah? Manah hasawawah. Мы — мужчины. Мы — женщины. Manah newah. Мы — дети. Manah nacekawah. Мы - ненцы. Manah neneçamah. Pudar higan? Ты — кто? Pьdar hasawan? Ты — мужчина? Ты — ребенок? Padar nacekan? Pьdar nudan? Ты — маленький? Ты - ненэц? Pьdar nenəçand?

§ 69. Мы уже знаем (из урока 13), что всякое имя, являясь в предложении сказуемым, используется в ненэцком языке в качестве глагола и оформляется теми же личными суффиксами, которые нам известны из уроков 1 и 2.

n

R

K

B

H

Однако до сего времени мы имели дело лишь со сказуемыми

формами имен, принадлежащих к группе I склонения.

В рассмотренных только-что примерах мы впервые встречаемся со сказуемыми формами имени, принадлежащего группе II склонения пепәçашађ — ненцы (мы), пепәçапі — ненэц (ты).

По этим формам мы видим, что имя II склонения образует сказуемую форму для 1-го л. мн. ч. (мы — ненцы) не с помощью известного нам суффикса -wah, а с помощью суффикса -mah; сказуемую форму для 2-го л. ед. ч. (ты — ненэц) имя 2-го склонения образует с помощью суффикса -d, в то время как имена I склонения образуют ту же форму с помощью суффикса -п.

Заметим, что не все глагольные суффиксы в том их виде, как они нам известны, могут присоединяться к именным основам II склонения; имеется ряд суффиксов, служащих для оформления именного сказуемого, образуемого от основ II склонения, отличных от тех глагольных суффиксов, с которыми мы знакомы и с помощью которых мы образовывали сказуемые формы от основ I склонения.

В нижеследующей таблице сгруппированы все суффиксы, с помощью которых образуются те или иные сказуемые формы от именных основ как I, так и II склонений.

		Для им	Для имен. основ I скл.			Для имен. основ II скл.		
Время	Лицо	Ед. ч.	Дв. ч.	Мн. ч.	Ед. ч.	Дв. ч.	Мн. ч.	
Аорист	1 2 3	-m (или -dm) -n	-nih -dih -h?h	-wah - dah - h	-m (или -dm) -d	-nit -dib -gb	-mat -dah -b	
Прошедшее время	1 2 3	-manz, mz -naș -ș	-ninz -dinz -h?nz	-waç -daç -ç	-manz,-mz -daş -ş	-ninz -dinz -ganz	-maç -daç -ç	

Как это видно из таблицы, имена II склонения имеют отличные от имен I склонения суффиксы, с помощью которых образуются сказуемые формы: 1) для 2-го л. ед. ч., 2) для 3-го л.

дв. ч., 3) для 1-го л. мн. ч.

Как и при образовании падежных форм от основ II склонения, так точно и при образовании от них сказуемых форм, прежде всего необходимо знать, наряду с их 1-й основой, также их 2-ю основу. При присоединении же того или иного суффикса, с помощью которого образуется та или иная сказуемая форма, к данной именной основе II склонения следует руководствоваться теми же указаниями, что были сделаны нами в уроке 24 по части присоединения к именным основам II склонения тех или иных падежных суффиксов.

Приведем несколько примеров образования сказуемых форм именами II склонения.

1. пепәср — человек, ненэц; 2-я основа пепәсаптап пепәçат или пепәçапdт я человек, я ненэц рьdar nenəçand ты человек, ты ненэц рьda nenəçh он человек, он ненэц manih nenəçanih мы (дв.) люди, мы (дв.) ненцы вы (дв.) люди, вы (дв.) ненцы pьdarih nenəçandih они (дв.) люди, они (дв.) ненцы рьdih nenəçangh мы (мн.) люди, мы (мн.) ненцы manah neneçamah вы (мн.) люди, вы (мн.) ненцы pьdarah nenəçandah рьдор пепәсар они (мн.) люди, они (мн.) ненцы

2. janəh — сват, 2-я основа janəsта janətт я сват (janə|h+dm| — janətт)
рьдаг janət ты сват (janə|h+d| — janət рьда janəh он сват
тапіђ janənіђ мы (дв.) сваты
рьдагіђ janətіђ вы (дв.) сваты (janə|h+d|іђ — janətіђ)
рьдіђ janəkh они (дв.) сваты (janə|h+d|іђ — janəkh)
талађ janəmah мы (мн.) сваты
рьдагађ janətађ вы (мн.) сваты (janə|h+d|ађ — janətађ)
рьдођ janəsђ они (мн.) сваты

### Для проработки.

Переведите на ненэцкий язык следующий рассказ:

Мы — ненцы, мы — промышленники. Мы живем в тундре, мы добываем песца. Мы живем на берегу моря, мы добываем нерпу, морского зайца. Оленей у нас много, оленьего мяса у нас много, оленьих шкур у нас много. В течение лета мы добываем рыбу.

— Ваш (вас мн.) чум где? — Наш чум на берегу реки.

— Вы — колхозники?

— Мы — колхозники, мы — ударники.

— Ты-кто, ненэц?

- Я—ненэц.
- Ты тоже колхозник?
- Я тоже колхозник.
- Вы кто?
- Мы русские. Мы тоже колхозники. Мы вместе работаем, мы вместе новую жизнь нашу налаживаем. Колхоз наш большой, колхоз наш хороший.

п

P

p

10

И

п

Новые слова, встречающиеся в рассказе:

в течение лета—tah jamban; лето—tah, 2-я осн. tanколхозник— kolhoshana məna (собств., в колхозе состоящий) колхоз — kolhoz ударник — nertengoda тоже — nostarem русский — luca вместе — noskana новый — jadəj жизнь — jilh (2-я осн. jilan-)

### **УРОК 28** 46

MC

Проверим перевод рассказа.

Manah nenəçamah, manah hanenawah. Manah wungana jilewah, manah nohom hadamuwah (или hadauwah). Manah jawh warhana jilewah, manah nakm hadamuwah, nartim hadamuwah. Təwah noka, tu namzawah namzawah noka, tu namz

- Malah hanana na?

- Mamah jaha warhana na.

- Padarah kolhozhana menadah?

- Manah kolhozhana menawah, manah nertengodawah.

— Рьdar hipan? Nenəçand?

- Man nenəçam.

— Рьdar ŋoвtarem kolhozhana mənan?
— Маң ŋoвtarem kolhozhana mənam.

— Рьdarah hipadah?

— Маџађ lucawah. Маџађ повтагет kolhozhana mənawah. Маџађ повкапа/ тапzагаwah, таџађ повкапа jadəj jilmah hamadamiwah (или hamadamiwah). Kolhozawah narka. Kolhozawah sawa.

# Рассмотрим следующие примеры:

Halam təwra tara. Рыбу принести надо. Halam tarç tara. Рыбу разделить надо. Рыбу съесть надо. Halam namz tara. Halam təwrawah. Рыбу принесли (мы мн.). Halam tarnawah. Рыбу разделили (мы мн.). Рыбу съели (мы мн.). Halam namawah. Рыбу принесем (мы мн.). Halam təwranguwah. Halam tartawah. Рыбу разделим (мы мн.). Halam namdawah. Рыбу съедим (мы мн.).

В этих примерах мы встречаемся с глагольными формами, по своему образованию неукладывающимися в те правила, которые нам известны из предыдущих уроков (напр., tartawah) — мы разделим).

§ 70. До сего времени мы имели дело со спряжением глаголов, основы которых оканчиваются на гласный (напр.: jile — жить, to — притти, приехать, hada — убить, добыть, təwra — принести

и т. п).

Мы научились образовывать от этих глаголов формы-абриста, пользуясь личными суффиксами, известными нам из уроков 1 и

2, мы научились образовывать от этих же глаголов формы про-

B

n

H

П

a

0

K

41

×

TO

D

Ha,

шедшего времени (урок 14).

Далее мы узнали, что путем прибавления к основе глагола суфф. -тві или -ві мы получаем видовую основу длительного действия (напр.: təwramвiwah — мы приносим, ср. təwrawah — мы принесли), а путем прибавления к основе глагола суфф. -тви принесли, а путем прибавления к основе глагола суфф. -тви принесми принесем, təwramвanguwah — мы будем приносить, ср. təwrawah — мы принесли, təwramвiwah — мы приносим).

В рассмотренных выше примерах мы впервые встречаемся с глагольными формами, образованными от глаголов, основы которых оканчиваются на согласный (напр.: глагол tarç — разде-

лить, глагол пату — съесть).

Эту группу глаголов мы будем называть глаголами II спряжения в отличие от глаголов, основы которых оканчиваются на гласный; их мы будем называть глаголами I спряжения (напр., глагол təwra — принести).

§ 71. Среди глаголов II спряжения (как и среди имен II склонения) мы должны различать: 1) глаголы 1-го класса II спряжения

и 2) глаголы 2-го класса II спряжения.

1-й класс II спряжения составляют глаголы, основы которых оканчиваются на пили т. Сюда, между прочим, относятся такие глагольные основы, как рэп.— положить, han.— позвать, пат.— съесть, sawum.— улучшить, поправиться, nadim.— завид-

неться, стать видным и т. п.

2-й к л а с с II с п р я ж е н и я составляют глаголы, основы которых оканчиваются на **b**. У тех глаголов, у которых конечному **b** основы предшествует гласный (напр., төђ- — держать, тіђ- — отдать, јођ- — потерять, ŋadaђ- — разорвать и т. п.) всегда имеется 2-я основа, в которой конечный **b** 1-й основы неизменно чередуется с **s** (напр., төз- — 2-я основа глагола держать, тіз- — 2-я основа глагола отбать, јоз- — 2-я основа глагола потерять, ŋadas- — 2-я основа глагола разорвать). В то же время в ненэцком языке имеется целый ряд глаголов, основы которых оканчиваются на **b**, которому предшествует либо **l**, либо **r**. Такие глаголы имеют только одну основу [напр.: раŋgalђ- — сплести, рофеђ- — запрячь (в лямку) и т. п.].

§ 72. Прежде чем перейти к рассмотрению того, каким образом известные нам уже для глаголов 1 спряжения глагольные формы образуются глагольными основами II спряжения, надо подчеркнуть, что умение найти основу того или иного глагола в целях правильного его спряжения является делом первостепен-

ной важности.

В небольшом словаре, приложенном в конце настоящего учебника, глаголы даны в неопределенной форме. Оформителем неопределенной формы глагола в ненэцком языке является суфф.-ş. Глагольную основу можно легче всего узнать путем отделения суфф.-ş от неопределенной формы того или иного глагола. При этом надо иметь в виду, что в неизмененном своем виде суфф.-ş выступает только у глаголов Пспряжения (напр.: hadaş—

добыть, убить, осн. hada-; illes — жить, осн. jile- и т. п.); в сочетании же с глагольными основами II спряжения суфф.-\$ претерпевает следующие изменения: будучи присоединен к основам 1-го класса II спряжения, суфф.-\$ превращается в с (напр., рэпг — положить, — осн. рэп-; ŋатг — съесть, осн. ŋат-), будучи присоединен к основам 2-го класса II спряжения, суфф.-\$ вступает в сочетание с конечным h основы и выступает перед нами в виде звука ¢ (напр., тәç — держать, основа тәђ-, тіс — отдать, осн. тіђ-и т. п.).

Из всего сказанного можно сделать следующий вывод: желая определить по неопределенной форме глагола его основу (а сталобыть и его принадлежность к тому или иному спряжению и классу спряжения), надо учесть, оканчивается ли неопределенная

форма глагола на \$, на z, или на с.

Если неопределенная форма глагола оканчивается на \$,—мы имеем дело с глаголом I спряжения, основа которого оканчивается на гласный. Если неопределенная форма глагола оканчивается на z,—мы имеем дело с глаголом 1-го класса II спряжения, основа которого оканчивается либо на n, либо на m. Если же неопределенная форма глагола оканчивается на c,—мы имеем дело с глаголом 2-го класса II спряжения, основа которого оканчивается на b (и, в случае наличия перед этим b гласного, всегда имеет 2-ю основу, которая оканчивается на s).

### Для проработки.

)-

a-

4-

p.

a-

7-

ы

Ы

R

ы

1-

Ia

١.,

Я

)-

Я,

(-

b

F- 3

A

в,

X

e

4,

1+

e

0

a

ŀ

H-

Следует определить принадлежность каждого из приведенных ниже глаголов к тому или иному спряжению (а также классу спряжения) и выявить его основу.

mangobas быть бедным, нуждаться думать, размышлять libedorc manz сказать minz передвигаться, итти, ехать попасться (в ловушку, сеть) jeremz \* munoc шуметь wadeç сказать SPLC глядеть не мочь jahmaş tarç разделить установить (напр., чум, веху) padalç вытащить (из мешка, из саней) tuhulç hanimz замерзнуть puç дуть вскипеть (про чайник, котел) lohomz выскоблить (шкуру) naç sawumz улучшиться, поправиться, выздороветь

<sup>1</sup> Надо заметить, что глаголы I спряжения часто выступают в значении неопределенной формы, не будучи оформленными суфф.-ş. Напр., наряду с hadaş tara — убить надо — можно сказать hada tara; наряду с təwra tara — принести надо, — можно сказать təwraş tara.

Проверим работу по заданию.

```
mangoваs — гл. 1 спряж., осн. mangoва-
jiвedorç — гл. 2-го класса II спряж., осн. jiвedorh-
         - гл. 1-го класса II спряж., осн. man-
manz
         - гл. 1-го класса II спряж., осн. min-
minz
         - гл. 1-го класса II спряж., осн. jerem-
jeremz
munoç
         — гл. 2-го класса II спряж., осн. типор-, 2-я осн. ти-
       — гл. 2-го класса II спряж., осн. wadeh-,
wadec
                                                     wades-
        — гл. 2-го класса II спряж., осн. осн. sьrh-
Sыс
jahmaş
        — гл. 1-го спряж., осн. jahma- t
        -гл. 2-го класса II спряж., осн. tarh-
padalc
        — гл. 2-го класса II спряж., осн. padalh-
tuhule — гл. 2-го класса II спряж., tuhulh-
hanimz — гл. 1-го класса II спряж., осн. hanim-
puç
     — гл. 2-го класса II спряж., осн. puh-, 2-ая осн. pus-
       — гл. 2-го класса II спряж., осн. lohom-
пас - гл. 1-го класса II спряж., осн. пар-, 2-ая осн. паs-
sawumz — гл. 1-го класса II спряж., осн. sawum-.
```

§ 73. Научившись определять принадлежность глагола к тому или иному спряжению (а также классу спряжения) и выявлять его основу, мы можем перейти к рассмотрению того, каким образом глаголы II спряжения образуют известные нам уже в отношении глаголов I спряжения глагольные формы.

Прежде всего заметим, что, образуя формы аориста (а также прошедшего времени), глаголы II спряжения присоединяют к основе те же личные суффиксы (для прошедшего времени сочетающиеся с показателем прошедшего времени \$), что и глаголы

Ü

B

1

4

13

I

r

(1

I спряжения.

Особенности в образовании форм аориста (а также прошедшего времени), отличающие глаголы II спряжения от глаголов I спряжения, идут не по линии каких-либо особенностей личных суффиксов, свойственных 2-й группе глаголов в отличие от 1-й То, что отличает глаголы II спряжения от глаголов I спряжения в области образования ими форм аориста (а также прошедшего времени), идет по линии особенностей в способе присоединения теми или иными глагольными основами одних и тех же личных суффиксов.

В целях наглядного рассмотрения этих особенностей мы даем здесь таблицу, в которой представлены все формы аориста, образованные от всех имеющихся в ненэцком языке разновидностей глагольных основ. От каждого глагола того или иного типа известные нам формы аориста (а стало быть и прошедшего времени) могут быть образованы согласно примерам, помещенным

в настоящей таблице в 5 графах.

		I	2	3	4	5
£	ПО	гд. І-го спр.	гл. 1-го кл. II спряжен.		гл. 2-го кл. II спряжен	
	Лицо		с оснп	с оснт		с осн. ђ с предш.гилиј
	1	jile -m	mina -m	sawuma-m	munoho-m	jiвed orŋa-m
Ед. ч. лица	2	-n	-n	-n	-n	-n
	3	_	-		-	_'
	1	-nih	-nib	-nih	-nib	-nih
Дв. ч. лица	2	-dif)	-dih	-dih	-diḫ	-dib
	3	-ŋahah	-hal)	-hah	-hoh	-h <b>a</b> ḫ
	1	-wab	-wah	-wah	-wah	-wah
Мн. ч. лица	12	-dah	-dah	-dah	-dah	-dah
	3	-b	-b	-b	-b	-b

# § 74. Примечания к таблице.

11-

TЬ

0-

Th

C-

6"

ы

II-

)B

(X

·H

H

D

н

ы

}-

M

1) Глагол, помещенный в графе 1-й, относится к I спряжению. Нам известно, что при образовании форм аориста глаголы I спряжения присоединяют те или иные личные суффиксы непосредственно к своей основе. 1

2) Глагол, помещенный в графе 2-й, относится к 1-му классу II спряжения. Из примера мы видим, что известные нам личные суффиксы для аориста присоединяются к глагольной основе, оканчивающейся на п, через посредство соединительного глас-

ного а; при этом конечное п основы переходит в п.

3) Глагол, помещенный в графе 3-й, относится к 1-му классу II спряжения. Из примера мы видим, что известные нам личные суффиксы для аориста присоединяются к глагольной основе, оканчивающейся на m, через посредство соединительного гласного а; при этом конечное m основы никаких изменений не претерпевает.

4) Глагол, помещенный в графе 4-й, относится ко 2-му классу II спряжения. Из примера мы видим, что известные нам личные суффиксы для аориста присоединяются к глагольной основе, оканчивающейся на **b** (а во 2-й основе на **s**) через посредство соединительного гласного, который всегда является тем же, что и гласный, предшествующий конечному **b** основы. Стало быть, образуя форму аориста в 1-м л. ед. ч. от глагольной основы mih-(miç — отдать), мы должны присоединить к этой основе суфф. -т через посредство соединительного гласного **i**, образуя форму

<sup>1</sup> Заметим, что многосложные глаголы, оканчивающиеся в основе на о (напр. namdo — сидеть, nadolo — ехать налегке), присоединяют личные суффиксы, перегласовывая свое конечное о в ь (напр. namdь — сижу). Исключение составляют: гл. jango — отсутствовать — и все глаголы неначатого вида с суфф. — ngo, которые перегласовывают свое конечное о в и (напр. jangum — я отсутствую).

аориста во 2-м л. ед. ч. от глагольной основы məh- (məç — держать), мы должны присоединить к этой основе суфф. -п через посредство соединительного гласного э; образуя форму аориста в 1-м л. мн. ч. от глагольной основы риђ- (рис — дуть), мы должны присоединить к этой основе суфф.-wah через посредство соеди-

нительного гласного и и т. д.

5) Глагол, помещенный в графе 5-й, относится ко 2-му классу II спряжения. Из примера мы видим, что известные нам личные суффиксы для аориста присоединяются к глагольной основе, оканчивающейся на р с предшествующим г (или 1), через посредство соединительного гласного а; при этом конечный b основы переходит в n; cp. poderc — запрячь (в лямку) — podernam — я запряг, madm padalç — чум установить, madm padalnam — чум я установил и т. п.

### Для проработки.

Пользуясь таблицей, помещенной на стр. 87, определим глагольные формы, встречающиеся в нижеследующих предложениях:

Man sawumam. Tun puhunih. Iwan malçamda tuhulna. Jaha waran madm padalnah. Ŋamzawah tarnawah. Ѕыс јађтат. Напар зыглап? Pədaran minanih. Tet hastm podernam.

Я поправился. В огонь дуем (мы дв.). Иван малицу свою вытащил. К берегу реки чум установили (они мн.). Мясо разделили мы (мн.). Глядеть не могу. Куда глядишь? В лес идем (мы дв.). Четырех быков запряг (я). Отца нашего позвали мы (мн.). Рыбу съели вы (дв.)?

Определяя глагольные формы, встречающиеся в этих предложениях, будем придерживаться следующего образца:

sawumam — 1-е л. ед. ч. аориста от гл. sawumz — улучшиться, поправиться, осн. sawum-; гл. 1-го класса II спряж.

### УРОК 30.

Nişawah hanawah.

Halam namadih?

Проверим работу по заданию.

sawumam — 1-е л. ед. ч. аориста от гл. sawumz — улучшиться, поправиться, осн. sawum-; гл. 1-го класса II спряж.

риђипіђ — 1-е л. дв. ч. аориста от гл. рис — дуть, осн. риђ.,

2-я осн. pus-; гл. 2-го класса II спряж.

tuhulga — 3-е л. ед. ч. аориста от гл. tuhulç — вытащить, осн. tuhulh-; гл. 2-го класса II спряж.

padalnah — 3-е л. мн. ч. аориста от гл. padalc — установить, осн. padalh-; гл. 2-го класса II спряж.

<sup>1</sup> В порядке разновидности можно встретить (по говорам) наряду с формой риђит — риђат, наряду с формой тэђэт — тэлат, наряду с формой тіђіт тідат, наряду с формой типорот — типодат и т. п.

țarŋawah — 1-е л. мн. ч. аориста от гл. tarç — разделить, осн.

tarh-; гл. 2-го класса II спряж.

зы — неопределенная форма гл. 2-го класса II спряж., осн. sы h-. jahmam — 1-е л. ед. ч. аориста от гл. jahmas — не мочь, осн. jahma-; гл. I спряж.

sыŋan — 2-е л. ед. ч. аориста от гл. sыç — глядеть, осн. sыh-;

гл. 2-го класса II спряж.

minanih — 1-е л. дв. ч. аориста от гл. minz, — итти, осн. min-; гл. 1-го класса II спряж.

родегуат — 1-е л. ед. ч. аориста от гл. poderç — запрячь, осн. poderh-; гл. 2-го класса II спряж.

haŋawah — 1-е л. мн. ч. аориста от гл. hanz — позвать, осн. han-; гл. f-го класса II спряж.

namadih — 2-е л. дв. ч. аориста от гл. namz — съесть, осн. nam-; гл. 1-го класса II спряж.

Приведем несколько новых слов, зная которые мы сможем разобрать помещенный ниже рассказ.

tarem так
hanzerh как
hu утро
hu meruwna утром рано
tad tikahad затем
ŋaworç кушать, покушать
haja он пошел, он поехал

Tej jaļa ninikami Iwanm haŋa, рьda tarem maŋa:

— Ниџапа halam hadaвangu-

wah.

Iwan tarem mana:

— Маџ nandah tutam, halam nonkana hadananguwah, pongam i təwrangum.

Hu meruwna Iwan to. Maṇah ŋaworŋawah, tad tikahad ninekami

tarem mana:

— Tedah to waran hantawah.

To waran mamah padalnawah.

Doka halam hadawah. Halam tarnawah. Iwan tarem mana:

— Huṇana makan hantam. Huṇana lwan tet hantam poderna, makanda haja. Вчера мой старший брат позвал Ивана, он так сказал:

— Завтра рыбу добывать будем (мы мн.).

Иван так сказал:

— Я к вам приеду, рыбу вместе добывать будем, невод свой привезу.

Утром рано Иван приехал. Мы поели, затем мой старший

брат так сказал:

— Теперь на берег озера поедем (мы мн.).

К берегу озера чум наш (нас

мн.) поставили мы.

Много рыбы (собств. многочисленную рыбу) добыли мы. Рыбу разделили мы. Иван так сказал:

— Завтра в чум свой поеду. Завтра Иван четырех быков запряг, в чум свой поехал.

Рассмотрим встречающиеся в этом рассказе глагольные формы; расположим их в алфавитном порядке.

hadabanguwah — мы (мн.) будем добывать — 1-е л. мн. чаориста от основы неначатого действия гл. hadabaş — добывать — (ср. hadaş — добыть); гл. I спряж., осн. hadaba- является основой длительного действия от осн. hada-.

hadawah — мы (мн.) добыли — 1-е л. мн. ч. аориста от гл. ha-

daş — добыть, убить; гл. I спряж., осн. hada-.

haja — он поехал — 3-е л. ед. ч. аориста от гл. həş — пойти, поехать. Заметим, что формы аориста образуются этим глаголом не от основы hə-, а от основы haj-; man hajam — я поехал, рьdar hajan — ты поехал, рьda haja — он поехал, manih hajanih — мы (дв.) поехали, и т. д.

hantam — я поеду — 1-е л. ед. ч. аориста от осн. неначатого дей-

ствия гл. həş — поехать (см. § 47); гл. I спряж.

hantawah — мы (мн.) поедем — 1-е л. мн. ч. аориста от осн. неначатого действия гл. həş — поехать; гл. I спряж.

hana—он позвал—3-е л. ед. ч. аориста от гл. hanz—позвать;

гл. 1-го класса II спряж., осн. han-.

тапа— он сказал — 3-е л. ед. ч. аориста от гл. тап; — сказать;

гл. I-го класса II спряж., осн. man-.

паwограwаh — мы (мн.) покушали—1-е л. мн. ч. аориста от гл. паwогç — кушать, покушать; гл. 2-го класса II спряж., осн. паwогh.

padalqawah — мы (мн.) поставили — 1-е л.мн. ч. аориста от гл. padalq — поставить (чум); гл. 2-го класса II спряж., осн. padalh.

poderga—он запряг—3-е л. ед. ч. аориста от гл. poderç—за-

прячь; гл. 2-го класса II спряж., осн. poderh-.

təwrangum — я привезу — 1-е л. ед. ч. аориста от основы неначатого действия гл. təwraş — привезти, принести; гл. I спряж., осн. təwra-.

to—он приехал—3-е л. ед. ч. аориста от гл. toş—приехать,

притти; гл. I спряж., осн. to-.

tutam — я приеду — 1-е л. ед. ч. аориста от осн. неначатого действия гл. toş — приехать, притти (см. § 47); гл. I спряж., осн. to-.

tarnawah—мы (мн.) разделили—1-е л. мн. ч. аориста от гл. tarc—разделить; гл. 2-го класса II спряж., осн. tarh-.

### Для проработки.

Переведите следующие предложения и определите встречающиеся в них глагольные формы:

1. Из своих саней я вытащила одну новую малицу.

2. Я зайду в чум. Я замерз...

3. Куда ты идешь?

4. Куда глядите (вы дв.)?

5. Иван так сказал: — Я поправился.

6. Кто шумит?

7. Рыбу нашу (нас мн.) мы (мн.) разделили.

8. Чум наш (нас мн.) мы (мн.) поставили к берегу моря.

9. Дуть не могу — грудь у меня болит.

10. Мы (мн.) идем к берегу озера.

### УРОК 31.

Проверим перевод заданных предложений.

1. Hanhadani nopoj jadej malçam tuhulnam.

2. Mat tungum. Man hanimam.

3. Hanah minan? (или: Pьdar hanah minan?). 4. Hanah sьrnadih? (или: Рьdarih hanah sьrnadin?).

5. Iwammana: - Man sawumam.

6. Ніва типоро?7. Најаwар ţarŋawap.

8. Mamih jawh waran padalnawah.

9. Puç jahmam — ləmbarami je. 10. Manah to waran minawah.

Рассмотрим встречающиеся в этих предложениях глагольные формы.

țuhulŋam—1-е л. ед. ч. аориста от гл. țuhulç—вытащить; осн. ţuhulh- (2-го кл. II спряж.).

tungum—1-е л. ед. ч. аориста от основы несовершенного вида

(суфф. -ngu) гл. tuş—войти; осн. tu- (I спряж.).

hanimam — 1-е л. ед. ч. аориста от гл. hanimz — замерзнуть; осн. hanim- (1-го кл. II спряж.).

minan — 2-е л. ед. ч. аориста от гл. minz — передвигаться, итти,

ехать; осн. min- (1-го кл. II спряж.).

sьг $\eta$ ап — 2-е л. ед. ч. аориста от гл. sьг $\varsigma$  — глядеть, смотреть; осн. sьг $\eta$ - (2-го кл. II спряж.).

тапа — 3-е л. ед. ч. аориста от гл. тап — сказать; осн. тап-

(1-го кл. II спряж.).

типоро — 3-е л. ед. ч. аориста от гл. типос — шуметь; осн. типор-, 2-я осн. типоs- (2-го кл. II спряж.).

tarnawah — 1-е л. мн. ч. аориста от гл. tarç — разделить; осн.

tarh- (2-го кл. II спряж.).

padalŋamih — 1-е л. дв. ч. аориста от гл. padalç — установить; осн. padalh-(2-го кл. II спряж.).

рис — дуть, неопределенная форма глагола; осн. риђ., 2-я осн.

pus--(2-го кл. II спряж.).

јађтат — 1-е л. ед. ч. аориста от гл. јађта — не мочь; осн. јађта- (I спряж.).

minawah — 1-е л. мн. ч. аориста от тл. minz — итти; осн. min-(1-го кл. II спряж.).

### Рассмотрим следующие примеры:

Рыбу добыли мы (мн.). Halam hadawah. Рыбу добываем мы (мн.). Halam hadabiwah. Рыбу добудем мы (мн.). Halam hadanguwah. Рыбу будем добывать мы (мн.). Halam hadabanguwah. Рыбу разделили мы (мн.). Halam tarnawah. Halam tarpiwah. Рыбу делим мы (мн.). Halam tartawah. Рыбу разделим мы (мн.). Рыбу будем делить мы (мн.). Halam tarpanguwah.

В этих примерах мы впервые встречаемся с формами аориста, образованными от основ длительного действия и от основ неначатого действия глагола, принадлежащего ко II спряжению.

В уроках 15 и 16 мы ознакомились с образованием основы неначатого действия (суфф. -ngu,-ngo)<sup>1</sup> и основы длительного действия (суфф. -mвi, -вi, -mвa, -ва) <sup>2</sup> глаголами I спряжения. Мы знаем уже, что формы аориста, образованные от основы вида неначатого действия, в большинстве случаев переводятся на русский язык формами будущего времени, в то время как формам аориста, образованным от основы длительного действия, в русском языке соответствуют глагольные формы настоящего времени.

А как обстоит дело с образованием известных нам для гла-

голов I спряжения видовых основ глаголами II спряжения?

§ 75. Глаголы II спряжения образуют видовую основу неначатого действия с помощью суффикса -d(a)<sup>3</sup>, а видовую основу длительного действия — с помощью суффикса -ві, -ва.

При присоединении этих суффиксов к тем или иным гла-

гольным основам II спряжения надо иметь в виду, что:

- 1. Суффикс -d(a), присоединяясь к глагольной основе, оканчивающейся на h, изменяет свое начальное d (вступающее в сочетание с конечным h глагольной основы) в t; например: poder h+d am $\rightarrow$ podertam я запрягу.
- 2. Суффикс-ві, -ва, присоединяясь к глагольной основе, оканчивающейся на  $\mathbf{n}$ , изменяет это конечное  $\mathbf{n}$  основы в  $\mathbf{m}$ ; например: рә  $\boxed{\mathbf{n+e}}$  і $\mathbf{m}$  рә $\mathbf{m}$ віт я кладу.
- 3. Этот же суффикс (-ві, -ва), присоединяясь к глагольной основе, оканчивающейся на h, изменяет свое начальное в (вступающее в сочетание с конечным h глагольной основы) в p; например: poder h → в тто роферіт я запрягаю.

Проследим образование видовой основы неначатого действия глаголами II спряжения на примерах.

1) от гл. рәп — положить, осн. рәп — (1-го кл. ІІ спряж.), видо-

вая основа неначатого действия будет pənd(a)-.

2) от гл. namz — съесть, осн. nam- (1-го кл. II спряж.), видовая основа неначатого действия будет namd(a)-.

3) от гл. шіс — отдать, осн. шіђ-, 2-я основа шіз- (2-го кл. ІІ спряж.), видовая основа неначатого действия будет шіt(а)-.

4) от гл. poderç — запрячь (в лямку), осн. poderh- (2-го кл. II спряж.), видовая основа неначатого действия будет podert(a)-.

<sup>1</sup> Из глаголов I спряжения по образованию основ несовершенного вида выделяются: гл. həş — уйти, уехать, осн. несовершенного вида hant(a)-, гл. toş—притти, приехать, осн. несовершенного вида tut(a)-, гл. taş — дать, подать, принести, осн. несовершенного вида tat(a)- (§ 47).

нести, осн. несовершенного вида tat(a)- (§ 47).

2 Нам нзвестно, что ряд глаголов в ненэцком языке по природе своей является глаголами длительного вида, а поэтому никогда не образуют формы длительного вида с помощью суффикса - тва, -ва; сюда относятся, между прочим, гл. illes — жить. тра быть, находиться, пребывать, honos — спать — и ряд других.

гл. jlles — жить, то быть, находиться, пребывать, honos — спать — и ряд других.

в С помощью суфф. -d (а) образуют видовую основу неначатого действия также многослежн. гл. I спряж., оканчивающиеся в основе на о (напр. honodam — буду спать, jongodam — буду отсутствовать).

5) от гл. padalç — установить, осн. padalh- (2-го кл. II спряж.), видовая основа неначатого действия будет padalt(a)-.

Образование глаголами II спряжения видовой основы длительного действия может быть прослежено на следующих примерах:

- 1) от гл. рэпz положить, осн. рэп- (1-го кл. II спряж.), видовая основа длительного действия будет рэтва- (рэтві-); рэтваякласть:
- 2) от гл. lohomz вскипеть, осн. lohom- (1-го кл. II спряж.), видовая основа длительного действия будет lohomвa-(lohomвi-); lohombaş — кипеть;

3) от гл. miç — отдать, осн. mih-, 2-я осн. — mis- (2-го кл. II спряж.), видовая основа длительного действия будет mipa-(mipi-); mipaş — отдавать;

4) от гл. poderc — запрячь (в лямку), осн. poderh- (2-го кл. II спряж.), видовая основа длительного действия будет poderpa-

(poderpi-); poderpaş — запрягать;

5) от гл. padalç — установить, осн. padalh- (2-го кл. II спряж.), видовая основа длительного вида будет padalpa- (padalpi-); padalpaş — устанавливать.

### Для проработки.

Переведите следующие предложения и определите встречающиеся в них глагольные формы.

- 1. Iwan sida tьт poderna.
- 2. Iwan sida tьm poderpi.

3. Iwan sida tьm poderta.

- 4. Naharh tьт kooperatiwan mihim.
- 5. Naharh tьт kooperatiwan mipim. 6. Naharh tem kooperatiwan mitam.
- 7. Hanhand to namsam penam. 8. Hanhand to namzam pemsim.
- 9. Hanhand tь ŋamzam pəndam.
- 10. Jih lohoma.
- 11. Jih lohombi.
- 12. Jih lohomda.

# УРОК 32.

Проверим перевод предложений:

- 1. Иван двух оленей запряг.
- 2. Иван двух оленей запрягает.
- 3. Иван двух оленей запряжет.
- 4. Трех оленей в кооператив отдал (я).
- 5. Трех оленей в кооператив отдаю. 6. Трех оленей в кооператив отдам.
- 7. В твою нарту оленье мясо положил (я).
- 8. В твою нарту оленье мясо кладу.
- 9. В твою нарту оленье мясо положу.
- 10. Вода вскипела.
- 11. Вода кипит.
- 12. Вода вскипит.

Рассмотрим встречающиеся в этих предложениях глагольные формы;

1) poderna — 3- ел. ед. ч. аориста от гл. poderç — запрячь, осн.

poderh- (2-го кл. II спряж.);

2) poderpi — 3-е л. ед. ч. аориста от основы длительного действия гл. poderç;

3) poderta — 3-е л. ед. ч. аориста от основы неначатого дей-

ствия гл. poderç;

- 4) mihim 1-е л. ед. ч. аориста от гл. miç отдать, осн. mih-, 2-я основа mis- (2-го кл. II спряж.);
- 5) mipim 1-е л. ед. ч. аориста от основы длительного действия гл. miç;
- 6) mitam 1-е л. ед. ч. аориста от основы неначатого действия гл. miç.;
- 7) рэŋam— 1-е л. ед. ч. аориста от гл. рэпz положить, осн. рэп- (1-го кл. II спряж.);
  - 8) рәтвіт 1-е л. ед. ч. аориста от основы длительного

действия гл. рәп;;

- 9) pəndam 1-е л. ед. ч. аориста от основы неначатого действия гл. pənz;
- 10) Іоһота 3-е л. ед. ч. аориста от гл. Іоһот вскипеть; осн. Іоһот (1-го кл. ІІ спряж.);
- 11) lohomві 3-е л. ед. ч. аориста от основы длительного действия гл. lohomz;
- 12) lohomda 3-е л. ед. ч. аориста от основы неначатого действия гл. lohomz.

Сличим между собою глагольные формы в следующих русских предложениях:

- 1. Иван порезал себе палец.
- 2. Иван порезался.
- 3. Мой отец научил Колю читать.
- 4. Коля научился читать.
- 5. Марья мыла лампу.
- 6. Марья мылась.

В чем разница между глагольными формами в первых двух предложениях: порезал и порезался? В чем разница между глагольными формами 3 и 4 предложений: научил и научился? В чем разница между глагольными формами 5 и 6 предложений: мыла и мылась?

Глагольную форму *порезал* мы используем в том случае, когда действие, выражаемое глаголом *порезать*, мыслится как воздействие на какой-нибудь предмет (порезал *палец*, порезал

руку и т. п.).

Такого рода глаголы мы называем переходными глаголами в отличие от непереходных глаголов, к которым относятся, например, глаголы жить, спать, ходить и т. п. Непереходными глаголами они называются потому, что выражаемые ими действия не могут переходить на тот или иной предмет или лицо; нельзя, например, жить кого-нибудь, спать кого-нибудь, ходить кого-нибудь и т. п.

В отличие от глагольной формы порезал форму порезался мы используем в том случае, когда выражаемое глаголом порезать действие мыслится, как совершаемое действующим лицом над самим собой; порезался означает порезал себя, научился означает научил себя, мылась означает мыла себя.

Такие глагольные формы мы называем формами возврат-

ного залога.

§ 76. В отношении залога мы различаем в ненэцком языке

три группы глаголов.

1. Такие глаголы, как jiles — жить, məş — находиться (в отношении одушевлен. предметов), toş — притти, приехать, lohomz — вскипеть, minz — передвигаться, итти, ехать и т. п., по своей природе являются глаголами непереходного залога. Будем их называть непереходными по своей природе глаголами.

2. Другую группу составляют такие глаголы, как hadaş — убить, hanaş — унести, увезти, sertaş — сделать, pənz — положить, патра — съесть, miç — отдать, poderç — запрячь и т. п. Эти глаголы по своей природе являются глаголами переходного залога. Будем их называть переходными по

своей природе глаголами.

3. Наконец, мы имеем в ненэцком языке группу глаголов, которые по своей природе являются глаголами возвратного залога. Будем их называть возвратным по своей природе глаголами. К возвратным по своей природе глаголам в ненэцком языке относятся, например: ŋam-daş — усесться, nulç — остановиться (при ходьбе), honaş — уснуть,

усыпиться и целый ряд других.

Надо иметь в виду, что далеко не во всех случаях возвратному по своей природе глаголу ненэцкого языка будет соответствовать возвратный же глагол в русском языке: напр., гл. ŋamdaş, являясь в ненэцком языке по своей природе возвратным, может быть переведен на русский язык невозвратным глаголом сесть; гл. jamdaş, являясь в ненэцком языке по своей природе возвратным, переводится на русский язык невозвратным глаголом скочевать, откочевать, перекочевать, гл. wahalç, являясь по своей природе возвратным, переводится на русский язык невозвратным глаголом заговорить.

Обрисовав в общих чертах имеющиеся в ненэцком языке три группы глаголов, различающиеся между собой по своей залоговой природе, перейдем к рассмотрению того, чем же глаголы рассмотренных трех групп отличаются друг от друга в отноше-

нии своего спряжения.

До сего времени мы имели дело со спряжением (в формах аориста и прошедшего времени) глаголов (как I, так и II спряжения) по природе своей непереходных или переходных; ни одного возвратного по своей природе глагола мы еще не спрягали.

Объясняется это тем, что возвратные по своей природе глаголы не могут оформляться теми же личными суффиксами, что нам были до сего времени известны для оформления глаголов по своей природе непереходных и переходных.

§ 77. Возвратный глагол оформляется специальными, ему только присущими, личными суффиксами; они могут быть представлены в нижеследующей таблице:

Время	Лицо	Единственное <b>числ</b> о	Двойственное число	Множественное число
	1-е лицо	-wb	-nil)	-nah
Аорист	'2-е "	-n	-dib	-dah
3-0	3-е "	-b	-h?b	-dħ
1-0	1-е лицо	-waç	-ninz	-naç
Ірошедшее время	2-е "	-naș	-ding	-daç
	3-е "	-¢	-h?nẓ	-daç

\$ 78. Огромное большинство возвратных по своей природе глаголов присоединяет указанные в таблице личные суффиксы к своей основе через посредство показателя і между тем, есть ряд глагольных основ І спряжения, оканчивающихся на а, которые присоединяют указанные в таблице личные суффиксы возвратного залога непосредственно к своей основе, перегласовывая при этом конечное а основы в ь.

Приведем примеры спряжения возвратного по своей природе

глагола в формах аориста:

1) от гл. namdas — сесть; осн. namda-; гл. I спряжения.

man namdajuwh	
рьdar ŋamdajan	
рьda ŋamdajh	
manih namdajnih	
pudarih namdajdih	
рьdih namdajhah	
manah namdajnah	
рьdarah namdajdah	
рьdoh namdajadh	

я уселся
ты уселся
он уселся
мы (дв.) уселись
вы (дв.) уселись
они (дв.) уселись
мы (мн.) уселись
вы (мн.) уселись
они (мн.) уселись

2) от гл. wahalç—заговорить; осн. wahalh-; гл. 2-го класса II спряжения.

man wahaljuwh pbdar wahaljan pbda wahaljh manih wahaljanih pbdarih wahaljahah manah wahaljanah pbdarah wahaljadah pbdoh wahaljadh

я заговорил ты заговорил он заговорил мы (дв.) заговорили вы (дв.) заговорили они (дв.) заговорили мы (мн.) заговорили вы (мн.) заговорили они (мн.) заговорили 3) от гл. tawas — дойти, доехать, осн. tawa-; гл. I спряжения.

man tawьwh я дошел, я доехал, я добрался рьdar təwьп ты дошел рьda təwьh он дошел manih tawanih мы (дв.) дошли pedarih tewedih вы (дв.) дошли pьdih təwьhьh или təwiahah они (дв.) дошли manah tewanah мы (мн.) дошли вы (мн.) дошли рьdarah təwьdah рьdoh təwьdh они (мн.) дошли

Из приведенных примеров видно, что суфф. 1-го л. ед. ч. аориста для глаголов возвратного залога присоединяется к показателю -j с помощью соединительного гласного и; суфф. 3-го л. ед. ч. -h присоединяется к показателю -j без всякого соединительного гласного; все же остальные суффиксы аориста для глаголов возвратного залога присоединяются к показателю -j с помощью соединительного а (которое может опускаться в тех случаях, когда показатель -i присоединяется к глагольной основе

I спряжения).

§ 79. В заключение нашего ознакомления со спряжением возвратных по своей природе глаголов заметим, что возвратно-залоговые формы могут быть образованы также и некоторыми глаголами по природе своей переходными; 1 это бывает в тех случаях, когда действие, обозначаемое тем или иным переходным глаголом, мыслится, как совершаемое действующим лицом над самим собой. Например, я порезался (т. е. я порезал себя) — тап таdајим), ты порезался — рьда тадајап, он порезался — рьда тадају и т. д. Все это—возвратно-залоговые формы от переходного по своей природе глагола тада — порезать, отрезать, вырезать, отрубить и т. п.

### Для проработки.

Переведите следующие предложения и определите встречающиеся в них глагольные формы. Определяя ту или иную глагольную форму, следует указать: 1) лицо, 2) число лица, 3) залог, 4) время (аорист или прошедшее время) данной глагольной формы. Кроме того, надо указать, к какой группе (и классу) спряжения данный глагол относится. Например, ŋamdajuwh—я уселся—1-е л. ед. ч. возвратн. зал. аориста от глагола ŋamdaş—сесть, усесться; глагол 1 спряж. (осн. ŋamda-).

Iwan makanda to, honajh.
 Hunana pьdoh jamdangudh.

3. Wəsako wahaljh, pьda tarem maŋa: — Tedah haneş tara.

4. Jaha warhana nopoj mah nadima; mat tawawh.

<sup>1</sup> Но никогда не могут быть образованы глаголами по природе своей непереходными.

5. Ŋасекь nuljh.

6. Man tukon namdanguwh, pbdar hanah hantan?

7. Tedah honangunah.

8. Hu meruwna manih jamdajnih.

### УРОК 33.

Проверим перевод предложений:

1. Иван в чум свой приехал, уснул.

2. Завтра они (мн.) перекочуют.

- 3. Старик заговорил, он так сказал: Теперь промышлять надо.
- 4. На берегу реки стал виден один чум; к чуму я доехал.

5. Ребенок остановился.

6. Я здесь (собств., сюда) сяду, ты куда пойдешь?

7. Теперь уснем мы (мн.).

8. Рано утром мы (дв.) скочевали.

Рассмотрим встречающиеся в этих предложениях глагольные формы:

to—он приехал—2-е л. ед. ч. непереходн. зал. аориста от

гл. toş — приехать, притти; гл. 1 спряж. (осн. to-).

hoпајh — он уснул — 3-е л. ед. ч. возвратн. зал. аориста от

гл. hопа - уснуть; гл. 1 спряж. (осн. hопа-).

jamdangudh — они (мн.) скочуют — 3-е л. мн. ч. возвратн. зал. аориста, образованного от основы неначатого действия (суфф. -ngu) глагола jamdaş — перекочевать; гл. I спряж. (осн. jamda-).

wahaljh — он заговорил — 3-е л. ед. ч. возвратн. зал. аориста от гл. wahalç — заговорить; гл. 2-го класса II спряж. (осн.

wahalh-).

maŋa — он сказал — 3-е л. ед. ч. непереходн. зал. аориста от гл. manz — сказать; гл. 1-го класса II спряж. (осн. man-).

hanes — промышлять, неопределенная форма глагола; гл. 1-го

спряж. (осн. hane-).

tara — нужно, надо — 3-е л. ед. ч. непереходн. зал. аориста

от гл. taraş — быть нужным; гл. I спряж. (осн. tara-).

ŋadima— он стал виден — 3-е л. ед. ч. непереходн. зал. аориста от гл. ŋadimz — стать видным; гл. 2-го класса II спряжения (осн. ŋadim-).

tәwьwh — я дошел, я доехал — 1-е лицо ед. ч. возвратн. зал. аориста от гл. tәwаş — дойти, доехать, достичь; гл. I спряж.

(осн. təwa-).

nuljh—он остановился—3-е л. ед. ч. возвратн. зал. аориста от гл. nulç — остановиться, гл. 2-го класса II спряжения (осн. nulh-).

прати прати

hantan — ты пойдешь — 2-е л. ед. ч. непереходн. зал. аориста, образованного от основы неначатого действия (§§ 47, 75) гла-

гола һәҙ — пойти; гл. І спряж.

honangunah — мы (мн.) уснем — 1-е л. мн. ч. возвратн. зал. аориста, образованного от основы неначатого действия (суфф. -ngu) глагола honas — уснуть; гл. I спряж. (осн. hona-).

jamdajnih — мы (дв.) перекочевали — 1-е л. дв. ч. возвратн. зал. аориста от гл. jamdaş — скочевать; гл. I спряж. (осн.

jamda-).

Если мы в предшествующем уроке рассмотрели спряжение возвратного по своей природе глагола (а также глагола по природе своей переходного, спрягаемого в возвратном залоге) в отличие от известного нам ранее спряжения глаголов по своей природе непереходных или переходных, то, естественно, возникает вопрос: в чем же отличие в спряжении глаголов переходных по своей природе непереходными?

§ 80. До самого последнего времени, на протяжении всего нашего курса, мы спрягали глаголы, как переходные по своей природе, так и непереходные на общих началах, присоединяя к основам тех или других одни и те же личные суффиксы, известные нам из уроков 1 и 2 (для форм аориста) и 14 (для форм прошедшего времени). Казалось бы, что никакой разницы в спряжении между глаголами по своей природе переходными

и глаголами непереходными нет.

Между тем, мы четко разграничили (урок 32) между собой три отличные друг от друга по своей залоговой природе группы глаголов ненэцкого языка и перешли к рассмотрению того, чем глаголы рассмотренных трех групп отличаются друг от друга

в отношении своего спряжения (§ 76).

С одной особенностью, отличающей переходный по своей природе глагол в отношении его спряжения от глагола по своей природе непереходного, мы уже познакомились, когда узнали, что переходные по своей природе глаголы могут в известных случаях использоваться так же, как возвратные глаголы, принимая к своей основе те же оформители, что были описаны нами для глаголов по своей природе возвратных. В этом отношении спряжение непереходного по своей природе глагола существенно отличается от спряжения переходного глагола, так как такие глаголы, как toş — притти, jileş — жить, həş — уйти и т. п., не могут оформляться возвратно-залоговыми суффиксами.

Но есть одна особенность у переходных по своей природе глаголов, отличающая их в отношении их спряжения от непереходных глаголов, с одной стороны, и от возвратных — с другой.

### Проследим эту особенность на следующих примерах:

1. Man naharh pam madam.

Pьdar amgə pam madan?
 Iwan sida pam mada.

4. Man madajuwh.

Рьdar madajan.
 Рьda madajh.

7. Tuku pam man tubkahana madaw.

Я три дерева срубил. Ты какое дерево срубил?

Иван два дерева срубил.

Я порезался. Ты порезался. Он порезался.

Это дерево я топором срубил.

В первых 3 примерах переходный по своей природе глагом madaş—срубить, срезать, отрезать—оформлен личными суффиксами непереходного залога (ср. madam—я срубил, jilem—я живу, madan—ты срубил, jilem—ты живешь, mada— он срубил, jile—он живет); в примерах 4, 5 и 6-м глагол madaş использован в значении возвратного глагола порезаться и оформлен личными суффиксами возвратного залога; в примерах 7, 8 и 9-м тот же глагол madaş оформлен личными суффиксами, известными нам как суффиксы именительного падежа, лично-притяжательного склонения (ср. madaw—я срубил, tuвkaw—мой топор, madar—ты срубил, tuвkar—твой топор, madada—он срубил, tuвkada—его топор).

Таким образом, оказывается, что переходный по своей природе глагол ненэцкого языка может вступать в сочетание с тремя видами личных суффиксов: 1) теми же самыми, которые присоединяются к непереходным по своей природе глаголам, 2) теми же самыми, которые присоединяются к возвратным по своей природе глаголам, и 3) теми же самыми, которые присоединяются к именным основам I склонения при образовании ими лично-притяжательных форм именительного падежа.

§ 81. Ниже мы помещаем сводную таблицу всех известных нам личных суффиксов для форм аориста и прошедшего времени по трем группам глаголов ненэцкого языка.

Пользуясь этой таблицей, мы должны помнить, что переходные по своей природе глаголы могут оформляться суффиксами всех трех залоговых групп, в то время как непереходные и возвратные по своей природе глаголы могут оформляться только теми суффиксами, которые им свойственны.

Залог		1	Аорист		Прог	шедшее вр	емя
	Пицо	Ед. число	Дв. число	Мн. число	Ед. число	Дв. число	Мн. число
Непереходн. залог	1 2 3	-m (dm) -n	-nih -dih -h?h, -ŋa- -hah	-wab -dab -b	-manz -naş -ş	-ninz -dinz -h?nz, -hanz	-waç -daç -v
Переходн. залог	1 2 3	-w -r -da	-mily -rih -dih	-wah -rah -doh	-waş -raş -daş	-minz -rinz -dinz	-waç -raç -donz
Воаврати.	1 2 3	-wh -n -h	nih -dih -h?h,	-nah -dah -dh	-waç -naş -ç	-ninz -dinz -h?nz	-naç -daç -daç

### Для проработки.

Переведите следующие предложения и определите встречающиеся в них глагольные формы, соблюдая те же требования, что и при выполнении задания предыдущего урока (стр. 97).

Potr wəsako naharh habtm poderna.
 Tuku təm Potr wəsako podernada.

3. Man nopoj tom hadam.

- 4 Tuku tom man tuku jala hadaw.
- 5. Nевој ро manih sidntet tьт hadaninz.6. Sidntet tәтіh manih певој ро hadaminz.
- 7. Pьdih jamdajahah?8. Tedah honanguwh.9. Hunana sit handam.
- 10. Iwanm man hunana handaw.

# **УРОК 34.** 35

Проверим перевод предложений:

1. Старик Петр трех быков запряг.

Этого оленя старик Петр запряг.
 Я одного оленя убил.

4. Этого оленя я сегодня убил.

5. В прошлом году мы (дв.) восемь оленей убили.

6. Восемь оленей наших (нас дв.) мы (дв.) в прошлом году убили.

7. Они (дв.) скочевали?

8. Теперь усну.

9. Завтра тебя позову.

10. Ивана я завтра позову.

Рассмотрим встречающиеся в этих предложениях глагольные формы:

роderna — он запряг — 3-е л. ед. ч. непереходн. зал. аориста от гл. poderc — запрячь; гл. 2-го класса II спряж. (осн. poderh-).

родеграда — он запряг — 3-е л. ед. ч. переходн. зал. аориста от гл. родег — запрячь; гл. 2-го класса II спряж. (осн. родег ). hadam — я убил — 1-е лицо ед. ч. непереходн. зал. аориста от гл. hadas — убить; гл. I спряж. (осн. hada-).

hadaw — я убил — 1-е лицо ед. ч. переходн. зал. аориста от

тл. hadaş - убить; гл. I снряж. (осн. hada-).

hadaning — мы (дв.) убили — 1-е лицо дв. ч. непереходн. зал. прош. вр. от гл. hadaş — убить; гл. I спряж. (осн. hada-).

hadaminz — мы (дв.) убили — 1-е л. дв. ч. переходн. зал. прош. вр. от гл. hadas — убить; гл. I спряж. (осн. hada-).

jamdajahah — они (дв.) скочевали — 3-е л. дв. ч. возвратн. зал. аориста от гл. jamdas — скочевать; гл. I спряж. (осн. jamda-).

honanguwh — я усну — 1-е л. ед. ч. возврати. зал. аориста, образованного от основы неначатого действия (суфф. -ngu) гл. honas — уснуть; гл. I спряж. (осн. hona-).

handam — позову — 1-е л. ед. ч. непереходн. зал. аориста, образованного от основы неначатого действия (суфф. -da) гл. hanz позвать; гл. 1-го класса II спряж. (осн. han-).

handaw — позову — 1-е лицо ед. ч. переходн. зал. аориста, образованного от основы неначатого действия (суфф. -da) гл.

hanz — позвать; гл. 1-го класса II спряж. (осн. han-).

§ 82. При сличении предложений 1 и 2, 3 и 4, 5 и 6, 9 и 10-го нетрудно заметить, что в одних из этих предложений мы имеем дело с глагольными формами непереходного залога (родегда, hadam, hadaninz, handam), в других же—с соответствующими глагольными формами переходного залога (podergada, hadaw, hada-

minz, handaw).

Возникает вопрос: в каких же случаях переходный по своей природе глагол оформляется личными суффиксами непереходного залога (примеры 1, 3, 5 и 9), и в каких случаях тот же глагол оформляется личными суффиксами переходного залога (примеры 2, 4, 6 и 10)? Чем объясняется, что в 1-м предложении он запряг выражено в ненэцком языке словом poderna (формой 3-го л. ед. ч. непереходного залога), а во 2-м предложении он запряг выражено в ненэцком языке словом podernada (формой 3-го л. ед. ч. переходного залога).

Отвечая на поставленные вопросы, прежде всего надо заметить, что вопрос оформления переходного по своей природе глагола теми или иными из упомянутых только-что двух видов суффиксов относится к одним из наиболее сложных разделов грамматики ненэцкого языка. Сложность этого вопроса проистекает из того, что использование переходного по своей природе глагола в том или другом его оформлении в современном нам ненэцком языке не руководствуется уже теми вполне определенными правилами, которые этому использованию некогда были присущи.

Тем не менее можно утверждать, что:

- 1. Переходный по своей природе глагол оформляется личными суффиксами переходного залога во всех тех случаях, когда обозначаемое им действие обращено на тот или иной предмет (или лицо), упоминание о котором в предложении о п у щено, но если об этом предмете (или лице) известно из предыдущего. Так, например, в предложениях Тьт hadam, hanhani рэпаж — оленя убил (я), на нарту свою положил (я его) — переходный по своей природе глагол рәпү — положить — оформлен личным суффиксом переходного залога -w (1-е л. ед. ч.), поскольку в этом предложении нет упоминания о предмете, на который произведено воздействие, но предмет этот известен из предыдущего предложения (tь -- олень), в котором переходный по своей природе глагол hadaş — убить — оформлен личным суффиксом непереходного залога -т (1-е л. ед. ч.), поскольку в предложении упомянут предмет (tь — олень), на который произведено воздействие.
- 2. Переходный по своей природе глагол оформляется личными суффиксами переходного залога в тех случаях, когда обозначаемое им действие обращено на тот или иной предмет (или лицо),

который представляется говорящему в полне определенным. Так, например, в предложении Дорој tьт hadam — Одного оленя убил (я)—глагол hadas — убить — оформлен личным суффиксом непереходного залога -т (1-е л. ед. ч.), поскольку предмет порој tь — один олень, на который произведено воздействие (о котором сообщается в предложении), не представляется говорящему сколь-либо определенным; если же речь шла бы в том же предложении о каком-нибудь определенном олене (напр., о моем большом белом олене), глагол hadaş следовало бы оформить личным суффиксом переходного залога -w (1-е л. ед. ч.). 1

3. Наконец, надо отметить, что на то или иное залоговое оформление переходного по своей природе глагола может влиять местоположение в предложении прямого дополнения по отношению к глаголу, с которым оно связано. Если прямое дополнение, обозначая собой какой-либо неопределенный предмет (или лицо), стоит непосредственно перед глагольной формой, к которой оно относится, глагол бывает оформлен личными суффиксами непереходного залога (напр., tьm hadam — оленя убил я); если же прямое дополнение, обозначая собой какой-либо неопределенный предмет (или лицо), помещено в предложении в отрыве от глагольной формы, к которой оно относится (например, если между глагольной формой и прямым дополнением, к ней относящимся, помещено подлежащее или косвенное дополнение или обстоятельство), то глагол бывает оформлен личными суффиксами переходного залога. (напр., Tьm Iwan wəsako hadada— Оленя убил Иван-старик).

### Для проработки

Переведите следующий рассказ:

Tej jala pədarahana məmanz. Jandomi nawa nudm hoş. Man nawa numna hajamanz, nawam homanz, jadawaş. Tad tikahad makan təwbwi, nişahan tarem manam:

— Dopoj nawam hadam.

— Напапа hadar?— Рәdarahaпа hadaw.

- Nawa nuh tanana noka?

— Ŋopoj nawa nudm manəhəman z.

Nişami tarem maŋa:

— Hunana noвkana hantanih.

Pi senganih. Hu meruwna manih jurkьnih, pədaran hajanih. Тікь jala samļang ņawam hadanih: nişami naharh nawam hada, man sida nawam hadam.

<sup>1</sup> Переходный по своей природе глагол, связанный с формами винительного падежа личного местоимения, в ненэцком языке всегда оформляется личным суффиксом непереходного залога; например: sit haŋam — тебя позвал (я), sita handam — его позову.

### Новые слова, встречающиеся в рассказе:

jando собака с низкой шерстью nawa nuh след, 2-я осн. nudувидеть, найти hos jadas застрелить

тапәс видеть pi ночь, ночью

sengaş переночевать встать, подняться; глагол по своей приjurkaş роде возвратный

tikь TOT

tikь jala в тот день

Сделав перевод рассказа, произведите разбор всех глагольных форм, напечатанных разрядкой; объясните, почему в одних случаях тот или иной глагол оформлен личными суффиксами переходного залога (напр., jadawas — я застрелил, hadar — ты убил, hadaw — я убил) и почему в других случаях тот или иной глагол оформлен личными суффиксами непереходного залога (напр., homanz — я нашел, hadam — я убил, manəhəmanz — я видел).

### УРОК 35.

Проверим перевод рассказа:

Вчера (я) был в лесу. Собака моя нашла след зайца. Я по следу зайца пошел, зайца нашел, застрелил (его). Затем к чуму своему дошел (я), отцу своему так сказал (я):

 Одного зайца добыл (я). — Где добыл (ты его)?

— В лесу добыл (я его).
— Заячьего следа там много (собств., заячий след там многочислен)?

— Одного зайца след видел (я).

Отец мой так сказал:

— Завтра вместе пойдем (мы дв.).

Ночь переночевали (мы дв.). Рано утром встали (мы дв.), в лес пошли (мы дв.). В тот день пять зайцев добыли (мы дв.): отец мой трех зайцев добыл, я двух зайцев добыл.

Разберем глагольные формы:

hoş—он нашел—3-е л. ед. ч. непереходн. зал. прош. вр. от гл. hos — найти, увидеть (осн. ho-, I спряж.). В данном предложении переходный по своей природе глагол hos — найти, увидеть оформлен личным суффиксом непереходного залога потому, что при нем имеется неопределенное прямое дополнение (nudm).

homanz — я нашел — 1-е л. ед. ч. непереходн. зал. прош. вр. от того же глагола. Оформлен личным суффиксом непереходного залога потому, что при нем имеется неопределенное прямое дополнение (nawam).

jadawas — я застрелил (ero) — 1-е л. ед. ч. переходн. зал. прош. вр. от гл. jadaş — застрелить (осн. jada-, I спряж.). В данном

предложении переходный по своей природе глагол jadas — застрелить — оформлен личным суффиксом переходного залога потому, что при нем нет прямого дополнения (nawam); оно изве-

стно из предыдущего.

hadam — я убил — 1-е л. ед. ч. непереходн. зал. аориста от гл. hadaş — убить, добыть (осн. hada-, I спряж.). В данном предложении переходный по своей природе глагол hadaş — убить, добыть — оформлен личным суффиксом непереходного залога потому, что при нем имеется неопределенное прямое дополнение (nawam).

hadar — ты убил (eго) — 2-л. ед. ч. переходн. зал. аориста от того же глагола. Оформлен личным суффиксом переходного залога потому, что при нем нет прямого дополнения ( $\eta$ awam); оно

известно из предыдущего.

hadaw - g убил (ero) — 1-е л. ед. ч. переходн. зал. аориста от того же глагола. Оформлен личным суффиксом переходного залога потому, что при нем нет прямого дополнения (nawam);

оно известно из предыдущего.

тапърот гл. тапъс — видеть (осн. тапър., 2-я осн. тапъз-, 2-й класс II спряж.). Оформлен личным суффиксом непереходного залога потому, что при нем имеется неопределенное прямое дополнение (nudm).

hadanih — мы (дв.) добыли — 1-е л. дв. ч. непереходн. зал. аориста от гл. hadaş — убить, добыть. В данном предложении переходный по своей природе глагол оформлен личным суффиксом непереходного залога потому, что при нем имеется неопределен-

ное прямое дополнение (nawam).

hada — он добыл — 3-е л. ед. ч. непереходн. зал. аориста от того же глагола. Непереходным залогом глагол hadas оформлен здесь потому, что при нем имеется неопределенное прямое дополнение ( $\eta$ awam).

hadam — я добыл — 1-е л. ед. ч. непереходн. зал. аориста от того же глагола. Непереходным залогом глагол hadaş оформлен здесь лотому, что при нем имеется неопределенное прямое дополнение (раwam).

## Для проработки.

Переведите следующие предложения, сохраняя тот же порядок слов, что и в русских предложениях.

1. Этого оленя твой старший брат убил (в прошлом).

2. Твою малицу старуха - Дарья сшила.

3. Мой отец уснул.

4. Его топор в кооператив унес (я).

5. Семен заговорил, он так сказал: — Завтра мы (дв.) в совет поедем.

6. Мы (дв.) шесть оленей запрягли.

7. Завтра тебя позову.

8. Двух налимов добыл (я).

9. Топор я унес, в твою нарту положил.

10. Ваш (вас мн.) чум к берегу реки мы (дв.) установили (в прошлом).

Сделав перевод этих предложений, произведите разбор встречающихся в них глагольных форм; объясните, почему в одних случаях тот или иной переходный по своей природе глагол должен быть оформлен личным суффиксом переходного залога и почему в других случаях переходный по своей природе глагол должен быть оформлен личными суффиксами непереходного залога.

## УРОК 36.

Проверим перевод предложений:

1. Tuku tьт ninekar hadadas.

2. Malçamd Darja puhuça sədada.

3. Nişami honajh.

4. TuBkamda kooperatiwan hanaw.

5. Semon wahaljh, рьda tarem mana:—Нипапа manih sowetan hantanih.

6. Manih math tьт podernanih.

7. Hunana sit handam. 8. Sida nojam hadam.

9. Tuskam hanam, hanhand pəŋaw.

10. Matah jaha waran padalnamih.

Разберем встречающиеся в этих предложениях глагольные

формы.

1. hadadaş—3-е л. ед. ч. переходн. зал. прош. вр. от гл. hadaş—убить, добыть; переходным залогом глагол hadaş оформлен здесь потому, что прямое дополнение к нему tьш является определенным (tuku tьш—этого оленя) и стоит в отрыве от глагольной формы, к которой оно относится.

2. sədada — 3-е л. ед. ч. переходн. зал. аориста от гл. sədaş—сшить; переходн. залогом глагол sədaş оформлен здесь потому, что прямое дополнение к нему malçamd является определенным (malçamd—твою малицу) и стоит в отрыве от глагольной формы, к которой оно относится.

3. honajh -- 3-е л. ед. ч. возвратн. зал. аориста от гл. honaș —

уснуть, заснуть (глагол по своей природе возвратный).

4. hanaw — 1-е л. ед. ч. переходн. зал. аориста от гл. hanaş— унести, увезти; переходным залогом глагол hanaş оформлен здесь потому, что прямое дополнение к нему tuвkamda является определенным (tuвkamda — его топор) и стоит в отрыве от глаголь-

ной формы, к которой оно относится.

5. wahaljh — 3-е л. ед. ч. возвратн. зал. аориста от гл. wahalç— заговорить (глагол по своей природе возвратный); тапа — 3-е л. ед. ч. непереходн. зал. аориста от гл. тапу — сказать (глагол по своей природе непереходный); hantanih — 1-е л. дв. ч. непереходн. зал. аориста от осн. неначатого действия гл. həş — уйти, уехать; об образовании глаголом həş основы неначатого вида см. § 47.

6. podernanih — 1-е л. дв. ч. непереходн. зал. аориста от гл. poderç — запрячь (в лямку); непереходным залогом глагол poderç оформлен здесь потому, что прямое дополнение к нему является неопределенным (math tьт — шесть оленей) и стоит непосредственно перед глагольной формой.

7. handam — 1-е л. ед. ч. непереходн. зал. аориста от гл. hanz—позвать; непереходным залогом глагол hanz оформлен здесь потому, что прямым дополнением к нему является sit — вин. п.

личн. местоим. 2-го л. ед. ч.

8. hadam — 1-е л. ед. ч. непереходн. зал. аориста от гл. hadaş—убить, добыть; непереходным залогом глагол hadaş оформлен здесь потому, что прямое дополнение к нему является неопределенным (sida појат — двух налимов) и стоит непосредственно

перед глагольной формой.

9. hanam — 1-е л. ед. ч. непереходн. зал. аориста от гл. hanaş — унести, увезти; непереходным залогом глагол hanaş оформлен здесь потому, что прямое дополнение к нему является неопределенным (tuвkam — топор) и стоит непосредственно перед глагольной формой; рәŋaw — 1-е л. ед. ч. переходн. зал. аориста от гл. рәпҳ — положить; переходным залогом глагол рәпҳ оформлен здесь потому, что прямое дополнение к нему (tuвkam) опущено, оно известно из предыдущего предложения.

10. padalgamih — 1-е л. ед. ч. переходн. зал. аориста от. гл. padalç—установить; переходным залогом глагол padalç оформлен здесь потому, что прямое дополнение к нему matah является определенным (matah — ваш чум) и стоит в отрыве от гла-

гольной формы, к которой оно относится.

Рассмотрим следующие примеры:

Tukona jileh.
 Makan tuh.

3. Ţukona jile dih.

Makan tudih.
 Tukona jiledah.

6. Makan tudah.

7. Iwan tukona jileja. 8. Pudih tukona jilejahah

8. Pьdih tukona jilejahah. 9. Pьdoh tukona jilejah. Здесь живи.

В чум мой зайди.

Здесь живите (вы дв.).

В чум мой зайдите (вы дв.). Здесь живите (вы мн.).

В чум мой зайдите (вы мн.).

Иван здесь пусть живет.

Они (дв.) здесь пусть живут.

Они (мн.) здесь пусть живут.

§ 83. В рассмотренных примерах мы впервые встречаемся в ненэцком языке с формами повелительного наклонения.

Мы видим (из последних трех примеров), что в ненэцком языке имеются формы повелительного наклонения не только для 2-го лица (как это мы имеем в русском азыке), но и для 3-го лица: jileja — пусть он живет; jilejahah — пусть они (дв.) живут; jilejah — пусть они (мн.) живут. В этом отношении ненэцкий язык существенно отличается от русского языка, в котором самостоятельные формы повелительного наклонения имеются только для 2-го лица, а для 3-го лица используются синтаксические сочетания, например, пусть он идет, и т. п.

§ 84. Как и в формах аориста, личные суффиксы различаются по трем залоговым группам глаголов (глаголов непереходных, переходных и возвратных), так точно и в формах повелительного наклонения надо различать три серии личных суффиксов:

1) личные суффиксы, характеризующие формы повелительного наклонения для непереходных по своей природе глаголов, 2) личные суффиксы, характеризующие формы повелительного наклонения для переходных по своей природе глаголов и 3) личные суффиксы, характеризующие формы повелительного наклонения для возвратных по своей природе глаголов.

§ 85. По этим трем залоговым группам ненэцкого глагола личные суффиксы для форм новелительного наклонения могут

быть представлены в следующей таблице:

Залог	Ли цо-	Единственное число	Двойствен- ное число	Множествен- ное число
Непереходн. залог	2 3	-b -ja	-dih -jahah	-dah -jah
Переходн.	2 3	-d -mda	-rih -mdih	-rah -mdoh
Возвратн.	$\begin{vmatrix} 2 \\ 3 \end{vmatrix}$	-dh -mdh	-dih -hamdh	-dah -damdh

Приведем ряд примеров образования форм повелительного наклонения различными по своей залоговой природе глаголами:

1. Формы повелительного наклонения глагола jiles — жить, осн. jile- (I спряж.); глагол по своей природе непереходный.

jileh живи—2-е л. ед. ч. пусть он живет—3-е л. ед. ч. iiledih живите (вы дв.)—2-е л. дв. ч. jilejahah пусть они (дв.) живут—3-е л. дв. ч. живите (вы мн.)—2-е л. мн. ч. jilejah пусть они (мн.) живут—3-е л. мн. ч.

2. Формы повелительного наклонения глагола hadaş — убить, добыть, осн. hada-(I спряж.); глагол по своей природе переходный.

hadad убей (его)—2-е л. ед. ч. переходн. зал. пусть он убьет (его)—3-е л. ед. ч. переходн. зал. наdarih вы (дв.) убейте (его)—2-е л. дв. ч. переходн. зал.

hadamdih	пусть они (дв.) убьют (его)—3-го л. мн. ч.
hadarah	переходн. зал. убейте (вы мн. его) — 2-е л. мн. ч. пере-
nadaran	ходн. зал.
hadamdoh	пусть они (мн.) убьют (его)—3-е л. мн. ч.
tьm hadah	переходн. зал. оленя убей—2-е л. ед. ч. непереходн. зал.
tьт hadaja	оленя пусть он убъет—3-е л. ед. ч. непереходн.
tьm hadadih	зал. оленя убейте (вы дв.)—2-е л. дв. ч. непе-
	реходн. зал.
tьm hadajahah	оленя пусть они (дв.) убьют—3-е л. дв. ч.
tьт hadadah	непереходн. зал. оленя убейте (вы мн.)—2-е л. мн. ч. непереходн. зал.
tьт hadajah	оленя пусть они (мн.) убьют — 3-е л. мн. ч. непереходн. зал.

3. Формы повелительного наклонения глагола gamdaş—сесть—осн. gamda- (1 спряж.); глагол по своей природе возвратный.

ŋamdadh	сядь — 2-е л. ед. ч.
ŋamdajamdh	пусть он сядет — 3-е л. ед. ч.
ŋamdajadih	сядьте вы (дв.) — 2-е л. дв. ч.
namdajahamdh	пусть они (дв.) сядут—3-е л. дв. ч.
ŋamdajadah	сядьте вы (мн.)—2-е л. мн. ч.
namdajadamdh	пусть они (мн.) сядут — 3-е л. мн. ч.

Из приведенных примеров видно, что все личные суффиксы для форм повелительного наклонения в непереходном и переходном залогах присоединяются глаголами I спряжения непосредственно к основе. Таким же образом присоединяется и суффикс для 2-го лица ед. ч. возвратного залога; остальные же суффиксы повелительного наклонения возвратного залога присоединяются к основе глагола через посредство показателя - ј (т. е. так же, как и личные суффиксы возвратного залога для форм аориста).

#### Для проработки.

Переведите на русский язык предложения:

- 1. Hunana Iwan wəsako nanah toja.
- 2. Tuku makana məh. Man tukon tutam.

3. Ninekami tuku jala jamdajamdh. 4. Tikь tь wəwa. Hadad.

5. Makanah tujahah.6. Tadeņa jangoja.

7. Tuku jaha warhana jiledah.

8. Manzaradih!

9. Tuku hoba sawa. Kooperatiwan hanad.

Сделав перевод этих предложений, произведите разбор встречающихся в них форм повелительного наклонения.

Проверим перевод предложений:

1. Завтра старик Иван пусть придет (или приедет) к нам.

2, Будь (или находись) в этом чуме. Я приду сюда.

3. Пусть мой старший брат сегодня скочует.

4. Тот олень худой. Убей (его).

5. Пусть они (дв.) зайдут в наш (нас мн.) чум.

6. Пусть шамана не будет (досл., шаман пусть отсутствует).

7. Живите (вы мн.) на берегу этой реки.

8. Работайте (вы дв.)!

9. Эта шкура хорошая. Свези (ее) в кооператив.

Произведем разбор встречающихся в этих предложениях форм повелительного наклонения.

toja — 3-е л. ед. ч. повел. накл. от гл. tos — притти, приехать (гл. непереходный).

məh — 2-е л. ед. ч. повел. накл. от гл. məş — находиться (в отношении одушевл. предм.), пребывать (гл. непереходный). jamdajamdh — 3-е л. ед. ч. повел. накл. от гл. jamdaş — перекочевать (гл. возвратный).

hadad — 2-е л. ед. ч. переходн. зал. повел. накл. от гл. hadaş —

убить, добыть (гл. переходный).

tujahah — 3-е л. дв. ч. повел. накл. от гл. tuş — войти (гл. непереходный).

јардоја — 3-е л. ед. ч. повел. накл. от гл. janggos — не быть,

не иметься, отсутствовать (гл. непереходный).

jiledah — 2-е л. мн. ч. повел. накл. от гл. jileş — жить (гл. непереходный).

manzaradih — 2-е л. дв. ч. повел. накл. от гл. manzaras — рабо-

тать, быть деятельным, шевелиться (гл. непереходный).

hanad — 2-е л. ед. ч. переходн. зал. повел. накл. от гл. hanaş увезти, унести (гл. переходный).

Рассмотрим следующие примеры:

Iwanm haih! Tukon nuladh! Tuku habtm hanhani podert! Harar hanana na? Iwan wəsakon mit! Tuku halam nawh! Push!

Ивана позови! Сюда встань! Этого быка в мою нарту запряги! Нож твой где? Старику Ивану дай (его)!

Эту рыбу съешь! Дуй!

В этих примерах мы имеем дело с формами повелительного наклонения, образованными от глаголов ІІ спряжения. Нетрудно заметить, что в образовании форм повелительного наклонения глаголы II спряжения проявляют ряд особенностей по сравнению с глаголами I спряжения.

§ 86. Ниже мы помещаем таблицу, в которой приводятся примеры форм повелительного наклонения по всем трем залогам, образованных от гл. основ II спряжения 1-го класса (глаголы minz — итти, ехать; sawumz — поправиться, улучшиться; hanz —

позвать; пату — съесть; wadamy — согнуться) и 2-го класса (глаголы рис — дуть; јагс — плакать; тіс — отдать; родегс — запрячь, nulc — встать, остановиться).

		Лицо	Гл. 1-го класс	са II спряжения.	Гл. 2-го класса II спряжения.	
Залог	Число		С осн. на п	С осн. на т	С осн. на ?ђ	С осн. на гі), 11)
Непереходи	Ед.	<b>2</b> 3	mijh migaja	sawuwh sawumaja	push puhuja	jarh jarnaja
	Дв.	2 3	migadih migajahah	'sawumadil) sawumajahah	puhudih puhujahan	jarŋadil) jarŋajahal)
	Мн. ч.	2 3	minadah minajah	sawumadah sawumajah	puhudah puhujah	jarŋadah jarŋajah
оли, глагол	Ед.	2 3	hand haŋamda	ŋamd ŋamamda	mit mihimda	podert podernamda
	Дв.	2 3	hanarih hanamdih	namaril) namamdil)	mihirih mihimdih	podernaril) podernamdil)
Пер холн	Мн.	2 3	haŋarah haŋamdoh	namarah namamdoh	mihirah mihimdoh	podernarah podernamdoh
Возвр тн. глагол	Ед.	2 3	=	wadawadh wadamjamdh	_	nuladh nuljamdh
	Дв. ч.	2 3	=	wadamjadih wadamjahamdh	_	nuljadih nuljahamdh
	Мн. ч.	2 3	=	wadamjadah wadamjadamdh	_	nuljadah nuljadamdh

87. Говоря об особенностях, проявляемых глаголами II спряжения в образовании форм повелительного наклонения, необхо-

димо отметить, что:

1. Глаголы 1-го класса с основой на п при присоединении суфф. 2-го л. ед. ч. непереходн. зал. -h в формах повелительного наклонения изменяют свое п основы в ј (напр. mijh — иди). Суфф. 2-го л. ед. ч. переходн. зал. -d эти глаголы присоединяют непосредственно к своей основе (напр., hand — позови его). Суффикс же для 2-го л. ед. ч. возвратного зал. -dh эти глаголы присоединяют к основе с помощью соединительного гласного а, при этом п основы переходит в

1. Глаголы 1-го класса с основой на **m** при присоединении суфф. 2-го лица ед. ч. непереходн. зал.-h в формах повелительного наклонения, изменяют свое **m** основы в **w** (напр., sawuwh поправься). Суфф. 2-го л. ед. ч. переходн. зал. -d эти глаголы присоединяют непосредственно к своей основе (напр., namd съешь его). Суффикс же для 2-го л. ед. ч. возвратн. зал.-dh эти

глаголы присоединяют к основе с помощью соединительного

тласного а, при этом т основы переходит в w.

 Глаголы 2-го класса с основой на h, чередующимся во 2-й основе с s, присоединяют суфф. 2-го л. ед. ч. непереходн. зал. ко 2-й основе без соединительного гласного (напр., push — дуй), а суфф. 2-го л. ед. ч. возвратн. зал.-dh к той же основе  $\overline{c}$  помощью соединительного гласного а. Глаголы 2-го класса с основой на 1h, rh присоединяют суфф. 2-го лица ед. ч. непереходн. зал. - h, утрачивая h основы (напр., јагh — плачь); то же наблюдается при присоединении этими глаголами суфф. 2-го л. ед. ч. возвратн. зал. -dh, присоединяемого к 1 и г основ с помощью соединительного гласного а (напр., nuladh - остановись). Что касается присоединения к основам 2-го класса II спряжения суфф. 2-го л. ед. ч. переходн. зал. -d, то суффикс этот вступает в сочетание с р основы; приэтом звонкое с превращается в глухое t (напр., mit — отдай ero; podert — запряги ero); ср. то же явление, наблюдаемое в области склонения имен 2-го класса II скл.

#### Для проработки.

Переведите на ненэцкий язык следующие предложения:

1. Пусть Иван съест это мясо.

2. Остановитесь (вы мн.)!
3. Завтра меня позови.

4. Этот бык хороший; запряги (его) в твою нарту.

5. Пусть Семен запряжет трех быков. 6. Мясо хорошее. Съешьте (его вы мн.)!

7. Мой отец пусть поправится.

8. Пусть он будет здесы!

9. Живите (вы дв.) в моем чуме.

10. Сядь сюда.

Сделав перевод этих предложений, произведите разбор встречающихся в них форм повелительного наклонения.

# УРОК 38. 62.

Проверим перевод предложений.

1. Iwan tuku namzam namaja.

2. Nuljadah!

3, Hunana simi hajh.

4. Tuku habt sawa; hanhand podert.5. Semon naharh habtm podernaja.

6. Ŋamza sawa. Ŋamarah!

- 7. Nişami sawumaja.8. Tukona məja!
- 9. Makanan jiledih.
- 10. Tukon namdadh.

Произведем разбор встречающихся в этих предложениях форм повелительного наклонения.

патаја—3•е л. ед. ч. непереходн. зал. повел. накл. от гл. патг — съесть.

nuljadah — 2-е л. мн. ч. повел. накл. от гл. nulç — остановиться (гл. возвратный).

hajh — 2-е л. ед. ч. непереходн. зал. повел. накл. от гл. hanz — позвать.

podert — 2-е л. ед. ч. переходн. зал. повел. накл. от гл. роderç — запрячь.

родегдаја — 3-е л. ед. ч. непереходн. зал. повел. накл. от гл. poderc — запрячь.

namarah — 2-е л. мн. ч. переходн. зал. повел. накл. от гл. пату — съесть.

sawumaja — 3-е л. ед. ч. повел. накл. от гл. sawumz — попра-

виться (гл. непереходный). məja — 3-е л. ед. ч. повел. накл. от гл. məş — быть, находиться

(гл. непереходный). jiledih — 2-е л. ед. ч. повел. накл. от гл. jiles — жить (гл. не-

переходный)

ŋamdadh — 2-е л. ед. ч. повел. накл. от гл. ŋamdaş — сесть

(гл. возвратный).

§ 88. Ознакомившись с образованием форм повелительного наклонения глаголами II спряжения, мы должны оговорить некоторые особенности, наблюдаемые в отдельных случаях у глаголов I спряжения по части образования ими форм повелитель-

иого наклонения 2-го лица ед. ч. непереходн. зал.

1. Ряд глаголов 1-го спряжения с основой на а, именно те глаголы, конечное а которых неустойчиво (что, между прочим, проявляется у переходных глаголов в изменении его в ь при образовании форм возвратного залога, см. § 78), принимая к себе суфф. 2-го л. ед. ч. непереходн. зал. повел. накл., отбрасывают конечное а основы, присоединяя суфф. -h к предшествующему этому а согласному. Например, от пата — схватить, поймать форма 2-го лица ед. ч. непереходн. зал. повел. накл. будет патh; от тама — достичь (в возвратн. залоговых формах — добраться, дойти) та же форма будет tawh; от pina — бояться — та же форма будет pinh, и т. д.

2. Глаголы с основой, оканчивающейся на о (в их числе также и глаголы неначатого вида, образованные от той или иной глагольной основы I спряжения с помощью суфф. -ŋgo), при присоединении суфф. 2-го л. ед. ч. непереходн. зал. повел. накл. -h, перегласовывают свое конечное о в и. Например, от hoņoş—спать (ср. honaş—уснуть) форма 2-го лица ед. ч. непереходн. зал. повел. накл. будет hoņuh; от toş—притти, приехать—та же форма будет tuh; от ŋamdoş—сидеть (ср. ŋamdaş—сесть) та же форма будет ŋamduh; от осн. hadaŋgo- (основа неначатого вида, образованная с помощью суфф. -ŋgo от основы hada-—убить)

та же форма будет hadanguh, и т. д.

3. Глаголы длительного вида (образованные от той или иной глагольной основы I спряжения с помощью суфф.-тва, -ва) при присоединении суфф. 2-го л. ед. ч. непереходн. зал. повелительного наклонения - h перегласовывают свое конечное а в и, при

8 - 214

этом предшествующее этому и в смягчается. Например, от въдава (основа длительного вида от гл. sədaş — сшить) форма 2-го лица ед. ч. непереходн. зал. повел. накл. будет sədaşuh, от тра (основа длительного вида от гл. тр. — отдать) та же форма бу-

дет тіриһ, и т. п.

4. Глагол həş — уйти — образует форму 2-го л. ед. ч. повел. накл. не от основы hə-, от которой образуются остальные формы повел. накл., а от 2-ой основы своей han-; при присоединении к этой основе суфф. -h конечное п ее смягчается. Таким образом уйди будет hanh.

#### Для проработки.

Следует перевести на русский язык предложения, разобрав встречающиеся в них формы повелительного наклонения:

1. Hunana makani tuh!

2. Iwan naharh tem podernaja!

3. Simi hajh!

4. Tuku hala sawa. Ŋamd!

5. Pedaran hanh! Pa tanana noka.

6. Harar sawa. Ņani mit!

7. Tukon nuljadah!
8. Nişani mat təwadh!

9. Namduh! Iwan tanah namdajamdh!

10. Pon honuh.

#### УРОК 39.

Проверим перевод предложений:

1. Завтра в чум мой приди!

2. Пусть Иван трех оленей запряжет!

3. Меня позови!

- 4. Эта рыба хорошая. Съешь (ее)! 5. Пойди в лес! Дерева там много!
- 6. Нож твой хороший. Мне отдай (его) 7. Здесь (собств., сюда) остановитесь!

8. Дойди до чума моего отца!

9. Сиди! Иван там (собств., туда) пусть сядет.

10. Спи долго.

Разберем встречающиеся в этих предложениях формы повелительного наклонения.

tuh-2. л. ед. ч. повел. накл. от гл. tos- притти, приехать

(гл. непереходный).

родегуаја — 3-е л. ед. ч. непереходн. зал. повел. накл. от гл. poderç — запрячь (в лямку); непереходным залогом гл. poderç (по природе своей переходный) оформлен здесь потому, что он связан с неопределенным объектом (naharh them).

hajh — 2-е л. ед. ч. переходн. зал. повел. накл. от гл. hanz — позвать; непереходн. залогом гл. hanz (по природе своей пе-

реходный) оформлен здесь потому, что он связан с винительным падежом личного местоимения (simi — меня) в 1-м л. ед. ч.

namd — 2-е л. ед. ч. переходн. зал. повел. накл. от гл. namz съесть; переходным залогом гл. пат оформлен здесь потому, что он связан с объектом hala — рыба, о котором шла речь в предыдущем, но нет упоминания в настоящем предложении.

🐞 haṇh — 2-е л. ед. ч. повел. накл. от гл. həş — уйти, уехать

(гл. непереходный).

 $\min t - 2$ -е л. ед. ч. переходн. зал. повел. накл. от гл.  $\min c - 1$ отдать; переходным залогом гл. miç оформлен здесь потому, что он связан с объектом (harar — твой нож), о котором шла речь в предыдущем, но нет упоминания в настоящем предложении.

nuljadah — 2-е л. мн. ч. повел. накл. от гл. nulç — остановиться,

встать (при ходьбе) — гл. по природе возвратный.

tawadh - 2-e л. ед. ч. возвратн. зал. повел. накл. от гл. tawas — достичь (по природе своей переходного); в форме возвратного залога используется в значении — дойти, добраться.

namduh — 2-е л. ед. ч. повел. накл. от гл. namdos — сидеть

(гл. непереходный).

namdajamdh — 3-е л. ед. ч. повел. накл. от гл. namdas — сесть, усесться; гл. по природе возвратный.

honuh — 2-е л. ед. ч. повел. накл. от гл. honos — спать (гл.

непереходный).

Настоящий урок мы посвятим рассмотрению вопроса о том, каким образом в ненэцком языке осуществляется отрицание того

или иного действия, выраженного глаголом.

💲 89. До сего времени мы знали, что в ненэцком языке имеется специальный отрицательный глагол jangos — не иметься, не быть, отсутствовать, - используемый в предложениях типа - Harmi jangu -Ножа у меня нет (собств., нож мой отсутствует), Nişar jangu—Отца у тебя нет (собств., отец твой отсутствует), Імап такапа јадди — Ивана в чуме нет (собств., Иван в чуме отсутствует) и т. п. Далее мы познакомились с отрицательным глаголом јађта — не мочь, —используемым в ненэцком языке в предложениях типа—Тоя јађтат — Притти не могу, Hada јађтат — убить не могу, и т. п.

Отметим, что, наряду с известными нам глаголами jangos, отсутствовать-и јађтая- не мочь, - в ненэцком языке имеется также отрицательный глагол jehəras — не знать, не уметь, используемый в предложении типа — Tuku wadam jehəraw — Этого слова

я не знаю, и т. п.

К каждому из указанных отрицательных глаголов в ненэцком языке имеется соответствующий ему утвердительный глагол. С двумя из них мы уже знакомы. Это глаголы: tanaş (осн. tana-) — иметься, быть на лицо, — противостоящий глаголу jangos — отсутствовать, —и глагол tenewas (осн. tenewa-)—знать, уметь, противостоящий глаголу jehəraş—не знать, не уметь. Глаголу jahmas — не мочь — противостоит глагол рігәс (осн. рігәһ-, 2-я осн. рігәѕ-) — мочь.

§ 90. Вполне ясно, однако, что глаголы jangos, jahmas и јећага далеко еще не дают возможности осуществлять в языке

отрицание действия, выраженного глаголом.

Так, например, с помощью указанных глаголов нельзя сконструировать предложений типа — Я не приду, Здесь я жить не буду, Этого оленя убивать не надо, и т. п.

Точно также указанные отрицательные глаголы не дают возможности построить предложения типа — Я не отец, Это не

ненэц, Это не мой нож и т. п.

Во всех подобных случаях ненэцкий язык пользуется особым вспомогательным отрицательным глаголом—nis не быть, не существовать, — спрягаемым наравне с прочими глаголами I спряжения.

#### Примеры:

- 1. Nand nim tuh.
- 2. Nand nim tuth.
- 3. Sit ninih hajh.
- 4. Sit ninih handh. 5. Malçam ni sədah.
- 6. Malçam ni sədanguh.
- 7. Malçam ni sədamşuh.
- 8. Harmi tana, Iwanan niw mish.
- 9. Pьdoh nidh Jamdanguh.
- 10. Tanana nimanz jileh.
- 11. Padih nihih hanh.
- 12. Tuku tьт niwaç hadah.
- 13. Tuku tьт hada ni tarah.
- 14. Nişam пim.
- 15. Nişan nin.

Я к тебе не пришел. Я к тебе не приду.

Тебя мы (дв.) не звали. Тебя мы (мн.) не позовем.

Малицу она не сшила. Малицу она не сошьет.

Малицу она не шьет.

Нож у меня (есть), Ивану я (его) не отдал.

Они (мн.) не скочуют.

Там я не жил (в прошлом).

Они (дв.) не ушли.

Этого оленя мы (мн.) не убили (в прошлом).

Этого оленя убивать не надо.

Я не отец.

Ты не отец.

Из рассмотренных примеров вполне очевидно, что пі в ненэцком языке является отрицательным глаголом (а не отрицательной частицей типа русск. не), изменяющимся по личнозалоговым формам и по временам. Глагол же, вступающий в сочетание с той или иной личной формой глагола піз, не изменяется ни по лицам, ни по залогам, ни по временам, неизменно принимая форму 2-го лица единственного числа непереходного залога повелительного наклонения, образованную от той или иной видовой

В отношении оформления глагола піз личными суффиксами того или иного залога надо иметь в виду, что здесь необходимо прежде всего учитывать залоговую природу отрицаемого глагола: если отрицаемым глаголом является глагол по своей природе непереходный (напр., jile — жить), то гл. niş будет оформляться личными суффиксами непереходного залога; если отрицаемым глаголом является глагол по своей природе возвратный (напр., јатом — скочевать), то гл. піз будет оформляться личными суффиксами возвратного залога; если отри-цаемый глагол является по природе своей переходным (напр., hada — убить), то глагол пі будет оформляться личными суффиксами того или иного вида на общих основаниях со всяким

переходным по своей природе глаголом (§ 82).

Из последних двух примеров видно, что личные формы непереходного залога глагола піз могут сочетаться со сказуемыми формами имени, согласуясь в лице и числе лица с последними.

§ 91. Чаще, однако, в подобных случаях к глаголу піз (в той или иной личной его форме, зависящей от лично-сказуемой формы имени) присоединяется глагол позу—быть, существовать (по своему значению противостоящий глаголу піз точно так же, как глаголу јапдозу—не быть, отсутствовать, не иметься,—противостоит глагол tanasy—быть налицо, иметься—или глаголу јеногазу—не знать — противостоит глагол tenewasy—знать) в форме 2-го лица единственного числа повелительного наклонения, образованной от основы па- путем присоединения к ней суфф. -h.

#### Примеры:

1. Nişam nim nah.

2. Nenəçand nin ŋah.

3. Iwan wawa hasawa ni nah.

4. Manih hanenanih ninih nah.

5. Pьdarih jortadih nidih ŋah.

6. Рьdih певанаh nihih ŋah.

Я не отец (собств., я отец не есть).

Ты не ненэц (собств., ты ненэц не есть).

Иван не худой мужчина (собств., Иван худой мужчина не есть).

Мы (дв.) не промышленники (собств., мы (дв.) промышленники не есть).

Вы (дв.) не рыбаки (собств., вы (дв.) рыбаки не есть).

Они (дв.) не матери (собств., они (дв). матери не есть).

В предложениях типа—Я не буду отцом, Я не буду рыбаком, и т. п. глагол пор присоединяется к личной форме глагола пор сочетающейся с той или иной сказуемой формой имени, в форме 2-го лица единственного числа повелительного наклонения, образованной от основы пор (т. е. основы неначатого вида глагола пор).

#### Примеры:

1. Nişam nim nənguh.

2. Jortan nin nənguh.

Отцом я не буду. Рыбаком ты не будешь.

#### Для проработки.

Переведите следующие предложения:

- 1. Iwan ni tuh.
- 2. Wasilij ni tuth.
- 3. Pьdoh nih tuth.
- 4. Nişahan nim hanth.

- 6. Halam niwah hadah.
- 7. Halam niwah hadanguh.
- 8. Halam niwah hadampuh.
- 9. Halam niwah hadamвanguh.
- 10. Neneçand nin gah.

#### УРОК 40.

Проверим перевод предложений:

- 1. Иван не пришел.
- 2. Василий не придет.
- 3. Они (мн.) не придут.

4. К отцу моему я не пойду.

- 5. К отцу нашему (нас дв.) мы (дв.) не пойдем.
- 6. Рыбу мы (мн.) не добыли. 7. Рыбу мы (мн.) не добудем.
- 8. Рыбу мы (мн.) не добываем.
- 9. Рыбу мы (мн.) не будем добывать.
- 10. Ты не ненэц.

§ 92. Вспомогательные глаголы 1 дэ — быть, существовать (в отношении неодушевленных предметов также находиться) и пі — не быть, не существовать — принадлежа к І спряжению, в образовании некоторых форм проявляют ряд особенностей, которые здесь необходимо оговорить.

Глагол пъ; (осн. пъ-) образует формы аориста и прошедшего времени (формы 1-го и 2-го лица являются малоупотребительными) от основы па-, от которой образуются также формы 2-го лица повелительного наклонения. Все остальные формы повелительного наклонения глагол пъз образует от основы пъ-.

#### Примеры:

- 1. Sawan nah.
- 2. Iwan sawa neja.
- 3. Tubkami hanhana na.
- 4. Harmi nanand naş.

Будь хорошим.

Пусть Иван будет хорошим. Мой топор в твоей нарте (нахо-

дится).

Мой нож был у тебя.

§ 93. Глагол піş (осн. пі-) проявляет особенности в образовании форм повелительного наклонения, которые могут быть усмотрены из нижеследующей таблички.

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> К вспомогательным глаголам в ненэцком языке следует, наряду с глаголами прэх и піх, отнести ряд других глаголов; назовем ив них гл. haçaş — чуть не быть, гл. haṇaş — как не быть, — используемые так же, как и гл. піҳ (напр.: haçam tuḥ — я чуть не пришел; haṇam tuḥ — как я не пришел); назовем также гл. раҳ — собраться, начать, — обычно используемый в сочетании с тем нли иным глаголом в неопределенной форме, для большинства глаголов І спряжения заменяемой основой глагола (напр.: manzara рат — работать начал я, serta рат — делать начал я).

Залог	Лицо	Единственное число	Двойственное число	Множественное число
Непере-	2 3	ņon	nodih	nodal)
ходный		nija, noja	nijahah, nojahah	nijah, pojah
Пере- ходный	2 3	ņor nimda, nomda	north nimdih, nomdih	norah nimdoh, nomdoh
Возврат-	2 3	nidh	nijadih	nijadah
ный		nijamdh	nijahamdh	nijadamdh

#### Примеры:

1. Ţuku tьт nor hadah.

2. Nani non tuh.

3. Non honuh.
4. Nodh jamdah.

Этого оленя не убивай. Ко мне не приходи.

Не спи. Не скочуй.

§ 94. Говоря о глаголах, проявляющих те или иные особенности в своем спряжении, надо остановиться на глаголе həş — уйти, уехать. — В уроке 38 мы уже отметили, что глагол həş образует форму 2-го л. ед. ч. повел. накл. не от основы hə-, от которой образуются остальные формы повелительного наклонения, а от 2-й своей основы han-, от которой этот глагол образует также видовую основу несовершенного действия путем присоединения к ней суфф. -t(a). От той же 2-й своей основы гл. həş образует также все формы аориста и прошедшего времени, присоединяя к ней личные суффиксы с помощью соединительного гласного а; при этом конечное п основы переходит в ј.

## Примеры:

1. Man makani hajam.

Iwan pədaran haja.
 Pbdoh tej jala hajaç.

Я пошел в свой чум. Иван пошел в лес. Они (мн.) ушли вчера.

Зная особенности спряжения глаголов дә, пі и һә, мы можем теперь разобраться в следующих предложениях:

1. Pədaran nim hanth, man makana məngum.

2. Iwan ni hanh, Wasilij wəsako haja.

3. Man nenəçam nim nah. 4. Hanar wakanani naş.

5. Nişahand hanh.

6. Potr neşahanah həja.

7. Ţuku hoва sawa. Ņor ŋadash!

8. Wəwan non nah!
9. Makandih həjadih!

10. Tarem ŋəja!

Проанализируем встречающиеся в этих предложениях формы

глаголов рәҙ, піҙ, һәҙ.

1. піт hanth — я не пойду — слагается из формы 1-го л. ед. ч. непереходн. зал. (поскольку гл. піз сочетается с непереходным глаголом həş) аориста гл. піз и формы 2-го л. ед. ч. повел. накл., образованной от основы hant (а)- (т. е. несовершенного вида гл. həş).

2. пі hanh— он не ушел— слагается из формы 3-го л. ед. ч. непереходн. зал. аориста гл. піз и формы 2-го л. ед. ч. повел. накл. гл. həş—hanh; haja—он ушел— 3-е л. ед. ч. аориста гл. həs.

- 3. nim nah я не есть слагается из формы 1-го л. ед. ч. непереходн. зал. (поскольку гл. niş сочетается со сказуемой формой пепәçаm) аориста гл. niş и формы 2-го л. ед. ч. повел. накл. от гл. nəş.
  - 4. паў был, находился 3-е л. ед. ч. прош. вр. от гл. пэў.
- 5. hanh уйди, пойди, поезжай 2-е л. ед. ч. повел. накл. гл. həş.

6. həja — пусть он уйдет (пойдет, поедет)—3-е л. ед. ч. повел.

накл. гл. һәş.

7. пог паdash — не разорви — слагается из формы 2-го л. ед. ч. переходн. зал. (поскольку гл. піз сочетается с переходным по своей природе глаголом паdaç и в предложении нет прямого дополнения, которое известно, впрочем, из предыдущего контекста) повел. накл. гл. піз и формы 2-го л. ед. ч. непереходн. зал. повел. накл. гл. паdaç.

8. поп пар — не будь — слагается из формы 2-го л. ед. ч. непереходн. зал. (поскольку гл. піз сочетается со сказуемой формой wəwan) повел. накл. гл піз и формы 2-го л. ед. ч. повел.

накл. от гл. паѕ.

9. həjadih — уходите (вы дв.) — 2-е л. дв. ч. повел. накл. гл. həs.

10. пәја — пусть будет — 3-е л. ед. ч. повел. накл. гл. пәş.

Перевод этих предложений будет следующий:

- 1. В лес не пойду, я буду (находиться) в чуме.
- 2. Иван не ушел, ушел старик-Василий.
- 3. Я не ненэц (досл., я ненэц не есть). 4. Нарта твоя в моем загоне была.

5. Иди к своему отцу.

6. Пусть Петр идет к нашей (нас мн.) матери.

7. Эта шкура хорошая. Не разорви (ее)!

8. Не будь плохим (досл., ты плохой не будь)!

9. Идите (вы дв.) в свой чум!

10. Пусть будет так!

#### Для проработки.

Переведите на ненэцкий язык следующие предложения:

- 1. Пусть твой младший брат приедет к нам (мн.).
- 2. Твоего топора я не унес.

3. Мой отец не спит.

4. Ваш (вас мн.) чум поставьте (вы мн.).

- 5. Не уходите (вы дв.)! Завтра приду к вам.
- 6. Из нашего (нас мн.) загона один олень ушел.

7. Малицу свою не разорви!

8. Это не нельма.

9. Наш (нас мн.) чум на берегу озера (находится).

10. Этот ненэц шаманом не был.

## УРОК 41.

## Проверим перевод предложений:

1. Papar nanah toja.

2. TuBkamd niw hanah.

Nişami ni honuh.
 Matah padalnarah.

5. Nodih hanh! Hunana nandih tutam.

6. Wakadanah nopoj tь haja.

7. Malçamd nor nadash!
8. Tuku şawta ni nah.

9. Mamah to warhana na. 10. Tuku nenəçh tadeşa niş nah.

#### Рассмотрим ряд примеров:

Haṇah hantan? Куда пойдешь? Наџапа jilen? Где живешь?

Hanad ton? Откуда пришел ты?

Напа**тпа** тизепдип? По какому месту будешь кочевать?

Tukon nim tuth. Сюда не приду. Здесь жить не буду. Тикоhod hantam. Отсюда уеду.

Tukowna hipa to? Поэтому месту кто приехал?

В рассмотренных примерах ţukon — сюда — является формой дательного падежа (отвечая на вопрос куда?) от слова tuku — этот; tukohona — здесь — является формой местного падежа (отвечая на вопрос где?); tukohod — отсюда — форма отложительного падежа (отвечающая на вопрос откуда?); tukowna — по этому месту — форма продольного падежа (отвечающая на вопрос по какому месту?).

Такими же падежными формами являются и слова haџah — куда (дат. п.), haџaпа — где (местн. п.), haџad — откуда (отложит. п.) и haџamna — по какому месту (продольн. п.); эти слова образованы от вопросительного слова ha — что (в своей основ-

ной форме не употребляется).

§ 95. Такие слова, как tukon, tukona, tukohod, tukowna или hanah, hanana, hanad, hanamna, мы будем называть именами с неполным склонением; такое название им дано потому, что они образуют, как правило, только четыре указанные выше падежные формы (в то время как остальные имена в ненэц-

ком языке, как нам известно, используются в семи падежных

формах).

122

§ 96. По способу образования падежных форм имена с неполным склонением зачастую отличаются от имен существительных. Падежным формам имен с неполным склонением ненэцкого языка в русском языке соответствуют в большинстве случаев те или иные наречия. Приведем некоторые из наиболее употребительных в ненэцком языке имен с неполным склонением в тех падежных их формах, которые чаще всего встречаются (и которым в русском языке соответствуют те или иные наречия места). С некоторыми из них мы уже познакомились из предыдущих уроков нашего курса.

§ 97. Имена с неполным склонением, которым в русском

языке соответствуют те или иные наречия места.

66 hanah — дат. п. — куда hanana или huna — местн. п. — где hanad — отложит. п. — откуда hanamna - продольн. п. - по какому месту — дат. п. — сюда tukon tukohona или tukona — местн. п.—здесь — отложит. п. — отсюда tukohod или tukod tukowna - продольн. п. по этому месту — дат. п. — туда tikahana — местн. п. — там tikahad — отложит. п. — **от**туда tikawna — продольн. п. — по тому месту tanah — дат. п. — вон туда tanana - местн. п. - вон там tanad — отложит. п. — вон оттуда tanamna — продольн. п. — вон по тому месту nahah — дат. п. — далеко, вдаль nahana местн. п. — далеко, вдали nahad отложит. п. — издалека, издали nernah — дат. п. — впере**д**, дальше nernana — местн. п. — впереди nernad — отложит. п. — спереди - продольн. п. - по месту, находящемуся nernamna впереди puṇah — дат. п.—назад punana — местн. п. — позади punad — отложит. п. — сзади - продольный п. — по месту, находяpunamna щемуся позади — дат. п. — насторону, всторону hawnah -- местн. п. -- на стороне, встороне həwnana - отложит. п. - со стороны hawnad — дат. п. — наружу, на улицу -- местн. п. -- снаружи, на улице pihina pihid — отложит. п. — снаружи с улицы tuhuh — дат. п. — наверх (над чем-нибудь)

ţuhuna— местн. п. — наверху (над чем-нибудь)tuhud— отложит. п. — сверху (над чем-нибудь)tuhumna— продольн. п. — поверху (над чем-нибудь)tasih— дат. п. — внизtasina— местн. п. — внизуtasid— отложит. п. — снизуtasimna— продольн. п. — по месту, находящемуся внизу.

Приведем примеры использования падежных форм имен с неполным склонением:

1. Iwan пеглар hanta.
2. Малар tanah hantawah.
3. Wasilij wəsako hanana jile?
4. Рьда паранапа jile.
5. Nişami nahad to.
6. Pihina jandor jangu.
7. Pin hantam.

Иван поедет вперед.
Мы вон туда поедем.
Старик-Василий где живет?
Он живет далеко.
Мой отец издалека приехал.
На улице твоей собаки нет.
Я пойду на улицу.

#### Для проработки.

Переведите на ненэцкий язык следующие предложения.

Мы (мн.) приехали издалека.
 Здесь живет старик-Семен.

3. Завтра мы (мн.) поедем дальше.

4. Иван где?

5. Иван на улице.

6. Василий откуда пришел?

7. Где он будет жить? 8. Он будет жить здесь.

## **УРОК 42.** 70,

Проверим перевод предложений:

1. Мы приехали издалека. Малађ nahad towah.

Здесь живет старик-Семен Тикопа Semon wəsako jile.
 Завтра мы поедем дальше. Нипапа manah nernah hantawah.

4. Иван где? Iwan hanana mə?

5. Иван на улице.
 6. Василий откуда пришел?
 7. Где он будет жить?
 Iwan pihiņa mə.
 Wasilij "haṇad to?
 Pьda haṇana jilengu?

8. Он будет жить здесь. Рьda tukona jilengu. В предыдущем уроке мы познакомились с падежными формами наиболее употребительных в ненэцком языке имен с не-

полным склонением, которым в русском языке соответствуют те или иные наречия места.

§ 98. В настоящем уроке мы познакомимся с наречиями времени в ненэцком языке, значительная часть которых представляет собой омертвелые падежные формы тех или иных имен. Сюда относятся:

 sahah
 — дат. п. )

 sane
 — местн. п. )

— дат. п. — сперва, сначала nurtehe — местн. п. — после, потом puna tad tikahad отложит. п. — затем, с того времени tedah — теперь merh — скоро, вскоре nanih - снова, опять lakamboj - ненадолго, на некоторое время - сейчас, сию минуту şabtah — местн. п. — долго pon повкапа - местн. п. - в одно время, за один раз, вместе ŋовкаd — отложит. п. — часто male --- уже - местн. п. - наконец malhana senana - местн. п. - прежде, раньше, в прошлом newhəna - местн. п. - встарину, в прошлом nawna — продольн. п. — давным-давно, встарину - сегодня, вот в этот день tuku jala tenana - местн. п. - вчера вчера, во вчеращний день tej jala — местн. п. — 1) завтра, 2) утром hunana testah — завтра tej takuj jala -- позавчера, (в) позавчерашний день — местн. п. — после завтра, за завтрашним днем — родит. п. — вечером, собств., когда свечереет hunij takuna pawsumbh ialumbh — родит. п.—на рассвете, собств., когда рассветет — ночью рі или ріђ jala или jalah -- днем ни или нин -- утром.

Большинство приведенных наречий времени по своему происхождению представляют собой формы дательного (вопрос: к какому времени?) и местного (вопрос: в каком времени?) падежей; в отдельных случаях мы имеем дело с формами отложительного (вопрос: с какого времени?) и продольного (вопрос: на протяжении какого времени?) падежей.

В предложении все эти наречия выступают в роли обстоя-

тельств времени.

§ 99. Здесь нам нужно отметить, что среди приведенных наречий времени мы встречаем также форму родительного падежа (напр. huh — утром, pih — ночью), а в ряде случаев то или иное наречие не имеет никакого падежного оформления, представляя собой именную основу, напр.:

hu — 1) утром, 2) утро; pi — 1) ночью, 2) ночь.

§ 100. Некоторые из приведенных в настоящем уроке наречий имеют при себе определения: напр. jala — день, —сочетаясь со словом tuku — вот этот, —означает — сегодня, вот в этот день; сочетаясь со словом tej — вчерашний, — означает — вчера, во вчерашний день; tej takuj jala — позавчера — дословно означает — вчерашнего (дня) позади находящийся день.

#### Для проработки.

Переведите на ненэцкий язык следующие предложения:

1. Я сегодня не поеду, я завтра поеду.

2. Они (мн.) уже скочевали.

3. Старик-Василий вечером придет. 4. Мы (мн.) здесь долго жить будем.

5. Вчера я был у моего отца.

6. Наша (нас мн.) мать скоро придет. 7. Сначала мы (дв.) эту рыбу съедим.

8. Петр опять уехал в Нярьянмар.

9. Его там долго не было.

10. Я ненадолго усну.

## УРОК 43

Проверим перевод предложений:

1. Man tuku jala nim hanth, man teвtah (или hunana) hantam.

2. Pьdoh male jamdajadh.

- 3. Wasilij wəsako pewşumbh tuta. 4. Manah tukona pon jilenguwah.
- 5. Tej jala (или tenana) nişahanani məmanz.

6. Negawah merh tuta.

- 7. Nurtehe manih tuku halam namdanih.
- 8. Potr nanih Narjana mart haja. 9. Pada tanana pon janguş.

10. Man lakamboj honanguwh.

## Рассмотрим следующие примеры:

- 1. Wasilij han піђ namdajh. Василий сел на нарту.
- 2. Wasilij han піда ратов. Василий сидит на нарте.

3. Man pedara tahah han- Яза лес поеду. tam.

4. Nişani mah pədara tahana ŋa.

Чум моего отца за лесом (находится).

6. l'ədara tah ad hişa to? Из-за леса кто приехал?

§ 101. В рассмотренных примерах мы впервые встречаемся с так называемыми послелогами; слова пір, піра, tahah, tahana, tahad — это послелоги.

Послелоги теснейшим образом примыкают к именам с неполным склонением, с которыми мы познакомились в уроке 41.

Большинство послелогов в ненэцком языке имеет четыре падежные формы — форму дательного, местного, отложительного и продольного падежей.

Ряд послелогов ненэцкого языка по своему значению может быть сближен с рядом предлогов русского языка. Сюда, между прочим, относятся послелоги: nih — на (что-нибудь), пы — под (что-нибудь), јеђетпа — для, ради (чего, кого-нибудь) и некоторые другие.

Сличая, однако, тот или иной послелог ненэцкого языка с тем или иным предлогом русского языка, надо вполне четко уяснить себе разницу между послелогом ненэцкого языка и предлогом русского языка: 1) предлог в русском языке помещается перед той или иной падежной формой имени (напр.: на стол, на столе, со стола, по столу), а послелог в ненэцком языке, как об этом свидетельствует его название, ставится после той или иной именной формы; 2) предлог в русском языке сам не изменяется, а лишь сочетается в предложении с той или иной падежной формой имени; в ненэцком языке послелоги сами изменяются по падежам и сочетаются в предложении либо с именной основой, либо с формами родительного падежа.

§ 102. Приведем список наиболее употребительных в ненэц-

ком языке послелогов (в их падежных формах).

```
nih
           — дат. п.— на (кого, что-нибудь, наверх)
           — местн. п. — на (ком, чем-нибудь, наверху)
 niņa

    — отложит. п. — с (кого, чего-нибудь, сверху)

 nid
 nimņa

    продольн. п. — по (кому, чему-нибудь, поверху)

           — дат. п. — к (кому, чему-нибудь)
           — местн. п. — y (кого, чего-нибудь)
 nana
           - отложит. п. - от (кого, чего-нибудь)
  nad

    продольн. п. — по (кому, чему-нибудь)

  namna
ŋЫ
           — дат. п. под (кого, что-нибудь)

    местн. п. — под (кем, чем-нибудь)

  ŋьlna
  пыаа

    отложит. п. — из-под (кого, чего-нибудь)

  ŋыlmna
          — продольн. п. — в направлении под (кем, чем-
               нибудь)
           — дат. п. — в промежуток (кого, чего-нибудь)
pond
          — местн. п. — в промежутке (кого, чего-нибудь)
  pongana
  pongad — отложит. п. — из промежутка (кого, чего-нибудь)
           — продольн. п. — по промежутку (кого, чего-ни-
  pomna
               будь)
           — дат. п. — на середину (чего-нибудь)
jert

    местн. п. — на середине (чего-нибудь)

 jerņa
           — отложит. п. — с середины (чего-нибудь)
  ierkad

    продольн. п. — по середине (чего-нибудь)

 jermna
           — дат. п. — до чего-нибудь (во времени и про-
nəsond
               странстве)
 ŋәsoŋgaпа — местн. п. — в отрезке (времени)
 ŋəsongad — отложит. п. — со временем
           — дат. п.—до (чего-нибудь во времени и про-
iolcand
               странстве)
 jolçangana — местн. п. — в пределе (времени и пространства)
 jolcangad — отложит. п.—с предела (времени и простран-
               ства)
malengana — местн. п. — во время (чего-нибудь)
          — дат. п. — во-внутрь (чего-нибудь)
muh
          — местн. п. — внутри (чего-нибудь)
 inuna
 mud

    отложит. п. изнутри (чего-нибудь)

 титра — продольн. п. — по нутру (чего-нибудь)
```

tahah — дат. п. — за (кого, что-нибудь) — местн. п. — за (кем, чем-нибудь) tahana — отложит. п. — из-за (кого, чего-нибудь) tahad țahamna — продольн. п. — позади (кого, чего-нибудь) — дат п.—вперед (кого, чего-нибудь) nernah — местн. п. — впереди (кого, чего-нибудь) nernana nernad отложит. п. — спереди (кого, чего-нибудь) пеглатпа — продольн. п. — по месту, находящемуся впереди (кого, чего-нибудь) — дат. п. — позади (кого, чего-нибудь) punah - местн. п. - сзади (кого, чего-нибудь) punana — отложит. п. — сзади (кого, чего-нибудь) puṇad рипатпа — продольн. п. — позади (кого, чего-нибудь) həwan — дат. п.— на сторону (кого, чего-нибудь) həwhana — местн. п. — на стороне (кого, чего-нибудь) həwhad — отложит. п. — со стороны (кого, чего-нибудь) hәwиwпа — продольн. п. — по стороне (кого, чего-нибудь) - местн. п. — после (кого, чего-нибудь) puna — дат. п. — в длину (чего-нибудь) jamban

§ 103. Приведем несколько примеров использования падежных форм послелогов в сочетании а) с именной основой, b) с той или иной формой родительного падежа.

— продольн. п. — для, ради (кого, чего-нибудь).

a) 1. Harad muna wəsako jan-

jehemna

- 2. Hunana to tahah hantawah.
- 3. Kooperatiw to tahana na.
- 4. To țahad nopoj hasawa to.
- 5. Tah jamban manah jaha warhana jilenguwah.
- 6. Naharh jala nəsongana Iwan tuta.
- 7. Mad həwhana nopoj han tana.
- 8. Ninekami han nih namdajh.
- 9. Nara ŋəsond ţukohona mənguwah.
- б) 1. Nişani nernah hantam.
  - 2. Ninekami nişand həwan nuljh.
  - 3. Ninekand punamna hanh.

- В избе (собств. внутри избы) старика нет.
- Завтра за озеро поедем (мы мн.). Кооператив за озером (находится).
- Из-за озера приехал один муж-
- В течение лета (собств. в длину лета) мы (мн.) будем жить на берегу реки.
- Через три дня (собств. в отрезке трех дней) приедет Иван.
- Рядом с чумом (собств. на стороне чума) имеется одна нарта.
- Мой старший брат сел на нарту. До весны мы будем (находиться) здесь.
- Я поеду впереди (или раньше) своего отца.
- Мой старший брат встал рядом с твоим отцом (собств. на сторону твоего отца).
- Поезжай позади твоего старшего брата.

4. Mat muna hipa mə?

Nişani jehemna manzaram. Для отца своего работаю.

В чуме твоем (собств. внутри твоего чума) кто (находится)?

§ 104. Имя с неполным склонением па (по своему первоначальному значению - товарищ) используется в ненэцком языке в форме именительного падежа, вступая в сочетания с тем или иным именем в лично-притяжательной форме родительного падежа. При таком использовании послелог па имеет значение оформителя совместного падежа.

#### Примеры:

1. Man nīşaniņa hantam.

Я с отцом моим пойду. 2. Рьdar nişandna hantan. Ты с отцом твоим пойдешь. 3. Wəsako puhuçandana jilenahah. Старик со старухой своей живут (они дв).

§ 105. Заметим, что в сочетании с личными местоимениями послелоги принимают падежные суффиксы лично-притяжательного склонения.

#### Примеры:

1. Padar jehemnand tom.

2. Pьda həwhanda ŋamdanguwh.

3. Manih punamnanih nodah hanh.

4. Padoh ponganandoh nisami ja-

5. Man nin nidh mantah!

За тобой (ради тебя) я пришел. Сяду рядом с ним (собств. к его стороне).

За нами (дв.) не идите (вы мн.). Посреди их (промеж их) отца моего не было.

На меня не свались!

В последнем примере nin — дат. п. 1-го л. ед. ч. от основы имени с неполным склонением (в данном случае послелога) ni-; форма піп является стяженной формой, происшедшей из пініп в силу выпадения h в положении между двумя гласными.1

<sup>1</sup> После того как мы ознакомились с использованием послелогов в сочетанаи с личными местоимениями, нам нетрудно поиять систему склонения личных местоимений, с которой мы познакомились в уроке 17. С полной очевидностью мы сейчас можем установить, что дательный, местный, отложительный и продольный падежи личных местоимений образуются с помощью личнопритяжательных форм того или иного падежа имени с неполным склонением џа- (по основному своему значению - товарищ). Нам известно, что наряду с тап, папі (папі является стяженной формой, происшедшей из папапі) — мне, ко мне — можно сказать папі; наряду с pьdar nand (nand является стяженной формой, происшедшей из nahand) - тебе, к тебе - можно сказать nand и т. п.,

Вполне очевидно, что в таком самостоятельном использовании папі, папі и т. п. не являются уже послелогами (т. к. в предложениях nand tutam, nani tub они не стоят после той или иной именной формы), и надо заметить, что в большинстве случаев тот или иной послелог ненэцкого языка, оформленный падежным суффиксом лично - притяжательного склонения (стало быть относящегося к личному местоимению), используется вне сочетания с личным местоимением. Отсюда можно заключить, что выделение среди имен с неполным склонением

Такого рода стяженные формы для имен с неполным склонением очень характерны (сравн. ţukona вместо ţukohona—здесь, tanana— вместо tanahana—там, hanana— вместо hanahana—где, и т. п.).

#### Для проработки.

Переведите на ненэцкий язык следующие предложения:

1. За лесом кто живет?

2. Поезжай впереди твоего отца.

3. Через шесть дней он приедет сюда.

4. Сядь рядом со мной (собств., к моей стороне).

5. За тобой (собств., позади тебя) кто пришел?

6. За отцом моим не поезжай.

7. До лета мы (дв.) будем жить в чуме старика Василия.

8. В течение трех дней меня там не было.

## УРОК 44.

Проверим перевод предложений:

1. Pədara ţahana hişa jile?

2. Nişand nernah hanh.

3. Math jala ŋəsoŋgana рьda ţukon tuta.

4. Man hawhan namdadh (или hawhan namdadh). 5. Pьdar pumnand hisa to (или pumnand hisa to)?

6. Nişani pumna non hanh.

7. Tah nəsond Wasilij wəsako makana jilenguwah.

8. Naharh jala jamban man tanana jangumanz.

Сличим между собой формы имен существительных в следующих русских предложениях:

1. Я увидел дом.

2. Я увидел домик.

3. Я увидел огромный домище.

В чем разница между именными формами дом и домик, с одной

стороны, домик и домище — с другой?

Й слово домик и слово домище являются производными от слова дом. Для нас ясно, что между этими словами есть смысловая разница: слово домик означает маленький дом, слово домище, наоборот, — большой дом.

ненэцкого языка группы, именуемой послелогами, до известной степени является условным.

Примеры использования послелогов в самостоятельном положении.

1. Wasilij wəsako nananah jile.

2. Ponganandah nepami tana.

3. Hawhand namdanguwh.

4. Puņamnani haņb.

Старик-Василий живет у нас (мн.). Среди вас (м.) мать моя имеется.

Сяду рядом с тобой (собств, к твоей стороне).

Иди за мной.

Такие слова, как домик, мы называем именами уменьшительными (так, например, слова ножик, мячик, топорик и т. п.— все это имена уменьшительные). Такие слова, как домище, мы называем именами увеличительными (например, слова: мячище, топорище, ножище и т. п.— все это имена уве-

личительные).

Имена уменьшительные, имена увеличительные и ряд других производных (от слова дом или от какого-либо другого слова) мы относим к словообразованию. Словообразование следует отличать от словоизменения, которое охватывает все словесные формы, обусловливаемые тем или иным положением слова в предложении. Например, к дому (в предложении: Я подошел к дому) — относится к формам словоизменения; к домику (в предложении: К домику я подошел) — относится к формам словоизменения.

Ниже мы приводим обзор словообразовательных форм имени в ненэцком языке. Словообразовательные формы имени приводятся по двум разделам: А. Имена, образованные от имен (напр., дом — домик — домище и т. п.) и Б. Имена, образованные от глаголов (напр., призывать — призыв — призывник и т. п.).

#### А. Имена, образованные от имен.

§ 106. 1. Имя увеличительное, суфф. -hja.

Примеры:

harad — дом | hardahja — домище ŋarka — большой | ŋarkahja — большущий

§ 107. 2. Имя уменьшительное, суфф. -ko (или -ku).

Примеры:

harad — дом | hardako — домик праф — чум | прадіко — чумик

§ 108. 3. Имя ласкательно-сожалетельное, суфф. -ça, обычно вступающий в сочетание с суфф. -ko.

Примеры:

ть олень tәкоçа олененочек wәпеко собака (уменьш. wәпекоçа собачоночка от wәḥ, wәп)

§ 109. 4. Имя пренебрежительно-сожалетельное, суфф. -je, вступающее в сочетание с суфф. -ça, -koça.

Примеры:

wəsako старик wəsakoçaje старикашка риниса старуха ринисаје старушонка

§ 110. 5. Имя средне-увеличительное, суфф. -mвој (для имен I склон.) и -вој (для имен II склон.).

#### Примеры:

ņuda — малый пиdamвој — довольно малый пагка — большой пагкатвој — довольно большой

§ 111. 6. Имя сравнительное, суфф. -гка.

#### Примеры:

sawa — хороший sawarka — более хороший ŋoka — многочисленный nokarka — более многочисленный

§ 112. 7. Имя уподобительное, суфф. -гаhа (для имен I склон.), -laha (для имен II склон.).

#### Примеры:

§ 113. 8. Имя уступительное, суфф. -h?rt (для имен I склон.), -gart (для имен II склон.).

#### Примеры:

§ 114. 9. Имя обладания, суфф. -sawəj (в сочетании с основами 1-го кл. II склон. принимает форму -zawəj, а, вступая в сочетание с конечным **b** основ 2-го кл. II склон., принимает форму -cawəj).

#### Примеры:

wəneko — собака | wənekosawəj — имеющий собаку . warh — грязь | warcawəj — имеющий грязь, грязный

§ 115. 10. Имя необладания, суфф. -şada, -si (в сочетании с основами 1-го кл. II склон. принимает форму -zada, -zi, а, вступая в сочетание с конечным р основ 2-го кл. II склон., принимает форму -çada, -ci).

#### Примеры:

wəneko — собака | wənekoşada, wənekosi — не имеющий собаки, бессобачный warh — грязь | warçada, warçi — не имеющий грязи, чистый

§ 116. 11. Имя принадлежности и местонахождения, суфф. -hь (для имен I склон.), -gь (для имен II склон.); встречаются также суфф. -ŋь (напр., в послелоговом образовании рарь) и -nij, -ij.

#### Примеры:

həw — сторона həwhь — на стороне находящийся тар — чум тринадлежащий, в чуме находящийся

§ 117. 12. Имя порядковое, суфф. -mdəj, -mdej; образуется не только от количественных числительных, но и от некоторых других именных основ.

#### Примеры:

§ 118. Помимо приведенных здесь имен, образованных от именных основ, укажем:

На имя ограничительное, образуемое с помощью суфф. -ri (для имен I склон.) и -li (для имен II склон.).

#### Примеры:

Наимя разграничительное, образуемое с помощью суфф. -jumh.

## Примеры:

#### Для проработки.

Образуйте следующие отыменные имена:

- 1. От слова топор (tuвka) топорище 2. От слова нож (har) ножик 3. От слова старик (wəsako) старичок 4. От слова собака (wəneko) собачонка
- 1. С помощью суфф. -mdəj (или -mdej) образуются от количественных числительных порядковые числительные, исключая питеј первый (от осн. пегили пиг- пеdедний) и павітидеј второй (от осн. паві другой).

Порядковые числительные для первого десятка в ненэшком языке следу-

ющие:

питеј — первый matadomdeј — шестой sibimdej — седьмой stdntetemdej — восьмой tetemdej — четвертый hasujudmdej — девятый samjanzimdej — пятый judmdej — десятый

- 5. От слова многочисленный довольно многочисленный (noka)
- 6. От слова плохой (wəwa) более плохой
- 7. От слова хлеб (пап) хлебоподобный
- 8. От слова мужчина (hasawa) даже мужчина 9. От слова — нож (har) --- нож имеющий
- 10. От слова топор (tuвka) топора неимеющий.

## **УРОК 45.** %

Проверим работу по заданию:

2. 3. 4. 5. 6. 7. 8.	Топорище Ножик Старичок Собачонка Довольно многочисленный Более плохой Хлебоподобный Даже мужчина Нож имеющий	tuBkahja harko wəsakoça wənekoçaje ŋokamBoj wəwarka ṇaṇraha hasawahart harsawəj
	Топора неимеющий	tuвkaşada (или tuвkasi)

Приведем примеры использования отыменных именных образований в ненэцком языке:

1. Tej jala nişahartami to.

10. Топора неимеющий

2. Tuku makana hipahart wənekohort jangu, jangu.

3. Nobkart halami jangu.

4. Tuku hasawa mahasi.

5. Jegorka warçada hasawa пасекь.

6. Tuku wəneko padar wənekoraha.

7. Ŋamgəhərtan niwh təwanguh.

8. Noka təmi jangu: sida juh təkoçami.

9. Hanahartahad ninih tuh, tukohona məninz.

10. Tikь tь narkarkaş.

Вчера даже мой отец прищел.

В этом чуме никого нет (собств., кто даже отсутствует), даже собаки нет.

Рыбы у меня совсем (собств., даже одной) нет.

Этот мужчина горбатый (собств., бесспинный).

Егорка чистый (собств., безгрязный) мальчик.

Эта собака твоей собаке подобна.

Ни до чего (собств., к чему даже) не дойду.

Много оленей у меня нет: двадцать олешек у меня.

Ниоткуда (собств., даже откуда) мы (дв.) не пришли, здесь мы (дв.) были.

Тот олень был побольше.

Разберем встречающиеся в этих предложениях формы отыменных именных образований.

1. nişahartami — даже мой отец — именит. п. 1-е л. ед. ч. имени уступительного, образованного от осн. піза- — отец; является в предложении подлежащим.

2. hişahart — даже кто — основа имени уступительного, образованного от hişa—кто; является в предложении подлежащим. wənekohort — даже собака — основа имени уступительного, образованное от wəneko — собака; является в предложении подлежащим.

3. nobkart — даже один — основа имени уступительного, образованного от nobh — один (наряду с nopoj — один), является

в предложении определением (к слову halami).

4. mahasi — бесспиный — 3-е л. ед. ч. сказуемой формы (аорист) имени необладания, образованного от maha — спина; является в предложении сказуемым (ср. man mahasim — я горбатый, — рьdar mahasin — ты горбатый и т. д.).

5. warçada — безгрязный — основа имени необладания, образованного от warh — грязь; является в предложении определением

(к слову пасекь).

6. wənekoraha — собаке подобный — 3-е л. ед. ч. сказуемой формы (аорист) имени уподобительного, образованного от wəneko — собака; является в предложении сказуемым.

7. ŋamgəhərtan — даже к чему — дат. п. имени уступительного ŋamgəhərt — даже что, образованного от ŋamgə — что; является

в предложении косвенным дополнением.

8. təkoçami — олененочек мой—именит. п. 1-го л. ед. ч. имени ласкательно-сожалительного, образованного от tь — олень; является в предложении подлежащим (сказуемое tana — имеется — в этом

предложении подразумевается).

- 9. hanahartahad даже откуда отложит. п. имени уступительного hanahart, образованного от основы имени с неполным склонением hana- (ср. дат. п. hanah) куда, местный п. hanana где, отложит. п. hanad откуда, продольн. п. hanamпа по какому месту); является в предложении обстоятельством места.
- 10. ŋarkarkaş побольше был (он.) 3-е л. ед. ч. сказуемой формы (прош. времени) имени сравнительного, образованного от ŋarka большой; является в предложении сказуемым.

#### Для проработки.

Переведите следующие предложения:

1. Вчера даже мой старший брат не пришел.

2. Оленей у нас (мн.) довольно много.

3. Эта нарта хуже.

4. Оленный (т. е. оленей имеющий) ненэц рыбу не добывает.

5. Мою нарточку надо починить.6. Мой сыночек живет в чуме отца.

## УРОК 46.

Проверим перевод предложений:

- 1. Теј jaļa (или teņana) ninekahartami ni tuh.
- Təwah nokamboj.
   Tuku han wəwarka.

4. Təsawəj nenəçh halam ni hadamauh.

5. Hankomi hamada tara.

6. Nukoçami nişani makana jile.

### Б. Имена, образованные от глаголов.

§ 119. 1. Имя процесса действия, суфф. -wa (для гл. I спряж.), -ma (для гл. II спряж.).

#### Примеры:

həş — уйти, осн. hətoş — притти, осн. topoderç — запрячь, осн. poderhnadaç — разорвать, осн. nadah-2-я осн. nadashəwa — уход, ухождение towa — приход, прихождение poderma — запрягание gadama (также gadahma) — разрывание

§ 120. 2. Имя места происшедшего действия, суфф. -ma.

#### Примеры:

toş — притти, осн. toзуется в значении: время прихода. həş — уйти, осн. həhəma—место ухода (также: время ухода).

§ 121. 3. Имя места обычно происходящего действия, суфф. -lawa.
Глаголы I спряжения образуют форму с суфф. -lawa через

посредство суфф. - nga.

## Примеры:

haltaş — мыть, осн. halta-

sawumda — улучшить, вылечить, осн. sawumda-

haltangalawa — место, где обычно происходит мытье, баня. sawumdangalawa — место, где обычно происходит вылечивание, лечебница.

§ 122. 4. Причастие совершающегося действия, суфф. -na, ~da (для гл. I спряж.), -da (для гл. II спряж.).

#### Примеры:

tenewaş — знать, осн. tenewa-

jileş — жить, осн. jilejangoş — не иметься, отсутствовать, осн. jangotenewana — знающий (также: знаемый, знакомый) jileņa — живущий jangoda — отсутствующий, не имеющийся

§. 123. 5. Причастие соверщившегося действия, суфф.-wь (для глагола I спряж.), -mь (для гл. II спряж.).

#### Примеры:

toş — притти, осн. tojileş — жить, осн. jileŋadaç — разорвать, осн., ŋadah-, 2-я осн. ŋadastowь — пришедший jilewь — живший паdamь — разорвавший, (также: разорванный)

§ 124. 6. Причастие действия, на длежащего совершиться, суфф. -wanda (для гл. І. спряж.), -manda (для гл. ІІ спряж.).

## Примеры:

sertaş — сделать, осн. serta-

poderç — запрячь, осн. poderh-

sertawanda — тот, кто сделает, то, что сделают podermanda — тот, кто запряжет, тот, кого запрягут

§ 125. 7. Причастие еще несовершившегося действия, суфф. -wadawəj (для гл. I спряж.), -madawəj (для гл. II спряж.).

#### Примеры:

sertaş — сделать, осн. serta-

poderç — запрячь, осн. poderh-

sertawadawəj — тот, кто еще не сделал, то, что еще не сделано

роdermadawəj — тот, кто еще не запряг, тот, кого еще не запрягли

§ 126. 8. Имя орудия действия, суфф. -şh (осн. şan-); ряд глаголов I спряжения образуют имя орудия действия с помощью суфф. -вçh (осн. вçan-). Имена орудия действия принадлежат к 1-му классу II спряжения.

#### Примеры:

ŋədaloş — ехать налегке (без каравана), осн. ŋədalo-

padnaş — писать, осн. padna-

hulcoç — мешать (в котле), осн. hulcoh-, 2-я осн. hulcos-

ŋədaļosh, осн. ŋədalosan- — то, чем едут налегке, легковая нарта

раdпавсh, осн. раdпавсап-—то, чем пишут, перо, карандаш hulcoch, осн. hulcocan-— мешалка

§ 127. 9. Имя результата действия, суфф. -co, -всо (-вс).

## Примеры:

hoş — увидеть, найти, осн. hojileş — жить, осн. jilehовсо — находка jileвс — то, что нажито, хозяйство

§ 128. 10. Имя склонности к действию, суфф. -had, *Пример*:

pinaș — бояться, осн. pin(a)- | pinahad — боязливый

#### Для проработка.

Образуйте следующие отглагольные имена:

— нахождение 1. От глагола — найти (hos)

2. От глагола — добыть (hadaş) — добытие

3. От глагола — видеть (тапэс) — видение 4. От глагола — добыть (hadaş) — добывший или добытый 5. От глагола — видеть (тапэс) — видевший или то, что видели

6. От глагола — притти (tos) — тот, кто придет 7. От глагола — уйти (həs) — тот, кто уйдет

8. Отглагола—работать (manzara)— работавший
9. От глагола— купить (təmda)— то, что еще не куплено
10. От глагола— найти (hoş)— нашедший

#### УРОК 47.

Проверим работу по заданию.

1. Нахождение howa 6. Тот, кто придет towanda 7. Тот, кто уйдет həwanda 2. Добытие hadawa 8. Работающий тапзагапа 3. Видение manəma 4. Добывший или 9. То, что еще не təmdawaкуплено dawəj

добытый hadawь

5. Видевший или то, что видели тапәть

10. Нашедший howb

Приведем примеры использования отглагольных именных образований в ненэцком языке:

1. Towani nesond tukona meh.

2. Jilewa jamban noka tewah janguş.

3. Iwan həmahad man tutam.

4. Jadəj hanzadı sertambamahanani harmi johow.

5. Tenewana hasawa to.

6. Nenəça wadam tenewana hasawa to.

7. Tei jala sertawь haп wakana na.

8. Тікь hanm sertawь пепәсһ male haja.

9. Podermanda tər wakana jaŋgu.

10. Naharh tь podermadawəi.

11. Tubkar nədaloşanganani na.

12. Padnasçal hanana na?

До моего прихода будь здесь. В течение житья оленей у нас много не было.

После того, как Иван уедет (собств., с ухода Ивана), я приду.

В том месте, где я делал новый полоз (собств., новый полоз на месте моего делания), я потерял свой нож. Знакомый мужчина пришел.

Пришел мужчина, знающий ненэцкий язык (собств., слово).

Вчера сделанная нарта в загоне (находится).

Ту нарту сделавший ненэц уже уехал.

Твоего оленя, которого надлежит запрячь, в загоне нет.

Три оленя еще не запряжены. Твой топор в моей легковой

нарте (находится). Где твой карандаш (илиручка)? Разберем встречающиеся в этих предложениях формы отгла-гольных именных образований.

1. towani — родит. п. 1-го л. ед. ч. от towa — приход. 2. jilewa — житье, основа имени процесса действия.

3. həmahad — отложит. п. от həma — место ухода, время ухода.

4. sertambamahanani — местн. п. 1-е. л. ед. ч. от sertambama — место делания, время делания.

5, 6. tenewana— основа причастия совершающегося действия; в зависимости от общего смысла предложения может означать

либо — знаемый, знакомый, либо — знающий.

7, 8. sertawь — основа причастия совершившегося действия; в зависимости от общего смысла предложения может означать либо — сделанный, либо — сделавший.

9. podermanda— основа причастия действия, надлежащего совершиться; в зависимости от общего смысла предложения может означать либо — тот, кого надлежит запрячь, либо — тот, кто

будет запрягать.

10. podermadawəj — 3-е л. ед. ч. сказуемой формы (аорист) причастия еще несовершившегося действия; podermadawəj может означать либо — тот, кто еще не запряг, либо — тот, кто еще не запряжен.

11. pedaloşanganani — местн. п. 1-го л. ед. ч. от ŋədaloşh —

орудие езды налегке (легковая нарта).

12. padпавçal — именит. п. 2-го л. ед. ч. от раdпавçh — орудие письма (карандаш, перо).

Прочтем следующий рассказ:

#### Təsawəj neneçh.

Nikita təsawəj nenəçh.

Pьda wьŋgana jile. Рьda tь ŋamzam ŋaworŋa. Ть hoвa niņa ŋamdь. Malçada tь hoвahad sədawь, piwada tь hoвahad sədawь.

Nikita певаda həwhananda ŋamdь, ципda jehemna jadəj malçam sədaві.

Nikita papada pəwşumbh to, pada tarem mana:

— Huṇana kooperatiwan hantam.

Nikita mana:

— Toward nəsond manah tukona mənguwah. Pon non janguh.

Nikita papada mana:

- Naharh jala nəsongana man tutam.

#### Оленный человек.

Никита — оленный (собств., оленем обладающий) человек.

Он в тундре живет. Он оленье мясо ест. На оленьей шкуре сидит. Малица его из оленьей шкуры сшита, пимы его из оленьей шкуры сшиты.

Мать Никиты рядом с ним (собств., на его стороне) сидит, для своего сына новую малицу шьет.

Младший брат Никиты вечером приехал, он так сказал:

— Завтра в кооператив поеду.

Никита сказал:

— До твоего приезда мы будем здесь. Долго не отсутствуй.

Младший брат Никиты ска-

зал:

— Через три дня я приеду.

Pi sengah.

Hu meruwna Nikita papada tet habtm gədaloşand poderna. Haja.

Təsawəj nenəçh təhədanda

jile.

Ночь переночевали.

Рано утром младший брат Никиты четырех быков в легковую нарту запряг. Поехал.

Оленный человек от своего

оленя живет.

Рассмотрим встречающиеся в этом рассказе формы отыменных и отглагольных именных образований:

təsawəj—основа имени обладания от слова tь—олень; təsawəj—

оленем обладающий.

sədawь — основа причастия совершившегося действия от гл. səda—сшить; sədawь—сшитый.

towand — 2-е л. ед. ч. родит. п. от towa, являющегося именем процесса действия от гл. toş — приехать, притти; towa — приезд,

приход.

ŋədaļoşand — дат. пад. ед. ч. от ŋədaloşh, являющегося именем орудия действия от гл. ŋədaloş — ехать налегке; ŋədaloşh — лег-ковая нарта.

#### Для проработки.

Переведите следующие предложения:

1. Сегодня приехавший человек где? 2. До твоего прихода я буду здесь.

3. До вашего (вас мн.) отъезда мы (мн.) будем жить на берегу Налимьего озера.

4. До твоего ухода я буду работать.

5. Вчера уехавший человек доедет сегодня к чуму Ивана.

6. Знающий ненэцкое слово человек где?

7. В течение нашего (нас мн.) житья мы (мн.) промышляем рыбу.

8. Эта нарта еще не сделана.

## УРОК 48.

Проверим перевод предложений.

Tuku jaļa towь nenəçh haņana mə?
 Towand ŋəsond man tukona məngum.

3. Həwandah nəsond manah Noja to warhana jilenguwah.

4. Həwand nəsond man manzarangum.

5. Tej jala hәwь nenəçh tuku jala lwan mat təwaŋguh.

6. Nenəça wadam tenewana nenəçh hanana mə?

7. Jilewanah jamban halam hadabiwah.

8. Tuku han sertawadawəj.

#### Рассмотрим следующие примеры:

Huṇana həş tara.
 Tubkam hoş tara.

Завтра уехать надо. Топор найти надо.

- 3. Jaha waruwna min z tuku tubkam how.
- 4. Pawsumbh tutam.
- 5. Tedah hannan tara.
- 6. Hunana həbnand tara.
- 7. Май hәвпап рьdar қоп haйh.
   8. Тикопа jileвпапаh ŋoka halam hadanguwah.

ì.

Когда свечереет, приду. Теперь уйти мне надо. Завтра уйти тебе надо.

этот топор

Идя по берегу реки, я нашел

Если я уйду, ты не уходи. Здесь жить если будем (мы мн.), много рыбы добудем (мы мн.).

В этих примерах мы знакомимся с использованием деепричастных форм в ненэцком языке. Их всего две: 1) неопределенно-деепричастная форма (до сего времени мы ее называли неопределенной формой) и 2) условно-деепричастная форма.

§ 129. Неопределенно-деепричастная форма переводится на русский язык в зависимости от общего смысла предложения либо инфинитивом (напр. həş tara—итти надо, hoş tara—найти надо) либо деепричастием настоящего или прошедшего времени (напр. jaha waruwna minz ţuku tuвkam how—идя по

берегу реки, я нашел этот топор).

Оформителем неопределенно-деепричастной формы является суфф. \$, известный нам еще из урока 28. Для глаголов I спряжения неопределенно-деепричастная форма часто заменяется основой глагола. Например, наряду с sertaş tara — сделать надо, можно сказать serta tara.

§ 130. Основа глагола дә — быть (дә-) получила в ненэцком языке использование в качестве суффикса назначительно-

превратительного падежа.

## Примеры:

Suju ŋarka təŋə haja — Теленок большим оленем стал (собств., теленок, большим оленем будучи, ушел); təŋə — форма превратительного падежа от tь — олень.

Numi narka hasawane hanta — Мой сын большим мужчиной станет (собств., мой сын, большим мужчиной будучи, уйдет); hasawanə — форма превратительного падежа от hasawa — мужчина.

Nojm malçanə təmdam—Сукна на малицу купил (я); malçanə—

форма назначительного падежа от malça — малица.

Из первых двух приведенных примеров видно, что глагол həş—уйти — используется в ненэцком языке не только в своем собственном значении, но и в значении русского глагола стать.

§ 131. Условно-деепричастная форма переводится на русский язык в зависимости от общего смысла предложения либо инфинитивом (напр.: hәвпап tara — мне пойти надо, hәвпап tara — тебе пойти надо) либо придаточным предложением условного типа [напр., тай hәвпап рь dar йоп haй — если (или когда) я уйду, ты не уходи].

Оформителем условно-деепричастной формы является суфф. -вh (-вп), сочетающийся в личных формах, образуемых этим

деепричастием, с лично-притяжательными суффиксами родительного падежа. Эти сочетания следующие:

Число	Лицо	Для глаголов I спряжения	Для глаголов И спряжения
	1	-Bnan(i)	-Banan(1)
Единственное	2	-Bnand	-Banand
	3	-Bnanda	-вапапdа
	1	-Bnanih	-Bananil)
Двойственное	2	-Bnandil)	-вапаndih
4	3	-Bnandth	-Banandih
	1	-впапаl)	-Bananal)
М <b>н</b> ожественное	2	-Bnandal)	-вапаndah
	3	-Bnandoh	-вапапdoђ

Пользуясь суффиксами условно-деепричастной формы, надо иметь в виду, что начальное в, сочетаясь с конечным - р основ ІІ спряжения, оглушается в р; при присоединении же суффикса условно-деепричастной формы к основе І-го класса ІІ спряжения, оканчивающейся на п, это последнее переходит в т.

Примеры использования условно-деепричастной формы в не-

нэцком языке.

1. Hunana lwan həbnanda tara.

2. Tuku hanm sertannan tara.

3. Pьdar toвnand man makani hantam.

4. Pəwşumah hantam.

5. Tuku habim poderpanand tara.

Завтра Ивану надо уехать (или уйти).

Эту нарту мне надо сделать.

Если (или когда) ты придешь, я поеду (пойду) в свой чум. Когда свечереет, я поеду.

Этого оленя тебе надо запрячь.

Разбор встречающихся в приведенных примерах условно-деепричастных форм:

1. həвпапdа — 3-е л. ед. ч. (родит. п.) условно-дееприч. формы от гл. осн. hə-; həş — уйти, уехать.

2. sertaвnan — 1-е л. ед. ч. (родит. п.) условно-дееприч. формы

от гл. осн. serta-; sertaș — сделать.

3. toвnand — 2-е л. ед. ч. (родит. п.) условно-дееприч. формы от гл. осн. to-; tos — притти, приехать.

4. рәwşumвh — условно-дееприч. форма от гл. осн. рәwşum-;

режşиту — свечереть.

5. poderpanand—2-е л. ед. ч. (родит. п.) условно-дееприч. формы от гл. осн. poderh-; poderç—запрячь.

#### Для проработки.

Переведите следующие предложения:

1. Эту нарту надо сделать.

2. Эту нарту тебе надо сделать.

- 3. Если ты уйдешь, я позову Ивана. 4. Этого оленя нам (дв.) надо убить.
- 5. Это мясо мне надо отдать в кооператив.
- 6. Если я здесь буду жить, я буду работать в кооперативе.

### УРОК 49.

Проверим перевод предложений:

- 1. Tuku hanm sertaş (или serta) tara.
- 2. Tuku hanm sertannand tara.
- 3. Həвпапd (или рьdar həвпапd) man Iwanm handam.
- 4. Tuku tьт hadaвnanih tara.
- 5. Tuku namzam kooperatiwan mipanan tara.
- 6. Tukona jilebnan man kooperatiwhana manzarangum.

### Рассмотрим следующие примеры:

- 1. Hasawa to. Мужчина пришел.
- 2. Hasawah ah tonahah. Мужчины (дв.) пришли. 3. Hasawah toh. Мужчины (мн.) пришли.
- 4. Wənekomi tana. Собака у меня имеется. 5. Wənekohojun Собаки (дв.) у меня имеются.
- tananahah.
- 6. Wənekun tanah. Сыновья (дв.) мои ушли. 7. Numi haja. Сын мой ушел.
- 8. Nuhujun hajahah. Собаки (мн.) у меня имеются.
- 9. Nun hajah. Сыновья (мн.) мои ушли.

До сего времени мы склоняли имя существительное только в единственном числе предмета. С двойственным и множественным числом мы имели дело только по линии лица (будь то в формах личного местоимения, или в формах глагола, или в лично-притяжательных формах имени, или в сказуемых формах имени).

\$ 132. Но двойственность и множественность могут быть отмечаемы в ненэцком языке не только в отношении действущего лица (в глагольных формах) или обладающего тем или иным предметом лица в лично-притяжательных формах имени, но и в отношении самого предмета (независимо от того, обладает ли им кто-либо или нет). Основы имени в двойственном и множественном числах могут изменяться по всем падежным формам, известным нам из склонения имени в единственном числе, будь то по падежным формам беспритяжательного склонения.

§ 133. Суффиксы, с помощью которых оформляются в ненэцком языке падежи беспритяжательного склонения в двойственном и множественном числах предмета имени существительного, мо-

гут быть представлены в следующей таблице:

Число пред- мета	Падежи	Имена I склонения	Имена И склонения
Двоиственное число предметм	Именительный Родительный Винительный Дательный Местно-творительный Отложительный Продольный	-h?h -h?h -h-?h -h?nah -h?naa -h?nad -h?namna	-gh -gh -gh -ganah -ganana -ganad -ganamna
Миожественное число предмета	Именительный Родительный Винительный Дательный Местно-творительный Отложительный Продольный	-b  -h?h -h?hna -h?t -mana	-h  -gh -gahna -gat -mana

Приведем примеры использования падежных форм беспритяжательного склонения в двойственном и множественном числах предмета:

1. Makahna hasawah janguh.

2. Hasawah pedaran hajah.

3. Ты<sub>р</sub> toh.

4. Təhəh hantam.5. Wəsako təhət to.

6. Nacekəhəh hanana mənahah.

7. Ŋacekəhənah hantam.

8. Makh waran towbwh.

В чумах (мн.) мужчин нет. Мужчины (мн.) в лес уехали.

Олени (мн.) пришли. К оленям (мн.) пойду.

Старик от оленей (мн.) пришел. Дети (дв.) где (находятся)?

К детям (дв.) пойду.

Чумов (дв.) к краю подошел (я)-

Разберем встречающиеся в этих предложениях падежные формы в двойственном и множественном числах предмета:

1.	такађпа	в чумах — местн. п. мн. ч. от фађ — чум.
2.	hasawah	мужчины — именит. п. мн. ч. от hasawa — мужчина.
	tьh	олени — именит. п. мн. ч. от tь — олень.
4.	təhəh	к оленям — дат. п. мн. ч. от tь — олень.
5.	təhət	от оленей — отложит. п. мн. ч. от tь — олень.
6.	ŋacekəhəh	дети — именит. п. дв. ч. от пасекь — дитя, ребенок.
7.	ŋacekəhəṇaḫ	к детям — дат. п. дв. ч. от пасекь — дитя, ребенок.
8.	makh	чумов — родит. п. (совпадает с именит. п.) дв. ч. от mah — чум.

### Для проработки.

Переведите следующие предложения:

1. Женщины (мн.) в чуме (находятся).

2. Женщины (мн.) из чумов (мн.) уехали.

3. Старики (дв.) где (находятся)? 4. К оленям (мн.) мне пойти надо.

5. В этих чумах (дв.) детей (мн.) нет.

6. На тех нартах (дв.) поедем (мы дв.).

## УРОК 50. 7

Проверим перевод предложений:

Neh makana məh.
 Neh makat hajah.

3. Wəsakohoh hanana mənahah?

4. Təhəh həbnan tara.

5. Тики такалапа пасекь јапдин.

6. Тікь haпhanana haпtanıh.

Рассмотрим следующие примеры:

Tunci hamada tara. Danu hamada tara. Tunih hamada tara. Haro hamada tara. Топоры (мн.) надо наладить. Лодки (мн.) надо наладить. Ружья (мн.) надо наладить. Ножи (мн.) надо наладить.

1911 -1161

В этих примерах мы имеем дело с формами винительного падежа мн. ч., образованными от слов tuвка—топор, папо—лодка, tuni—ружье, har—нож.

§ 134. Образование форм винительного падежа множественного числа в ненэцком языке происходит по следующим пра-

вилам:

І. Для всех имен, оканчивающихся на е, э, і, ь, и и ј, а также односложных имен, оканчивающихся на о, форма винит. п. мн. ч. совпадает с именит. п. мн. ч., напр.: пе — женщина, пеђ — женщины (именит. п. мн. ч.), пеђ — женщин (винит. п. мн. ч.), tuпі — ружье, tuпіђ — ружья (именит. п. и винит. п. мн. ч.), и. т. п. В этих случаях с формой именит. п. мн. ч. (а стало быть и с формой винит. п. мн. ч.) совпадает также и форма родит. п. мн. ч.

II. Имена, оканчивающиеся на а, и двухсложные имена, оканчивающиеся на о, образуют форму винит. п. мн. ч. следующим

путем:

1) Конечное а основы перегласовывается в і, напр., nuda — рука, форма винит. п. мн. ч.—nudi; ра — дерево, винит. п.

мн. ч.-рі.

При образовании формы винит. п. мн. ч. путем перегласовки конечного а основы в і происходят следующие изменения с предшествующим этому а согласным (или согласными):

а) h переходит в s (напр., maha — спина, форма винитель-

ного п. мн. ч. — masi).

б) ng переходит в nz (напр., jenga — шаг, форма винит. п. мн. ч. — jenzi).

в) вк переходит в вс (напр., tuвка-топор, форма винит. п.

мн. ч. — tubci).

г) w в ряде случаев переходит в в (напр., siwa -- лопата,

форма винит. п. мн. ч. - siві).

В некоторых случаях перегласовка конечного а в і влияет на природу коренного гласного ближайшего слога основы; например: jaha — река, форма винит. п. мн. ч. — jesi; hasawa — мужчина, форма винит. п. мн. ч. — hasewi (также hasew).

2) Конечное а основы перегласовывается в ь, напр.: w-

вагка — белуха, форма винит. п. мн. ч. — wəвагкь.

- 3) Конечное а основы перегласовывается в о, напр.: ja— земля, форма винит. п. мн. ч. jo; sa постромка, форма винит. п. мн. ч. so.
- 4) Конечное а основы отбрасывается, напр.: hoва—шкура, форма винит. п. мн. ч.— hoв; піşа— отец, форма винит. п. мн. ч.— піs.

При образовании формы винит. п. мн. ч. путем отбрасывания конечного а основы происходят следующие изменения с предшествующим этому а согласным.

а) I переходит в I (напр., jala — день, форма винит. п.

мн. ч. — jal);

б) п переходит в n (напр., ţona — лиса, форма винит. п. мн. ч. — ton);

в) г переходит в г (напр., пата — копье, форма винит. п. мн. ч. — паг);

г) в переходит в  $\mathbf{w}$  (напр., tiва — зуб, форма винит. п. мн. ч. — tiw).

5) Конечное о основы переходит в и; напр., jasto — гусь,

форма винит. п. мн. ч. — jaвtu.

6) Конечное о основы переходит в і; напр., поhо—песец, форма винит. п. мн. ч. — nosi.

III. Имена, основы которых оканчиваются на согласный (за исключением j), образуют форму винит. п. мн. ч. следующими способами:

1) К конечному согласному основы присоединяется о; например: har — нож, форма винит. п. мн. ч. — haro; mah — чум — 2-я основа mad-, форма винит. п. мн. ч. — mado; jamh — море, большая река — 2-я основа jaw-, форма винит. п. мн. ч. — jawo; mah—

пазуха — 2-я основа mas-, форма винит. п. мн. ч. — maso.

При образовании формы винит. п. мн. ч. путем присоединения к конечному согласному основы о, большинство имен II склонения с основой на п изменяют это последнее в п (напр., wbh—тундра, винит. п. мн. ч.—wbno; `nah—pot, винит. п. мн. ч.—nano), а имена II склонения с основой на lh или п утрачивают конечный р своей основы (напр., hambolh — мусор, винит. п. мн. ч.—hambolo; hajerh — солнце, винит. п. мн. ч.—hajero).

2) К конечному согласному основы присоединяется **е**; при этом конечный согласный смягчается, напр.: tub — веха—2-я

основа tus-, форма винит. п. мн. ч.—tuse; jerh — середина, форма

винит. п. мн. ч. - јеге.

При образовании формы винит. п. мн. ч. путем присоединения к конечному согласному основы е, имена II склонения с основой на п изменяют это последнее в ј, а предшествующий этому n гласный (a) в l (напр., пепәçh—человек, ненэц, 2-я основа пепәçап-, винит. п. мн. ч.—пепәсіје; nedalosh — легковая нарта, 2-я основа nədaloşan-, винит. п. мн. ч. — nədaloşije).

Таковы основные случаи образования форм винительного па-

дежа множественного числа.

§ 135. Что касается образования родительного падежа множественного числа, то, за исключением тех случаев, когда он по своей форме совпадает с формами именительного и винительного падежей множественного числа (см. п. І рассмотренных только-что правил образования форм винительного падежа), они всегда представляют собой форму винительного падежа множественного числа с присоединенным к ней - ф.

§ 136. От форм родительного падежа множественного числа образуются формы продольного падежа множественного числа

путем присоединения суффикса -тапа.

Приведем примеры использования падежных форм винительного, родительного и продольного падежей множественного числа беспритяжательного склонения:

Mado hawra tara.

Madohmana hantam.

Haвto poderpanan tara. Быков (мн.) запрячь мне надо. Навтор рошпа haптат. Промеж быков (мн.) пойду. Маdoh waran təwьпар. К краю чумов (мн.) мы доехали. Чумы (мн.) сломать (т. е. разобрать) надо.

По чумам (мн.) пойду.

# **YPOK 51.**

§ 137. В настоящем уроке мы рассмотрим образование падежных форм в двойственном и множественном числах предмета по линии лично-притяжательного склонения.

Сравним между собой следующие примеры:

numi to nur to nuda to nuhujun tonahah nuhujud tonahah nuhujuda tonahah nuhujunih tonahah nuhujudih tonahah

мой сын пришел твой сын пришел его сын пришел мои сыновья (дв.) пришли твои сыновья (дв.) пришли его сыновья (дв.) пришли наши (нас дв.) сыновья (дв.) пришли ваши (вас дв.) сыновья (дв.) пришли, а также их (их дв.) сыновья (дв.) пришли

nuni toh nud toh nuda toh мои сыновья (мн.) пришли твои сыновья (мн.) пришли его сыновья (мн.) пришли

nunih toh	наши (нас дв.) сыновья (мн.) пришли 1) ваши (вас дв.) сыновья (мн.) пришли,
nunah toh	2) их (дв.) сыновья (мн.) пришли наши (нас мн.) сыновья (мн.) пришли.
nudah toh nudoh toh	ваши (вас мн.) сыновья (мн.) пришли их (мн.) сыновья (мн.) пришли

Из примеров этих видно, что лично-притяжательные формы именительного падежа содержат в себе указание не только на число лица, обладающего тем или иным предметом (или лицом), но содержат в себе также указание на число самого предмета (или лица), принадлежащего тому или иному лицу.

Поэтому, определяя ту или иную форму лично-притяжательного склонения, мы должны учитывать четыре момента: 1) падеж, 2) число предмета, 3) лицо, 4) число лица.

Таким образом, встречающиеся в приведенных примерах формы лично-притяжательного склонения мы определим так:

ņumi	мой сын — именит. п. ед. ч. (предмета) 1-го л.
	ед. ч.
ŋur	твой сын — именит. п. ед. ч. 2-го л. ед. ч.
nuhujun	мои сыновья (дв.) — именит. п. дв. ч. 1-го л.
	ед. ч.
nuhujud	твои сыновья (дв.) — именит. п. дв. ч. 2-го л. ед. ч.
ņuhujunih	наши (нас дв.) сыновья (дв.) — именит. п. дв. ч.
	1-го л. дв. ч.
ņuhujudih	ваши (вас дв.) сыновья (дв.) или их (дв.)
	сыновья (дв.) — именит. п. дв. ч. 2-го или 3-го л.:
	дв. ч.
ņuni	мои сыновья (мн.) — именит. п. мн. ч. 1-го л. ед. ч.
ņunih	наши (нас дв.) сыновья (мн.) — именит. п. мн. ч
	1-го л. дв. ч.
nunah	наши (нас мн.) сыновья (мн.) — именит. п. мн. ч.
	1-го л. мн. числа и т. д.

§ 138. Суффиксы, с помощью которых оформляются в ненэцком языке падежи лично-притяжательного склонения в двойственном и множественном числах предмета имени существительного, могут быть представлены в помещенных на стр. 148 и 149 двух таблицах. 1)

§ 139. Примечания к таблицам. 1) То, что в таблицах поме-

щено в скобки, может опускаться.

2) Все указанные в таблице на стр. 149 суффиксы, за исключением суффиксов именительного (в то же время являющихся суффиксами винительного падежа), родительного и продольного падежей, присоединяются к основе имени. Изменения, претерпеваемые как основой, так и суффиксами при их сочетании, те же, что были отмечены в § 66. Так, суффиксы, начинающиеся с h, изменяют

<sup>1</sup> Таблицы эти являются продолжением таблицы падежных суффиксов личнопритяжательного склонения в единственном числе предмета, приведенной в § 63.

Ни <b>сл</b> о	Падежи	Лица	Имена 1 склонения		Имена 11 склонения			
мета			Ед. ч. л.	Дв. ч. л.	Мн. ч. л.	Ед. ч. л.	Дв. ч. л.	Мн. ч. л.
	Именительный и	1	-h?jun(i)	-h?junib	-h?junab	-gajun(i)	-gajunih	-gajunah
1	Винительный	2	-h?jud	-h?judih	-h?judah	-gajud	-gajudih	-gajudah
	2 11.1.1 C910[AM 11	3	-h?juda	-h?judih	-h?judoh	-gajuda	-gajudih	-gajudoh
		1 1	-h?jun(i)	-h?junih	-h?junaħ	-gajun(i)	-gajunih	-gajunah
	Родительный	2	-h?jut	-h?jutih	-h?jutah	-gajut	gajutih	-gajutah
e		3	-h?juta	-h?juih	-h?jutoh	-gajuta	-gajutih	-gajutoh
0		1 1	-h?junnaħ	-h?junihņah	-h?junahnah	-gajunņah	-gajunihṇah	-gajunahnah
H	Дательный.	2	-h?jutņah	-h?jutihnah	-h?jutahnah	-gajutņah	-gajutihnah	-gajutahnah
E H		3	-h?jutaņab	-h?jutihnah	-h?jutohnah	-gajutaņah	-gajutihnah	-gajutohņah
B		1	-h?jungana	-h?junihnana	-h?juna[)ņana	-gajunnana	-gajunih nana	-gajunaḫņana
E-	Местно-творительный	2	-h?jutnana	-h?jutihnana	-h?iutah nana	-gajutņana	-gajutihnana	-gajutahnana
ο σε υ	,	3	-h?jutaņana	-h?jutlhnana	-h?jutohņana	-gajutaņana	-gajutil)ņana	-gajutohnana
0		1	-h?junnad	-h?junihnad	-h?junal)ņad	-gajunpad	-gajunihnad	-gajunahnad
<b>m</b>	Отложительный	2	-h?jutnad	-h?jutihnad	-h?jutahnad	-gajutnad	-gajutihnad	-gajutahnad
H		3	-h?jutaņad	-h?jutihnad	-h?jutoḫṇad	-gajutaņad	-gajutihņad	-gajutohpad
				1				1
		1	-h?junņamna	-h?junibpamna	-h?junaḫņamna	-gajunņamna	-gajunihņamna	gajunahņamn
	Продольный	2	-h?jutņamna	-h?jutibņamna	-h?jutaḫņamna	-gajutņamn <b>a</b>	-gajutihnamna	gajutal)ņamna
		3	-h?jutaņamna	-h?jutil) ņamna	-h?jutohņamna	-gajutaņamna	-gajutiħņamna	gajutobņamn

Число пред-	Падежи	Лицо A .			Имена II склонения			
мета		o i i i i	Ед. ч. л.	Дв. ч л.	Мн. ч. л.	Ед. ч.л.	Дв. ч. л.	Мн. ч. л.
	Именительный и	1	-ni	-nib	-nah	-n(i)	-nib	-nah
	Винительный	2	-d	-dib	-dab	-d	-dib	-dab
		3	-da	-dib	-dob	-da	-dib	-doh
		1	-n(i)	-niħ	-nah	-n(i)	-nib	-nah
/	Родительный	2	-t	-tib	-tab	-t	-tib	-tab
a		3	-ta	-tib	-tob	-ta	-tib	-tob
0		1	-h?n(i)	-h?nib	-h?nab	-gan(i)	-ganih	-ganab
H	Дательный	2	-h?t,	h?tib	-h?tah	-gat	-gatib	-gatab
9		3	-h?ta	h?tib	-h?tob	-gata	-gatil)	-gatoh
E B		1	-h?nan(i)	-h?hnanih	-h?hnanah	-gahnan(i)	-gahnanlh	-gahnanal
<u>د د د</u>	Местно-творительный	2	-h?hat	-h?hatih	-h?hnatah	-gahnat	-gahnatih	-gahnatal
o	The the thop in the bilding in	3			1	1	0 0	
¥		3	-h?hata	-h?hnatIh	-h? hnatoh	-дађпата	-gahnatih	-gahnatol
0 н		1	-h?tan(i)	-h?tanih	-h?tanah	-gatan(i)	-gatanih	-gatanah
W	Отложительный	2	-h?tat	-h?tatih	-h?tatah	-gatat	-gatatih	-gatatah
-		3	-h?tata	-h?tatib	-h?tatob	-gatata	-gatatih	-gatatol)
		1	-manan(i)	-mananih	-mananah	-manan(i)	-mananih	-mananah
	Продольный	2	-manat	-manatib	-manatab	-manat	-manatih	-manatah
		3	-manata	-manatih	-manatoh	-manata	-manatih	-manatoh

свой гласный в зависимости от конечного гласного основы (nisahatanah — от наших (нас мн.) отцов, nanohotanah — от наших (нас мн.) лодок, tuhutanah — от наших (нас мн.) огней, pəhətanah — от наших (нас мн.) камней, nihitanah — от наших (нас мн.) поясов: все суффиксы, начинающиеся с g, при присоединении их к основам, оканчивающимся на h, чередующимся с d или s, претерпевают оглушение начального g (ср. wangatani — от моих собак, makatani — от моих чумов) и др.

3) Суффиксы именительного (в то же время являющиеся суффиксами винительного падежа) и родительного падежей множественного числа предмета присоединяются к форме винительного ! падежа множественного числа беспритяжательного склонения (§ 134). Таким образом, мои чумы (мн.) будет madon или madon, мои топоры (мн.) будет tuвcin, твоих чумов (мн.) будет madoni (poдит. п.), твоих топоров (мн.) будет tubcit (родит. п.) и т. п.

4) Суффиксы продольного падежа множественного числа предмета присоединяются к форме родительного падежа множественного числа беспритяжательного склонения (§ 135); напр.: madohmananah — по нашим (нас мн.) чумам (мн.), hanohmanan —

по моим нартам (мн.) н т. п.

### УРОК 52.

#### Рассмотрим следующие примеры:

1. Haladami tahl Рыбу мне дай!

2. Haladamih tah! Рыбу нам (дв.) дай!

3. Haladawah tah! Рыбу нам (мн.) дай!
4. Haladamd tatam. Рыбу тебе дам.
5. Haladamdih tatam. Рыбу вам (дв.) дам.
6. Haladamdah tatam. Рыбу вам (мн.) дам.

7. Haldamda tatam. Рыбу ему дам.

8. Haladamdih tatam. Рыбу им (дв.) дам. 9. Haladamdoh tatam. Рыбу им (мн.) дам.

💲 140. В этих примерах мы впервые встречаемся с формами винительного падежа лично-предназначительного склонения. В отличие от форм винительного падежа личнопритяжательного склонения, отвечающих на вопросы: 1) кого? что? 2) кому принадлежащего (или кому принадлежащее)? формы винительного падежа лично-предназначительного склонения отвечают на вопросы: 1) кого? что? 2) кому предназначенного (или кому предназначенное)? Так, например, в предложении Halamd təmdangum—Рыбу твою куплю—слово halamd является формой винительного падежа лично-притяжательного склонения, отвечая на вопросы: 1) кого? что? (рыбу), 2) кому принадлежащую? (твою); в предложении же Haladamd təmdangum — Рыбу тебе (или для тебя) куплю — слово haladamd является формой винительного падежа лично-предназначительного склонения, отвечая на вопросы: 1) кого? что? (рыбу), 2) кому предназначенную? (тебе).

Приведем ряд примеров, на которых может быть прослежена разница между формами винительного падежа лично-притяжательного склонения и формами винительного падежа лично-предназначительного склонения.

1. Нова**mda** hanangum — Шкуру его унесу;

hoвamda — форма винит. п. ед. ч. 3-го л. ед. ч. лично-притяжательного склонения.

2. Новафатфа hanangum — Шкуру ему унесу;

hoвadamda — форма винит. п. ед. ч. 3-го л. ед. ч. лично-предназначительного склонения.

3. Ŋamzamdah təwrangum — Мясо ваше (вас мн.) привезу; ŋamzamdah — форма винит. п. ед. ч. 2-го л. мн. ч. лично-притяжательного склонения.

4. Ŋamzadamdah təwrangum — Мясо вам (мн.) привезу; namzadamdah — форма винит. п. ед. ч. 2-го л. мн. ч. лично-

предназначительного склонения.

5. Ŋanomd sertangum — Лодку твою сделаю (или починю); nanomd — форма винит. п. ед. ч. 2-го л. ед. ч. лично-притяжательного склонения.

6. Danodamd sertangum — Лодку тебе сделаю; nanodamd — форма винит. п. ед. ч. 2-го л. ед. ч. лично-предназначительного склонения.

Нетрудно заметить, что суффиксы винительного падежа личнопредназначительного склонения являются составными: первой их частью является суфф. -d(a), второй — тот или иной (в зависимости от лица, для которого что-либо предназначается) суффикс винительного падежа лично-притяжательного склонения.

Помимо форм винительного падежа в лично-предназначительном склонении имеются еще формы именительного падежа и

формы назначительного падежа.

Формы именительного падежа лично-предназначительного склонения отвечают на вопросы: 1) кто? что? 2) кому предназначенный (или кому предназначенное)?

Примеры:

Папоdarah to. Лодка к вам (мн.) пришла Ніваdar to? Кток тебе пришел? Ніваdadoh hanta? Кток ним (мн.) пойдет?

Суффиксы именительного падежа лично-предназначительного склонения являются составными: первой их частью является суфф. -d(a), второй — тот или иной (в зависимости от лица, для которого что-либо предназначается) суффикс именительного падежа лично-притяжательного склонения.

Формы назначительного падежа лично-предназначительного склонения отвечают на вопросы: 1) в ка-

честве кого или чего? 2) кому (или для кого)?

Примеры:

Wasilij wəsako ne num nedani məw.

Старика Василия дочь в жены себе (собств., в качестве жены для меня) взял (я).

Nişadand nəngum.

Sidnah manzaranadandoh nijah məsh!

Отцом тебе буду (собств., в качестве отца для тебя буду).

Нас (мн.) работни-ками своими (собств., в качестве работников для них мн.) пусть не держат (они мн.)!

Суффиксы назначительного падежа лично-предназначительного склонения являются составными: первой их частью является суфф.-d(a), второй — тот или иной (в зависимости от лица, для которого что-либо предназначается) суффикс родительного падежа лично-притяжательного склонения.

В заключение нашего ознакомления с падежными формами лично-предназначительного склонения приведем сводную таблицу суффиксов 1) именительного, 2) винительного и 3) предназначительного падежей рассмотренной системы склонения. 1

Падеж	Лицо	Ед. ч. лица	Дв. ч. лица	Мн. ч. ляца
Имени- тельный	1 2 3	-dami,-duw -dar -dada	-damih -darih -dadih	-dawah -darah -dadoh
Винитель-	1 2 3	-dami,-duw -damd -damda	-damih -damdih -damdih	-dawah -damdah -damdoh
Назначи- тельный	1 2 3	-dan(i) -dand -danda	-danih -dandih -dandih	-danah -dandah -dandoh

Примечание к таблице. При присоединении указанных в таблице суффиксов к основам 2-го класса II склонения начальное суффиксов вступает в сочетание с конечным р основы имен.

### Примеры:

Matamdah padalnawah — Чум вам (мн.) поставили мм (мн.);

тельного склонения. Начальное d суфф. -damdah вступает здесь в сочетание с конечным h основы слова фаh-, в результате чего оно изменяется в t.

Jitami tah — Воды мне дай;

jitami — винит. п. ед. ч. 1-го л. ед. ч. лично-предназначительного склонения. Начальное **d** суффикса -dami вступает здесь

<sup>1</sup> Здесь приводятся падежные суффиксы лично-притяжательного склонения только для единственного числа предмета. Надо, однако, заметить, что в лично-предназначительном склонении (как и в беспритяжательном, а равно и лично-притяжательном склонениях) имеются формы также для двойственного и миожественного чисел предмета.

в сочетание с конечным **h** основы слова ill-, в результате чего оно изменяется в t.

#### УРОК 53.

Рассмотрим следующие примеры:

- 1. Hantm nahmam; hadaw.
- 2. Sida habtm nahmam; hadanahajun.
- 3. Samlang hastm nahmam; hadajan.

Быка поймал (я); убил (я его).

Двух быков поймал (я); убил (я их дв.).

Пять быков поймал (я); убил (я их мн.).

§ 141. В примерах 2 и 3 мы имеем дело с глагольными формами переходного залога в двойственном и множественном числах действия. В первом предложении haday является формой аориста в 1-м л. ед. ч. переходн. зал. от гл. hadaş — убить; hadaw означает: я убил его. Во втором предложении hadaŋahajun тоже является формой аориста в 1-м л. ед. ч. переходн. зал. от гл. hadaş; однако, в отличие от формы hadaw — я убил его, hadaŋahajun означает: я убил их двоих. Наконец, в третьем предложении hadajan означает: я убил их многих.

Из приведенных примеров можно усмотреть, что форма переходного залога в двойственном числе действия используется в том случае, когда предмет, на который действие направлено, указан (в предыдущем предложении) в двойственном числе, форма же переходного залога во множественном числе действия используется в том случае, когда предмет, на который действие направлено, указан (в предыдущем предложении) во множественном числе (т. е. числе, превышающем число два).

Образование форм аориста переходного залога в двойственном числе действия происходит по следующему правилу: к основе глагола присоединяется показатель двойственного числа действия -ŋahaju; к этому показателю присоединяются личные суффиксы.

### Примеры:

hadanahajun я убил их двоих ты убил их двоих hada**nahajud** он убил их двоих hadanahajuda hadanaha junih мы (дв.) убили их двоих hadanahajudih вы (дв.) убили их двоих они (дв.) убили их двоих hadanahajudih мы (мн.) убили их двоих hada**nahajunah** вы (мн.) убили их двоих hada**nahajudah** hada**nahajudoh** они (мн.) убили их двоих

Нетрудно заметить, что личными суффиксами, служащими для образования форм аориста переходного залога в двойственном числе действия являются те же суффиксы, которые служат для образования форм именительного падежа двойственного числа лично-притяжательного склонения имени [ср. ŋanohojun—

мои две лодки, nanohojud—твои две лодки, nanohojuda—его две лодки, nanohojunih—наши (нас дв.) две лодки и т. д.].

Эти же личные суффиксы служат и для образования форм аориста переходного залога во множественном числе действия. Образование этих форм происходит по следующим правилам: глаголы I спряжения с устойчивым конечным гласным основы (см. § 88) присоединяют личные суффиксы через посредство показателя j; то же наблюдается и в отношении глаголов II спряжения; глаголы же I спряжения с неустойчивым конечным гласным основы присоединяют личные суффиксы к измененной основе.

### Примеры:

- 1) hadajan я убил их многих hadaiad ты убил их многих hada**jada** он убил их многих hadajanih мы (дв.) убили их многих hadajadih вы (дв.) убили их многих они (дв.) убили их многих hadajadih hadajanah мы (мн.) убили их многих hadajadah вы (мн.) убили их многих hadajadoh они (мн.) убили их многих я поймал их многих
- 2) паhтып парть ф ты поймал их многих ņађт**ьdа** он поймал их многих партьпір п мы (дв.) поймали их многих nahm**ьdih** вы (дв.) поймали их многих паhmьdih они (дв.) поймали их многих партыпар мы (мн.) поймали их многих партьдар вы (мн.) поймали их многих паhmьdoh они (мн.) поймали их многих

Формы прошедшего времени переходного залога в двойственном и множественном числах действия образуются с помощью следующих суффиксов:

Лицо	Единственное число	ственное число Двойственное число	
1	-naș	-ninz	-naç
2	-daş	-din <sub>Z</sub>	-daç
3	-daş	-dinz	-donz

При образовании форм прошедшего времени переходного залога в двойственном и множественном числах действия с помощью указанных суффиксов следует руководствоваться теми же правилами, что были указаны для образования рассмотренных выше форм аориста.

#### Примеры:

hada <b>ŋahajunaş</b> hada <b>ŋahajudaş</b>	я убил их двоих (в прошлом) ты (или он) убил их двоих (в прошлом)
hadaŋahajuninz hadajanaş hadajaninz hadajadonz nahmьnaş nahmьdinz nahmьdaç	мы (дв.) убили их двоих (в прошлом) я убил их многих (в прошлом) мы (дв.) убили их многих (в прошлом) они (мн.) убили их многих (в прошлом) я поймал их многих (в прошлом) вы (дв.) поймали их многих (в прошлом) вы (мн.) поймали их многих (в прошлом)

Формы повелительного наклонения переходного залога в двойственном и множественном числах действия образуются с помощью следующих суффиксов:

Лицо	Единственное число	Двойственное число	Множественное число
2	-n	-diḫ	-dab
3	-damda	-damdib	-damdoh

Примеры образования форм повелительного наклонения переходного залога в двойственном и множественном числах действия:

hada <b>hajun</b>	убей их двоих
hada <b>ŋahajudamda</b>	пусть он убьет их двоих
hadanahajudih	убейте вы (дв.) их двоих
hadanahajudamdih	пусть они (дв.) убьют их двоих
hada <b>ŋahajuda</b> h	убейте вы (мн.) их двоих
hadanahajudamdoh	пусть они (мн.) убьют их двоих
hadan	убей их многих
hada <b>jadamda</b>	пусть он убьет их многих
hadajadih	убейте вы (дв.) их многих
hada <b>jadamdih</b>	пусть они (дв.) убьют их многих
hadajadah	убейте вы (мн.) их многих
hada <b>jadamdoh</b>	эпусть они (мн.) убьют их многих

Из приведенных примеров можно усмотреть, что формы повелительного наклонения для 2-го лица единственного числа как в двойственном, так и множественном числах действия, проявляют в своем образовании некоторые особенности по сравнению с остальными формами повелительного наклонения: 1) показателем двойственного числа действия в форме 2-го лица единственного числа является суфф. -haju (а для глаголов II спряжения—gaju), в то время, как для остальных форм мы имеем показатель-ŋahaju; 2) суфф. -п, служащий для образования форм повелительного наклонения во 2-м лице единственного числа переходного залога во множественном действии, присоединяется непосред-

ственно к глагольной основе (в то время, как остальные формы повелительного наклонения образуются в переходном залоге множественного числа действия на основании тех же правил, что были указаны выше для образования соответствующих форм аориста).

# YPOK 54, 101, 164, 110-

Рассмотрим следующие примеры:

1. Man sawawna jilem. Я корошо живу.

1. Мал sawawna jilem. Я корошо живу. 2. Мал sawawna jileljuwh. Я хорошо жить стал. 3. Тікь manzajahana manah tara- В той работе мы (мн.) участвуем.

4. Тікь manzajahana manah ta- В той работе мы (мн.) стали участвовать. raljanah.

§ 142. В примерах 2 и 4 мы имеем дело с видовыми формами начинательного действия jileljuwh — я жить стал и taraljanah — мы (мн.) стали участвовать —, образованными от глаголов jile — жить — и tara — 1) быть нужным, 2) участвовать (в чем-нибудь).

Вид начинательного действия образуется с помощью суфф.-lh. Глаголы этого вида принадлежат ко 2-му классу II спряжения и по природе своей являются глаголами возвратного залога. Таким образом, глагол jilelç — зажить, начать жить — будет иметь следующие формы аориста:

> man jileljuwh я зажил рьdar jileljan ты зажил он зажил мы (дв.) зажили вы (дв.) зажили они (дв.) зажили рьda jileljh manih jileljanih рьdarih jileljadih рьdih jileljahah мы (мн.) зажили manah jileljanah рьdarah jileljadah вы (мн.) зажили рьdoh jileljadh они (мн.) зажили

В ненэцком языке имеется ряд глаголов, которые по своей природе являются глаголами начинательного вида; к этим гла-

голам, например, относится глагол wahalç — заговорить.

Надо заметить, что вид начинательного действия может быть образован далеко не от всех глаголов; можно даже сказать, что образование этого вида глаголов в ненэцком языке характерно лишь для небольшой группы глаголов. Для большинства же глаголов форма начинательного вида заменяется следующим путем: глагол помещается в неопределенно-деепричастной форме (заменяемой для глаголов I спряжения основой глагола) и сочетается с той или иной личной формой глагола pas — начать, собраться. Например: manzara ра — работать начал (он), hamada рат — налаживать начал (я) и др.

§ 143. Познакомимся теперь с видовыми формами по-

вторно-многократного действия.

### Примеры:

1. Man tom

2. Man turnam

3. Ŋədaļo tara4. Ŋədalorç tara

Я приехал, я пришел

Я приезжаю, я прихожу (повторно)

Ехать (на легкой нарте) надо Ездить (на легкой нарте) надо

В примерах 2 и 4 мы имеем дело с видовыми формами повторно-многократного действия turnam—я приезжаю, я прихожу—и nadalor, — ездить — образованными от глаголов to, — приехать, притти — и nadalo, — ехать (на легкой нарте).

Вид повторно-многократного действия образуется с помощью суфф. -гh. Глаголы этого вида принадлежат ко 2-му классу

II спряжения.

Как и вид начинательного действия, вид повторно-многократного действия может быть образован далеко не от всех глаголов.

§ 144. Очень близкими по своему значению к формам повторно-многократного вида глаголов являются в и довые формы обычного действия.

### Примеры:

1. Рьda manzara

2. Pьda manzarasetь

3. Man turnam

4. Man turcetьm

Он работает

Он работает (по обыкновению) Я приезжаю, я прихожу (повторно)

Я приезжаю, я прихожу (повторно и по обыкновению)

В примерах 2 и 4 мы имеем дело с видовыми формами обычного действия: manzarasetь — работает (по обыкнове-

нию) — и turcetьт — приезжаю (по обыкновению).

Вид обычного действия образуется с помощью суфф. -setь. <sup>1</sup> Формы эти всегда выступают в том или ином лично-залоговом оформлении. При образовании от основы обычного действия формы 2-го лица единственного числа повелительного наклонения в непереходном залоге (суфф. -h) конечное ь в суфф. -setь изменяется в ц, например, тап nim turcetuh — я не приезжаю (по обыкновению).

§ 145. Для того, чтобы закончить рассмотрение наиболее употребительных в ненэцком языке глагольных форм, нам не-

обходимо познакомиться с формами наклонений.

До сего времени мы встречались лишь с формами изъявительного наклонения (в аористе и прошедшем времени) и формами повелительного наклонения. Помимо этих форм в ненэцком языке имеется ряд форм наклонений, из которых мы рассмотрим лишь наиболее часто встречающиеся.

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> При присоединении этого суфф, к основам 2-го класса II спряжения начальное s его вступает в сочетание с конечным  $\mathfrak h$  глагольной основы: например, от гл. основы turh— приезжать (повторно) — видовая основа обычного действия будет turcetb— (< turh — setb), от гл. основы mih— отдать — видовая основа обычного действия будет micetb— (< mih — setb).

Надо заметить, что формы изъявительного наклонения используются говорящим только в тех случаях, когда он сообщает о том или ином действии, в совершении которого он собственнолично убедился.

### Примеры:

Iwan to.
 Man wengana jilemanz.
 Я в тундре жил.

3. Semon wəsako makana mə. Старик Семен в чуме (находится).

§ 146. В отличие от форм изъявительного наклонения формы предположительного наклонения используются говорящим в тех случаях, когда он сообщает о том или ином действии, в совершении которого он не убежден (или только-что убеждается

### Примеры:

1. Iwan tows. Иван, говорят (или повидимому), приехал.

2. Маџ wъngana jilewəmanz. Я в тундре жил (мне помнится).

3. Wəsako həwəkь. Старик, должно-быть, уехал. 4. Wəneko halam ŋаты. Собака рыбу, оказывается, съела.

В значении форм предположительного наклонения используются лично-залоговые формы (в аористе или прошедшем времени), образованные от формы причастия совершившегося действия (§ 123). В то же время мы зачастую имеем дело с формами предположительного наклонения, образованными с помощью суфф. кь, присоединяемого к формам причастий совершающегося или совершившегося действия.

### Примеры:

Рьda jilenakьОн должно-быть живетРьdar jilenakənТы должно-быть живешьРьda jilewəkьОн должно-быть жилРьdar jilewəkənТы должно-быть жил

На русский язык формы предположительного наклонения переводятся с помощью выражений: видать, будто бы, должнобыть, точно, кажется, помнится и т. п. Форма предполож. накл. с суфф. -кь переводится с помощью выражений: должно-быть, наверно, надо-думать и т. п.

§ 147. Форма долженствовательного наклонения используется говорящим в тех случаях, когда он сообщает

о действии, которое следует кому-либо совершить.

### Примеры:

1. Мар madaвcuw. Мне следует (или мне придется) отрезать.

2. Таџађ равситiђ. Туда следует нам (дв.) собраться.

Форма долженствовательного наклонения образуется с помощью суфф. -вси (для гл. II спряжения) и -su (для гл. II спря-

жения).

Весьма распространенным является образование форм долженствовательного наклонения не непосредственно от глагольной основы, а через посредство суфф. -h?rh (для гл. I спряж.) и -garh (для гл. II спряж.).

### Примеры:

Mat tuhurçum.
Madaharçumih.

Пожалуй, в чум зайду-ка (я). Пожалуй, отрежем-ка (мы дв.).

§ 148. Суфф.-h?rh, -garh зачастую встречается также в формах повелительного наклонения. Образованные с помощью этого суффикса формы повелительного наклонения имеют значение просителного наклонения.

### Примеры:

Jilehərh.
Jilehərnaja.
Madahart.
Damgart.
Mikart.

Живи-ка. Пусть-ка он живет. Отрежь-ка (его). Съешь-ка (его). Дай-ка (его).

§ 149. В ненэцком языке имеется особая форма вопросительного наклонения, всегда используемая в значении прошедшего времени.

Образуется она с помощью суфф.-s.

### Примеры:

Hanana jilesan? Amgəm sertasan? Amgəm manəcan? Где ты жил (в прошлом)? Что ты сделал (в прошлом)? Что ты видел (в прошлом)?

§ 150. Имеется в ненэцком языке также особая форма побудительного наклонения. Образуется она с помощью суфф. -h? (для гл. I спряж.) и -ga (для гл. II спряж.).

### Примеры:

Həhəпih! Madahamih! Mat tuhuwah! Давай пойдем (мы дв.)! Давай отрежем (мы дв. его)! В чум зайдем (мы мн.), давай!

§ 151. Формы сослагательного наклонения образуются в ненэцком языке с помощью суфф.-ji.

### Примеры:

Рьda tojiş. Sawa ŋəjiş. Man hadaji waş.

Он пришел бы. Хорошо было бы. Я убил бы (его). Иногда формы сослагательного наклонения используются в значении форм повелительного наклонения.

### Примеры:

Рьdar tojin Hadajir Ты пришел бы, ты приходи Ты убил бы (его), убей (его)

## УРОК 55.

В введении уже указывалось (стр. 13), что в ненэцком языке мы всегда имеем дело только с простым предложением.

Настоящий урок — последний урок нашего курса—мы посвятим тому, чтобы рассмотреть в порядке примеров основные типы ненэцких предложений, которым в русском языке соответствуют сложные предложения (т. е. предложения, состоящие из главного и придаточного предложения).

I. Ненэцкие предложения, которым в русском языке соответствуют сложные предложения, состоящие из главного предложения и придаточного предложения, уточняющего временные отношения.

- 1. Makana jangowanah malengana nopoj lucadawah towь.
- 2. Toward puna man hantam.
- 3. Tukon towandah ŋəsond manah niwah hanth.
- 4. Wыnd həwanda ŋəsoŋgad sita niwah manəsh.
- 5. Nand towani nernah nişani mat tungum.
- 6. Jasto tomada jalahana markana məmanz.

- В то время, как нас (мн.) не было в чуме, к нам (мн.) приехал, говорят, один русский (досл.: в чуме отсутствия нашего во время один русский к нам приехал).
- После того, как ты придешь, я пойду (досл.: твоего прихода после я пойду).
- До того, как вы (мн.) не приедете сюда, мы (мн.) не уедем (досл.: сюда приезда вашего до времени мы не уедем).
- С тех пор, как он уехал в тундру, мы (мн.) его не видели (досл.: в тундру отъезда его со времени его мы не видели).
- Перед тем, чтобы притти к тебе, зайду в чум моего отца (досл.: к тебе прихода моего вперед отца моего в чум зайду).
- В тот день, когда прилетели гуси, я был в городе (досл.: гуся прибытия в день в городе был я).

II. Ненэцкие предложения, которым в русском языке соответствуют сложные предложения, состоящие из главного предложения и придаточного предложения, уточняющего пространственные отношения.

- 1. Tu ŋano numahana nenəçh ŋokaş.
- В том месте, где стоял пароход, ненцев было много (досл.: парохода на месте стояния ненэц многочислен был).
- 2. Halam hadamahadanah makanah hajawah.
- С того места, где мы (мн.) добыли рыбу, мы (мн.) поехали в наш (мн.) чум (досл.: рыбу с места добывания нашего в чум наш поехали мы).
- 3. Hanmi hamadaвamaw jahana sida jaвtom hadam.
- В том месте, где я чинил свою нарту, я добыл двух гусей (досл.: нарту мою налаживания моего на месте двух гусей добыл я).

III. Ненэцкие предложения, которым в русском языке соответствуют сложные предложения, состоящие из главного предложения и придаточного предложения цели.

- 1. Sawawna jilewanah jehemna kolhozan tunguwah.
- Для того, чтобы нам (мн.) хорошо жить, вступим в колхоз (досл.: по хорошему житья нашего ради в колхоз вступим).
- 2. Tuku halam kooperatiwan hanawa jehemna naharh han tarangu.
- Для того чтобы эту рыбу отвезти в кооператив, понадобится три нарты (досл.: эту рыбу в кооператив отвезения ради три нарты понадобятся).

IV. Ненэцкие предложения, которым в русском языке соответствуют сложные предложения, состоящие из главного предложения и придаточного предложения причины.

- 1. Iwan malh namzam kooperatiwan hanawanda nid namzadamd nimanz təwrah.
- Я не привез тебе мяса потому, что Иван все мясо увез в кооператив (досл.: Иван все мясо в кооператив увезения его по причине мясо тебе не привез я).
- 2. Ŋəmi madawan nid nand nimanz tuh.
- Я не пришел к тебе потому, что порезал себе ногу (досл.: ногу мою резания моего по причине к тебе не пришел я).

V. Ненэцкие предложения, которым в русском языке соответствуют сложные предложения, состоящие из главного предложения и придаточного предложения условного типа.

1. Makana jangobnand Wasilij wasako mat tungum.

2. Hunana nibnan tuh naharh jala

nəsongana tutam.

3. Halam nokawna hadananah tuku saw jamban sawawna jilenguwah.

Если тебя в чуме не будет, я зайду в чум старика Василия. Если я завтра не приду, я при-

ду через три дня.

Если мы (мн.) много рыбы добудем, мы (мн.) в течение этой зимы хорошо будем жить.

VI. Ненэцкие предложения, которым в русском языке соответствуют сложные предложения, состоящие из главного предложения и придаточного предложения условно-сослагательного типа.

1. Tunimi taņawь ŋəвta jaвtom jadawəw ŋəjiwaş.

2. Juh hastami tanawa nata malh halam hanawaw najiwas.

3. Pьdar niwь ŋəвnand tuh man Если бы ты не пришел, tikь manzajam niwь ŋəji- работы не сделал бы. waş sertah.

Если бы у меня было ружье, гуся застрелил бы (я).

Если бы у меня было десять быков, я увез бы всю рыбу. Если бы ты не пришел, я той

VII. Ненэцкие предложения, которым в русском языке соответствуют сложные предложения, состоящие из главного предложения и придаточного предложения дополнительного.

1. Hanzerh jilewamdoh man jehoraw.

2. Hanad towami niw hətanguh.

Я не знаю, как они (мн.) живут (досл.: как житье их (мн.) я не знаю).

Я не скажу, откуда (я) пришел (досл.: откуда пришествие мое не скажу).

VIII. Ненэцкие предложения, которым в русском языке соответствуют предложения, состоящие из главного предложения и придаточного предложения определительного.

1. Neвој ро nanodami təmdamaw wəsako wыnd həwы.

Тот старик, у которого я купил себе в прошлом году лодку, уехал, говорят, в тундру (досл.: в прошлом году лодку мне покупание мое старик в тундру уехал, говорят).

2. Nenəça wadam tenewana luca hanana mə?

Где русский, который знает ненэцкий язык (досл.: ненэцкий язык знающий русский где находится)?

#### **ИЗ ПТЕКСТ С ПЕРЕВОДОМ**

Sida habi. Tədih naharh juh. Narka habi pada tarem ma:

— Tedah hane tara, hor hada<u>в</u>nanah tara. Tarem равпаnah naharh juh təwah malh namdыnah.

Hunana narka habi tarem ma:

- Həs tara.

Numda pəwşuma. Pi sengah. Hunana jurkbdh. Ŋarka habi mata hawda. Ņuda habi makananda təhənata haji ne nandana.

Hunana nuda habi nobtarem haja samlang jangana tahana. Sihiw muse .Tad tikahad padaran tawah: horah hajurnah nopojlad.

Рьda tarem ma:

— Tukumi taņo, tamna həş

Hunana nostarem jamdajh. — Tad tikahad nanih sihiw muşe. Sida pad sala nadima. Sida pad sala pond ta nəsь.

Tad tikahad pi senga.

Hunana tьda tanajda. Tad ti-

kahad nedalajh.

Tuku jala judm hada. Makanda haja, honajh. Hunana jurkah, naworna, pin tarpah. Tada tanajda, poderjada, tad tikahad nadalajh.

Два человека. Оленей их тридцать. Старший человек он так сказал:

— Теперь промышлять надо, хоров (т. е. диких оленей) добыть нам надо. Так если мы будем действовать, тридцать оленей наших всех съедим.

Утром старший человек так

сказал:

— Ехать надо.

Небо стемнело. Ночь переночевали. Утром встали. Старший человек чум свой разобрал (собств., свалил). Младший человек в чуме своем у оленей своих остался с сестрой (младшей) своей.

Утром младший человек тоже поехал на пятнадцати оленях. Семь (дней) кочевал. Затем к лесу доехал: хоры остаются (по пути его следования) по одному.

Он так сказал:

Этого мне (собств., это мое)
 мало, еще (дальше) поехать надо.

Утром опять скочевал.

Затем опять семь (дней) кочевал. Два лесных мыса видны стали. К промежутку двух лесных мысов вот встал на стоянку (чум поставил).

Затем ночь переночевал.

Утром оленей своих пригнал. Затем поехал (на легкой нарте).

В этот день десять (хоров) убил. В чум свой уехал, заснул. Утром встал, поел, на улицу вышел. Оленей своих пригнал, запряг их, затем поехал (на легкой нарте).

Jala jamban sungaroda jangu.

Danih judm hada. Pəwşumвh makanda təwьh.

Ne nahanda tarem ma:

— Tuku pi tьп jeвnani ni tarah.

Honajhah. Hunana jurkjahah. Nuda hasi:

- Jedm pireh, ne naw!

Pin tarpsh, nimda şarada təhəta haja. Hadon təwsh — tsda janguh. Tsda purç haja. Ts nut təwsh: tsda sarmik hanawsda. Sihiw jada. Sihiw jala tsta nudohmana jada. Nulih amgəhərt ni nauuh. Nanih sihiw jada. Malçada malh sane. Hadhana sihiw jala jada. Hanah jadawamda jəhərada.

Tarem jadamahananda wьdara. Şanь ŋəвta had wajera. Tad tikahad sьrŋa — tenewana ja ŋuliḥ jaŋgu.

Tad tikahad ŋanih sihiw jada. Nerndaṇana ŋopoj mah ŋadima. Mat təwьh. Weneko madlьh. Makad ŋopoj ne pin tarpьh. Tad tikahad ne mertawna ŋanih mat tu. Ņuda habi mat tu. Makana sida ne, hasawa jaŋgowь. Ne wəwa wadada jaŋgu, sawa wadada jaŋgu. Ņuda habi ma:

— Ne janədow! Jedadami niņakən pirenguh?

Ne tarem ma:

— Nenəçami toвnanda puna manda — jehərana hişarim madolaвta pawən.

Jedm ni pireh.

В течение дня вести о нем (собств. вести его) нет.

Опять десять (хоров) убил. Вечером (собств., когда стемнело) к чуму своему доехал.

Сестре (младшей) своей так

сказал:

— Эту ночь оленей моих караулить мне не надо.

Заснули (они дв.). Утром встали. Младший человек (сказал):

— Котел согрей (собств., свари),

сестра моя!

На улицу вышел, пояс свой завязал, к оленям своим пошел. К копищу дошел—оленей его нет. Оленей своих искать (собств., ища) пошел. К оленьему следу дошел: оленей его волк угнал, оказывается. Семь (дней) идет. Семь дней оленей своих по следам идет. Совсем ничего (собств., что даже) не видно. Опять семь (дней) идет. Малица его вся вымокла. В пурге семь дней идет. Куда идет (собств., куда хождение его) не знает.

Так идя (собств., так в хождении своем), обессилел. Между тем, пурга прошла. Затем глядит— знакомой (собств., знаемой) земли

совсем нет.

Затем опять семь (дней) идет. Впереди его один чум виден стал. К чуму дошел. Собака залаяла. Из чума одна женщина на улицу вышла. Затем женщина быстро опять в чум зашла. Младший человек в чум зашел. В чуме две женщины, мужчины нет, видать. У женщины худого слова нет, хорошего слова нет. Младший человек сказал:

— Женщина-сватьюшка! Котел мне не согреешь ли (собств., не сваришь ли)?

Женщина так сказала:

— Мой ненэц придет когда, потом скажет—незнакомого (собств., незнаемого) человека угощать собралась ты, видать.

Котел не согрела.

Numda pəwşuma. Pon niş ŋah. Wənh madlьdh. Pihid ŋə muh no sin to. Şuda Mando ŋəwь. Wahawanda nih ŋamdьh. Ne jedamda tadada. Ŋabi hьdam pelejkonah moda. Şudba Mando ma:

— Ŋaworh.Tad tikahad pьda ma:— Haṇad ton?

Nuda habi ma:
— Sarmikh teni hanaç. Teni
pumna jadərmahanani wedaram.
Jepada tudami purnam.

Mando ma:

— Man nanani tьт jerana tara. Nanani jileh. Небо потемнело. Долго не было (т. е. недолго было). Собаки залаяли. С улицы ножной звук (т. е. звук шагов) к дверному отверстию пришел. Великан Мандо оказался. На хозяйское место свое сел. Женщина котел сняла (с очага). Одну чашку на место справа от входа бросила. Великан Мандо сказал:

— Кушай.

Затем он так сказал:
— Откуда пришел (ты)?
Младший человек сказал:

— Волки оленей моих угнали. За оленями моими идя (собств., в моем хождении), обессилел (я). Горячего огня себе ищу.

Мандо сказал:

— Мне (собств., у меня) оленя караулящий (т. е. пастух) нужен. У меня живи.

## II. НЕНЭЦКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ 1

amgə-cm. namgə amgəhərt — см. ŋamgəhərt

doktor-доктор, врач

hавәwko — белая куропатка hаві — человек (собств., иноплеменник; напр.: селькуп, ханты, манси)

haвt—бык

had — пурга, вьюга hadaş—убить, добыть

hado — копище (т. е. место, на котором пасутся олени)

haja — он пошел, он поехал; Зл. ед. ч. аориста от гл. һәş

hajerh—солнце hajoş—остаться

hajurç—оставаться (повторно)

hala—рыба

hamada — наладить, приготовить, починить

hamвolh—мусор, труха

haп—нарта

hanad — откуда

hanaş—унести, увезти, угнать hanena — промышленник (соб-

ств., промышляющий)

haneş—промышлять

hапіту—замерзнуть

hant(a)--- видовая основа неначатого действия от гл. heş hanzerh—как, каким образом hanzh—полоз; 2-я осн. hanzadhanz—1) позвать, 2) попросить

haṇah — куда

hanamna — по какому месту haṇana—где

hanh — пойди, уйди, уходи, поезжай, уезжай; 2 л. ед. ч. повелит. накл. от гл. has

hangurta—хворающий, больной har—нож

harad, hard—1) изба, дом, 2) село, деревня

hasawa-1) мужчина, 2) муж (в падежных формах личнопритяжательного склонения)

hasujuh — девять; 2-я осн. hasujud-

hawda—свалить, сронить

hawra—снять

həş—пойти, уйти, поехать, уехать

hәw — сторона

'hiва-кто

hipahart—кто даже; в сочетании с отрицательным глаголом имеет значение русского отрицательного местоимения никто

hipari—кто только, кто-либо; используется в значении человек; множ. ч. hiвarih — ЛЮДИ

hьфа—чашка

hова — шкура

honas—заснуть, уснуть (возвратн. гл.)

hолоя—спать

hora — самец, хор; используется также в значении *дикии олень* 

hoş — увидеть, найти

hu-yrpo

<sup>1</sup> Составлен применительно к имеющимся в самоучителе переводам с ненэцкого языка на русский.

hu meruwna—утром рано hunaпа—1) утром, 2) завтра (cp. teвtah). Iwan-Иван ја-1) земля, место, страна, мука jadas—застрелить; отличается от jadaş — итти — своим кратким а в первом слоге jadaş-итти (пешком); отличаетсяот jadaş—застрелить своим долгим а в первом слоге jadəj — новый јаћа — река артая—не мочь jala—1) свет, 2) день jamвan — в длину, в продолжение, в течение jamdaş—откочевать, перекоскочевать (возчевать, вратн. гл.) jamh-1) море, 2) большая река (напр. Печора, Обь, Енисей); 2-ая осн. jawjando-собака (с низкой шерстью) јапәһ — сват; 2-ая осн. јапәѕjanadow-звательно-ласкательная форма от јапеђ — сват. jangana — причастие от гл. jangaş — быть чужим, быть сторонним. С помощью јапдала образуются названия числительных второго десятка, напр.: повр јапдара - одиннадцать (собств., один сторонний от десяти), sida jangaņа — двенадцать, и т. д. јапдо - отсутствовать, не иметься jangu—отсутствует, не имеется; Зл. ед. ч. аориста от

гл. jangoş

јагç — плакать

от гл. јез

jed — котел

је — болит; 3 л. ед. ч. аориста

jedadami — котел мне, котел для меня; винит. п. ед. ч. 1 л. ед. ч. лично-предназначительного склонения от jed-котел jedeta — хворающий, больной; причастие от гл. jedeç хворать јећега — не знать jemвьth—рубаха; 2-я осн. jemвьjepada — горячий; причастие от гл. jepaş — быть горячим јегапа — караулящий (т. е. пастух, сторож); причастие от гл. jeraş—караулить јегету — попасться (в ловушку) јеş — караулить jiвedorç — думать, размышлять ih — вода; 2-ая осн. jidilles—жить jilh — жизнь; 2-ая осн. jilanос-потерять jorta — рыбак (собств., рыбачащий); причастие от гл. јогс рыбачить, промышлять рыбу (сетью) јиђ — десяток, десять; 2-ая осн. judjurh-жир jurkaş — встать, подняться (возвратн. гл.) kolhoz-колхоз kolhozhana məna — колхозник (собств., в колхозе находящийся, состоящий); тәпа-причастие от гл. тәş kooperatiw-кооператив lава—весло

1ава—весло lata—1) широкий, 2) доска ləmвага—грудь lohomz—вскипеть luca—русский

m

ma — усеченная форма 3 л. ед. ч. аориста от гл. manz —

сказать; полная форма maŋa madaş—1) отрезать, разрезать, порезать, 2) срубить, отрубить, разрубить madlaş — залаять (возвратн. гл.) maha — спина mah-пазуха; 2-ая осн. masmahlaş—собрать malh—Bce malengana — во времени malçа — малица Mando—Мандо(название рода) тапәс -- видеть manh-куча, моток, клубок и др.; 2-ая осн. manasmanih—мы (двое) manzaraş-1) шевелиться, двигаться, 2) быть деятельным, работать таптатапа — рабочий (собств., работающий); причастие от гл. manzaraş тапұ — сказать тап-я таџађ--мы (многие) mangоваş — быть бедным, нуждаться тага — берег (с галькой) marh—город; 2-ая осн. marad-Магја — Марья math—шесть; 2-ая основа matadmertawna — быстро (собств., побыстрому); продольн. п. от merta — быстрый тәс — держать məş—1) находиться (в отношении одушевленных предметов), 2) взять тіç—отдать тіпг — передвигаться, тьр - желудок; 2-ая осн. тьптоз — бросить тиђ — звук, шум; 2-ая осн. типтипос — шуметь, звучать madolaвtaş—принимать в гости, угощать mah — 1) чум, 2) дом, жилище; 2-ая осн. тас-

пас — выскоблить (шкуру) пага-весна (ранняя), время наста пе — 1) женщина, 2) (в падежных формах лично-притяжательного склонения) пе па-младшая сестра (собств., женский брат, товарищ) пе пи-дочь (собст., женский детеныш, ребенок) певој — прошлый; напр., певој ро — прошлый год (см. ро) пева --- мать пепәср — 1) ненэц, 2) человек; 2-ая осн. пепәсап-; множ. чис. nençah nerndanana — впереди ero nerņad — спереди пеглађ — вперед; в некоторых случаях пегџађ должно переводиться словом впереди; напр., nişand nernah hantam впереди (собств., вперед) твоего отца поеду пегџапа — впереди nertengoda — ударник (собств., опережающий); причастие от осн. неначатого действия гл. nerteş — опередить newhona -- в прошлом, в старину пі — 3 л. ед. ч. непереход. з. аориста от гл. nis пі — пояс nih — на (что-нибудь) nid—1) с (чего-нибудь), сверху 2) по причине, от Nikita — Никита nimh — имя; 2-ая осн. піwnineka — старший брат (а также младший брат отца) niş — не быть (см. § 90) nişa -- отец поно — песец nulc — остановиться (при кодьбе) питda, питh-небо,- 2-ая осн.

тиѕе у — кочевать

ра — брат, товарищ; см. пе, па паві — другой nadaş — 1) дополнить, прибавить, 2) помочь; в ненэцком языке связывается с винительным падежом, напр., Iwanm padangum — Ивану помогу (собств., Ивана дополню) nadani — от меня naharh — три naharh juh — тридцать, три десятка парта — схватить, поймать лак — нерпа ņamas — см. ņahmas дапађ — к нам, нам (мн.) nananah — y нас (мн.) ņапапі — у меня nand — к тебе, тебе папі — ко мне, мне ņап — хлеб narjana — красный Narjana marh—Нярьянмар (собств., красный город) --- окружной центр Ненэцкого национального округа Северного края nawa — заяц по — дверь поја — налим поја — пусть он не...; 3 л.

ед. ч. непереходн. зал. повелит. накл. от гл. піз поп-2 л. ед. ч. непереходн. зал. повелит. накл. от гл. піş

пог-2 л. ед. ч. переходн. зал. повелит. накл. от гл. піз nuda — 1) малый, маленький,

2) младший

**ра** — находится (в отношении неодуш**ев**ленных предметов); 3 л. ед. ч. аориста от гл. ŋәş пасекь — ребенок паdас — разорвать, изорвать nadimz — стать видным **ра**фаş — быть видным

naduh — форма 2 л. ед. ч. повелит. накл. от гл. пафаş nahana — далеко nahad — издалека namdaş—сесть, усесться (возвратн. гл.) ŋamdoş — сидеть ŋатgə — что namgəhərt — что даже; в сочетании с отрицательным глаголом имеет значение русского отрицательного местоимения ничто, ничего патга — мясо ŋатұ — съесть ŋani — другой ŋапіђ — снова, опять gano — лодка narka — 1) большой, 2) старnartih — морской заяц (вид крупного тюленя); 2-ая осн. nartinnaworc — есть, кушать, поесть, покушать пә — нога ŋədalaş — поехать налегке, без каравана (возвратн. гл.) ŋәsoş — встать на стоянку, поставить чум во время кочевки ŋәwа — голова повкапа — вместе, совместно (собств., одним); местно-творит. п. от повр — один nontarem — тоже, также noka — многочисленный порој — один nopollad-по одному. nuda — рука nuh — след; 2-ая осн. nudnulih-очень, совсем

padalç — установить, поставить (напр., чум, веху) pangalç — сплести рара — младший брат Ресога — Печора pelejko—часть чума справа от входа

рә — 1) камень, 2) каменный хребет pədara — лес рәп - положить рәwşumz — стемнеть, потемрі — ночь, ночью pihid — с улицы, со двора pihina — на улице, на дворе ріп — на улицу, на двор ріпаş — бояться; в ненэцком языке связывается с отложительным падежом, напр., wənekohod pinam — собаки боюсь (собств., от собаки боюсь). pireş — сварить рігәс — мочь piwa — пим, пимы рьdа — он, она рьdar — ты рьdarah — вы (мы) рьdarih — вы (дв.) рьdіђ — они (дв.) рьdoh — они (мн.) ро-год poderç—запрячь (в лямку) роп — долго pond — в промежуток, к промежутку ропда — невод рис — дуть риниса — старуха ритпа — см. риџатпа рипа — после риџаd — сзади (на вопрос "откуда") риџађ — назад риџатпа (или ритпа) — позади (на вопрос "по какому ме-CTY") риџапа — сзади, позади (на вопрос "где")

ра—1) дерево, 2) лес раd—форма родит. п. ед. ч. беспритяжательного склонения от слова ра; употребительна в сочетании со словом sala; pad sala—лесной

мыс (т. е. выступ леса в тундру) раў — собраться, начать действовать Potr—Петр purç — искать sala—мыс; pad sala—лесной мыс (т. е. выступ леса в тундру) samlang—пять saneş — вымокнуть sarmik — 1) зверь (вообще), 2) волк sarpa — тропа sawa — хороший, добрый sawumdaş — улучшить, попраsawumz — улучшиться, поправиться, выздороветь Semon — Семен senz — здоровый sengaş — переночевать serh — дело seropəlawa — 1) управление, правление, 2) правительство sertaș — сделать sədaş—сшить, зашить si — дыра, отверстие sida — два sida juh — двадцать sindntet — восемь sihiw — семь simi - меня; форма винит. п. для местоимения тап-я sit — тебя; форма винит. п. для местоимения pьdar — ты sita-ero, ее; форма винит. п. для местоимения рьda — он, она sьngaro - признак, слух, весть, известие sьга—1) снег, 2) зима sьгç-глядеть, смотреть sowet—cober suju — теленок

şап—сколь многочисленный şапь дәвtа—однажды, между тем şагаş-завязать, привязать şawta—нельма şиdва — великан

ta — указательное местоимение tad — форма родит. п. ед. ч. от указательного местоимения ta; употребительна в сочетании tad tikahad в значении затем tadeва — шаман tah — лето, летом; 2-ая осн. malengana—в то время, между тем tanaş—пригнать (оленей) taņad — оттуда taņah — туда taņamna — по тому месту taņana — там taņas — иметься, быть на лицо taraş — быть нужным tarh — шерсть tarem — так, таким образом tarpaş — выйти (возвратн. гл.) taș — 1) дать, подать, 2) принести tat(a)- — видовая основа неначатого действия от гл. taş teвtah — завтра tedah — теперь tej — вчерашний tenewaş — знать tet — четыре təmвarik — обманщик təmdaş — купить təraş — выбрать, избрать təwaş — 1) дойти, доехать (возвратн. гл.), 2) достичь (переходн. гл.) təwraş — принести, привезти tikahad — с того, оттуда tikahana — там tikan — туда tikawna — по тому месту tikb — TOT tь — олень, to — озеро toş-прибыть, приехать, притти

tu — огонь

tuвка — топор tudami — огонь мне, огонь для меня; винит. п. ед. ч. 1 л. ед.ч. лично-предназначительного склонения от tu- огонь tuh — приди, приходи, приезжай; 2 л. ед. ч. повелит. накл. от гл. toş tuni — ружье tut(a)- — видовая основа нена-

чатого действия от гл. toş

tadaş — отложить (напр., котел с очага, дверь) tano — малочисленный tarç — разделить tuhulç—вытащить (из мешка, из саней) tukohod — отсюда tukohona (или tukona) — здесь tukon — сюда tukona — rm. tukohona икомпа — по этому месту tuku — этот tus — зайти, войти

wada — слово wadeç—сказать wahalç—заговорить wah — загон из саней (для поимки быков); 2-ая осн. wadwajeraş — пройти, перестать war-край, в сочетании со словами јаћа, to, јат соответствует по значению русскому слову берег Wasilii — Василий wəh — собака, 2-ая осн. wəпwəneko — собака (с длинной шерстью) wəsako — старик wəwa — худой, скверный, нехороший wьh — тундра, 2-ая осн. wьп-

zawod — завод

wьdaraş — обессилеть

### III. РУССКО-НЕНЭЦКИЙ СЛОВАРЬ <sup>1</sup>

б

берег, край — war, напр., jaha war — берег реки, to war берег озера

берег (с галькой) — тага

болит — је; 3 е. л. ед. ч. аориста от гл. јез

больной — jedeta или hangurta; причастия от глаголов jedeç и hangurç хворать

большой — ŋarka

бояться — pinas; в ненэцком языке связывается с отложительным падежом, напр., wənekohod pinam — собаки боюсь (собств., от собаки боюсь)

брат младший — рара брат старший — піпека

бык—haвt

быть (в значении находиться)—
1) в отношении одушевленных предметов — məş

2) в отношении неодушевленных предметов — раз

быть (в значении существовать) — пороботь (в значении иметься) —

taņaş

B

вам, к вам — 1) вам двоим праподів, 2) вам многим — праподав дав Василий Wasilij весло — Іава

вечером — рәwşumвh; условнодепричастная форма от гл. рәwşum; — стемнеть, потемнеть; в дословном переводе рәwşumвђ означает — когда стемнеет

вместе—повкапа; местно-творит. п. от повр один, в дословном переводе повкапа означает—одним

восемь — sidntet вперед — nernah

впереди — пеграпа; в некоторых случаях впереди должно переводиться словом пеграф вперед; напр., я поеду впереди твоего отца — пізапо пеграф hantam; в дословн. переводе: твоего отца вперед поеду

в течение — jamban; в дословном переводе означает — в длину; tah jamban — лета в длину, sida jala jamban — двух дней в длину

вчера — tej jala

вы 1) вы двое — рьбагіђ, 2) вы многие — рьбагађ

вытащить — tuhulç

где — haṇana глядеть — sьгç грудь — ləmвага

Д

Дарья — Darja два — sida девять — hasujuh; 2-ая осн. hasujud-

<sup>1</sup> Составлен применительно к имеющимся в самоучителе переводам с русского языка на ненэцкий.

делать — sertaваş или sertamваş дерево-ра десять—juh; 2-ая осн. jud дитя — пасекь до (чего-нибудь) — ŋəsond; в дословном переводе означает — к отрезку (времени); tah nəsond — до лета добывать — hadaваş или hadam-Bas добыть—hadaş доехать — təwaş (возвратн. гл.), mat təwьwh — до чума доехал (я) доктор, врач-doktor долго - роп дом — harad; в значении слова дом используется также таһ — чум дочь - пе џи; в дословном переводе пе пи означает женское дитя другой — паві дуть - рис

#### e

его, ее (винит. п.)—sita или рьda sita ее—cm. его ей—cm. ему ему, ей—папda или рьda папda есть, имеется—tana; 3 л. ед. ч. аориста от гл. tanas

#### Ж

женщина — ne жизнь — jilh; 2-ая осн. jilanжить — jileş

#### 3

завтра—1) hunana, 2) teвtah заговорить, начать говорить— wahalç загон wah; 2-ая осн. wad-зайти, войти (в дом, чум)— tus замерзнуть—hanimz запрячь (в лямку)—poderç заяц морской—nartih., 2-ая осн. nartin-

здесь—tukohona или tukona здоровый—senz знать—tenewaş

#### И

Иван—Iwan изба—harad им, к ним—1) им двоим— пап-dih, 2) им многим— пап-doh имеется, есть—tana; 3 л. ед. ч., аориста от гл. tanas итти—minz

#### K

колхозник—kolhozhana məna (собств. в колхозе состоящий) кооператив—kooperatiw кочевать — museş кто — hişa куда — hanah

#### Л

лес — pədara лето — tah; 2-ая осн. tanлечить — sawumdamваş (собств., улучшать) лодка — ŋano

#### M

маленький—пида малица—malça мало—см. малочисленный малочисленный—tano марья—Marja мать—пева меня—simi или тап simi мне—папі или тап папі много—см. многочисленный многочисленный пока море јатh; 2-ая осн. јаwмы—1) мы двое— тапін, 2) мы многие—тапар мясо—пата

#### H

надо — см. нужно наладить — hamadaş налаживать — hamadamвaş или hamadaвaş налим — poja нам, к нам-1) нам двоимрапір, 2) нам многим—раnah нарта — han находиться 1) в отношении одушевленных предметов - тәҙ, 2) в отношении неодушевленных предметов - по невод — ponga нельма — şawta не мочь — јађтаѕ ненадолго—lakamвој ненцы — пепçар или пепәçар ненэц — пепәсђ; 2-ая осн. пепәçanнерпа --- ņак нет, не имеется, отсутствует јарди; 3 л. ед. ч. от гл. јарgos новый — jadəj нож—har нужно — tara; 3 л. ед. ч. аориста от гл. taraş—быть нужным Нярьянмар—Narjana marh

#### 0

обманщик — təmвarik один — порој (также повћ) osepo—to олень—tь он, она-рьda ohu-1) они двое—рьdih, 2) они многие—pьdoh опять—папін остановиться (при ходьбе) nulç отдать — тіс отец—піşа откуда—haņad отсутствует, не имеется—јапgu; 3 л. ед. ч. аориста от гл. jangoş

#### П

песец — поно
Петр — Potr
поеду — hantam; 1 л. ед. ч. аориста от осн. неначатого действия гл. həş
поехать — həş

позвать — hanz пойду — hantam, см. поеду пойти — həş положить — рәпұ полоз — hanzh, 2-ая осн. hanпоправиться—sawumz (собств., улучшиться) поставить (чум, веху) — padalç починить—hamadaş приду — tutam; 1 л. ед. ч. аориста от осн. неначатого действия гл. toş см. приеду приеду—tutam приехать—toş притти—toş промышленник — hanena; причастие от гл. промышлятьhaneş пять—samlang

#### p

работать—manzaraş рабочий - тапгагапа; причастие от гл. тапгага работать, быть деятельным разделить—tarç разорвать — ŋadaç разрезать — madaş ребенок — пасекь резать — madaвaş или madamваѕ река—jaha рубаха — јетвыт); 2-ая OCH. јетвыtаdружье—tuni русский — luca рыба — haļa рыбак — jorta; причастие от гл. јогс — промышлять рыбу (сетью) рядом со мной — həwhan (собств., ко мне на сторону)

#### C

сани—han
сварить—pires
сделать—sertas
сегодня—tuku jala
село—harad
Семен—Semon

семь—sihiw сесть - пата (возвратн. гл.) сказать — тапұ скоро — тегђ скочевать - jamdaş (возвратн. слово—wada сначала — nurtehe cobet—sowet спать—hoņoş срубить—madaş старик—wesako старуха—puhuça сшить — sədaş съесть — патг сын — пи (или hasawa пи) сюда—tukon

та-см. тот так—tarem там—taņana тебе-папо тебя (винит. п.)—sit тоже—noвtarem топор — tuвка тот, то, та-tikь три — naharh тропа—sarpa [ тундра - wьh; 2-ая осн. wьпты—pьdar

убить—hadas ударник — nertengoda; причастие от осн. неначатого действия гл. nertes — опережать уже—male унести—hanaş уснуть — honaş (возвратн. гл.) установить (чум, веху)—padalç

хлеб — пап хороший — sawa худой, нехороший — wəwa

человек — hi вагі (также пепәсі) четыре—tet чинить — hamadamвaş или hamadabas чум-тађ, 2-ая осн. таф-

шаман — tade şa шесть — math, 2-я осн. matadшкура — hова шуметь — типос

этот, эта, это—tuku

я-тап

#### СОДЕРЖАНИЕ.

I. Последовательное расположение материала, прора- батываемого в уроках самоучителя ненэцкого языка	
порядке его изложения.	Cmp.
Предисловие	3 3
Введение	5
Урок 1 (§§ 1—7)	15
Измененне глагола (в форме аориста) по трем лицам единственного числа. О подлежащем и именительном падеже.	
О сказуемом.	
О местоположении подлежащего и сказуемого в предложении.	
Урок 2 (§§ 8—9)	17
Managura reasons (p. monue appurta) no man number pau-	

24

32

ного числа. О двойственном числе.

Урок 4 (§§ 12—13)	 				٠					22
Творительный па Отложительный г										

Урок	5 (§§	14—16)	٠					٠	•	•	٠	•	٠			0	٠			٠			٠				
		оль <b>ный</b> і гическом	y	дај	рен	 (в	С	вя	зи	С	М	ес	TO	п	л	ОЖ	ен	иє	e M	ч,	леі	но	В	пр	ед	-	

nomenta b teneroj.	
Урок 6 (§§ 17—20)	27
Винительный падеж. Родительный падеж. Сводная таблица падежных окончаний. Примечания к таблице.	
Урок 7 (§§ 21—27)	30

Урок	7 (§§ 21—27)	30
	Пояснительные слова. О дополнении (прямом и косвенном). Об обстоятельствах места. Об обстоятельствах времени.	

У <b>р</b> ок 8	<b>(§§ 2</b> 829	)											٠		 ۰			
	глаголах јанди —	hana -	-уне	сти,														
0/	V NCHORESON				2	MNO	FOE	TUC	Het	I ILI ILI	· 25	И	to	ano	M	а л с	שושו	C-

176

ленный.

	Cmp.
Урок 9 (§§ 30-32)	35
Урок 10 (§§ 33—34)	37
О неразличении в ненэцком языке имен существительных и прила-	0,
гательных по их форме. Необходимость различения членов предложения в ненэцком тексте в целях правильного перевода его на русский язык.	
Урок 11 (§ 35)	40
Количественные числительные. Отличия в конструкциях предложения ненэцкого языка с количественными числительными от соответствующих конструкций предложений русского языка.	
Урок 12 (§§ 36—37)	42
Счет второго десятка.	Apr.
Число имени, определяемого словом, выражающим колнчественные понятия.	
Урок 13 (§ 38)	44
О расположении членов предложения, имеющего в своем составе два определения к одному и тому же слову.	
Урок 14 (§§ 39—41)	46
О прошедшем времени и его оформлении. Об аористе; время, которым переводится аорист на русский язык.	
Урок 15 §§ (42-45)	48
Глаголы длительного действия. Глаголы кратковременного действия и их основы.	1
Урок 16 (§§ 46—48)	51
Видовая основа неначатого действия.	
Урок 17 (§§ 49—51)	53
Склонение личного и лично-указательного местоимений. Об управлении в непэцком языке.	
Урок 18 (§ 52)	56
О притяжании в ненэцком языке. Лично-притяжательные суффиксы. Таблица.	
Урок 19 (§§ 53—54) . •	58
О формах винительного падежа в лично-притяжательном скло- нении.	
О формах родительного падежа в лично-притяжательном скло- нении.	
Урок 20 (§§°55—57)	60
Таблица падежных суффиксов лично-притяжательного склонения. Примечания к таблице.	
Урок 21	6 <b>3</b>
1/212 - 214	177

	Cmp
Урок 22 (§§ 58-61)	65
О сочетании личного местоимения с лично-притяжательной формой имени.	
О конструкции предложений типа: "Голова у меня болит", "Рыба у тебя есть".	
О конструкции предложений типа: "Твой отец живет у меня", "Мой нож у тебя".	
Роль падежных форм личного местоимения и лично-притяжательных форм имени в предложении.	
Урок 23 (§§ 62—63)	67
Группа имен I склонения и ее отличительные признаки от группы имен II склонения.	
Таблица падежных суффиксов для имен I и II склонений (в беспри- тяжательном и лично-притяжательном склонениях).	
Урок 24 (§§ 64 –66)	71
<ul> <li>Об основах имен II склонения.</li> <li>Распределение имен II склонения по 2 классам.</li> <li>О присоединении падежных суффиксов к именным основам 1-го я 2-го классов II склонения.</li> </ul>	
Урок 25	74
Повторение пройденного:	
Урок 26 (§§ 67-68)	<b>7</b> 6
Об использовании форм родительного падежа в роли определения.	
<b>Урок</b> 27 (§ 69)	79
Об оформлении сказуемого имени, принадлежащего ко II группе склонения.	
Таблица сказуемых форм имен 1 и И склонения.	
Урок 28 (§§ 70—72)	<b>8</b> 3
Группы глаголов I и II спряжения. Распределение глаголов II спряжения по 2 классам. О нахождении глагольной основы по неопределенной форме глагола.	
Урок 29 (§§ 73—74)	86
Об образовании форм аориста и прошедшего времени глаголами II спряжения.	
Урок 30	88
Повторение пройденного.	
Урок 31 (§ 75)	91
Об образовании видовых основ неначатого и длительного действия глаголами II спряжения.	
Урок 32 (§§ 76—79)	93
О трех залогах (глаголы непереходного, переходного и возвратного	
залогов). Личные суффиксы возвратного залога. О присоединении личных суффиксов возвратного залога к глаголь- ным основам.	
**************************************	

		Cmp.
	Урок 33 (§§ 80-81)	98
	шего времени по трем залоговым группам глагола.	
	Урок 34 (§ 82)	101
	Урок 35	104
	Урок 36 (§§ 83—85)	106
	О формах повелительного наклонения. Личные суффиксы для форм повелительного наклонения (по трем залоговым группам).	
	Урок 37 (§§ 8687)	110
	Особенности в образовании формы 2-го лица единственного числа непереходного залога повелительного наклонения глаголами II спряжения.	
	Урок 38 (§ 88)	112
	Особенности в образовании формы 2-го лица единственного числа повелительного наклонения некоторыми глаголами I снряжения.	
	Урок 39 (§§ 89-91)	114
	Об отрицательных глаголах јајјоо — отсутствовать, не иметься, јајјта та не мочь, јећага е не знать и соответствующих им утвердительных глаголах tana е иметься, быть на лицо, ріго — мочь, tenewa е знать.	
	Отрицательный глагол піз— не быть, не существовать; его использование в сочетании с глаголами и именами.  Об утвердительном глаголе портовыми піз ; его использование в сочетании с лично-залоговыми формами глагола піз.	
		4.50
	Урок 40 (§§ 92—94)	118
	Урок 41 (§§ 95—97)	121
	Имена с неполным склонением, их падежные формы. Падежные формы имен с неполным склонением, которым в русском языке соответствуют те или иные наречия места.	
1	Урок 42 (§§ 98—100)	123
	Наречия времени.	
	Урок 43 (§§ 101—105)	125
	19#	170

	Cmp.
Намболее употребительные в ненэцком языке послелоги в их па- дежных формах.	
Использование падежных форм послелогов в сочетании 1) с именной основой, 2) с той или иной формой родительного падежа.	
Использование падежных форм послелогов в сочетании с личными местоимениями.	
Использование падежных форм лично-притяжательного склонения того или иного послелога в самостоятельном положении,	
Урок 44 (§§ 106—118)	129
<b>Урок 45</b>	<b>13</b> 3
Урок 46 (§§ 119—128)	134
Урок 47	137
Использование основы глагола дәр быть в составе формы назначительно-превратительного падежа	
Урок 48 (§§ 129-131)	139
Неопределенно-деепричастная форма; примеры ее использования. Условно-деепричастная форма; примеры ее использования.	
Урок 49 (§§ 132—133)	142
О двойственном и множественном числах предмета в склонении	
имени. Падежные формы беспритяжательного склонения в двойственном и множественном числах предмета (таблица).	
Урок 50 (§§ 134136)	144
Об образовании форм винительного и родительного падежей множественного числа.	
Урок 51 (§§ 137—139)	145
Падежные формы лично-притяжательного склонения в двойственном и множественном числах предмета; примеры их использования	
Урок 52 (§ 140)	<b>15</b> 0
Падежные формы лично-предназначительного склонения.	
Урок 53 (§ 141)	153
Глагольные формы переходного залога в двойственном и множественном числах действия.	
Урок 54 (§§ 142—151)	156
Видовая форма начинательного действия. Видовая форма повторно-многократного действия. Видовая форма обычного действия. Изъявительное наклонение. Предположительное наклонение. Долженствовательное наклонение. Просительное наклонение.	

Вопросительное наклонение. Побудительное наклонение.	Cmp.
Урок 55	160
Основные типы неиэцких предложений, которым в русском языке соответствуют сложные предложения.	100
Приложения:	163
III. Русско-ненэцкий словарь.	
II. Систематическое расположение материала, прорабаты емого в уроках самоучителя неиэцкого языка.	ва-
ФОНЕТИКА. СИСТЕМА ПИСЬМА.	
Звуковой состав ненэцкого языка (гласные и согласные); обозначение звуков (алфавит); обозначение мягкости согласных . см. Введе Долгота гласных	ние.
Об ударении	134 134 5. 72
морфология.	
Об отсутствии грамматической категории рода в ненэцком языке см. Введе О неразличении в морфологическом отношении имени существительного и прилагательного	§ 33 117 9, 51 –105
I. Имя.	
I. Лексические (или словообразовательные) формы имени.	
А. Образование имен от именных основ.	
1. Имя увеличительное       \$         2. Имя уменьшительное       \$         3. Имя ласкательно-сожалетельное       \$         4. Имя пренебрежительно-сожалетельное       \$         5. Имя средне-увеличительное       \$         6. Имя сравнительное       \$         7. Имя уподобительное       \$         8. Имя уступительное       \$         9. Имя обладания       \$         10. Имя необладания       \$         11. Имя принадлежности и местонахождения       \$         12. Имя порядковое       \$         13. Имена ограничительные и разграничительные       \$	107 108 109 110 111 112 113 114 115 116 117
Б. Образование имен от глагольных основ.	110
1. Имя процесся действия	
	181

3. ИМЯ места обычно происходящего действия       \$ 121         4. Причастие совершающегося действия       \$ 122         5. Причастие совершившегося действия       \$ 123         6. Причастие действия, надлежащего совершиться       \$ 124         7. Причастие еще несовершившегося действия       \$ 125         8. Имя орудия действия       \$ 126         9. Имя результата действия       \$ 127         10. Имя склонности к действию       \$ 128
В. Образование деепричастных форм.
1. Неопределенно-деепричастная форма
II. Синтаксические (или словоизменительные) формы имени.
А. Падежные формы.
1) Падежные формы беспритяжательного склонения.
Обзор падежных форм беспритяжательного склонения в единств. ч. предмета  1. Именительный падеж
2) Падежные формы лично-притяжательного склонения.
О притяжании в ненэцком языке
3) Падежные формы лично-предназначительного склонения. § 140

Б. Сказуемые формы имени
II. Наречие.
Наречия самостоятельные.  Самостоятельные наречия места (имена с неполным склонением) § 97 Самостоятельные наречия времени § 98, 99, 100 Наречия-послелоги (имена с неполным склонением) §§ 101, 102, 103, 104, 105
III. Глагол.
О двух группах глаголов в ненэцком языке: 1) глаголах длительного действия и 2) глаголах кратковременного действия § 43
I. Лексические (или словообразовательные) формы глагола
А. Образование глагольных видов
Вид неначатого действия        \$§ 46, 47, 75         Вид длительного действия        \$§ 44, 45, 75         Вид начинательного действия        \$ 142         Вид повторыо-многократного действия        \$ 143         Вид обычного действия        \$ 144
11. Синтаксические (или словоивменительные формы глагола
1) Лично-залоговые формы глагола 1 🍣 § 76, 48
Личные формы непереходного залога
2) Формы времени
Аорист (в изъявительном наклонении)
3) Формы наклонения.
Об изъявительном наклонении § 145 Формы повелительного наклонения § 83, 84, 85, 86, 87, 88, 145 О формах предположительного, долженствовательного, просительного, вопросительного, побудительного и сослагательного наклонений §§ 146, 147, 148, 149, 150, 151
Об особенностях, наблюдаемых в спряжении некоторых глаголов:
Глагол ŋəş
СИНТАКСИС.
I. Порядок расположения членов предложения.
Местоположение отдельных членов предложения в
ненэцком тексте.
Местоположение подлежащего и сказуемого

## II. Роль отдельных частей речи в предложении.

О необходимости учитывать роль отдельных частей речи в предложении ненэцкого текста в целях правильного его перевода на русский язык
Обоформлении отдельных частей речи в ненэцком тексте.
О подлежащем       \$ 2         О сказуемом       \$\$ 3,6         О пояснительных словах       \$ 22         О прямом дополнении       \$\$ 23,36         О косвенном дополнении       \$\$ 24,36         Об обстоятельстве места       \$ 25         Об обстоятельстве времени       \$ 26         Об обстоятельстве образа действия       \$ 31         Об определении       \$ 30
III. Отдельные синтаксические замечания.
Об управлении в ненэцком языке
О конструкциях предложений с количественными числительными и словами, выражающими количественные понятия, используемыми в роли определений
нет"
языке соответствуют сложные предложения
личнозалоговыми суффиксами

Цена 1 р. 70 к. переплет 60 коп. Ответственный редактор Д. В. Зальцберг. Технический редактор З. Н. Аксельрод. Корректор Е. В. Полякова.

Сдано в набор 10/III 1936 г. Подписано к печати 11/V1-36 г. У-79 Учпедгиз 6941/л. Ленгорлит № 12882. Заказ № 214.

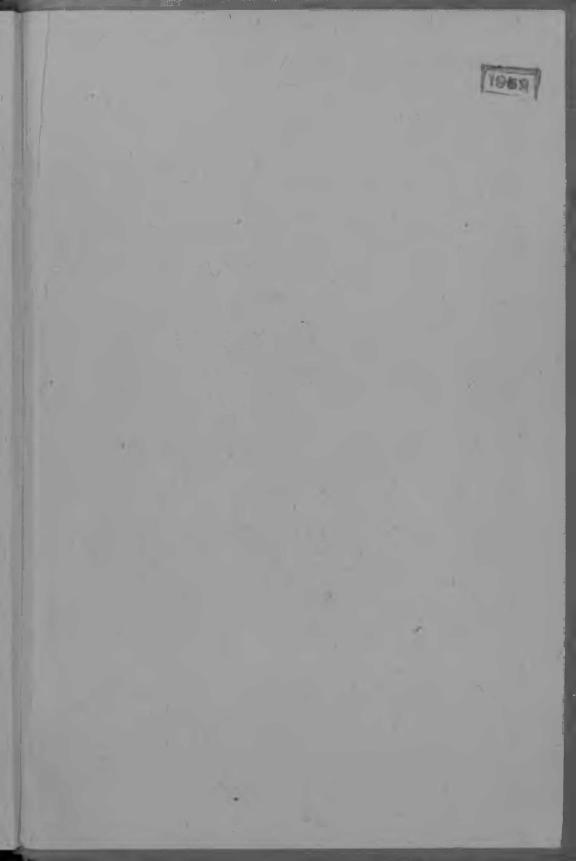
Формат бумаги 62×94 см. Тяраж. 2 200 экз.

Изд. листов  $11^{1}/_{2}$ . Бум. л.  $6^{3}/_{4}$ . (159 260 тнп. зн. в 1 бум л.). Авт. л 14,16 .

Типография "Комшитерн" и шиоли ФЗУ им. КИМ'а, Ленянград, Красная ул., 1.

2625555 27 3





РНБ Русский фонд.

V 36-4 % 907 % 907